中華民國六十六年公曆一九七七年六月十五日 星期三 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆丁巳年四月廿九日 第一張第一頁 電訊版

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹八〇七一號 每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙八大張

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

•總社址：香港荷李活道一一〇號• 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 •旺角辦事處：上海街四九七號• 台灣經銷：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

美國四星將軍斯達利警告

解決邊界糾紛 中蘇可能作戰

到了任何一方控制歐亞大陸 美國最後勢將被迫捲入漩渦

（合衆國際社西德．法蘭克福十四日電）一位最近被擢升為四星中將的美國將領向美國一間大學畢業班學生提出警告說：在他們可能在這一生中，美國勢將被捲入一場中蘇大戰。這位將在兩週內獲佩四星的中將斯達利，六月十日在法蘭克福向美國大學三百七十五名學生說：「在你們的一生中，蘇聯人可能值得爲邊界糾紛而向中國打仗，這場戰爭大概是大規模的，表面上看來，美國是沒有理由會被捲入這場戰爭的。可是，一旦其中一方即將或經已奪得歐亞大陸大片土地控制權時，美國勢將介入」。在談及核子武器擴散問題時，斯達利中將說：「核子武器擴散足使大國之間在一些小國爆發又不負責任的行爲的影響下，爆發一場核子戰爭，他舉例說：「埃及俄比亞共黨政府向洛杉磯發動核子攻擊能夠及時被分別爲這不是來自蘇聯的嗎？天曉得！在這種誤會之下，華盛頓就會向莫斯科施行「報復」行動。斯達利中將對以色列問題發表說：「蘇聯必將繼續鼓勵並協助其阿拉伯友邦試行消滅以色列國，我國可能不想爲此事而大動干戈，但是美國能夠見死不救嗎？能夠眼光光看中東石油資源落在蘇聯手裏嗎？這幾乎是一件不可能的事，屆時最可能發生的事是，局勢越危急，我們就越可能以牙還牙」。

李先念首次談到

毛澤東逝世後 有過內戰危機

迅速撲滅四人幫消除危機

（東京電台十四日廣播）據北京電台十三日早晨廣播，近年來最爲嚴重的中國抗災損害額，已經止於最小限度。這是北京農業部在最近召開的全國會議上向各地代表闡明的。據說，在全國農村克服了嚴重的自然災害，使農業產物的損害止於最小限度。稻子和棉花等，其他的作物也都順利播種完了。稻苗等發育良好。但是北京電台在廣播中，並未提到具體的災損害情況。

（美聯社南斯拉夫貝爾格萊德十三日電）南斯拉夫通訊社一週報導：前中共共黨總書記鄧小平已恢復名譽，且會在適當時機，恢復任中共領導層重要職位。南國通訊社發佈了秘密新聞報的消息稱：有關鄧小平的預測，是在該報引述李先念被訪問時作出。李先念說：「鄧小平是一位好同志，一位好領袖，他復出對中共發展會有所貢獻」。李氏說：「他先前曾遭毛澤東批評，因爲他對着干行政指示小題大做。鄧小平誠然犯了錯，但四人幫誹謗及誣衊他。現時眞相已告大白。」他又說：「一九七六年毛澤東逝世後大陸，確有爆發內戰的危機，但在以江青爲首的四人幫遭逮捕後，被破壞的社會秩序亦告恢復。李氏說：「我可以全權代表說一句，我國不會爆發內戰。因爲各領袖及大多數軍民都不容許上海幫執政。外國對中共所發生的事，所知者不多，我們曾激烈地打擊過上海幫」。

上 李先念指責上海幫對六〇年文化大革命時的暴行負責，他們反對毛澤東的教導和指示，是因爲他們想要黨權。

英聯邦高峰會議聲明

體育運動無國界 不容有種族隔離

（路透社倫敦十四日電）以下是英聯邦倫敦高峰會議今日發表的有關體育運動方面種族隔離聲明的全文：英聯邦成員國包括不同種族的人民，並且不同立場和不同的信仰。它們長期以來就認識到，種族偏見歧視是一種危險的弊病和十足的禍害。它們保證盡一切努力，在一切地方維護人類尊嚴。在倫敦高峰會議上，英聯邦政府首腦重申，與其他領域一樣，體育方面的種族隔離，是對英聯邦基本宣言的違反與厭惡。該宣言是一九七一年一月廿二日在新加坡發表的。英聯邦國家首腦充分認識到，體育運動是發展與增強所有國家人民，特別是青年間互相瞭解的重要途徑。但是他們也充分認識到，除了其他因素外，不同民族與不同國家間體在育聯系出現的種族隔離政策，助長了人們的以下信念：英聯邦首腦容忍了這一令人厭恨的種族隔離政策，並且不願遵守新加坡宣言所規定的原則。英、英聯邦首腦回顧過去的誤解與出現的困難表示遺憾。他們認識到，這一切都是過去政府間缺少磋商所造成的部份結果。他們一致的看法是，他們將在增強現已取得的諒解水平上，設法糾正上述現象。

英女皇頒授嘉德勳爵

六月十三日，身穿飄垂長袍和頭戴羽毛帽的英女皇伊利沙伯，在聖佐治教堂主持一年一度的英國歷史最久的最高勳位「嘉德勳爵」的授勛儀式。圖示女皇授勛後步出教堂之影。（合衆國際社無線電傳眞）

（路透社香港十三日電）新華社今日報道，中國決心將西北的新疆省建爲一個鐵一般堅固基地，俾能應付及防止蘇聯的擴張主義。新華社說，全國人民大會常務委員會副委員長及新疆維吾爾自治區革命委員會主席賽福鼎今日在烏魯木齊歡迎蘇丹總統尼米里時作此聲言。他說：新疆位於中國西北部，且是我們對社會帝國主義侵略，顛覆及破壞鬥爭的前哨。目前新疆各族的人民在主席華國鋒領袖的黨中央委員會領導之下，已決心將新疆建成鐵一般基地，以撲滅及防止修正主義，對社會帝國主義的制霸主義及擴張主義奮鬥到底。

華國鋒親自出馬

呼籲大陸人民 堅持反蘇鬥爭

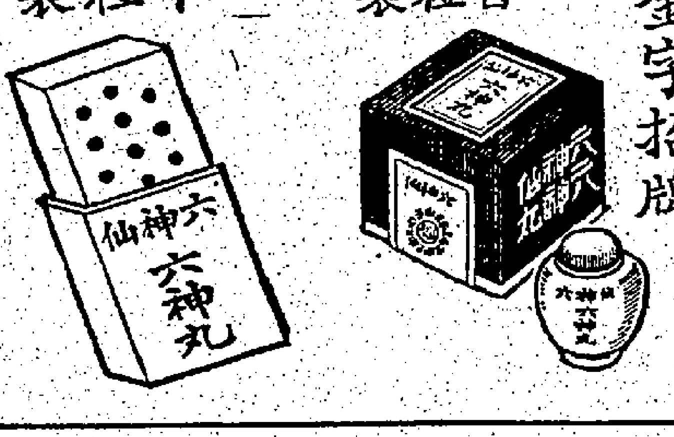
（路透社北京十四日電）今日，北京將其與蘇聯的爲戰文章刊登在全國新聞媒介——人民日報第一版園花的最顯著位置上。這個聞名的園花通常是留給刊出毛澤東思想的文章，但今日刊登引述華國鋒主席的反蘇言論。文章說：高舉馬克思列寧主義的紅旗，毛澤東主席跟蘇聯修正主義叛徒，蘇的現代修正主義鬥爭，在理論上將之壓低。這是他所做的一件大事。由於克里姆林宮提出官方抗議北京的反莫斯科攻擊性演說，局戰最近熾熱起來。高級副總理李先念上週在一次公開演說中，憤慨答覆中共不會畏縮。

（路透社香港十四日電）根據新華社今日的說法，在驅逐四名主要的激進派份子之後，中共現在可以迅速發展其農業。此間收聽新華社引述中共副總理陳永貴和谷牧新近在北方集寧市舉行的一次全國性會議席上發表的演說，檢討新機構所形容爲「此好收成是對抗自然界敵人的勝利」。

印度大選 人民黨領先

（路透社新德里十四日電）今日傍晚在此間獲悉，在十個省份議會選舉初步結果顯示，人民黨在大部份省份暫時領先。沙馬查爾通訊社說，人民黨已贏得柏拉得什省廿四席位中的十八席，和拉雅斯坦省的最初十二席位。它也贏得奧里薩省最初八個席位中的七席，和哈雅那省最初六個席位的五席。人民黨現時由總理德賽領導，他於三月大選中獲勝，結束國大黨三十年的統治。

六神仙 六神丸



認明六神仙金字招牌

十粒裝•服用方便

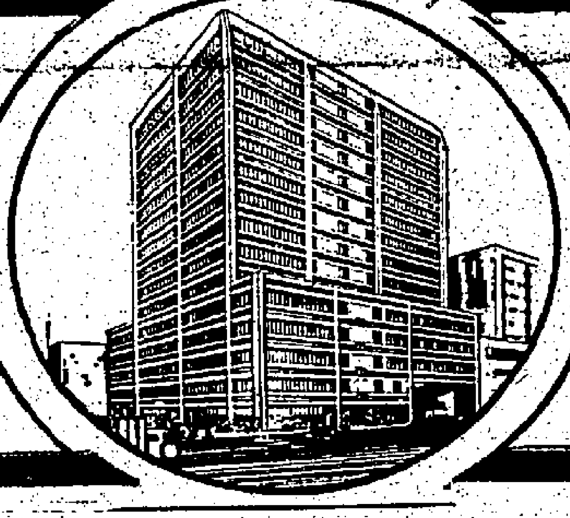
藥正功宏 粒粒見功

喉科專藥

咽喉雙單扁桃腺乳瘡痛 喉痛風聲炎沙蛾炎痧痛 驅除消熱清

上海萬靈藥廠有限公司 香港北角堡壘街五二號 電話五•七八一二二五五

官塘地王 年運工業大廈



官塘巧明街119-121號（K.T.I.L.1地段）

交通方便，工源充足

預售特價95折優待

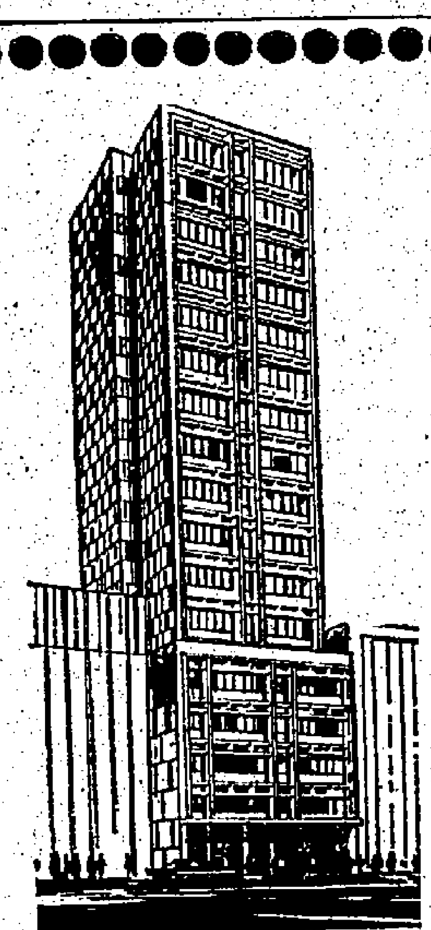
面積由壹仟伍佰餘呎至一萬一仟餘呎

縱橫無柱實用 單位大小任擇

只付三成 即可入伙
分期付款 可分十年
平過交租 欲購從速

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五•二二九一六二至五（四線）

德赫大厦



尖沙咀赫德道12-14號

高級商業大厦
特價八五折出售
旅遊商業中心
隣近銀行酒店
外形豪華壯麗
間格四正實用

每單位面積由784呎起
每層兩單位電梯兩部

大昌物業管理有限公司代理 香港中環中建大廈拾十二字電話5-223112-7 地盆電話3-672386

豪富商業大廈

譚臣道105號東方戲院修頓球場中間

售 九港通平

本實平地舊
酬價特
入伙二成
供年十五
百幾供月

租 三元起呎

月租840獨立水電廁

鷹君 香港干諾道中30號7樓 電話：5-257351

特爲各界人士中區辦公的事解決午膳問題經濟本店特設美觀四和小菜精美明火例湯天天不同實惠服務一流•

粵菜總滙 夏蕙 中區

喜慶讌會 歡迎光顧

附設：麻雀消遣

定座電話：五一二二七一二八

陸海通大厦（皇后戲院）地庫

實酬二九售發期二滿活期一

金威工業大廈 2期

中集友工 爽通猛光 王廠邊單
款付年七 呎六千二 伙四層每

鷹君集團 香港干諾道中30號7樓 電話：5-257351 地盤售樓處假日照常辦公 電話 12-249601

市區租值•郊區價錢 旺舖連租約出售

葵涌區 面積	售價	荃灣區 面積	售價	九龍區 面積	售價
717方呎	$ 249.600	865方呎	$ 337,500	380方呎	$ 188,600
792方呎	241.000	745方呎	250,000	517方呎	112,000
245方呎	142,800	718方呎	208,300	137方呎	90,000
1,181方呎	394,500	255方呎	155,400	130方呎	85,000
523方呎	200,000	300方呎	146,000	1,373方呎	447,300
690方呎	252,000	1,130方呎	450,000	1,911方呎	587,600

華懋集團 5-258251

本公司經理郭子雲先生（MR. ERIC KWOK）於本月十五日榮任董事，本公司全人極表欣慰，特此公佈週知

美商時達利有限公司謹啓

香港新界農業會啟事

現經本會爲求發展起見，前與蘇瑞球君簽訂租用粉嶺會所合約爲期兩年，本會執委會議決在案，依約取消與蘇君合約，據約在六月十六日期滿後遷出時，應將房地完整交還本會管業。如有任何修理出資與及華洋轇轕概與本會無涉，特此聲明。

香港新界農業會執行委員會啓

一九七七年六月十四日

西營盤第二街125B—127號薄扶林道口

旺舖租售

地點繁盛，交通方便，向正街市，適合任何行業，一樓商業適合診所，髮廊，影室，社團，教會，會所，托兒所

洽購處：振源行 ⑤四三六六一式

美源置業有限公司 香港皇后街十一號三樓 電話⑤四三七一〇四 假日電話：⑤四九六八七四

嘉華銀行調整利息啓事

本行現經香港外滙銀行公會鑑定晉陞爲第二組銀行。有關存款利率，將自本年六月十五日起，依照規定調整如左，謹此公告。

一、活期存款利率週息一厘七五
二、定期存款：
三個月存款利率週息二厘
六個月存款利率週息三厘二五
十二個月存款利率週息四厘二五
十八個月存款利率另議

嘉華銀行有限公司謹啓

一九七七年六月十四日

西方國家加緊籌備召開
歐洲安全會議 和緩東西關係
人權問題引致蘇聯與西方激烈爭論

（路透社南斯拉夫貝爾格萊德十四日電）西方外交官今天在籌備，準備在廿四小時後在此召開的歐洲安全會議上對付導致東西方關係緊張的首要「人權」問題。當出席卅五國會議而展開的預備諮詢工作的國家，是歐洲共同市場成員國，由於英國是本屆歐洲九國共同市場主席國，所以它們的代表將在英國駐南國大使館內舉行是次諮詢會議。據報導，外交官們預料西方國家將在會議上與蘇聯集團爭論人權問題，後者屆時將爭取程序規則限制討論人權問題。預定最多只能舉行六星期的歐洲安全會議第一個籌備階段將為今年秋季舉行的更高級會議擬訂詳細的議程，它將檢討自從一九七五年秋季在芬蘭首都赫爾辛基的第一屆歐洲安全會議以來的進展情況。除了歐洲共市國家為這次會議進行磋商以外，還有定於今天稍後舉行類似磋商會議的北大西洋公約組織十五個成員國。此外，西方代表團還計劃與中立國家進行接觸。出席貝爾格萊德歐洲安全會議的歐洲國家有卅五個，再加上美國和加拿大。

卡特函波共領袖 促進兩國友好關係
卡特告訴美國人能源問題嚴重

（路透社華沙十四日電）美國總統卡特于昨天致波蘭共黨領袖吉勒之函件中，力言在過去數年來，美、波兩國關係有顯著增長，及兩國經濟關係之迅速發展。據波蘭通訊社訊，該函經由美國眾議員羅斯丹科斯基（伊利諾州民主黨）送交吉勒。

卡特在函中指出，兩國間已在多方面建立聯絡，并謂美國將繼續為加強兩國關係及兩國人民關係而努力。吉勒則表示希望波蘭與美國之良好關係，「為兩國利益計依照和平共存之原則」發展。

（合眾國際社美國華盛頓十三日電）卡特總統星期一說：他的能源計劃，是他的政府所要處理的一個「最嚴重的國內問題」，他表示希望國會能夠通過他的在眾議院委員會遭受挫折的建議。他說：「如果事情不是這樣，美國人指責選任官員「[illegible]」就是正確的了。」卡特自入主白宮以來，第九次在電視召開記者招待會，他的態度似乎很嚴肅。他說：「除非目前對能源問題的動向有所改變，否則後果將是「不堪設想的」。」

土耳其人民黨 大選獲得勝利

（合眾國際社土耳其安卡拉十四日電）艾思域的中間偏左共和人民黨，在六月五日的大選中贏得大多數議席，他於週二被委為土耳其的候任總理。科魯吐克總統說現年五十一歲的艾思域組織一個新政府以解決嚴重的國內外問題和重建土耳其渴望需要的和平與友好氣氛。艾思域告訴記者，他深信他會成功，甚至他在土耳其的四五〇立法議席中不足絕大多數。黨方人士說：艾思域會設法取得獨立派和脫黨人士的支持他出任總理。艾思域在六月五日的大選中，共和黨贏得二一三席，尚欠十三席才可成為大多數黨。艾思域對記者說：土耳其的問題可由共和人民黨來解決。

世界衛生組織報導 結核病仍威脅人類

（中央社維也納十四日電）世界衛生組織在日內瓦報導，結核病每年仍奪去全世界四十萬以上的生命。世界衛生組織說，雖然已經發展出較好的醫療技術，但最近的統計資料顯示，仍有很多的診所倚靠陳舊的技術，這使得結核病人必須被送入大醫院。在一九六七年大約有一百一十萬個新的結核病例，而在一九七一年最近收集的全世界的資料，數字大致仍然相同。這份報導結論說，因此結核病仍然是這個世界主要的威脅殺人者。

英國政府出售 石油公司股票
統計售出六千六百萬股

（路透社英國倫敦十四日電）英國政府今天着手出售它在英國石油公司中數約六千六百萬股份，這是倫敦股票市場最大宗售股權的行動之一。受能源大臣賓恩及其他共黨左翼人士強烈反對的售股數量等於英國政府在英國石油公司中全部股權的百分之十七。英倫銀行宣佈說，它是在以政府名義，以每股八點四五鎊的價值收購六千六百七十八萬五千五百九十一普通股份。在完成這次售賣之後，政府在英國石油公司擁有的普通股票為一億一千九百三十萬六千七百一十六股，而英倫銀行則將擁有七千七百八十一萬七千五百零七股。該銀行說英國政府要繼續與英國石油公司保持關係，但它不想打破政府不干預商業企業的慣例。因此，它不想在該公司繼續佔有百分之五十一的股權。這項出售石油股權的計劃曾於去年十二月份被宣佈出來，這是英國向國際貨幣基金借卅九億美元時所接受的措施之一。

卡特讚譽 楊格大使

（路透社美國聯合國十三日電）卡特總統今日說楊格是「我國一位偉大的代表」，他曾完成了很多美國與第三世界國家的關係。卡特又在一次記者招待會中指出：「楊格曾向他解釋說，訪問時，他接受花花公子雜誌記者的訪問時，說前總統尼克遜是一名「種族主義者」，並非是有意貶責他」。卡特稱：「使用種族主義者這字眼，已使到這問題蒙上一重陰影，已使他受到批評」。他說：「楊格已決定並已同意現時已到了他轉而加強對非洲以外的其他發展中國家注意的時候」。他說：「他與楊格對楊格曾稱，瑞典是種族主義者深表遺憾」。

保賓島號貨輪 安曼海外沉沒 若干船員失踪

（路透社英國倫敦十四日電）勞易船舶協會今日報道：新加坡註冊的「保賓島號」貨船於兩日前沉沒之後，在阿拉伯海中乘一艘救生艇逃生的廿三名船員已告失踪。勞易船舶協會引述四千九百四十三噸排水量的「海星號」油船的話說：該船曾從「保賓島號」貨船救起十五名生還者，并繼續搜索失踪者。載運肥料的「保賓島號」貨船是在六月十二日國際標準時間十五時沉沒，當時在安曼海岸外東邊大約二五〇哩處遇風。「保賓島號」是新加坡船務代理有限公司所擁有。

西班牙大選各黨熱烈競選。

西班牙佛朗哥時代之總理那花路，六月十三日在馬德里發表演說，爭取六月十五日大選勝利。是日民眾集會，多主張實行民主政治，而西班牙之大選乃四十一年來之初次。

蘇秘密警察繼續盤問美國記者

（合眾國際社莫斯科十四日電）美國記者杜夫週二被召至一個莫斯科監獄，受蘇聯秘密警察盤詢。杜夫週二接獲通知不能離境，須待調查有關他收取國家秘密的指控，下午二時被召至里福杜科監獄的秘密警察辦事處。蘇聯政府週二拒絕美大使館對杜夫週六被捕的抗議，同時呈交一項蘇聯會給一名美大使館職員，抗議杜夫在蘇聯的行為。

西班牙北部天氣反常 豪雨大雪八河崩堤 水淹數城交通中斷

（路透社西班牙畢爾巴鄂十三日電）水災、烈風及一百年來最低的六月氣溫，今日使西班牙北部巴斯克各省陷於混亂。最低限度有八條河流缺堤，截斷公路及鐵路線，使附近學校及工廠停止，人民上班工作。平民防衛隊使用橡皮艇，以撤退幾個城鎮被困水中的人民。週末的傾盆大雨亦有損電力供應及電話通訊。畢爾包港今日已陷於癱瘓，使市中大部完全停頓。時速五十五哩的烈風，使當地機場停開數小時。由維安河的洪流湧過市中的中心，淹沒了鐵路車站。今天學校仍停閉，及有少數工人設法回工廠。據氣象公報，溫降至攝氏十度（華氏四十八度），為百年來六月份最低的氣溫，歐羅巴山峰各峰均降雪。洪流截斷通入山丹德的公路，西至畢爾包，東至里奧北瓦斯且。南方通入維多利亞的一個出口，仍然開放。烈風吹倒電線及電話線，電力廠被水淹，使巴斯克幾個城鎮全無電力。一條鐵路隧道下陷，山泥崩瀉阻塞了幾條公路。通往法國的火車行如蝸牛，有長時間的延遲。據報水災的唯一遇難者是一名溺斃的五十歲男子，當時他企圖救出在亞定加村住屋的家人。

加拿大鈾礦 即將恢復 輸往日本

（時事社溫哥華十四日電）第一屆日加經濟合作會議十三日在此間揭幕，會期兩天。在第一天的全體會議上，日本外相鳩山威一郎及加拿大外長賈米森分別致詞後，兩國代表就：（一）日加兩國的一般經濟情勢；（二）兩國間貿易；（三）他國間問題；（四）南北問題等交換意見。結果關於日本加拿大經濟合作的具體問題，決定設置資源能源，輸出製品，農產品三個小組委員會，進行具體的研討。

（時事社溫哥華十四日電）加拿大外長賈米森與日本外相鳩山威一郎十三日在此間舉行會談後，聯合招待記者發表說明：（一）加拿大鈾礦銷往日本不久即可恢復。（二）關於核燃料再處理的限制，兩國外長一致同意由日美加三國在最早的時期舉行會談，謀求解決。

摩鹿加人舉行儀式 埋葬六名槍手

（合眾國際社荷蘭亞生市十四日電）南摩鹿加人正舉行宗教儀式哀悼六名被殺的恐怖份子準備星期二出殯，下葬於恐怖份子劫持火車乘客十九的現場附近。警方與南摩鹿加領袖，一齊決定出殯經過的路程。南摩鹿加人星期一晚在亞音當舉行追悼儀式並決定星期二早上較後時間再度舉行。荷蘭軍隊上星期六攻擊火車，救出四十九名人質，擊斃六名恐怖份子。兩名人質亦不幸喪生。生還人質似乎都認為軍隊進攻時，一名恐怖份子將一名四十歲的男人質殺斃。至於一名二十歲少女的死則說法不一，有的說少女不理會軍隊勸告，不伏低及保持冷靜，她站起來準備逃生，結果死於亂槍掃射之下。

墨西哥總統跑步

墨西哥總統波迪羅（中）十三日，在官邸花園外，見一小童在他汽車後追隨，他即命司機停車，自己下車與小童（中左）同跑。以顯示其身體之健康。兩傍隨跑者皆其侍衛。（合眾國際社無線電傳真）

北京駐日本大使 符浩廿一日履任
日本政府重視中國抗議 日韓協定侵犯中國主權

（時事社東京十四日電）日本外務省今日發表，北京駐日大使符浩定二十一日下午乘民航機抵東京履新。自前任大使陳楚於去年十二月底離任以來，約相隔半年。符浩大使生於一九一六年四月，今年六十一歲，一九七二年任外交部副部長，七四年至今年四月任駐越南大使，符浩是一九五五年作為北京貿易代表團的顧問，來日本訪問。

（時事社東京十四日電）日內閣官房長官園田直今日在記者會上，關於中國就日韓大陸架協定批准生效發表抗議聲明，指稱侵害中國主權一事，表示說：「中國發表此種聲明殊深遺憾」。園田長官又以臨時代理外相的立場，表示：「今後外務省當努力向中國方面加以說明，以獲得理解」。

國際結算銀行指出 目前尚無辦法 解決失業通膨
日經團會長表示日貿易盈餘減少

（時事社東京十四日電）日本經濟團體聯合會會長土光敏夫十三日在此間日本協會發表演說，其中指出：認為日本向美國輸出失業，這是一種誤解，日本採取終身雇用制，所以過剩雇用不下，在失業率上表現出來，此點應加以考慮。日美間經常收支的日本方面盈餘，已經逐漸縮小。土光會長又說，資源缺乏的發展中國家所面臨的問題，在日本來說，也等於是本身的問題，對於這些國家，日本當作為「第二個美國」，在資本技術方面提供協助。

（瑞士・巴塞爾十三日電）國際結算銀行星期一日在它的年報中說要解決失業與通貨膨脹的孿生問題，「並無快速的良方」。而要尋求治療這種經濟病的方法，政府應恢復商人對於將來能獲取利潤信心，使他恢復投資，其結果才能增加就業的機會。同時，要恢復信心，就應穩定物價，求退止通貨膨脹。政府應抑制自身的消費，而不應該利用增加開支，來刺激經濟，如果必要的話，更應減稅。限制通貨膨脹的一個重要因素是工業的增加不能太高。個別國家，須要採取不同的方法，來達到這個目的。但國際結算銀行又警告說，除非透過忍耐性的，中期的及長期的政策，商人對於將來能獲得利潤的信心及一般人對未來的均衡的成長及全面信心的恢復，都不可期。

高棉共黨「好學唔學」 只知實行殘暴統治 年來殺害二百萬人
幸好不死的生活亦不好過紛紛逃亡

（中央社譯稿）在高棉共黨奪取政權兩年多後，這個國家已變成一位美國官員口中的「世界最怪異國家之一」了。因為當生不敢說出他們以前的教育背景，唯恐被扣「反革命」的帽子，像瘧亂之類的疾病，竟以椰子水及百事可樂來治療，行為失檢的年輕男子，被用鐵鍬柄予以擊斃，而他們的女朋友則被迫在一旁觀看，穿色彩鮮艷的服裝，或者占星卜卦六都成了能夠處死的「罪行」。據一些情報資料估計，被棉共政權殺害的高棉人，已達兩百萬人之多。

一

自棉共接收政權以來，歷盡艱苦逃到泰國的高棉難民，大約有二萬五千人，泰國當局及試圖探懸高棉封閉社會真象的西方外交家，對於這些報導極為關注，一位最近會晤過一逃亡抵泰國之高棉難民的外交官認為，「這些人並沒有說謊」。

二

據難民指出，金邊的新頭目，對高棉人民已強迫「洗腦」，進而作殘酷的「社會轉移」。都市居民被送到鄉村後，集體屠殺的情況雖已暫停，但是一般平民的生死仍然操在棉共「紀律隊」之手，他們有生殺予奪之「權」。此外，高棉難民又稱，因營養不良，疾病及強迫勞動而死亡者的比率，繼續增加，據西方的一項情報報導說：「綜合各種報導而觀之。棉共是以極端的肉體折磨為手段，這些手段包括：全面選擇人民勞力，強制的人口遷移，以達到其經濟目的，消除非共黨人士及澈底禁止個人自由」。

棉共已將全國分成以千人為單位的農場公社，由少數高棉共黨監督，監督者可大魚大肉，而工人每天僅得兩碗稀粥糊口。孕婦必須工作到懷孕的第七個月，兒童也要下田工作。青少年被送到「洗腦中心」，憑他們對共產主義術語的「精通程度」來分「等級」。

棉共認為凡是受過教育的人，皆可能是「反動份子」；因此，任何顯示出知識的跡象都是危險的。目前唯一治病的醫生，是從前共黨游擊隊的醫務兵，他們沒有現代化的醫藥，而且也不可能知道如何下藥。棉共為了消除一切傳統高棉生活的形跡，信奉佛教可處以死刑。過去穿橙黃袈裟的高僧，不是被殺害，就是被逼脫下僧服，現在，高棉男人必須穿黑褲，全體人民必須穿黑色服裝，因為棉共「這樣比較能耐髒」。

三

甚至高棉的一些共黨夥伴，對這種情勢也已開始表示驚訝。越南共黨官員顯然已要求金邊放棄某些過激措施。在高棉人眼中，兩害相權之下，越南還是為害較輕。因此成千成萬的高棉人已不斷湧進越南，正在應付其本身經濟問題的河內頭子不願把這些難民遣返，如果把這些難民遣返，他們即死路一條。結果，雙方的關係因此而漸趨冷淡。同時，久未解決的邊境糾紛，也告惡化。棉共「副總理」乔沙瑞最近宣稱，高棉無意參加地區性的共黨聯盟，因為「我們正受到四面八方的攻擊」。

今日本報新聞精華

制水是否升級月底決定
水務當局根據目前食水情況，制水是否升級，月底將有決定，初級制水目的已達，可惜仍無落雨跡象，未雨綢繆須為未來早爭打算。（第三張第一頁）

菲劫機者領館派員接頭
一九七四年，六名菲人騎劫菲航機飛港轉往大陸，其中兩人已於前（十三）日下午由中共以專機赴澳門，菲駐港領館昨已派員赴澳協助辦理手續，俾該兩劫機者來港返國。（第一張第四頁）

食物店衛生差市局不滿
酒樓茶室食物衛生水準漸降，市局已有注視，並已謀法改善，食物衛生委員會檢討現行法例，員工疏忽的食物不潔，店主須負責。（第三張第三頁）

紗廠再度降價爭取貨盤
國際棉價持降成本減輕，紗廠降價爭取貨盤。巴紗紗價緩亦降低十美元，布廠接單和算料，牛仔布訂單後增，棉紗貨銷淡弱勢可望扭轉。（第四張第二頁）

屯門兩村拆遷補償公佈
屯門新市鎮發展急速，鎮內散石及井頭下兩村已定本月底起分三期清拆，理民府已公佈有關拆遷補償，及村民安置辦法，遷徙日期亦訂定。（第六張第一頁）

教署成教組各夜班招生
教育司署成人教育組各夜班將於九月全面展開。各類課程均由今日起開始招生，除英文專修班提出於本月卅日截止報名外，其他課程均延至七月十六日截止。申請表格可向九龍政府合署免費索取。（第三張第四頁）

卡特再度保證 不顧蘇聯反對 推行人權運動

（路透社美國華盛頓十三日電）卡特總統今日保證，將人權運動繼續積極推進行下去，他還表示，如果蘇聯認為這是對蘇聯內政的干涉，就「讓它這樣認為好了」。卡特對一個記者會說：他已成為蘇報刊攻擊的目標，而這些攻擊是「錯誤的」。卡特聲稱：現在世界上每一個國家的領袖，都關心人權問題，在大多數國家，存在着這樣一種觀念：「我們要把我們自己的事情辦好，我們要在世界上樹立一個好的榜樣」。他表示：「這種運動和有決心地將人權運動推進行下去，是一個自我批評，就讓它這樣好了。如果這一運動觸及蘇聯，而他們認為這是對他們內政的干涉，就讓他們這樣認為好了。」卡特說：「在有關安全的問題上，美國和蘇聯，正在一系列的談判」。今日，已開始了旨在達成廣泛的禁核試條件的談判。下週，雙方將討論印度洋軍事問題。他說：「勵會議英國也來簽署禁核試條約，他認為這一建議是「有建設性的」。此外，國務卿萬斯將與蘇聯外長葛羅米柯舉行兩次會談，討論在一九七二年簽訂的限制戰略核武器條約，在十月三日到期之後，再訂一項新的限制戰略核武器條約問題。

古巴釋放 十名囚犯 是美國人

（美聯社墨西哥城十三日電）美國官員星期一稱，前被古巴控告犯毒品罪而遭囚禁的十名美國人，經獲古巴釋放，且經由飛機送抵此間，以便遣回美國。古巴釋放約三十名美國囚徒中十名，已被視作古巴總理卡斯特羅的一種改善美古邦交的親善姿態。六月三日華盛頓與夏灣拿宣佈將首次建立兩國十六年來的較低階層的外交關係時，古巴的卡斯特羅政府曾稱，將釋放十名美國囚犯。

（美聯社墨西哥城十三日電）美國大使館一發言人週一稱：古巴卡斯特羅政府所釋放的十名美國公民，經由飛機送抵墨西哥。他們前被控犯不同的罪名，而被關在古巴獄中。外交界人士解釋此種行動是步往古巴與美國重建關係去的一步驟。美古兩國的關係，於艾森豪離職不久告中斷。該大使館發言人并稱，該十名美國人，於星期日晚，自古巴首都夏灣拿，乘坐民航機抵達墨西哥城的國際機場。他又稱，這些前被囚的美國人中，若干名亦正在安排返美國。其餘經即時返回美國。但發言人拒絕說出這些美國人的姓名，因私人秘密法例是禁止各大使館及領事館在未經當事人同意之前，透露他們之情報的。

但美國務院稱，這些釋放並非交易的一部份。美國總統卡特，曾於較早時，於記者招待會內稱：未能即時可望美國答允與古巴作互派大使的恢復充份外交關係的行動。美國官員希特稱，關於古巴其餘美囚徒情形，將是美國所關懷的重要事情。

阿敏殺死英國商人

（法新社肯雅內羅比十四日電）據此間引述烏干達首都坎帕拉消息所稱，在烏干達以間諜罪名被控的英國出生商人施坎倫，已於三天前在康帕拉獄中被殺。

殺甘迺迪兇手 又有最新發現

（合眾國際社荷蘭海牙十四日電）荷蘭記者奧斯美週二稱，他已找到一個新的證據，可證明下令暗殺甘迺迪總統的人之身份。奧斯美在記者招待會席上說：我已準備只告知卡特總統，並會拒絕在美國眾議院暗殺委員會中作證。

他又謂：他又拍電給卡特。他當時不在美國，他又說出誰人下令殺死甘迺迪，並可透露整件事情。奧斯美說：他會在下週二舉行一次記者招待會。如果卡特拒絕見他，他便用其他方法來透露他的證據，但沒有說明詳情。

三名女童 死得離奇

（美聯社美國奧克拉荷馬州公路十三日電）美國克拉荷馬州公路巡邏隊，他們星期一發現三名睡在睡袋的女童軍被人打死。巡邏隊說，上述屍體是在斯高特山上露營地點發現的。地點是羅克斯路洛夫以南兩哩的叢林區。至於三名女童軍的姓名，一時還未查明。州警說，死因是毆打致死，但用何種物件毆打還不知道。這次露營是由女童軍一個組織舉辦的，參加者有一百名女童軍和五十名該組織的成員，此營地於一九二八年就開始啓用了。

瀛海一勺

高空跌下 竟能不死

（路透社英國英路尉卡萊爾十三日電）在卡萊爾一名業餘跳傘者，由五千呎的高空跳傘，但他的降落傘無法正常的張開，於是一直墜落一個機場，但卻幸告生還。現年二十歲的曲遜，昨日跳傘發生意外，但大難不死，雙腳及一隻手折斷及頭部受傷，現時正在醫院接受治療。

神秘物體 墜落湖中

（路透社西德康斯丹斯十三日電）警方稱，許多目擊者稱為像火球的神秘飛行物體，昨晚墜入西德與瑞士海岸間的康斯丹斯湖中。兩名德國海關官員以為是飛機着火而召警，但迄目前為止警方仍未接得飛機失蹤的通知。

巨人在動物園 任由遊人參觀

（法新社伊朗德黑蘭十三日電）德黑蘭動物公園最近有一樣吸引觀眾的東西，這是一隻有點特別的動物——一個男人。他不是一個普通男子，而是身高七呎三吋的巨人阿里。體重二百二十公斤的巨人阿里，他是被該動物園以平均每日一千至二千里亞爾（十五至三十美元）的薪酬僱用，他的入息要看他能吸引多少觀眾而定。他每日吃五公斤（十一磅）肉，十五條麵包和十公斤（廿二磅）水果。

社論
噪音是健康的隱形敵人

一項修訂處理噪音的法案去週在「憲報」刊登，目的是禁止因貿易或商業的目的而在任何公眾地方或商業樓宇內使用唱片及錄音帶的擴音量在公眾地方亦能聽到。此修訂法案在立法局通過後即生效。該法案除修訂上述條文外，并禁止所有動力機械在晚上七時至次晨七時及公眾假期使用。現有規定只限制於晚上八時至次晨六時及公眾假期內進行打樁工程。有關延長禁止打樁時間的規定，將於一九七八年七月一日才生效。

在全球各大都市正傾全力展開防止污染環境運動中，噪音污染與空氣污染同受重視。雖然香港近年已較注意環境污染，但僅僅仍在學步與甚至摸索階段。防止空氣污染只限於宣佈幾個煙霧管制區，對於防止工業污染仍未拿出其整體辦法，這可以說香港目前仍較少威脅性最大的化學工業，但有同樣危險的噪音污染，所受應有的注意與關程度則實在差勁得很。

無論是任何形式的噪音，都對現今的社會間接地造成一種威脅。噪音所造成的困擾是時刻存在的，它是足以影響人類健康的重要因素之一。很多人對工業與交通工業所造成的空氣與水源污染時有怨言，但對噪音卻較少人提出討論。許多人也許還不知道噪音對健康的不良影響比起核子放射能或汽車廢氣卻有過之而無不及。

隨着道路和航空交通的增加，工業的迅速發展，各種機器的需求，造成了種種令人振耳欲聾及能導致精神崩潰的噪音。據西德醫學專家富格遜醫生指出，在工業國家中，四份有三份之一人口是因噪音而引致生病，四份之一的要經常服食頭痛丸。西德細菌學家高治遜在一九一〇年時曾預言，人類有一天將會把對抗鼠疫和霍亂的目標轉移到對抗噪音方面，想不到這預言到今天果然證實了。

人們經常有一種錯覺，因而對噪音所能造成的傷害遠不及空氣污染來得嚴重，他們深信人對於噪音習慣了就沒有什麼一回事，所以無需戴上耳塞。在心理上來說，這種說法似是對的，因為我們如果常處在一個非常嘈吵的環境裏，日久就漸會對噪音適應，甚至能夠聽而不聞。但事實上，噪音對人體的神經中樞系統是有不良影響，嚴重的可以造成永久的損害而不自覺。

根據英國醫學學會主席李察士教授指出，人類受噪音影響程度每十年將增加一倍。在飛機噪音方面，雖然近年來飛機已逐步加強減音設備，但這方面所造成的噪音亦會每五年增加一倍。

說回我們香港，雖然無科學化與有系統的調查，但從後果，本港噪音污染的程度與精神病患者與失聰者數字之多，亦可看出噪音所造成港人健康損害之一斑。醫務衛生處精神病科今年指稱，根據一九七四年澳洲專家的調查統計，香港大約每十人中就有一人患有輕微精神病，此外，通過十年來的醫院數字，更顯出香港精神病人直線上升，一九六五年，門診精神病人僅三萬一千四百六十二人次，十年後暴增幾四倍，達十二萬九百〇九人次。這數字不過是向政府醫院求醫的人數，由私家醫生療治，甚至諱疾忌醫，還不計在內。再者因首垢面的擴漢，浪蕩街頭，更顯出精神病對港人的威脅。香港精神病者之多，雖然不能盡歸咎於噪音，但根據西德醫學專家富格森醫生分析，工業國家有三份之一人口是因噪音而引致疾病，可見噪音造成精神病所佔的比重。

還有，前任醫務衛生署長蔡永業醫生以香港雙人福利促進會主席身份發表演講指出，香港現有許多發出高度噪音的工業，例如船塢、紡織、廠打樁工程與飛機場等，都是造成香港雙人之多的主因。

當局亦早明知噪音損害市民健康的嚴重，說要限制又不知有多少次。香港環境污染委員會在幾年前已擬過好些防止噪音污染措施，例如（一）禁止打樁時間延長由下午七時至翌晨七時，星期日及公眾假期全日禁止。（二）擴大運輸署驗車範圍，商業汽車及老爺車必須定期受檢。（三）立法對發出過量噪音的空氣調節系統與冷風機的物主採取法律行動，從而迫令他們將噪音減低。（四）定期檢查可能發出噪音的機器。

現在憲報所發表的修訂處理噪音法案仍未盡括環境污染委員會在內，例如更嚴格管制空氣調節機與冷風機、定期檢查可能發出噪音的機器。我們希望這期待已久的法律迅速完成立法程序，更盼望再修訂完善一點，因噪音這隱形敵人為患港人已深已久，除敵應該務速務盡。

蔣經國指示辦好公職選舉
公平公正公開 達成選賢與能
看到謝東閔身體健康表示十分欣慰

（本報台北十四日航訊）行政院長蔣經國，昨天上午在中興新村指示省府辦好今年四項地方公職人員選舉，並儘速完成南部各縣市災後復舊工作。

蔣院長說：今年十一月間四項地方公職人員選舉，希望省府對選務工作應有周詳準備，加強團結，全力以赴，作到公平、公正、公開，以達選賢與能的目的。蔣院長對這次南部豪雨成災十分關切，指示省府儘速完成善後工作。

省府謝主席向蔣院長報告：南部水災災情，等待詳細損失數字查勘確定後，省府當儘速完成復舊工作，如所需經費龐大時，將再請求中央予以支援。

蔣院長昨天自南投到達省府與謝主席會晤時，看到謝主席精神很好，身體健康，表示十分欣慰。在到省府前，蔣院長曾訪南投縣國姓鄉北山村，受到大衆食堂店主張讚盛和粟甘妹夫婦的歡迎。北山村大衆食堂就在濁水溪邊，蔣院長曾多次訪問，當他知道張讚盛的六子即將結婚時，曾特別向張家道賀。

蔣院長離開中興新村後，曾轉到草屯參觀台灣手工業研究所陳列館參觀。他對所陳列的各種手工藝品，仔細觀賞，並認爲國產手工藝品能集中陳列，觀摩改進，值得推廣，至十時許始離去。

台婦人買兇殺夫 誤聘警探被拘控
疑丈夫變心恐失在美居留權

（合衆國際社弗羅里達州傑克遜維十三日電）警方星期一說，一名來自台灣的卅三歲婦人以爲丈夫要跟她離婚，而將會由此被遣返原籍，於是買兇殺夫，事爲警方揭發。這位白關第太太星期日被落案，控以買兇殺人罪名，並不准保釋。

白關第太太被指控付訂金四百美元僱用兇手以將其丈夫大衛（一位退職警員）殺害，該筆行兇費係五千美元。

警方說，她還要兇手將其夫的女友從活死地，該兩人均在市區一間餐館工作。

兩名男子事後向警方告密，說該婦人會與他們接觸，問彼等是否可以殺死其丈夫或代爲物色兇手。

由特警組一名探員波特訪白關第太太，然後登門拜訪，自稱兇手，波特特帶至其夫工作的餐館指出誰是她的丈夫，並對波特說，要把這宗兇殺案做得類似劫殺的一樣。警方說，他們返家後，白關第太太即給予波特四百美元，於是波特及其他埋伏的探員便將她拘捕。

越南難民木船沙巴海外沉沒
卅三人失踪四人獲救

（美聯社馬來西亞亞庇十三日電）警方週一說：一艘木造的小漁船在馬來西亞沙巴州岸外南中國海觸礁，發生翻船慘劇後，船上的三十三名越南難民恐已遭沒頂之難。

警方說：包括兩名女性在內的四名餘生者，是在週六翻船後緊附船隻殘骸漂流，但幸獲經過該一帶海面的當地漁船救起。上述四人已被送往打京那峇警署，接受拘去關內大量海水和其他的治療。

沙巴州警察首長卡索夫，水警及其他船隻已在展開搜尋這批難民的拯救工作。但其他警界人士說，迄今一直沒有發現這三十三名難民的蹤影，恐已全溺海死。

三名走私主腦在泰邊被槍斃
走私重要物資供應高棉 另卅九人重刑內有關員警員

（泛亞社曼谷十四日電）泰國政府今日黎明在泰棉邊境城市，槍斃三名走私重要物資至赤色高棉之所謂「商人」，死者姓名爲華人蘇恒固（譯音），泰人回猜與高棉難民文邦耶巴利。

此三人由軍方押至刑場驗明正身後，即由機關槍手開槍擊斃。此三人之同黨三十九人亦分別判處重刑。其中海關員廿四名，警員五名，餘則係文職官員與商人；此宗走私案之全部人犯共有四十餘人，所犯之罪狀爲走私白米，糖，汽油等作戰物資至赤色高棉。全案經泰總理及其軍事顧問委員會審核數次後，終於昨決定將三人槍決，餘廿九人判重刑。

日七月起實施二百浬經濟海域
與蘇將有爭執 對中韓兩國不適用

（時事社東京十四日電）日本政府在十四日的內閣會議上決定二百海浬法領海法，自七月一日起開始實施。日內閣會議中同時決定關於實施二百海浬法及領海法的兩個施行令，其主要內容：（一）對中國，韓國不適用二百海浬法，但是對北方四島周邊水域則予以適用。

（二）作爲國際海峽而領海三海浬予以凍結的特定海峽爲宗谷，津輕，對馬東，對馬西及大隅海峽。由於二百海浬法施行令中明確規定不適用的水域，不具體劃定二百海浬界綫，因此日本漁業在不久將開始與蘇聯進行協定談判的當中，關於北方領土的劃界問題可能引起爭執。

星洲出現吸毒少女 拉開褲鍊勒索的士司機
一婦女組織誘封司機

（泛亞社新加坡十四日電）據英文「海峽時報」今日披露：將遭到搶劫之的士司機，現又遇到一個新威脅——一年僅十餘歲之吸毒女郎扒手；此批女郎僅十六歲上下，相信均爲吸毒者，在過去兩週內，至少已做案五次。據各司機稱：小女郎不但坐車不付錢，而且每次尚向司機勒索五元或十元，否則即高喊遭人「非禮」。另有一個婦女組織，某司機說：一個婦女組織引誘的士司機開車至僻靜之處，然後預伏之男同黨即該處，女郎主勒索的司機不得不送上幾元。另據此間某報稱：女郎主勒索司機之辦法係拉開自己牛仔褲之拉鍊，造成「被非禮」之態勢，使司機不得不送上幾元供其驅遣。

星紡織廠大火 損失百萬叻幣

（路透社新加坡十四日電）一位警方發言人今日透露：「昨晚在百……」新加坡紡織廠區發生一場大火，燒毀了六間貨倉，造成一百萬坡幣損失。」這場大火於昨晚深夜爆發，當時火焰曾一度高升四十公尺，被燒毀的貨品是儲藏紡織品，因此無人受傷。只有一名消防員被燒傷。大火發生的原因仍在調查中，但一般相信是由於電線走火引起。

尼日利亞商人向日訂購項鍊
訂金千元係偽美鈔

（時事社神戶十四日電）神戶市內的纖維、雜貨出口商「豐田貿易公司」今年三月曾接到尼日利亞西拉各斯市的「澳格艾基雲爾企業公司」購買項鍊等訂單價款共計一千二百四十美元。後來豐田公司要求對方先付訂金，本月八日果然接到該公司掛號信寄到的美金一千元，面額五十元共計二十張。但經銀行鑑定這些美金均係偽鈔，警方判斷尼日利亞可能有大量假美鈔出現，因此已要求國際刑事警察組織進行偵查。

台監察院會場爆出笑聲
要看色情勾當 監委願作嚮導

（本報台北十四日航訊）監察委員黃光平表示，目前台北市變相營業愈趨猖獗，旅館，餐廳，咖啡屋，理髮店不乏兼營色情勾當者。他在昨（十三）日監察院內政委員會中說：「各位委員要是不信，我可以帶你們去看」，引起了會場一陣笑聲。黃委員指出，台北市中山北路餐廳服務生陪酒的情形極爲常見，其他如旅館，餐廳，理髮店中變相營業，販賣色情的勾當也頗爲普遍，這類不肖商店，管區警察不可能不知道，爲什麼不查辦？他並表示，據說，這些營業收費奇昂，一瓶米酒也要八十元，陳翰珍委員也表示，風化行爲之取締，全視政府有無決心和魄力，如果當地警局負起責任，如同抓賭和拆違章建築，實徹責任區作法，一有這類風化行爲，主管警局人員就要負責，否則應接受處分，若能如此，他不相信色情營業還會至目前這樣猖獗的地步。

台灣青年一代體格比前健壯
身高體重皆見增加

（泛亞社台北十四日電）教育部發表統計數字稱：根據歷年所作青少年調查，各級學校學生的身高、體重，逐年皆有增加，以一九六四年的情形與七五年的情形相較，以十八歲男女生爲例，十年之間男生的身高已由一百六十六點七公分，增至一百六十七點八七公分；體重則由五十三公斤，增至五十七點二六公斤。女生的身高由一百五十六點九五公分，增至一百五十六點九七公分；體重由四十七點四公斤，增至四十九點二三公斤。此項統計證明國民經濟與衛生普遍提高乃有此結果。

兩名菲律賓青年願居住澳門警署
六年前劫機由菲飛往廣州 如獲准返菲未知是否判刑

（合衆國際社澳門十四日電）六年前參與劫持菲律賓航機的二名菲律賓人，正等待着能否返回馬尼拉的消息，馬尼拉政府當局拒絕討論他們的前途。星期二，菲律賓官員拒絕評論上述二名劫機者的命運。他們現已抵達澳門，澳門警察當局說，他們志願住在警察總部。該二名劫機者是廿六歲的弗拉杜案．蔡（譯音）和三十五歲的格運．盧臨洛。他們與其他四名青年，曾於一九七一年劫持菲律賓的一架日航飛機，並強迫飛機師把他們運到廣州。

（合衆國際社馬尼拉十四日電）菲律賓當局星期二拒絕預言兩位菲律賓劫機者的未來命運，他們在中國住了五年後，現已過境到澳門。一個國防部發言人說，他們現在不準備就他們能否被批准返菲律賓一事作出評論，他也不準備預言，上述二位曾經是大學生的劫機者，是否會被控以劫機的罪名。一九七一年三月，六名菲律賓青年劫持了一架菲律賓航空公司內航的一架飛機，上述二名青年是其中的成員，另外四人相信還在廣州。

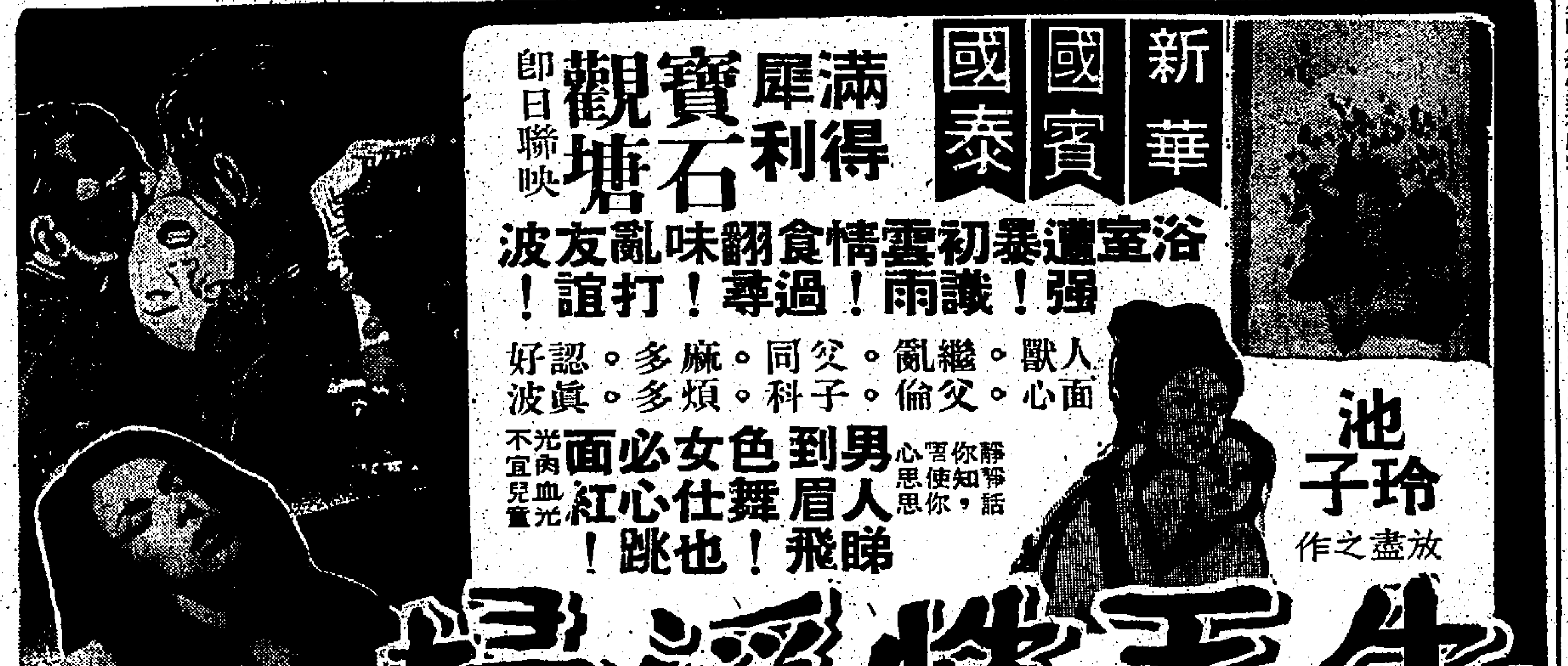
劫機在菲律賓是一大罪過，最高可被判處死刑。馬尼拉的外交界人士說，二名劫機者所面臨的最迫切的問題，是如何獲得返回菲律賓的旅行證件。菲律賓航空公司一發言人說，他們返回馬尼拉後是否被判刑，完全取決於政府當局。

菲軍方設立反污染部隊

（本報馬尼拉航訊）保安軍總司令兼國家統合警察部隊總指揮范慕斯少將近設立反污染工作部隊，協助執行本國反污染法律。被委任爲新設立之工作部隊長官者爲亞描閣准將，現任保安道公路巡邏隊團總司令。按照總統第九八四號法令，武裝部隊，國家統合警察部隊及其他政府單位執法機構，均奉命推行政府之反污染運動。同時，范慕斯將軍指令保安軍參謀長梅欣上校調協該工作部隊之活動。

總代理 大來行 電話 3-378383

消息詳確，包羅萬有，請長期訂閱華僑日報。



本港新聞（三）

百萬元毒品酒樓內交易 三男女控兩罪

案情透露警方喬裝買家獲破案

（新亞社）去年十月九日，掃毒組警探到九龍彌敦道美麗華酒店大厦內之翠亨邨酒樓，當場拘獲兩男一女，並搜出價值百餘萬元之毒品，懷疑是在酒樓內交易，三被告昨解最高法院由按察司莫理壯，及四男三女陪審團聆訊，三名被告否認控罪。昨由控方檢察官申述案情透露被告等人被拘捕之經過，全案聆訊未畢，押候今日續訊。

三名被告爲：（一）郭威，男，卅二歲，珠寶經紀；（二）柏婉君，女，卅二歲，珠寶經紀；（三）梁六光，廿八歲，導遊員。控罪：（一）控首被告於七六年十月九日，在美麗華酒店翠亨邨藏有兩塊價值百萬港元嗎啡，可作非法販賣用途；（二）控全體被告串謀販毒。

案情透露：警方掃毒組探員林某，於去年十月間經線人介紹，與本案之第一及第二被告接觸，林喬裝毒品買家，經過幾次會晤後，同約在翠亨邨酒樓商量成交，以五萬六千元購買兩塊嗎啡磚，當日第一及第三被告依約帶同嗎啡磚到酒樓，探員在看貨後即發出暗號，埋伏在場之其他探員，即趨前將兩名被告拘捕，同日稍後，再到彌敦道一樓宇內將第二被告女子拘捕，案中之毒品，時值約爲百萬元。

騙取救濟金逾萬 機場工人押候判

（新亞社）啓德機場一名三級工人，因家庭經濟狀況，故意虛報家庭人數，作出詐騙社會福利署救濟金，逾萬元，昨被控詐騙社會福利署，被告認罪，法官諭將案押候七月六日，俟感化官調查被告之身世後，始行宣判。

被告爲：定榮，五四歲，台山人，機場三級工人，住牛頭角下邨。被控詐騙社會福利署救濟金一萬一千九百八十七元零四仙。

案情透露：被告係啓德機場三級工人，於一九七一年開始申請救濟金，報稱其本人之工薪，並不超過三百六十元，而其妻又失業，因此獲得批准，按月向社會福利署領取一筆救濟金，直至一九七五年九月卅日止，共討一萬一千九百八十七元零四仙，最近社會福利署發覺被告在機場之工薪每月超過三百六十元，而其妻亦在南海紗廠工作，乃報警予以拘控。

偷運軍火囚十二年 日本青年上訴駁回

（新亞社）一名日本籍珠寶經紀因自曼谷非法販運一批軍火，經過本港時在啓德機場被揭發拘控，於本年四月三十日在最高法院承認兩項藏有槍械及子彈罪名，被按察司楊鐵樑判處入獄十二年，被告不服，認爲原判太重，昨特延聘大律師代表向最高法院上訴庭提出上訴，要求減刑，結果被駁回，維持原判十二年之刑期。

上訴法庭由首席按察司貝理士，按察司及麥樂年等三位大法官聯合組成，聆訊健全案過程後，表示此宗乃是軍火偷運案件，上訴人擬將該批軍火經港運往鄰近友好國家並收在氣筒內，因此上訴法庭不擬干預此案的判決，而上訴人亦獲知此項偷運會有所疑問，但爲賺取八千港元，惟卒被揭發拘控，故上訴庭決定駁回上訴人的申請，維持原判。

上訴人之代表大律師昨向上訴庭指出，上訴人爲珠寶經紀，在曼谷工作，此次犯事只因曼谷有人認將軍械帶往東京獲八千港元報酬，要求法庭考慮，該批軍械並非有意運入本港。

被告之母親昨曾出現最高法院上訴法庭內，由于昨日上訴法庭要處理的上訴案太多，直至上午十一時三十分始行傳召被告出庭，在上訴過程中，其母不斷爲上訴人祈禱，雙手合十口部念念有詞，希望上訴人能夠獲得減刑，當聞到上訴人駁回上訴時，不禁悲從中來，縱聲痛哭，後由友好扶離法庭。

上訴人日本男子柳吉夫，三十五歲，被控於本年二月十二日在啓德機場非法藏有十六枝左輪手槍及一枝短槍，及三百三十五發子彈。

案情透露：上訴人於今年二月十二日在曼谷乘搭飛機抵港，在啓德機場被海關人員檢查時，在一個行李袋及一對氧氣筒內搜出槍械及子彈，被告曾經表示，在曼谷居住時認識兩名泰國籍男子，該兩名男子着其攜帶該批物品往東京，就會有人與其絡，同時被告表示，今次到港，不過爲過境性質。

華富邨女子舒麗華 墮樓斃警欲晤其親屬

（港訊）香港仔華富邨一名卅歲女子，於前晚（六月十三日）在華富邨樓上墮下身亡。該名女子名舒麗華，於昨八時十與被發現倒卧在華富樓門外，於送抵醫院時已證實死亡。舒姓女子身高五呎四吋左右，中等身裁，圓面，穿着一件啡色魚網外衣，綠色襯恤，啡色裙，白鞋，警方在其身上發現一條頸鍊。警方希望能與該女子的家人取得聯絡，前來認領屍體，他們可電五—五二七〇二〇與香港仔警署刑事偵緝處聯絡，或電五—五一四四三〇與華富邨派出所聯絡。

海天酒樓夜總會

・地勝暑避・境仙間人・

海天古典舞蹈團

八時正及九時半

最受歡迎・金像歌后

徐小鳳演唱

十一時一刻

台灣第一美人

駱艷麗演唱

十二時正

愛美・柳鶯

禹方・敏潔

四大歌后輪迴演唱

彩虹大樂隊及超人合唱團

黎湞然國樂團

三大名樂隊全晚不停演奏

九龍海運大廈三樓 3-670181

文教之光

澳門慈幼會粵華中學敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

聘管理員及看更

地產公司誠聘大廈管理員及看更年齡不超過五十五歲體健耐勞略懂英文優先錄用薪金從優有意者請電五一二二四八二九

物業租售

・長沙灣道白楊街口
鋪位連一樓
2,082呎 鋪面34呎
售 $950,000

・高街78號鋪位
938呎單邊
月租 $2,850
售 $422,000

九龍常盛街
常康園A座17樓
四房二廳 1782呎
連車位售 $570,000

・德士古（商業）大廈
軒尼詩道258號
2,220呎至3,547呎
售 599,500起

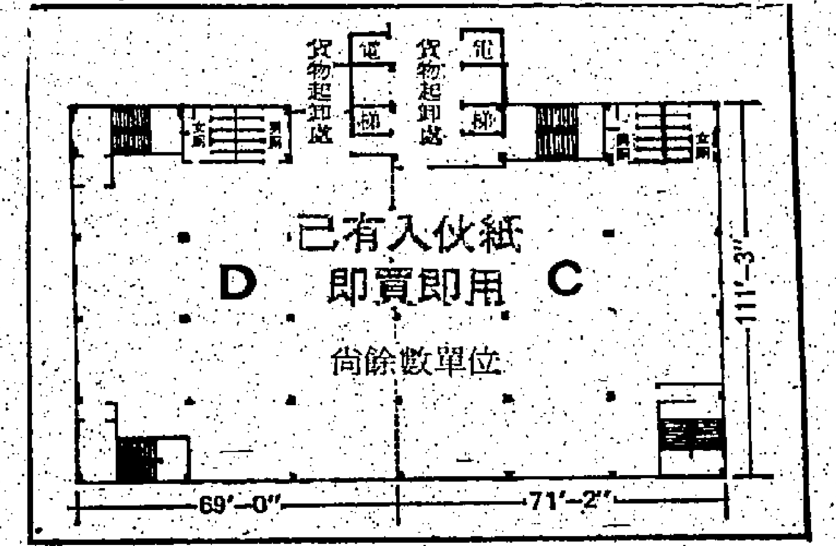
・德輔道西350號舖位
1,004呎 舖面16呎
月租 $6,000

恒隆 ☎ 5-795128

有利工業大厦 B座

九龍葵涌打磚坪街 16-24號

本大厦位於上葵涌工業地王，鄰近爲政府命新租屋宇及貨櫃碼頭



優點簡介

(1)單　　位：本大厦樓高十四層，每單位由八仟至二萬方尺，單位四正。

(2)設計及管理：爲適合各類工業設計，柱位少（柱位距離24'×24'）排機方便，大厦管理由有經驗人員主理，第一期之管理完善，有目共睹。本大厦訂有公約，不准租售予興廢或易燃行業。

(3)電梯及進出口：特大名廠客貨電梯六部及 Schindler 汽車電梯兩部（可容平治280型）；除打磚坪街及石建街工人及上落貨出入大門口外，每單位另有獨立走火樓梯。

(4)工源地點：A座面向打磚坪街馬路，爲業主收租物業；B座面向石建街，政府廉租屋宇如石籬新區，近在咫尺，附近尚有葵芳、葵盛、葵興、梨木樹、石蔭等新區，工源充足。

(5)承　　力：每層每方呎可載重150磅，適合一般工業用途。

(6)上落貨吊機：本工業大厦已設計並預留空位以備裝置巨型吊機，方便貨物上落。

(7)分期付款：最長可分期十年，還本還息。

力高地產有限公司

香港遮打道壽德隆大厦402室　5-250735　5-227184

海洋皇宮大酒樓夜總會

尖沙咀廣東道海洋中心4樓　電話：三—六七七一一一

堂皇貴賓廳　富麗大禮堂

結婚酒席　壽筵喜酌

價格廉宜　服務週到

全層可筵開二百五十席

備有新型勞斯萊斯房車

免費作迎親花車之用

美國游水龍蝦空運抵港

售價比港產龍蝦爲平

夜總會每晚四場精彩表演

由音樂家顧嘉煇領導十五人大樂隊輪流演奏

影視紅星關菊英客串演唱

免費

凡欲免費索閱性感什誌或電影圖樣者（空郵港幣伍元）

請函下列地址洽：

SWEDISH OVERSEAS SERVICES

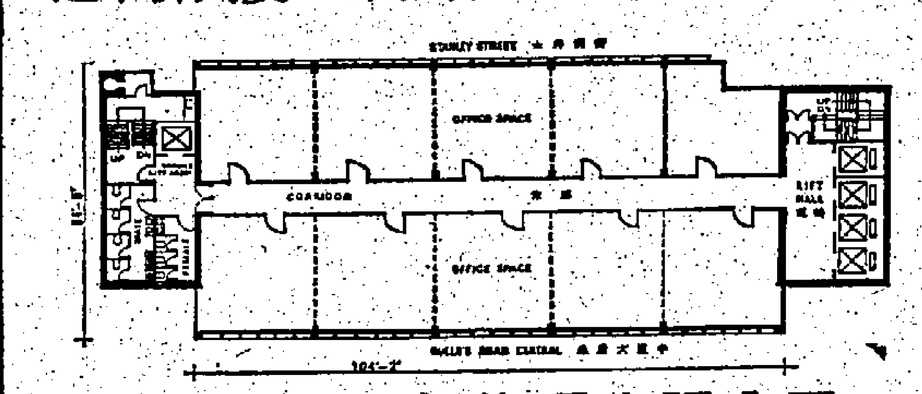
P.O.BOX 21024,400 71 Goteborg Sweden.

清潔香港・人人有責・

中區寫字樓招租

連卡佛大厦

・中區最繁盛中心
・中央冷氣系統
・全層5,000呎，大小面積均合
・光線充足，間格方便
・即可入伙



租務代理：聯邦代理有限公司

電話：5-249311

位元堂養陰丸

勞心傷神・勞力傷氣・久咳傷陰

止咳定喘・補氣補血・强壯機能

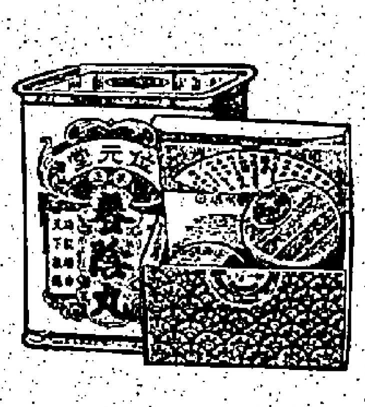
扶正養陰丸，功能扶元補氣，振作機能，養陰生血，止咳健肺，祛除寒痰，提神開胃，對機能退化，未老先衰，神經衰弱，腰痠背痛，失眠善忘，胸翳氣滯，食慾不振，命門火衰，夜尿頻數，虛寒咳喘，病後或產後失調等症，療效卓著。

本品純粹中藥配製，藥性溫和，無副作用，男女可服，早晚一粒，確有功效。

位元堂養陰丸藥廠出品

九龍荔枝角道一〇八至一壹〇號

各處藥店有售



華僑日報讀者七海旅行團

慶祝父親節盛大貢獻

父親節歡樂環島遊

・享用・

輝煌佛跳牆

父兮生我・德貫三綱

撫育長育・勞瘁慈祥・

①乘豪華冷氣車環遊新界行大運

②錦田吉慶圍前瞻鄧氏慈父古跡

③上水雙龍城酒家享用下午茶點

④遙望沙田新馬場各項偉大工程

⑤輝煌夜總會進佛跳牆豪華晚宴

⑥精彩歌唱表演助興慈父盡開顏

⑦幸運抽獎獎品名貴總值二千元

頭獎：怡安泰高級西裝一套（連工包料價值$1,000）

二獎：法國"倩姿"男仕美膚化粧品禮盒

三獎：尚有其他名貴獎品太多不能盡錄

日期：六月十九日（星期日・父親節）

時間：下午一時至八時　總領隊：黃思濂

費用：$75（B組不包括旅遊只收$60）

詳情請詢：

七海旅運有限公司

德輔道中國際大厦1702室

電話：5-447137

好利商業大厦

香港德己立街38-44號　蘭桂坊17-22號

中區旺地　售價廉宜

已可入伙　歡迎參觀

999年期

地下旺鋪，只餘一間。
樓上寫字樓350呎
至1,558呎，
全層有4,300呎
或7,471呎。

分期十年，
更勝月租。

尚餘單位無多，
特價優待，
欲購從速。

地盤電話：5-220420（假日照常）

洽購處：

新世界（代理人）有限公司

香港皇后大道中萬年大厦十一樓

電話：5-231056

新都城酒樓夜總會

貴賓廳特價供應

佛跳牆 每罈 500元

聯誼席……800元

銀　席……1000元

金　席……1600元

每席供特價酒壹支：F.O.V.60元

軒尼詩X.O.140元・藍帶馬爹利110元

80年拿破崙200元・黑牌威44元

特價酒免加一・自來洋酒免開瓶費

歡迎索取菜譜

5-630222

Monte Rosa School

Rosehill School

瑞士升學

最清靜的學習環境

最優良的教育制度

招F3—F6香港學生

詳情請詢問（亞洲區代表）

英美公司

中環永吉街生行404室

電話：5-240863 5-235599

厚利高息　機良業置

二成首期　十年付款

旺　舖

	面積
①灣仔高士打道222號	1650呎
②北角英皇道1028號海山樓11號	430呎
③灣仔洛克道237地下二、三、四樓	17110呎
④九龍漆咸道111號地下	2860呎
⑤九龍油麻地德昌里22號	800呎

工　廠

①香港仔黃竹坑道14,60號	2600呎起
②北角船塢里8號	4000呎起

商　業

①灣仔高士打道221-226號	532呎起
②灣仔洛克道114-120號	495呎起
③銅鑼灣怡和街40號閣樓	1300呎

住　宅

①灣仔軒尼詩道450號5樓	700呎
②銅鑼灣富明街寶明大廈四樓	550呎
③北角英皇道376號三樓	450呎
	（另天台568呎）
④九龍油麻地德昌里	352呎起
⑤九龍窩打老道1號	775呎

怡華 5-229162

吉地招租

青衣島廠地一幅，近青衣大橋（長青邨廉租屋隔鄰），面對美孚石油廠，近貨箱碼頭，可作露天貨倉或貯存貨櫃，該地面積共卅萬尺，分段出租亦可，租期一年，有意請詢新鴻基地產公司電話H式三叁三六六，陳先生聯絡。

本港新聞

菲總領事對兩刦機者抵澳 派員與其接頭 協助辦理手續離澳來港返菲
兩人返國後是否受制裁暫保留意見

（特訊）菲律賓駐港總領事干沙利夫人，就兩名六年前在菲律賓騎刦一架菲航機，經香港飛大陸，該兩名刦機者，最近自大陸抵達澳門事，總領事向新聞界表示，該兩名菲籍刦機者離開大陸前，領事館事前並無獲得通知，昨日領事館已派出兩名職員赴澳門協助兩人辦理回國手續。問及有關兩刦機者返國後，會否受到法律制裁，干沙利夫人表示，身爲一個國家公民，應該服從該國法律。至於當年同該兩刦機者一同刦機之其他四人，目前情況如何？總領事表示未有所聞。

據本報駐澳門記者昨晨消息，有兩名於六年前由菲律賓騎刦一架民航機前往中國大陸的菲籍刦機者，已獲中共批准離境，於本月十日下午三時，由廣州灣公路車抵達澳門。旋即與澳門治安當局接觸。目前此事正由澳門警務廳長艾成立親自處理，等候菲律賓方面之簽證，然後安排兩人返菲。至於現時兩人在澳門的行蹤，仍然受到嚴密的保密，以免受到外間人士困擾。

兩名抵達澳門之刦機者均爲菲律賓賬客幾那大學學生，蔡雅，卅四歲及羅沙奧，廿六歲。兩人稱不習慣在大陸生活，故此申請離境回國。

抵達澳門之時，蔡雅身上有五百三十六美元（約二千六百五十港元），羅沙奧有七百二十美元（約三千六百的港元）。他們離開大陸時，中共每人給予三百美元作爲旅費，其他金錢就是在大陸工作賺回來。至於與兩人一起騎刦飛機的其他四名學生，一直音訊全無，但相信他們仍然生存，在大陸工作。

兩名刦機者於去年間菲律賓總統馬可斯之夫人訪問大陸時，聽到她提及菲政府已給予刦機者特赦消息，故此分別作出申請返國。

蔡雅於去年三月間向中共外交部提出申請出境時，中共政府要他直接與菲律賓駐北京大使館接觸，但是卻全無下文。直至本月初，中共當局突然通知他們，批准他們在六月十日離境往澳門。

蔡雅是於一九七四年間與其他刦機者分手，各自到不同地方工作。直至本月初批准出境後，便返廣州，再與羅沙奧重聚，一同乘巴士往澳門的。

至於羅沙奧由於患上肝病，大部份時間要在醫院留醫治療。他最初是在北京養病，但去年七月間唐山地區發生災難性大地震之後，改遷到湖南長沙休養，一直至離開大陸爲止。據說，羅沙此次決心返國，可能與疾病有關。

追宗刦機事件發生於一九七一年二月卅日，一架菲航客機，被六名青年騎刦飛往中國大陸。

被騎刦菲航客機，係PI—C1121號射客機，於當日上午五時五十分，由馬尼拉起飛，前往馬尼拉南部納卯，八時卅五分飛抵啓德機場。成爲本港有史以來第一次處理刦機事件。當時該機有乘客四十四人，機員五人，有六名學生（其中一人係華籍人），分持卡賓槍兩枝、手槍一枝、剪刀一把，闖入機長室，脅持人質先飛香港啓德機場。當日，啓德機場總經理莫根，副經理洪德中，主任碧加三人以大無畏精神走近飛機與刦機者談判，請求釋放人質，因人質中有病患及要事待辦，經二十分鐘談判，達成協議，先放十九名乘客，餘數及機上人員同機飛往廣州，下午四時抵廣州後，翌日再飛回香港返菲，人質亦獲釋，祗刦機者留下大陸。（合）

葵盛圍半歲男嬰被鼠咬發熱 送伊院治療經三日死亡 醫生謂死於先天心臟病
其父不服報案醫務處將交死因研究調查

（特訊）鬧鼠患的新界葵盛圍一名六個月大的男孩林展章上月底遭老鼠咬傷後，一直發高燒，其後在伊利沙伯醫院留醫，延至前日已離奇死亡。

其父母對愛子死因，表示疑惑，已向醫方投訴，而醫務衛生處則決定該幼嬰之死因交由死因研究官調查。

醫務衛生處一位發言人昨表說，六個月大的林展章於本月十二日在伊利沙伯醫院病逝，因其父不服，向有關方面投訴，故現階段不擬作出評論。

但一項消息說，林展章非因鼠疫致死，亦與傳染病無關，只是他患有先天性心臟病，引起併發致死。

無論如何，死者林展章患病起因是被鼠所咬。

死者隨父母（林漢森，廿八歲，顧玉珍，廿三歲），住葵盛圍第十一巷五五一號木屋，上月廿日晚上，他與兩歲半大兄長林展滔同睡一床，翌日父母發現其左腳趾頭，有一處深淺兩分的傷痕，顯然遭鼠所咬，當時，趾頭血流甚多。其父母即將他抱入瑪嘉烈醫院看病，打了一支針，塗了些藥水，即准其回家靜息，並命他一個月後再到醫院打針，但自當日起，林展章一直發高燒，至本月三日下午五時半，其父母將他送入伊利沙伯醫院，獲准留醫。

至九日，家人遷居下葵涌乙級安置區，期間，其父母數度往醫院探望，皆告沒事。據其父林漢森說，他知道兒子患有心臟病，但只是遭鼠咬後才發起高燒。本月十一日，他往伊院看望兒子，發覺他不肯進食，醫生用喉餵奶。十一日晚九時，他返家後，接到一個由醫院打來的電話，通知他林展章已不濟事，他即趕往醫院，看見愛子已氣絕斃命，但離奇的是，他的頭面佈滿血漬，左額有傷痕，後腦有腫瘤，額頭遍有針孔。

一位醫生向他解釋，他的兒子是心臟病致死，至於滿臉血漬，則是自然流血。當時，林父欲抄下該醫生胸前名牌的姓名，但該醫生將名牌除下。林父更感懷疑，乃於前日往油麻地警署報案，要求警方徹查其子死因，由於葵盛圍鼠患嚴重，許多小孩子，曾被大老鼠所傷。因此，林展章之死，使鼠患加深了恐怖。

至於另一被鼠咬傷的一歲半孩子嚴均奇，多日來的高燒，已漸退去，預料將可痊癒。（合）

石硤尾街婦人被賊刦
青年追賊背部被刀傷

（特訊）石硤尾街一婦人，在電梯被刦，刦去金鍊一條及現款六十元，刦匪得手後急步而逃，事主高呼打刦，一青年聞迅，奮起追賊，但對匪徒形貌，一無所知，追至汝洲街，已追過一男子之前，該男子突然拔刀向青年背部刺去，當場血流如注，兇徒混亂中逃去，警方聞訊派員到場將傷者送院，同時錄取事主被刦經過。該案發生於昨晚五時三十分，一名居住石硤尾街十號婦人溫玉英，四十八歲，自外返回家，乘電梯登樓時，在電梯內，遭一名同乘電梯男子，亮刀一條，刦去金頸鍊一條，現款六十元，張被推出電梯，電梯升至八樓，驚魂甫定，高呼打刦。此際一名十八歲青年馬維志（傷者）聞聲，奮起追賊，但當時賊形仍未清楚，追過一進至汝洲街頭，瞭查一男子前，突被人持刀向其背部刺去，當場中刀，血如泉湧，兇者逃去，無際，後負傷報警，大隊警員到場調查，封鎖分頭追緝該歹徒歸案。（合）

報失車輛

（港訊）如你發現以下失車，請致電熱線五—二七七一七七聯絡：

七四福特房車（黑、紅色）BH九七二
七三福馬單車（銀啡色）BB六五八
本田籠單車（紅色）BE八四一
七〇晒利士房車（忌廉色）AS三六〇
七二福特葛天娜房車（白色）AY七八
七〇柯士甸房車（綠色）AS五三五九
偉士牌電單車（AJ五一八一
七一福特房車（灰色）AV四一三
七三本田電單車（紅色BG一五二九
七一福特房車（綠、黑色）AV四八六
豐田房車（綠色AZ四一三
七二鈴馬電單車（藍色）AY四六〇五

涉嫌在一宗毒品案件中 錯誤檢控一名疑犯
警長警員共五人昨續聆訊未畢

（新亞社）五名隸屬九龍特警隊之現役警長及警員，涉嫌在一宗毒品案中錯誤檢控一名嫌疑犯，而妨礙司法公正，及非法收受利益，被廉政署拘控，昨日續在維多利亞地方法院審訊，首由廉署調查員出庭供述拘捕第一及第三被告經過。

全案聆訊未畢，押候今日下午二時半續訊。

被告五人：（一）何銘波，廿九歲，現役警長；（二）何銘池，廿三歲；（三）徐偉光，廿五歲；（四）楊香登，廿九歲；（五）溫榮燦，廿九歲，以上四人，均爲現役警員。

廉署調查員李金廣供稱，彼於去年十二月廿四日，接到上司指示，將兩千元給本案之原告人司徒卓，同日在白田茶樓與其他同僚埋伏，見第三被告到來茶樓與原告接觸，原告後來隨第三被告行出茶樓，登上一輛汽車，第一被告在車內，彼等乃未幾上前，拘捕原告下車，第一及第三被告，並在車上找回一疊有關之鈔票。

臭飛竟尋仇 判入獄半年
圖搭霸王車被識穿

（新亞社）香港仔田灣新邨一臭飛，假冒中巴員工家屬企圖乘搭霸王車，爲司機識破斥令下車離去，詎料臭飛挾嫌在心，三日之後，竟手執破爛玻璃樽，直趨田灣巴士總站，逕向有關司機尋釁，爲警方拘控，昨解上西區裁判署審訊，被告認罪，韓法官判被告入獄六個月。

被告鄧澤昌，廿七歲，報稱製衣工人，被控罪名：五月廿九日，在香港仔田灣巴士總站，公衆地方藏有攻擊性武器，一個破爛玻璃樽。

案情透露：五月廿六日上午九時，被告在田灣巴士總站登上行走七十八號綫巴士，未付車費，司機國張發覺追究，被告冒稱係中巴職工張炳之弟，無法說出張炳元住址，被斥便下車離去，五月廿九日下午十二時廿五分，被告再到田灣巴士總站，並間許尋獲張國強，認識一名叫陳發之男子，言語之間，許發覺被告手中持有一個破爛玻璃樽，大聲呼援，當動站上值警員，循擊上前迅被告擒住，帶返警署落案檢控。

影視紅星關菊英小姐 海洋夜總會客串演唱

（附圖爲關菊英小姐）

影視紅星關菊英小姐，現應海洋大酒樓夜總會之邀請，由六月十五日晚起，在海洋客串演唱一連兩週，關小姐之歌聲，不但港九人士咸表歡迎，在東南亞一帶更是家喻戶曉，在遠東著名之金牌紅星，今次在海洋客串演唱，勢必哄動一時。愛好欣賞關菊英歌藝者，請早訂座，以免向隅。可容一千人完全無柱之海洋夜總會，氣派豪華，場面偉大，面向海景，心曠神怡，由音樂家顧嘉輝領導，十五人大樂隊輪流演奏，另有四場精彩表演，因此，開業迄今，生意滔滔，客似雲來。

西貢發現怪獸 鄉人搜索已不知踪
村婦目擊高四呎長丈餘且會登樹

（特訊）近幾個月來，新界頻頻出現怪獸，西貢岩屋村也不例外。昨晚九時五十分，岩屋村一名村婦在返回村裏時，突然發現路傍出現一頭龐然巨獸，幾乎將她嚇呆，初時，她以爲遇是一頭老虎，但看清楚卻不像，因爲巨獸身上並無斑紋。據目擊村婦表示，該頭巨獸身高四呎，長十二呎，且會爬樹。該村婦驚魂稍定後，立即返家，話報警，大隊警方人員到場搜索，至深夜十一時仍無收穫，該村亦無牲畜受傷或失蹤事件發生。至於該頭怪獸是屬何種類，有待警方進一步調查。（合）

涉嫌包庇筲箕灣區毒販 警長警員分控三罪
下次提堂加控其他罪名押候審

（新亞社）一名現役警長及一名警員二人，涉嫌於七五年中至今年初，定期貪污性收受黑錢達年餘，包庇筲箕灣地區之毒販，結果爲廉政署揭發拘控，昨午解中央裁判署提訊，高富法官循控方請求，諭將案押候至本月廿二日，以便廉署進一步調查，兩被告均暫無需答辯，首被告准以現金二千元，人事二萬五千元，次被告則以現金一千元，人事二萬五千元，分別保釋外出候訊，但在外候訊期間，首被告每日中午前須到和記大厦廉署總部報到一次，第二被告則到元朗廉署報到，兩人所有旅行證件，交由法庭看管。

主控官提透露：下次提堂時，將加控兩被告其他罪名，及本案將轉解維多利亞地方法院審訊。

被告二人：（一）劉國現，四十歲，警長，住北角丹拿山警察已婚宿舍；（二）左永光，廿六歲，警員，住新界元朗地區一無門牌木屋。

分別被控三項罪名：（一）單控首被告，於今年一月十四日，在西灣河地區，貪污性收受韓樹山一百五十元，作爲不執行本身之警員職責，對余炳添及其顧員之可能性毒品罪名，不採取行動之報酬；（二）單控次被告，於今年一月十六日，在西灣河地區，以上述理由，貪污性收受韓樹山五十元；（三）控兩被告，於一九七五年七月一日，至今年一月十五日期間，在本港地區，串謀其他不知名人士，定期貪污性收受一些人士之賄賂，作爲彼等不執行本身之警員職責，對筲箕灣地區內之販毒品事件，不採取行動之報酬。

假證件騙四人 六萬五千餘元
旅行社職員被控押候審

（新亞社）一旅行社職員，涉嫌以假護照及假香港身份證明書，詐騙四名男子達六萬餘元，爲廉政署揭發，昨午解中央裁判署提訊，高富法官循控方請求，諭將案押候至本月廿日，以便廉署進一步調查，准被告暫無需答辯，以現金六千元及人事三萬元保釋外出候訊，但在外候訊期間，每日中午前須到和記大廈廉署總部報到一次，及交出所有旅行證件交由法庭看管。

主控官透露：下次提堂時，可能加控被告其他罪名。

被告鄧天豐，卅九歲，旅行社職員。被控八項罪名，其中四項指被告於一九七五年三月廿六日，至一九七六年十月廿日期間，在本港地區，共藏有一本假英國護照及三張假香港身份證明書，另四項指其於同時同地，以上述之假證件，訛稱爲有效證件，行騙四名男子，共六萬五千五百元。

工務司秘書 嘉惠霖退休

（港訊）工務司署地政測量處產業秘書嘉惠霖君，在港府服務二十八年後，由今日開始退休。嘉惠霖君於一九四九年八月加入港府服務，及後分別在港府各部門擔任過不同之工作，一九七三年八月調任地政測量處迄今。他定於今日啓程回英國。

金禧女中財政事件 教育行動組決定支持該校教師
認爲校欵不能撥歸辦學團體賬

（港訊）最近何文田金禧中學所發生的事件，教育行動組在了解事情的實況後，可能決定支持金禧中學教師對校方的要求。

教育行動組認爲，所有政府和政府補助學校的資源來自社會，自然也應用之社會，學校的一切收入，無論是來自政府或取自學生，原則上都應用之于學校，這些款項不能用作其他用途，更不能將之撥歸辦學團體的賬項中。

此次事件由學校教師揭發，一方面可見到該校教師能勇於揭露正義，另一方面亦可見到教育司署對補助學校在使用政府資金和開學生費的問題上的監督工作做得不妥善，由於這樣的緣故，很難保證其他補助學校沒有同樣的情況存在，爲此教育行動特函教育司署，要求該署在這方面加緊監督工作，並去函私有政府補助學校提醒改善用公帑。

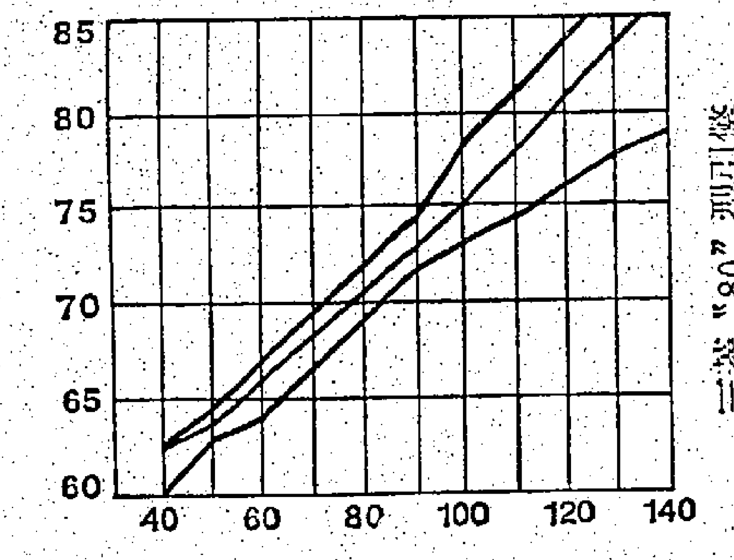
金禧中學濫用和欺騙政府資金，和剝削工人賞金和向學生賺取暴利，除了要向政府負責外，還要向揭發這事的教師和身受其害的工人學生和學生家長交待的。

三菱「適力」

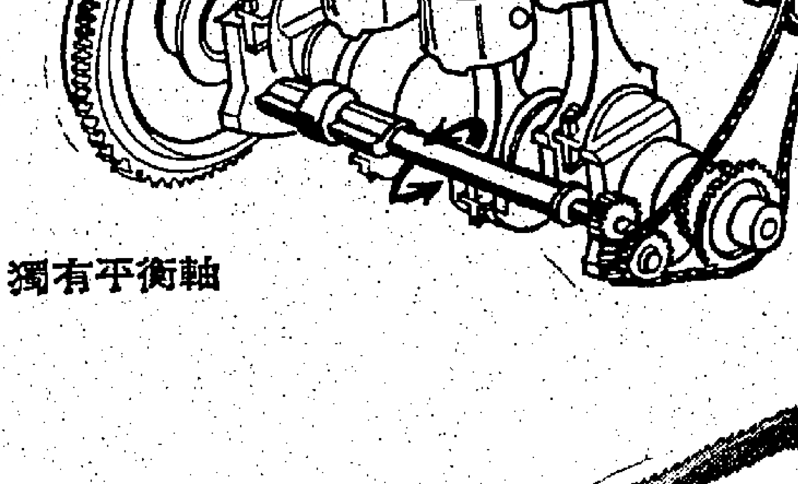
現已配有革命性的"80"型引擎

三菱車廠經多年試驗成功之"80"引擎，具有飛機般馬力，單車般寧靜，其特點在一對獨有之平衡軸，能在不同高度用變倍引擎轉數作相反方向轉動，藉以抵消引擎曲軸所產生之震盪，此技術性之突破，使三菱"80"型引擎在世界各地大受歡迎，亦爲三菱在世界車壇中最先進之成就。

三菱"80"引擎在行車時噪音比一般四汽缸引擎減少至九分貝（db）之多，而加速及高轉數運行時之震動則遠較普通引擎爲低，駕駛方面顯得平穩暢順，特別可靠耐用。



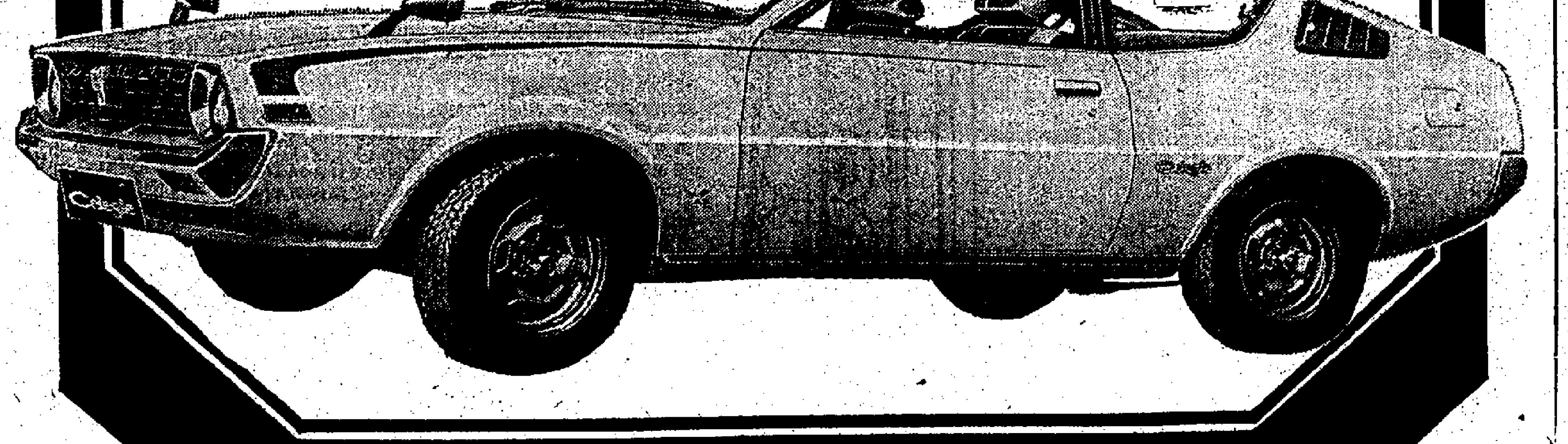
各種引擎噪音比較



獨有平衡軸

三菱"80"引擎現爲最新1977年三菱「適力」型標準裝備，使其流暢爽朗之性能更爲超卓，歡迎閣下駕臨本公司陳列室親自體驗此革命性引擎的特性。

MITSUBISHI 三菱汽車



環宇汽車有限公司

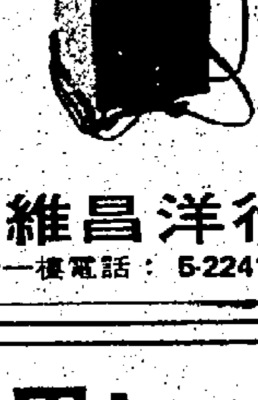
EKMAN 維昌洋行

謹訂於一九七七年六月十五日至十七日，一連三天，假九龍官塘巧明街九十五號地下本行陳列室舉行

半自動／全自動銲接機械及各類銲枝展覽

每日由上午十時至下午四時展陳旗下總代理之瑞典ESAB最新出品及高效能之半自動及全自動銲機，變壓器，整流器，各類銲枝等，專爲各業銲接提供服務。

歡迎
各界人士
駕臨參觀



EKMAN 維昌洋行
World-wide marketing
香港中環太古大厦十一樓電話：5-224141

一物二用！

天祥洋行代理之"愛發"全新3500型影印機是現今世界第一部能在一分鐘內替閣下複印十一份完美之影印本及三份柯式紙版之全能影印機。用"愛發"影印機保証閣下獲得完善之影印效果，更不受簽訂紙張原料供應及保養服務合約之束縛。

"愛發"3500型影印機是世界一絕，用"愛發"影印機復有何求。

天祥洋行商業機器 爲你慳錢，替你設想。
天祥洋行商業機器部
香港高士打道47號立興大厦3樓
電話：5-275824

本港新聞

周錦漢講假護照問題
採電子雕刻照片法　杜絕護照更換照片
呼籲市民協助當局破獲假護照

（特訊）香港移民局助理總主任周錦漢昨午在獅子山獅子會指出假護照有價，由二千至一萬元，因此假護照日多，當局已破獲假護照機關，繩之於法。移民局已決定採用電子雕刻照片方法，照片無從更換，此乃現時全世界最先進之方法，本港首先採用足以自豪。

例會由會長譚華正報告，定本月廿八日舉行新職員就職，並由林志明領唱生辰歌，祝林祖英、賴榮、王國傑、李楷、鄭深淦、鄭官焯、朱頌田快樂生辰。

周錦漢演講假護照對市民之影響，並稱：假護照之製作方法有多種，其中最普遍者是更換照片。方法是將原有之照片剝去，換上另一人之照片，此人即以原有人之姓名、身份出外旅行。根據新方法，旅行證件持有人的照片，是以最新的電子雕刻機雕刻出來，因此無從更換。電子雕刻照片方法，將先用於C．I．方面，以觀察試驗成績。一俟儀器在十月間運到裝配完畢後即可應用。

他稱：防範護照之更換，有關當局各自尋求辦法，例如在日本與英國，現正試驗將一透明膠紙黏上照片上面，如將膠紙撕去，護照之紙張即便損壞，留下痕跡，本港則沿用一特別膠水去黏照片，但兩者都不理想。人民入境事務處經過多方面探討後，決定採用電子雕刻照片法方。

但他說，電子雕刻照片，並不解決了假護照問題。市面仍有千千萬萬本現有護照及C．I．，其中任何一本都可用更換照片之方法而改成假證件。

周氏指出，製造假護照之問題並非今日始出現者，但在四年前，假護照之發現，則為數甚少。理由大概是過去各國入境之條件限制不似今日之嚴格，所以對假護照之需求不大。起初幾年發現之數目，不過寥寥三數宗，而且偽造之手工及印刷，亦甚拙劣，是以不受重視。

踏入一九七四年後，假護照之發現及破獲日漸增加。及至七六年九月，本處調查科人員破獲本港有史以來最大之假護照機關，搜獲各國各類假旅行及身份證件一萬多件及偽造印鑑八十款。兩主事人經起訴審訊後，已被判入獄兩年及三年。

周氏指出：購買假護照之市價，由二千到一萬元不等，視乎買入者之身份與企圖進入之國家而定。利之所在，有等不法之徒不惜冒坐牢之險，去幹此勾當。而購買假護照之人，不外以下幾類：（一）企圖進入外國居留者，（二）意圖進入外國謀生者，（三）意圖返回早年原居者，（四）意圖進入本港居留或謀生者。其他利用假護照之人則有：（一）走私販毒者，（二）歹徒與恐怖份子。此類人根本各有其本人之真正護照。假護照乃用以掩護其真正身份，避免出入境及居留異地時被人發現者。

周氏又稱：假護照對本港居民之影響有以下幾點（一）外地居民以假護照掩護，湧入本港，做成人口膨脹，失業率上升；（二）國際歹徒籍着假護照，避過出入境檢查處之黑名單，到此地混水摸魚，得手後又以假護照離境；（三）自發現幾宗假護照及假香港身份證明書（C．I．）後，本港居民到外地經商或旅行，難免受到以往從未有之仔細檢查，引致不便。香港護照及C．I．變成可疑證件。

最後，周氏呼籲本港居民慎重保管自己的護照或C．I．，免使失落在不法之徒手中；切勿貪圖小利而出賣自己之旅行證件，因為此乃犯法行為，而且別人利用自己之護照在外國犯法，等於替自己留下犯罪紀錄；切勿企圖以假護照進入外國；以及盡市民責任，舉報製造假護照者。

昨出席者譚華正、鄭航、林祖英、林志明、李楷、伍楚生、譚伯鴻、蔡祥熙、楊煜華、吳亮、劉文彬、許寶熙、謝鐵洲、岑汝添、黃康順、王啟賢、許汝華、鄧有成、許良明、鄭樹楓、張德就、龍啟光、譚寶文、劉漢忠。（宇）

移民局周錦漢在獅子山獅子會演講。圖為會長譚華正致送紀念品（本報記者攝）

張威臣演講指出
三院改善組織應付時代需求
九龍東區扶輪社捐千元予三院

（特訊）九龍東區扶輪社昨午假半島酒店舉行午餐會，社長施超主持會議，東華三院主席張威臣演講有關三院的工作。張氏指出：東華三院從一個組織，經不斷的發展，現已成為本港最大之一的慈善機構，其服務範圍包括醫療、教育、安老、殘疾、幼兒、青年及僑務等各方面。東華三院的成就，實有賴歷屆總理同心合力，艱苦經營，及社會人士的鼎力支持。

張氏稱：三院歷史悠久，服務範圍廣闊。因此，在管理及行政上，應不斷改善，以應付時代的需求。過去認為好的事物，未必與現代標準相符。因此，現時存在一些尚待改善的地方，需透過適當的管理和組織，加以改進。去年，董事局委託畢馬域會計顧問公司，對本院整個管理組織進行全面調查，並提出改善的建議。整個調查工作的目的，是要在中央管理方面，獲得更高效率和更有效地推行本院各項服務。調查報告，業經完成，報告書中所提出之建議，將會逐步實施。改善建議其中的一項急切措施，是聘請數名要職人員，包括行政總主任，會計總主任，物業管理秘書及人事副主任。

他強調指出：董事局另一項重要工作，是培養職員與董事局之間的良好關係，並鼓勵全體工作人員合作忠誠服務及提高其責任感。對於員工福利及工作環境等，將進行檢討，加以改善。但如發現有舞弊瀆職之處，將會執行嚴厲紀律處分。

他又強調說：東華三院屬下各機構之員工，一概不得因其職務之關係而接受任何貨金或禮物，違犯者有遭受革職處分之虞，授受雙方亦可能因觸犯「防止賄賂條例」而被起訴究辦。凡遇有東華三院之員工直接或間接要求或暗示須向其給予禮物或賞金者，應即通知東華三院主席或通知廉政公署。希望各位社友及社會人士，賜以支持，使東華善業，繼續擴展。社長施展超隨代表將捐贈東華三院一千元支票遞交予張主席接領。（天）

橫頭磡深夜發生
兩飛挾少女登車
疑是擄劫警方追查

（特訊）昨晚深夜十一時，九龍橫頭磡十九座，發生一宗飛仔飛車擄劫少女上車劫案，迄今差警方仍在找尋一架私家車及兩名涉嫌與案有關飛仔之下落。

據悉：上述時間，橫頭磡邨坊眾發現一少女呼叫「打劫」，祇見一少女被兩飛仔強拖上車，然後疾駛而去。

警方現「找尋」之兩名男子，均身穿旗裝，一啡色，另一米黃色，該被擄上車之女子身穿白色西褲，間條上恤。（合）

車撞傷外籍老翁要賠償
法官謂上訴人疏忽敗訴

（新亞社）四年前發生在中區皇后大道中恒昌大廈外之一宗交通意外，一名當時已七十一歲之外籍老翁被汽車輾傷腳部，昨日循民事訴訟程序，向最高法院控訴肇事之汽車司機及車主要求賠償身體受傷之損失，主審法官按察司施文，在聆訊全案證供後，裁定在此宗交通意外中原訴人有疏忽，需負上全部責任，乃判處原訴人敗訴，索償無效。

案中原訴人法德力彼得郭狄，七十五歲。與訟人為李永洪，司機，及李明啓，車主。

案情透露：原訴人當晚十時許，在上址過馬路時，被與訟人之汽車撞傷，據當時情況，與訟人所駕之汽車，約為時速廿六哩，左右兩方均有一輛的士一同前行，在與訟人左面之的士前面衝出，乃引起此次意外。

法官在判案時指出，此次意外，在這樣之情況下實在無可避免。

法官又謂：很多司機駕車，每每小心翼翼，但有時對於一些不顧自己及他人安全之行人，橫衝直撞，交通意外乃易發生乃屬無可避免者。

本週日新員就職
黃大仙下村分區委會

（國際社）黃大仙下邨分區委員會，定十九日（星期日）下午七時，假新蒲崗寶運酒樓，舉行職員就職典禮，敦請黃大仙區民政主任苗學禮太平紳士監誓，黃大仙區警司胡兆灼頒發聘任證書，副民政主任劉廣滔頒發選任證書，社區及青年事務主任林英，市政事務主任李世照，社區服務中心主任柯李淑主任陳鍵鑌，房屋司署黃大仙下邨辦事處經理余兆富蒞臨，黃大仙區康樂體育委員會主席，該會會長文醫，朱國華及譚樞順主持頒發紀念品。該會已柬請有關社團首長，各界嘉賓屆時蒞臨觀禮。該會新員名單如下：會長：蔡準，朱國華，譚樞順，顧問：楊星楠，甄順榮，黎德槱，鄭師賢，黃志強，凌育偉，陸爛生，雷欣，岑如川，鄧呂委，樂榮，主席沈智陽，副主席張趙炳，鄧啟樂，委員：陳良，羅興，周光，區慶，葉鳳娟，朱正基，陳三興，葉棠，黃錦煥，黃水傳，林仕典。

四十多個老鼠籠作武器
市署展開滅鼠運動
消滅葵盛圍區老鼠

（特訊）市政事務署昨日發表消息，前往葵盛圍區安放四十多個捕鼠器（捕老鼠籠），[illegible]

[illegible]

擴展社會服務　謀求坊眾福利
摩星嶺街坊會新員就職
馮載祥頒發選任證書

（特訊）摩星嶺街坊會昨（十四）日七時半假西環康年酒家舉行第六屆理事就職典禮暨坊眾聯歡。請中西區民政主任馮載祥主禮。

嘉賓到有西區警司薛雅，李林泉，副民政主任鄒錦澄，市政局議員楊勵賢，市政事務署主任陳煥彪，房屋司署社區主任蔡榮德，張田，劉漢生，中西區街坊會研究組主席陳樂均，李坤，陳臨漢，陳卓陳等。[illegible]

[illegible]

香港同鄉會聯合總會
互選第二屆理事職員

（港訊）香港同鄉會聯合總會昨在該會所召開第二屆理事會議，互選常務理事、正副理事長及各部主任，當由主選人主持選舉，並由監選人監選。[illegible]選舉辦法隨即進行選舉，選舉結果：[illegible]，何永遂，常務理事：張覺，何貫虹，[illegible]鄭維濟，陳冠萬，文教：張國謀，陳樹琛，福利：馬德新，李順祥，康樂：鍾偉光，鄺麒，公共關係：葉迪源，李志傑，青年：何謂熾，何光源，稽核：蔡蔭初，李法堯。

[illegible]李林泉兩位警司頒獎，勳獎與該會首長陳覺軒，居龍，通于官柯叔潘，蔡少新接收，陳煥美，梁彪，麥林春娣，陳各好各主任頒發錦旗與各理事。陳覺軒理事長致送錦旗與主禮人留念，末由副理事長居龍致謝詞，禮成歡宴。（宇）

昔日當年

（一九六二年六月十五日）

△香港一位塑膠工業領袖丁熊照今（十五）日發表一項談話：促請當局展開宣傳，使世界各國明瞭香港實際處境，取消限制港貨輸入，以救助香港難民。

△美國對本港中國難民的救助，甚為積極，猶以最近難民大舉湧入事件，更引起美國當局及社會服務組織的關注，現據美國總領事館一位發言人透露：在一九五四年至本年六月期間內，撥給本港救助難民的款項共計港幣二億二千零一十萬元（三千八百六十萬美元），美國政府係透過在港工作的各志願機構，將剩餘糧食運來本港派贈。

△前任行政局首席非官守議員周錫年爵士，於任滿卸除職務後，將仍保留議員之尊銜。

△今日出版之憲報發表女皇批准[illegible]

△[illegible]

香港國醫藥研究學院
祝神農誕暨學員畢業

（國際社）香港國醫藥研究學院昨（十四）晚假九龍華冠酒樓舉行恭祝神農皇寶誕，暨該學院創辦十七週年紀念，及學員畢業禮聯歡大會。儀式首由院長李業勳致開會詞，略述神農氏簡歷過程，並鼓勵學員努力學習中醫學術，繼由市政局議員錢世年致詞，李啓勳，伍卓琪，吳英鑑，何蔚庭等分別致詞。旋由副院長樊創業致謝詞後，敦請市政局議員錢世年頒發名譽院長聘書，前任港督副官李啓勳頒發名譽顧問聘書，港九中醫師公會永遠會長伍卓琪頒發學員證書，兩儀軒藥廠董事長朱特珍小姐頒發紀念品。繼成歡宴，席開十席，情況熱鬧非常。是晚到賀名流嘉賓有錢世年議員，李啓勳，何蔚庭，方德華，香港中醫師公會，九龍中醫師公會，國際中藥中醫聯合會，漢興中醫學院，港九中醫師公會等主方到有院長李業勳，副院長樊創業，黃夏炎，名譽院長伍卓琪，許仁生，鄒健，吳英鑑，關偉業，李一飛，楊少庭，張汝霖，李玉廣，李永華，李漢，李林，白遜廷，白顯才，陳炳芬，吳振奇，岑峯，梁西，陳其煥，李景海，劉國強，曾順運，何廣洪，朱特珍，李賽生，黎熹，黃天祥，梁仲仍，（菲律濱）謝重光，（吉隆坡）李增卓，（馬來西亞）梁德普。

將你的
國際銀行
當作「秘書」

（一）她的記事冊中，是否有五千個國際電話號碼？
（二）逾時工作，她是否毫無怨言？
（三）當你出外旅行，她能否應付你的工作？
（四）她是否懂得顧客心理？

如果你以選擇秘書的原則來甄別一間銀行，你的銀行是否稱職？

栢克萊國際銀行符合所有的資格：我們透過在七十個國家的五千家分行，用你顧客的心理和語言與他們交易，並提供你所需要的技巧，專業性的忠告和市道的資料，更資助你所急需的現金週轉。

活像一位完美的秘書，祇要短暫的通知，我們隨時樂意幫助你，更為你驚覺任何地區性的獨特難題。

讓你的秘書立刻為你與就近的栢克萊國際銀行聯絡，我們樂於為你效勞。

BARCLAYS International

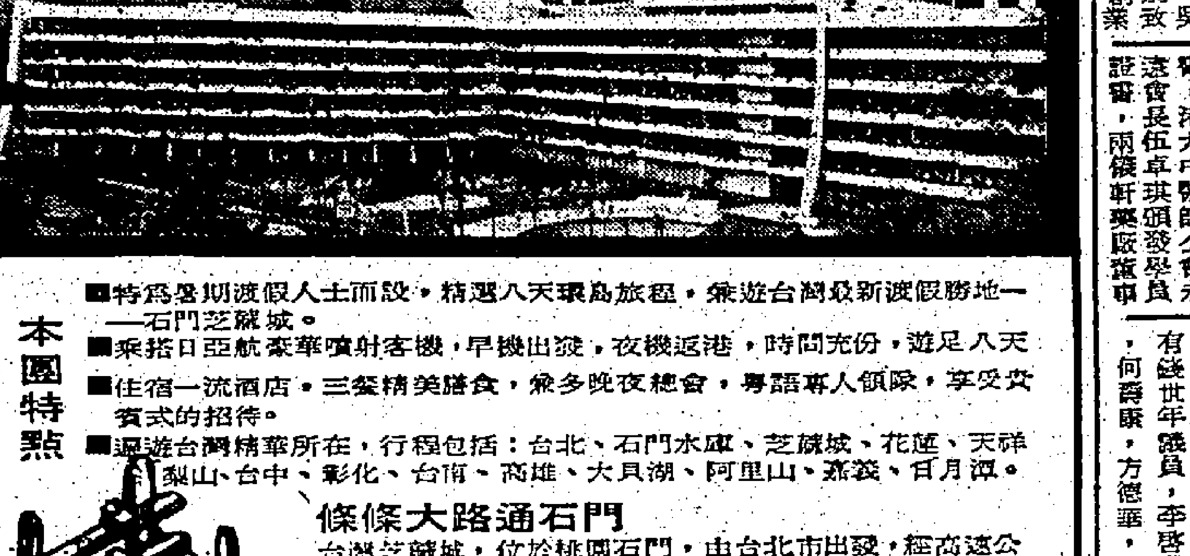
完美的私人助理

栢克萊國際銀行

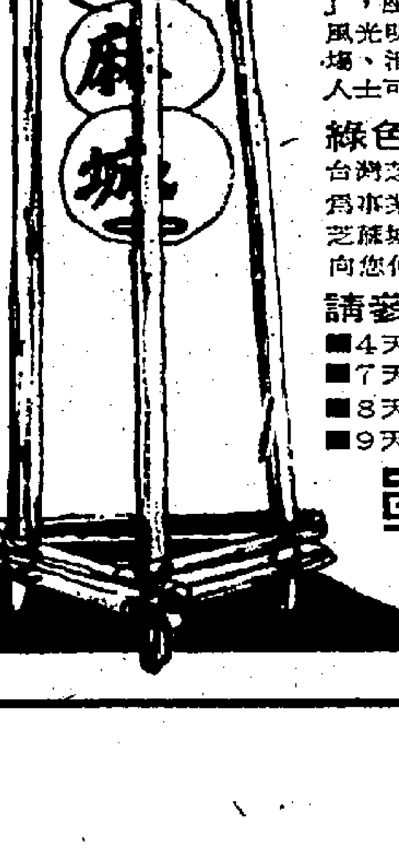
香港康樂大廈•九龍窩打老道86號E萬基大廈地下

華僑日報讀者

台灣芝蔴城
歡樂環島遊 $1690
七海旅行團・暑期新貢獻



本團特點
■特為暑期渡假人士而設，精選八天環島旅程，兼遊台灣最新渡假勝地——石門芝蔴城。
■乘搭日亞航豪華噴射客機，早機出發，夜機返港，時間充份，遊足八天。
■住宿一流酒店，三餐精美膳食，兼多晚夜總會，專語專人領隊，享受貴賓式的招待。
■遍遊台灣精華所在，行程包括：台北、石門水庫、芝蔴城、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、台南、高雄、大貝湖、阿里山、嘉義、日月潭。



條條大路通石門
台灣芝蔴城，位於桃園石門，由台北市出發，經高速公路或縱貫公路，約需時50分鐘車程可達，沿途青山綠野風光旖旎，一片大自然景色，令您彷彿置身世外桃源。

歡樂的芝蔴城
素有台灣第一家觀光休閒旅館之稱的「芝蔴渡假大酒店」，座落石門水庫對面，前攬青山翠林，後擁碧波萬頃風光明媚，景色怡人。酒店內並附設有：游泳池、網球場、溜冰場、日光浴場、空中花園和兒童樂園等，旅遊人士可隨意免費享用，到處洋溢着一片歡樂氣氛。

綠色的邀請
台灣芝蔴城，具備了一切旅遊渡假的最佳條件，它堪稱為企業家的休閒城，藝術家的靈感城，情人的蜜月城。芝蔴城——將以陽光、空氣、青山綠水親善地接待您，向您伸出友誼的雙手。歡迎閣府光臨歡樂的芝蔴城。

請參加下列渡假團：（歡迎自持入台証參加）
■4天台北週末渡假團　HK$999（逢星期六出發）
■7天台灣環島豪華渡假團　HK$1600（逢星期一出發）
■8天台灣芝蔴城歡樂環島遊HK$1690　7月24,31 8月7日
■9天台灣環島豪華渡假團　HK$1750（逢星期六出發）

七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 5-447137

本港新聞

黃大仙區工業考察團 明啓程赴日

（新聞社）由黃大仙區工業青年康樂活動委員會，香港生產力促進中心聯合主辦之香港工業青年日本考察團，成員包括九位政府及志願社團青年工作者，香港生產力促進中心，理工學院，及廠商人事主任，公關主任一行三十二人，由正副團長黃大仙社區及青年事務主任陳鎔靜嫻女士，理十渠堂社會服務中心主任吳岳誠率領，定明（十六）日下午四時乘日航班機出發，全程九天。在日本期間，將參觀鋼鐵廠，儀器展覽，製衣廠，鋼鐵廠，電子廠，塑膠廠等工業及遊覽名勝，至六月廿四日啓程返港。

考察團成員爲：團長：陳鎔靜嫻女士，副團長：吳岳誠。陳英麟，溫艷嫦，陳斯威，謝明森，梁振階，馮偉財，林惠康，劉永昌，許國君，李張銘澤，陳偉能，李玉嬋，劉浩然，利惠光，李建勛，勞偉文，陳建國，樊公安，何志明，賀仕謙，王貴就，方嘉華，倪正，羅迴山，呂一凰，林正權，黃錦洪，包振華，梁協銘，梁天佑。

香港兒童安置所 歡送黎敦儀伉儷

（特訊）爲歡送前民政司黎敦儀伉儷榮陞，香港兒童安置所會長陳百強，主席郭琳弼暨全體委員及員生於昨（十四）日下午五時假該所舉行歡送儀式。

黎敦儀先生因急務已先行離港多日，故未有出席該歡送會。黎夫人在致詞中，除表示他們對香港懷念之外，同時亦感謝各人對其關懷與愛戴。

黎敦儀爲香港兒童安置所贊助人，在昨日歡送儀式中，會長，主席及各委員均祝黎敦儀全家一路順風，並由該所代表李大偉夫人及兒童代表分別致送紀念品予黎夫人。

出席昨日歡送會的包括：名譽會長梁樂初，陳鳳儔夫人，黃翊民，會長陳百強，副會長羅徵勳夫人，主席郭琳弼，副主席李大偉夫人，嚴少初，義務秘書張威臣，義務司庫賀錦平，委員韓秀馨，許志準夫人，龐煦夫人，何銘棣夫人，甄球，李碩棠夫人，鄒烈正夫人，陳維信夫人，江永安，陳貴韶，莊榮坤。（楊、恒）

九龍東區扶輪社社長施展超（右）將捐款支票遞交予東華三院主席張威臣代表接領。（本報記者攝）

香港兒童安置所全體委員暨所童歡送民政司黎敦義夫人，攝爲全體合影。 本報記者攝

殷商吳松關淑卿伉儷 昨銀禧婚慶

禮金五萬捐女皇登基銀禧基金

（港訊）殷商吳松，關淑卿，結婚二十五週年銀禧，于昨（十四）日假座香港富麗華大酒店，設宴招待至親友好，吳松氏係香港實業家，早年創立協興針織廠，後在觀塘鴻圖道，自建物業十二層，全部自用，并創立泰茂織造有限公司、帝城投資有限公司、鴻德財務有限公司、鴻總紗布有限公司，親任董事長，每事親力親爲，勤奮苦幹，向爲同業敬佩，刻值結婚銀禧紀念，特將親友致送禮品，折合禮金港幣五萬元正，致送英女皇登基銀禧紀念基金，因該基金乃爲促進本港青少年體育活動之用，符合吳氏底向愛護青少年之意旨，昨夕由基金籌款小組委員會主席利國偉委員到賀時，吳氏特將該款面交利主席接受，備受到賀各位親友讚揚，是夕筵開四十餘桌，到賀親友逾千人，賓主盡歡，爲近年少有之銀禧盛會。

到賀及致送禮品親友，計有周錫年爵士、利國偉議員、何鴻燊、何添、周啓賢、林根成、林耐譽、陳仲文、胡百彭、陳方楨、張瑞琪、殷禮廷、梁植偉、梁錦堪、何子焯、馮秉芬、曾德明、陳照鴻、林秀榮、文國達、梁銘修、何德徵、賴思錫，何世增、陳昭聯、紀有年、李育球、徐國材、鄒李裕、林國新、李顯威、梁偉豪、黃偉強、潘國強、何厚系、郭得勝、葉少銘、林釗孝、麥文賀、林伯欣、楊仰三、陳毅征、梁學濂、胡宗維、梁澤江、霍英彬、姚寧、張英傑、曹光彪、何永新、何濤、何濤南、鄭志衡、蘇學、郭文律、源懿民、李波、麥源生、林家強、呂樹英、賦子平、朱啓明、陳滿深、黎覺之、黃燕霖、譚伯羽、鄭東生、毛龍勇、何國平、呂敏強、劉文國、黃庚年、梁賢祺、梅作柱、吳提、李錦成、健、陸昇、葉德和、羅炳雄、劉翊虹、梁佩楷、林章、郭禮治、李永寧、曹劍雄、及金融界、實業界、紡織界，首腦名流逾千人，冠蓋雲集，極一時之盛。

吳松，關淑卿，結婚二十五週年銀禧慶典，將親友禮金致送英女皇登基銀禧紀念基金會用。圖爲由基金籌款小組委員主席利國偉接受時攝。（本報記者攝）

觀塘扶輪會第六屆委員就職，圖爲：馮觀祥主任頒發選任證與陳觀祥接收。（本報記者攝）

圖：觀塘第二少獅會創會就職禮，鄧河主席（左一）將權題授與周樂怡會長後，與會長戴振芳合照。（本報記者攝）

港童軍飛鵝山區 昨舉行週年大會

（特訊）香港童軍飛鵝山區，昨日下午七時，假座九龍尖沙咀中國城酒樓舉行第十四屆週年大會。出席者有：會長蔡準、郭子樂，主席衛守勳、譚永翔總監，李炳佳，梁耀、鄭德健，李少鶴，梁攝、陳茂坤，陳啓明，寶、郭兆星，梁國英，梅健，潘金麥，羅新，梅志強，余基，何仕朝，潘錦嫦，崔培，劉中元，李永釗，黃，陳泉輝、陳國雄、何揚光，黎鎮等數十人。

首由會長蔡準致詞，致謝各總監，委員一年來之辛勞，出錢出力，爲會服務等語，隨由主席衛守勳主持會議，通過七六年度之會議記錄及年報後，由蔡會長提議本年度增加青少年康樂活動，在區內舉辦（一）足球，（二）籃球，（三）乒乓球選拔賽，選出優勝隊伍參加全港或區際比賽，全體一致通過，其他各項議程亦順利通過，會後由蔡準設宴招待全體出席委員及嘉賓。（奕）

香港童軍飛鵝山區昨舉行第十四屆週年大會，會長蔡準致詞，右爲主席衛守勳。（本報記者）

培養青少年成社會中堅

觀塘獅會第二少獅會誕生

（特訊）觀塘獅子會第二少獅會，昨夕假座香港大酒店舉行第一屆新員就職典禮，國際三〇三區總監黃頌盈，吳彥男，巢偉文，何榮高，馮演寧，九龍樂善堂余近卿中學校監劉世仁、羅潤森，楊勵賢、陳祖澤暨該會全體獅兄出席觀禮。

黃頌盈總監致詞勗勉少獅會員要努力向上，格言行務，使注成家。

戴振芳會長指出，青少年佔本港人口三份一以上，我們要培養優良的下一代，俾將來成爲服務社會的中堅份子。

國際三〇三區少獅指導組主席鄧河主持就職儀式，將權題授與周樂怡會長，並致詞訓勉少獅會員，多爲人群及社會服務。

少獅會長周樂怡致謝詞，感謝協助，會員全部來自余近卿中學，中六預科班，希望多在志願服務機構，擔任長期性義工。主席代表區國際總監鄧河頒授旗與少獅會，以示鼓勵。

第二少獅會新員：校長李思泌，負責老師謝子麥，會長周樂怡，副會長盧錫麟，秘書余抑華，財務趙懿英，會務胡淑明，聯絡陳炳坤，策劃組主席陳國雄。（宇）

香港中藥聯商會新員就職，圖爲該會首腦（右起）周錦輝，張錦鋐，郭永猷，馬汝搬。（本報記者攝）

香港中醫師公會 昨選出六屆新職 定下月開始贈醫施藥

（特訊）香港中醫師公會，昨在會所舉行第六屆理監事複選，選舉結果，吳英燊，陳成水，分別蟬聯理監事長，有關正副首長及各部主任亦順利產生，茲將第六屆新職員名單列下：

永遠會長陳賽吾，劉丁長源，陳亮明，甘時泰，陳永選，榮譽會長崔然，呂遂，何少初，鄭瑞明，梁明，副理事長吳英燊，江漢時，梁理仍，長國威，陳定中，倪沃，梁常任，理事許復堂，梁智，常務理事許偉，余秋強，東海，梁財，陸智夫，馮，潘文船，毛漢，陸紹文，總務部主任許耀白，殷雲，譚金，國強，陳榮華，財務部主任馮東海，區景寧，張強，吳永強，組織部主任陸紹文，陳幹東，戴經明，張國華，學術部主任龐熾南，賴永和，程在洋，宣傳部主任王炳助，陳啓仁，福利部主任關碧萬，王仕彪，交際部主任白展寰，康樂部主任陸智夫，吳文彪，婦女部主任何立天，陳正，梁沛珍，部主任江覺知，家昌，總務部主任何光，劉啓東，出版部主任潘文船，李育才，施明和，調查部主任何光，劉漢江，文書部主任區海天，社會事務促進部主任麥堅長，李梁梅，陳克夫，理事長德，陳成水，副監事長關君超，許仁生，陳本夫，印核部主任鄺仁波，陸韶新……何德華，馮美金，黎永偉，監事曾國民，方德華，蘇源，陸鏡榮。……家昌，被推選爲聯理本年度贈醫施藥委員會主任委員，並定於七月二日開始本年度夏季贈醫施藥，會後假彌敦道仔高雅酒樓舉行聯歡宴。（奕）

香港廣告商會之新任秘書羅偉家先生

僑港中醫師公會設讌 賀蘇源榮膺博愛總理

（港訊）僑港中醫師公會，昨（十三）晚假座旺角瓊華酒樓設筵祝賀該會前理事長蘇源榮膺博愛醫院總理，到會有中醫藥界元老……江漢、呂炎、劉炎、梁炎、蘇繼華、徐國聯……林生、陳湯、何紹、鍾文、何志顯……黎振華、伍百洪、李炎人等數十人。席間由理事長劉榮輝致歡迎詞，蘇源致謝詞，隨後杯酒言歡，情況熱鬧。

孔聖堂週日講學 陳崇興講「周易通詮」

香港加路連山道孔聖堂八樓北座，舉行學術性演講，宣揚孔道，逢週日上午十一時至一時，假座大會堂。本月十九（週日）依上開時地，請陳崇興教授續講「周易通詮」關於下經三十四之二十九，用拯馬壯，封名曰渙，初六，用拯馬壯，吉。用拯馬壯，謂升馬而壯，顧盼自雄也。初六上承九二，故有拯馬壯之象。其占爲吉。九二，渙奔其機，悔亡。二三四中爻爲震，震爲奔。機，疑當作机，形近而譌。三、四、五中爻爲艮，艮爲居，爲舍廬，爲馬之所居，而在九二稱机，即厩，當渙散之時，渙初拯馬，其占爲悔亡。朱解此爻爲禍陽之巾扇，東山之棋，殘似之。六三，渙其躬，无悔。禹思天下有溺者，猶己溺之，稷思天下有饑者，猶己饑之，皆渙其躬，而其志在外者也。引史證到繼，解釋有爲……各界……云。

華僑日報

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元；三天起碼，最大限刋兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿

如蒙惠顧 請撥電話

5-221583

紹榮鋼鐵廠有限公司

SW STEEL

承接建築紮鐵包工包料

保證照工務局則樓標準

（歡迎介紹佣金）

電話：H二五五三九一 H二二四三六一

健康寶 提高健康 青春活力

有健康記無錢日 健康宜防衰老時

健康寶能徹底調和臟腑合作，服後有「五得」特效：食得、瞓得、做得、痾得、耍得，每日一粒，替你解除衰、病、老！男女老幼，長服可保健康常在青春常駐。

零沽批發 玉旨行 香港大道中十五號一樓 電話：二二九一壹一

健康寶。玉旨油。皮膚膏。平安露。

中文大學校外進修部

觀塘課程

本部觀塘夏季課程將於近期開課，凡有志進修人士，不論學歷均可申請參加。請將左表填妥寄九龍渣甸道六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部，當即寄奉簡章。

姓名：

地址：

BOSCH DAHLBERG

西德 美國

隱形耳聾機

清晰無比！無電線！無雜音！

不同凡響 有電子咪頻率器 卅年獨售 備電池（驗聽免費）

$90 $660 $480 $280 $190

愛羣行 香港威靈頓街45號四樓 九龍廣東道海洋中心大廈 商場330室 海運左部

南非最新旅遊機票

往來南非大洲 $6,000

南非航空公司最新旅遊機票，由香港至約翰納斯堡的來回旅程，只需$6,000，全程省費$3,640。

您只要作爲期14至45天的逗留，便可享受到這「格外相宜」的優待。無論您往南非公幹或觀光，這旅程定能帶給您豐富的收穫：南非的精粹，野生動物的樂園，大自然的雄偉天地……讓您遠離繁華塵俗，享受一段優游寫意的時刻。

7月3日起往來南非，您更可享受到南非航空公司全新747SP超級廣體客機的最佳服務。

1977年超級豪華旅行團

出發日期：7月，8月，9月

請向南非航空公司或各大旅行社查詢

SAA

南非航空公司

與我同行 樂也融融

與英國航空公司聯航 請向各大旅行社或怡和航空公司接洽 電話 5-775023

梗係「士高」啦！

如果你現在還是用髮腊或髮乳來梳頭，你已經太落伍了。髮腊和髮乳不但將頭髮黐得生硬結實，而且油膩及容易招惹塵埃。今時今日，男仕們的髮型都趨向自然柔順，你想追上時代，就即應改用美國「士高」玻璃爽髮膏啦。

美國

「士高」玻璃爽髮膏

現代男仕美髮必備用品

體育

足總盃決賽第一回合
東昇初鬥流浪
八時埔頭政府大球場挑燈夜戰

（特訊）足總盃決賽第一回合東昇對流浪，定今晚八時正在政府大球場挑燈爭霸。無序票戰，門票收十元，七元，五元，三元共四級。

今屆足總杯比賽制度，仍首先舉行乙丙組淘汰賽，共分四組角逐，選取四組首席隊伍出綫，共四支乙丙組隊伍進入決賽週，連同十二隊甲組足球會，十六隊會師第一週及第二週半準決賽，打和加時卅分鐘，加時仍和，擇期重賽，重賽加時仍和，由兩隊射十二碼球，直至產生出綫隊伍為止。四強產生後，準決賽及決賽均作兩場比賽，以兩場比賽雙方入球數字總和，決定那一隊出綫，準決賽與決賽第一場打和不須加時，第二場打完九十分鐘，如雙方兩場入球數字總和相等，未分高下，仍不須加時，擇期作第三場生死決鬥，第三場打和加時卅分鐘，加時仍和，由兩隊輪流射十二碼球，直至分出勝負為止。乙丙組晉入決賽周四支隊伍香港會、警察、先鋒、駒勝，俱屬乙組聯賽球隊，均在決賽周一全軍被甲組球會淘汰出局。

流浪對東昇足總盃決賽第一回合，為兩隊在今屆第三次碰頭，李別開例甲組足球聯賽第一循環，東昇以〇比〇賽和流浪，是役梅利射十二碼罰球宴客，流浪痛失致勝機會，簡永雄被罰出場，東昇十人應戰，流浪竟討不着半點便宜。甲組足球聯賽第二循環，流浪與東昇又以〇比〇踢和。今晚第三度重逢，兩隊實力半斤八兩，正牌五五波，雙方均為守勝於攻，將有白熱化惡鬥，非經一場苦戰，誰先獲得甜頭，誰能預料？無論任何一隊欲得足總盃錦標，必須付出極大氣力和代價。

東昇在足總盃第一週，以二比〇輕取九巴，晉入第二週半準決賽，以一比〇僅勝光華晉入準決賽。準決賽首仗，東昇以〇比一受挫於加山，準決賽次仗，東昇以三比一大勝加山，兩仗總成績東昇以三比二淘汰加山出局，今屆在足總盃打得天下。東昇自從升上甲組後，是東昇首嘗錦標滋味，且有何致頭，千載難逢的黃金機會，東昇本季實力平平，已算非常出色。東昇鋼門仇志強，後衛身材高大，踢法硬朗，防守力強，中場球員質素不錯，有贏波本錢，前鋒球員較矮小，遇着體格魁梧之敵衛，吃虧很大。東昇狀態一般，中衛線較強，如能取得中場優勢，贏面稍佔上風。

流浪在足總盃第一週以二比一險勝先鋒，再以一比〇僅勝市政晉入準決賽。準決賽首仗以一比一迫和愉園，準決賽次仗，流浪以一比一迫和愉園，加時一百二十分鐘仍未分勝負，最後以射十二碼球決生死，流浪淘汰愉園出局。流浪全部大牌洋將後，自力更生，會長盃邀請賽，一色華人球員，在甲組足球聯賽坐亞望冠，流浪新秀球員力爭上游，技術日趨成熟，在聯賽全隊實力漸入佳境。流浪隊長宗啟明踢正中衛，今仗仍會踢中場，中場流浪強，較東昇中場球員略佔上風。流浪中衛黃達財，較流浪今仗防守好，東昇兩隊勢均力敵。東昇射手正中，各有千秋，可能打和，東昇門志，後勁，球運，決定戰果，那一隊能抓住機會，便有希望。兩隊可能陣容如下：（七趾）

△東昇
仇志強
曾廷輝　余國森　潘長旺　劉榮駿
鄧沛頌　黃達財　麥天富
吳錫華　翁偉國　梁偉業

△流浪
黃金福
鄭潤如　吳錦華　張榮富　張志德
何家寶　宗啟明　楊少年
張錦全　張家平　郭家明

提早飛港窺探對手虛實
南韓隊多老將
卡鎬瑛金在漢李會澤等入選

（特訊）本月廿六日香港將與南韓作世界盃亞大區外圍賽次仗，昨日足球總會接獲南韓足總來電，通知該隊全體職球員名單，茲列於后：

總領隊：吳完煥、領隊：崔貞敏。教練：金正男、管理：許允正。

球員：金漢鎬、金照干、姜炳贊、金鎬坤、黃在萬、崔鐘德、朴成華、趙榮增、朴商寅、金剛男、金成男、趙光來、車範根、金鎬國、李榮武、申鉉浩、朴鍾元、洪成虎、李會澤、卞鎬瑛、金在漢、許丁戊。

從以上球員名單，相信不少已是本港球迷所熟悉的，他們大部份曾到港及代表南韓過多場國際賽事，其中有李會澤、金在漢及卞鎬瑛更於今年球季替本港球會效力，他們之技術與踢法，本港球員應該瞭如指掌。

於七三年十一月曾代表南韓出席世界杯外圍賽，與澳洲角逐晉入世界杯十六強之球員名單內，除卞鎬瑛及金在漢，另有三名舊國腳今次也皆榜上有名，他們分別是廿六歲任職後衛的金鎬坤，廿四歲右翼車範根及廿六歲中鋒金鎮國，當年代表南韓國腳並有文九鎬，康基郁，朴利天，崔鍾鉉及丁圭懋等現今本港現役球員，雖然只是南韓四年，但各人已分別來港踢波「搵食」。

從以上南韓隊之擁有多員「老爾腳」所見，該國近年培養青年球手仍未到達成熟階段，諸如卞鎬瑛及李會澤等年齡已過卅歲以上的「六十年代」過氣球星，南韓國家隊仍須予以一席位。年屆卅歲而被本港球迷譽為「有頭無腳」的金在漢，也在南韓隊中成為重要的一員。

從客軍人腳上衡量，港隊球員應有力量與南韓一較高下，況且此番得到主場之利，更能刺激起港隊的爭勝信心。

南韓代表隊將於本週六抵港，與伊朗隊一併下榻於利園酒店。客軍此次提早到港目的，是為窺探翌日港隊首戰伊朗隊方的虛實，以針對日後港隊次仗迎戰南韓的作戰計劃。近日公營的預售門券，爆棚盛況是勢所必然，目前廿元及十五元球票只尚餘數百張，足總昨日已推出十元票，日內將會搶購一空，僅票七千張，所餘無幾，欲購從速。

一九七七年女子職業高爾夫球大賽日本女將通口以二七九桿總成績奪得冠軍，較標準桿少了九桿。圖為通口捧着巨型銀盤露笑容鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

港澳乒 南遊
南商來函歡迎

華僑體育會主席田子芳，昨已接獲南洋商報經理黃麗雅函，對華僑乒乓手之南遊友賽，表示熱烈歡迎，並提供外隊作賽手續資料，主隊當向星乒總說明，加以協助，蓋該報固亦當地總會之成員也。乖鶴航、兆華，今午聯合與錢長倫，道赴澳，向澳乒總「一八十萬華軍」之一總教頭闕成等洽商港澳埠軍之組訓大計。

六十哩單車賽
陳搞磊奪錦標

星期日在林村舉行之六十哩長途單車賽，天氣炎熱，七運動員要罹，僅十一人跑全程，林錦公路險要難熬，九月國際邀請賽將可能採用同一路線，成績如后：

（一）陳搞磊，二小時卅六分廿五秒，（二）周達明，二小時五十一分卅二秒二，（三）陳榮鏗，二小時五十一分四十五秒四，（四）游雅迪，（五）陳家祥，（六）范偉強，（七）鄒志輝，（八）林孟輝，（九）梁景賢，（十）葉永全，（十一）李廷智。下週新秀單車賽分五哩，七哩，半哩，報名處九龍界街八十號及香港屈臣道五號。

足總盃賽球員不斷受傷
影響週日大戰實力
港選手今晚尚須力拼乃屬不智

（特訊）雖然本週的晚上八時港隊仍須作世界盃首仗交鋒，與伊朗國家隊一較高下，現時港隊正需要精誠以應付此場大戰，但昨日足總卻接到球員申請免役消息，不免使士氣有些少影響。

由於韓國根目前在足總盃決賽與流浪碰頭時，不慎扭傷腳筋，連日均感走動不便，現距首戰伊朗只有四天時間，對傷勢將無法趕及復原，故「根仔」迫不得已，向足總入信申請週日之戰免役，使港隊中場缺少一員主將。

雖然韓國根近況狀態不算出色，但港隊中場可供補充人選不多，若一旦臨場部份球員演出失準，包勤對於替補中場之戰，將感大傷腦筋。

「根仔」之缺仍有部份人選可作替補，但最令包勤感到頭痛的，是中鋒位置的球員。據包勤昨日接受訪問時表示，無獨有偶，流浪中鋒張家平及愉園中鋒均於目前聯賽受傷，使港隊鋒線兵源受到短缺威脅。張家平傷勢比較嚴重，週日之戰要肯定無法披甲。該羅能否上陣，也要視乎數日內傷勢之進展而定。若果「阿維」真是受創頗深難以應戰，包勤認為便只得尹志強一人可作掛帥，在兵凶戰危下，實在令人頗為擔心。如「尹佬」於伊朗之戰又告受傷，那港隊中鋒很可能要作無兵可用。

為要向國際足協報告港隊之次伕迎戰兩韓球員名單，港選小組將於今晚十時假大球場會議進行挑選球員工作。這次會議放在今晚東昇、流浪後召開，原因是須觀察比賽中是否會有港代表球員受傷，若果提早挑選一員傷兵，那便會使遴選委員白費心機。

從以上數球員之受傷導致影響港隊備戰伊朗及出場人選，都顯然是受足總盃所賜。雖然包勤亦指出希望聯賽會在本月十二日以後便停止所有賽程，以使港隊有一週時間集訓，但由於要顧及甲組收入利益，足總盃決賽仍將在對伊朗前三天（即今晚）上演。這無疑會使數名港隊球員冒上有受傷的可能性，況且今場賽事屬於決賽戲碼，兩隊皆必傾力以赴，在此連番大戰當前，必會使港代表傷疲交迫，體力是否迅速復原應付週日之國際大賽，頗屬頗成疑問。

今仗東昇有潘長旺、曾廷輝，流浪有郭家明，張家平等港隊主力部隊，他們之是否「安全無恙」，是球迷所關注的。

多年稱霸亞洲球壇
伊朗世盃代表
今午大軍壓境
客軍擁有九名上屆世運國腳

伊朗足球隊，定於今日下午四時卅分乘法航機抵埗。全隊居留在利園酒店。客軍本週日晚將與香港代表隊作出世界盃亞大區賽首戰，今番是伊朗隊第一次來港，由於其為亞運、亞洲盃冠軍，故頗令人注目。全部門票已經全部沽清。香港能否和客軍爭一日長短，要看臨場演出方知，惟一般而論都睇好伊朗隊。伊朗隊在港賽後，將于廿一日飛往南韓作賽，伊朗隊今日抵埗名單如次：

尼雅巴，加比利，愛根德倫，加沙爾尼，林祖尼，亞都拉，拿沙里，蘇奇爾，柏豐，沙達基，加森普，亞司士，丹尼法，加斯安，盧辛，法蘭基，加科賈尼，馬斯盧美，愛杜根尼，希查斯，美維達，拉斯迪。

以上廿二名代表名單中，來頭頗算不少。去年席加拿大世運共有九名入選今次隊伍行列。本年三月遠赴西班牙參加武瑪德里球會慶祝七五週年紀念之四角六賽，共有十名球員再度獲得挑選。

於今日抵港球員中，盧辛及愛斯盧美名氣頗大。兩人在本年伊朗體壇十傑分別獲得第三，四位，聲勢不凡。

在世運比賽中，伊朗曾晉入最後八強位置。於初賽時曾淨勝古巴一比〇。次仗輸於波蘭二比三。最後在半準決賽僅負於蘇聯一比二，被擯出局。伊朗能有以上戰績，端屬難得。

自從踏入七〇年代以來，伊朗國家在亞洲足球地位一直雄踞首席。至今與亞洲其它地區作賽仍能保持不敗之身，可見該隊實力之雄厚。

學界體協會港西區辦
校際乒乓重燃戰火
週末聖保羅定高下

（本報專訊）香港學界體協會港島西區分會主辦第一屆校際乒乓球比賽，由灣仔街坊福利會學校担任主委，主理賽事，報名隊伍達四十四隊，於本月十一日假聖保羅書院由高級教育官揭幕，是日由上午九時半揭開戰幔，至下午五時半女組名花有主：女高由郵寒小學登上后座，女初由灣仔街坊福利會學校勇奪冠軍，惟時近黃昏，男高、男初兩組陷於激戰階段，一時難定名次。兩組決賽延至本週末（六月十八日）假聖保羅舉行。進入男高決賽圈之隊伍有聖類斯，聖保羅，男初組有決午，李宗淦上午，灣仔街坊福利會學校，育才。

聖類斯開賽以來，一路晉級，未嘗敗績，最具冠軍相，祈尼詩及羅宗淦兩隊勝發，抽削俱佳，聖保羅但港將戰意如虹，灣仔街坊福利會學校戰意高，進步，未始無問鼎機會，五強相逢，戰況激烈，似可預卜。據大會主持人稱：「是次參加比賽隊伍，異常踴躍，各球員表現，手法純熟，球技上乘，假以時日，當成將才」，深表讚賞，雖然賽事繁，幸蒙各方面通力合作，使球賽能順利進行，並請各裁判在本週六上午八時半蒞場報到，球賽能如期完成，裁判居功至偉，賽事即行頒獎，由體育會彭玉秀好女士主持，該會已柬請校長致師前往觀禮云。

奔聯興兵渡江
麥城進攻兄弟

中區奔聯小球隊與九龍兄弟球隊聯歡賽，上月在修頓球場舉行，今（十五）日輪值奔聯，兩隊來麥花臣球場作賽，下午六時先由少壯交鋒，七時由派報聯賽兩隊上陣，奔聯地利及兵源充足，稍佔優勢，今仗兄弟隊以逸待勞，更有如虎添翼，屆時定必精彩，今日麥花臣球場，當受各球迷爭睹。

大坑東區青少年
乒乓友誼公開賽
本月廿日截止報名

社會福利署大坑東社區服務中心本年度之暑期活動，正積極籌備，其中由中心屬下小組藝樂社主辦之「乒乓球友誼公開賽」，將於七月初開始，比賽一連兩期，比賽項目分為：（一）男子個人單打，（二）女子個人單打，（三）男子雙打，（四）男子團體。各項比賽設冠、亞、季軍，各獎銀杯乙座。是次比賽舉辦目的，除藉此提高該區青少年對乒乓球之興趣外，並希望使參加者能有一個球技交流、互相切磋的機會。凡本區內外青少年年齡由十二至二十五歲者，均歡迎參加，報名及索取簡章可到大坑東社區服務中心四樓小組工作部，電話三一八四六七四查詢，截止報名日期為六月二十日。

九小組市政盃球賽
市政盃小球
今上演兩場

今日兩場上演，賴增球場六時華納對新青聯會，七時碧會輝對天賽之友，此為觀瑞展之旅事，球迷可前往參觀。

足總青委會
商夏季球賽

足球總會今日下午六時召開青年委員會討論夏季舉辦青年足球賽以提早準備亞青盃賽事宜。

夏令盃足球聯賽
今日續演三場
五時半起市政運動場展開角逐

夏令盃華人足球聯賽今日續在市政運動場上演三幕，秩序表佳，頭場五時半，愉園對中聯，次場六時五十分吉卜賽對保濟，尾場八時十分九菜對潮僑。在不收門券歡迎參觀。各隊中愉園、保濟、九菜都有相當實力，故爭奪起來定够緊張也，而在三場中，則以該兩隊取勝機會較高云。各隊名單列后：

（愉園）何榮康，梁節榮，梁順昌，趙村達，鄧振邦，張國強，鄭錦添，李潤華，鄺俊輝，黃紹雄，李偉邦，陳炳能，陳炳安，陳世安。

（中僑）麥滿華，李炳森，朱錫文，鄺志明，鄭永強，黃志成，陳志良，劉水明，林昆賢，阮少達，梁兆備，梁智雄，黃德興，譚遜。

（吉卜賽）譚美雄，陳文芳，宋希宏，陳家徽，方松江，林木村，陳炳祥，吳永強，李安江，何錦棠，何漢坤，賴仲基。

（潮僑）盧約昌，梁偉民，路德輝，陳國良，馮國標，陳國雄，黃文偉，盧景，劉家俊，劉宗銘，賴汝福，梁偉民，盧啟吾，范家民，胡耀明。

（九菜）黃偉雄，運柳強，游安，許曉成，劉金明，戚志偉，謝國光，田志華，容運昌，何俊倫，吳冠香，麥惠文，張正忠。

昌，廖仲平，張道開，（湖僑）吳國強，陳錫華，馬瑞佳，梁東強，黃志強，伍德材，鄺瑞光，馬榮華，鄧智賢，張錦宇，陳志強，黃廣武，陳錦標，容國

獅子會辦首屆會際
籃球六強決賽
伊館今晚兩場

南九龍獅子會主辦之第一屆「獅子會盃」會際籃球賽入圍六強決賽，今晚戰事再起，由七時三十分開始，有兩場比賽在伊館球場舉行，屆時不收門券，歡迎全港獅子會會員偕親友入場參觀，秩序如下：

七時三十分：南九龍對城市。

八時三十分：九龍塘對域多利。

今晚兩場比賽俱屬實力強弱對峙之局面，僉料九龍塘及南九龍兩支長勝軍仍可輕易過關，保持不敗紀錄，域多利及城市兩隊拼勁雖強，其奈實力所限，恐難有力在今夕取得便宜。

南九龍在新任會長邱木城親自率領操練之下，各將狀態勇猛銳利，且士氣高昂，在先後擊敗域多利、西九龍及獅子山等三仗中，各將之潛力已可揮高度效力，今仗面對應戰屢敗之城市，縱使半力出擊，仍有穩操之把握。

威靈頓水運會楊棣偉校長致開幕詞，對到場服務之拯溺隊，童軍，紅十字會，交通安全隊等備致謝意。

威靈頓英中水運會楊棣偉校長夫人頒發男子個人全場冠亞季軍（上圖）及女子個人全場冠，亞，季軍（下圖）。

威靈頓英文中學水運
七項創大會新
嚴之耀廖美華分膺男女冠軍

威靈頓英文中學本年度水運大會於本月十日揭幕，昨（十四）日假香港維多利亞公園泳池舉行決賽及頒獎典禮，獲得決賽權之運動員達二百餘人，比賽過程極為激烈，致使大會紀錄創新猷，本屆突破大會紀錄者，計有七項之多。

該校水運會各項賽項目於昨晨九時展開角逐，至上午十一時賽程全部完竣，隨即舉行閉幕禮，先由校長楊棣偉致詞，對各健兒備加鼓勵勗勉，並對該校團下到場參加工作之拯溺隊、水陸童軍、紅十字會、交通安全隊等之服務精神備予嘉許。詞畢，隨由楊校長夫人及張副校長夫人主持頒發獎品給予各項得獎健兒，大會隨在悠揚而莊嚴之樂聲中宣佈結束。

茲將各項比賽結果列後：

團體全場冠軍：九龍校，亞軍：正校，季軍：高街分校。

男子個人全場冠軍：嚴之耀，亞軍：余德榮，季軍：陳偉然。

女子個人全場冠軍：廖美華，亞軍：麥秀萍，季軍：楊棣兒。

友校接力邀請賽冠軍：（男子組）威靈頓中學，亞軍：高主教書院，季軍：萃華中學。（女子組）冠軍：地利亞中學，亞軍：威靈頓中學，季軍：萃華中學。

楊棣偉詞：「本校本年度水運會各水上健兒經過兩天的激烈角逐，現在已告結束了，今年各健兒競爭之激烈，大會成績有多項創新紀錄，使本人更覺無限興奮，現在本人趁此機會向各位宣佈兩個好消息：

第一：本校將會在九龍區增辦分校，新校舍設備完善，除有各分科特別教室，實驗室五所，圖書館一所以外，並有禮堂一所及室外室內運動場三個，校舍在旁並附設游泳場一個，整個校舍面積八萬平方呎，全部工程將會在一九七九年初落成，新校落成後，本校將有足夠場地供日常各項體育運動使用。

第二：為着提高本校及香港乒乓球水準，由本校聘請名教練專責訓練本校愛好乒乓球運動之學生，是項運動並得香港乒乓球總會支持，得以利用該會場地集訓，現在已經開始進行。我相信各位聽了這兩個消息一定覺得非常興奮吧！

同學們，強國必先強身，要強身就要注重體育運動，所以本人一向都主張各位同學積極參與各項體育運動。

本校學生今年參加各項公開比賽均能獲得優良的成績，就以本年度而言，獲得錦標有八十六項，其中冠軍佔了二十七項，亞軍佔了二十一項，不過值得一提的，本校吳同學在男子乙組五十公尺背泳及一百公尺背泳兩項均刷新了學界大會紀錄。又廖美華及袁德榮兩位同學因成績突出再度入選為本年度香港學生代表；這不但是他們兩位的光榮，也是我們威靈頓這個大家庭的光榮，希望各位健兒，不斷苦練，百尺竿頭，更進一步，以期爭取更大的榮譽。

這次水運會得以順利結束，實有賴於各位工作人員忠誠合作，與及本校拯溺隊、童軍、紅十字會、交通安全隊等同學表現出忘我的服務精神有以致之，本人在此一併致衷心的謝意。」

男子甲組

五十公尺背泳：㊀黃德榮、㊁田永順、㊂張紹昌。卅二秒五（新）。

五十公尺蝶泳：㊀袁德榮、㊁陳偉然、㊂陳新強。卅二秒五。

一百公尺蛙泳：㊀陳偉然、㊁陳國華、㊂陳新強。一分卅三秒（新）。

一百公尺捷泳：㊀陳偉然、㊁陳新強、㊂張紹昌。一分十一秒。

一百公尺背泳：㊀袁德榮、㊁陳榮富、㊂馬鑑偉。一分廿秒。

二百公尺接力：㊀九龍、㊁高街、㊂正校。二分十五秒。

男子乙組

五十公尺背泳：㊀莫永富、㊁吳嘉華、㊂鍾源發。四十秒。

五十公尺蝶泳：㊀吳嘉華、㊁余維松、㊂林偉文。卅六秒（新）。

一百公尺蛙泳：㊀陳志傑、㊁范潤偉、㊂張漢展。一分卅秒五。

一百公尺捷泳：㊀吳嘉華、㊁范潤偉、㊂鍾源發。一分十四秒。

一百公尺背泳：㊀莫永富、㊁吳和洪、㊂陳百超。一分四三秒五。

二百公尺接力：㊀正校、㊁九龍、㊂中區。二分十四秒五。

男子丙組

五十公尺背泳：㊀嚴之耀、㊁鄭錦強、㊂余汝均。四〇秒五。

五十公尺蛙泳：㊀嚴之耀、㊁張偉生、㊂張廣基。卅八秒五（新）。

五十公尺蝶泳：㊀簡國強、㊁張偉生、㊂李偉民。卅九秒五（新）。

一百公尺捷泳：㊀李偉民、㊁余汝均、㊂陸北松。卅四秒。

一百公尺蛙泳：㊀李偉民、㊁莫偉煥、㊂陳文錦。一分卅五秒。

一百公尺捷泳：㊀嚴之耀、㊁譚仲強、㊂麥沃源。一分十一秒（新）。

二百公尺接力：㊀九龍、㊁北角、㊂中區。二分十七秒。

女子甲組

五十公尺蛙泳：㊀區寶嫦、㊁盧美英、㊂區小梅。四五秒五。

五十公尺捷泳：㊀廖美華、㊁區小梅、㊂盧鳳霞。卅八秒。

五十公尺背泳：㊀廖美華、㊁盧鳳霞、㊂謝麗霞。五四秒。

一百公尺蛙泳：㊀廖美華、㊁區寶嫦、㊂馬翠。一分卅八秒。

一百公尺捷泳：㊀廖美華、㊁區小梅。一分廿八秒。

二百公尺接力：㊀高街、㊁正校、㊂北角。三分十六秒。

女子乙組

五十公尺蛙泳：㊀蔡月華、㊁陳燕玉、㊂張志娟。四五秒五。

五十公尺捷泳：㊀麥秀萍、㊁李月嬋、㊂郭佩賢。四〇秒。

五十公尺背泳：㊀麥秀萍、㊁葉秀清、㊂郭佩賢。五七秒。

一百公尺蛙泳：㊀麥秀萍、㊁馮靜敏、㊂葉秀清。二分五秒。

二百公尺接力：㊀正校、㊁高街、㊂北角。二分五九秒。

女子丙組

五十公尺蛙泳：㊀楊雅兒、㊁蔡宜弄、㊂吳妙嬰。四八秒。

五十公尺捷泳：㊀楊雅兒、㊁蔡宜青、㊂黃瑞珍。四一秒五。

五十公尺背泳：㊀蔡宜青、㊁吳妙嬰、㊂楊雅兒。五十秒（新）。

一百公尺蛙泳：㊀吳妙嬰、㊁黃瑞珍、㊂吳麗珍。一分五三秒。

二百公尺接力：㊀高街、㊁九龍、㊂北角。五分卅二秒。

香港青少年設計展
分區收件辦法
華僑日報學童美協先施公司辦
全港分設三大收件處利便送件
先施收件工作可略提前不必候七月初

香港青少年設計展發言人宣佈：由於參展單位分佈面甚大，故展覽會特行施行一地區收件制，以減輕參展者路途送件之困難，同時香港中環先施公司大廈收件處收件工作則略為提前，不一定限於七月五日至八日內，而九龍彌敦道先施及新界元朗大會堂收件處則仍照原定期（七月五日至八日）收件。

展覽會設計三大收件處，計為：

（一）香港中環先施公司六樓收件處。凡位於港島中區，山頂區，西營盤，堅尼地城，薄扶林，黃竹坑，灣仔，跑馬地，銅鑼灣，大坑，北角，鰂魚涌，筲箕灣，柴灣，淺水灣，赤柱，石澳，大嶼山（東部），長洲，坪洲，南丫島等地之參展者，可將作品送交上述收件站。

（二）九龍彌敦道五十號先施公司收件處。凡位於九龍旺角，油麻地，尖沙咀，大角咀，深水埗，長沙灣，荔枝角，蘇屋，李鄭屋，石硤尾，大坑東，大坑西，又一村，九龍塘，何文田，紅磡，土瓜灣，九龍城，東頭，樂富，橫頭磡，慈雲山，黃大仙，牛池灣，彩虹，坪石，牛頭角，觀塘，秀茂坪，藍田，油塘，西貢，清水灣，葵涌，荃灣，汀九，沙田，大埔，粉嶺，上水，沙頭角等地之參展者，可將作品送交上述收件站。

（三）新界元朗大會堂收件處。凡位於屯門，元朗，屏山，中門，流浮山等地之參展者，可將作品送交上述收件站。

此外，會方對於參展者如能提供屬其本身有更佳更便利之送件辦法，展覽會亦表歡迎，屆時會作考慮。

展覽會現特設專線電話，俾於參展者與辦事處聯絡。（五一四五八一五）

讀者來函

經公科及試場安排問題
教署函覆兩位讀者
詳細解釋疑問各點
全部考生各科成績差異非太遠
考生須於試前考慮往試場時間

逕啟者：貴報於本月四日刊載讀者來函對中學會考提出之建議及意見，分別答覆如后：

（一）「七七年會考經公科一助理試卷主席」：首須指出者為函中首二段引用之百分率乃指不同組別考生而言，事實全體考生在各科間之成績差異，不若閣下想像中相距之遠。

例如：去年會考考生於生物、歷史及經濟與公眾事務三科中獲E級或以上成績之百分率分別為五四．六三；五三．五六；四三．九五。

再者，會考委員會每年為保持歷屆會考之成績水平及劃一各科間之評級標準，例作詳盡之考慮及檢討。在最後之評級小組委員會會議中，各試卷主席亦出席參與，故閣下如有意見，可向試卷主席提出。

來函原意願為關懷考生之利益及呼籲提高該科之教學水準，相信兩者均已然達致。

（二）桑德森君：

由於參加會考之學校皆半無適當及考試桌椅設備，而平日供四十人上課用之課室又只宜卅人考試用，再加上自修生衆多，及須配監考員、分發試題、收集答卷、分配閱卷等問題，安排所有學校考生在原校應考之建議，實未能採納。惟會考委員會每年必於考試前將「考生准考證」及「考生須知」發給各考生，俾個別考生得於試前就試場所在，考慮及預算選用交通工具及步行所需時間，可免臨事周張。

此致華僑日報編輯先生。

香港中學會考委員會秘書 張鏡濤

一九七七年六月九日

中大教育學院
教育專題講座
密西根教育學院杜祖貽教授
週五講師範教育的三大問題

（港訊）香港中文大學教育學院將於十七日（星期五）下午五時假座香港大會堂高座演奏廳公開舉辦學術性專題演講，講題為「師範教育的三大問題」，主講人杜祖貽博士乃美國密西根大學教育學院講座教授，香港中文大學教育學院教育文憑課程校外考試委員。杜教授專門於比較教育，社會教育，教育哲學，教育研究法等，由於其早年在本港接受教育，為葛量洪師範專科學校及聯合書院社會系畢業生，故對於香港教育問題特感關心，將與該院師生就教育問題作一連串廣泛討論。本次演講即該院所安排程序之一，凡本港教育界人士對師範教育問題有興趣者均歡迎參加。

尚有教育消息刊在第三張第四頁敬希讀者留意

代郵

K．M．周君：來函所詢各點，請往澳洲駐港商務專員公署查詢，當有詳盡資料。

編者覆

中華民國六十六年六月十五日 星期三 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆丁巳年四月廿九日 第三張第一頁 本港新聞

本港新聞

水務當局重新檢討食水情況

制水是否升級 月底將有決定

初級制水目的已達。可惜仍無豪雨跡象

未雨綢繆須爲未來旱季打算

（特訊）水務署長陶嘉昨日表示：該局將會在下週重新檢討整個食水情況，並向當局提出建議。目前的制水辦法如有改變，會在月底前公佈。

他說：初級制水目的已達，耗水量已減少百分之十。但陶嘉暗示如果水塘進帳仍未能令人滿意，制水將會升級。

自六月一日實施十六小時供水以來，六月上半月的每日平均耗水量是二億四千萬加侖，而預算中的每日耗水量爲二億七千萬加侖。

去年昨日，本港存水情況令人非常滿意，存水量是五百三十二億五千四百萬加侖，而昨日本港存水量則只得三百零四億二千六百萬加侖。

陶氏稱：天文台五月份雖然錄得可觀的雨量，但由於雨量分佈並不平均，水塘的實際收益令人失望，只有十九億加侖，較嚴格獲得三十億至四十億加侖才能避免制水威脅的數字爲低。

水塘進帳較低的另一原因，是由於地層泥土特別乾涸的關係，初期的雨水只能供給植物所需及補充地面水位的不足。

他說：在五月底，本港的存水量較我們預計如在冬季無需實施制水所需的數字爲低，故此要實施溫和性制水，以期將耗水量減低百分之十。

陶氏提醒市民，初級制水的目的雖已達，但因於六月份的存水量仍遜斷減少，而至今亦無豪雨的跡象，市民必須繼續節約用水。

水務署長說：制水的程度主要是評估水塘的進帳，存水量及耗水量而定，唯是雨量分佈不平均的因素，使評估水塘收益的工作甚感困難。無法作準確的估計。

水務署所採取的方法，是分別評估將來用水的需求量，及由已知存水量的基點開始與其他因定的進帳，即是由化淡所得用水及中國之供水量，以假定由於不同雨量及其對水塘的補益所產生的情況。

該署所使用的雨量數字是取自天文台以往九十年來的紀錄。

陶氏說：「在計算這些雨量數字後，我們採取不同的用水需求水平，以估計制水威脅的不同程度及不能維持最低限度供水的可能性。因此，我們可根據過往的資料，以決定可能產生的水荒威脅。」他說：「除此之外，我們亦須考慮到有足夠存水以應付下一個冬季及在下一個夏季來臨前所需的存水量。如此，則即使下一個夏季極爲乾旱，亦可維持每日最低限度的供水。」

水務署長陶嘉續謂：「我們現時所實行的制水措施，實際是以現時的情況及過往的大概情況對未來的情況所作出的合理預防措施。」

他補充說：「許多人每每將獲得滿水準供水服務視爲理所當然的事，但這其實是一個擁有合類專門人才在幾年不斷努力的成果，尤其是在目前的制水期間，他們的工作更爲艱鉅。」（華）

靠牆攤檔登記繳費

十二呎下收二百超過收六百五

市面各區靠牆攤檔多已接通知

（特訊）港九各區之「靠牆攤檔」，特別是橫巷理髮店，刻已紛紛進行度呎攤位，以應政府即將嚴厲施行之「靠牆攤檔」，必須登記繳租之新政策。

翻查紀錄，早於半年前，當局已計劃好管制上述凡靠牆之設置，當局不理佔用人在橫巷或街頭，靠牆爲搭裝攤事物作任作營業或非營業用途，總之凡靠牆佔地不超過十二平方呎者，每年須向政府繳付二百元，超過十二方呎者，則年繳六百五十元。

在查詢中獲悉：政府向檔主徵取二百，或六百五十元之金錢，並非爲牌費，亦並非作爲批准其在該處所經營之行業，因爲各業有各業之衛生章則，且亦有專責部門審核。

二百元或六百五十元之年費，僅爲准其在該處貼牆設置且不超過規定之尺碼而已。

可靠消息透露：二百元與六百五十元之徵收，短期內即將分始徵收，而港九所有「靠牆攤檔」早經市政事務署調查登記完竣，而全部檔主亦已接獲新例之通知。（立）

四十六期六合彩

6 7 13 18 25 36 特別號碼20

（特訊）英皇御准香港賽馬會公佈昨日（六月十四日）攪珠之第四十六期六合彩結果。六個攪出號碼爲：六、七、十三、十八、廿五、卅六。特別號碼爲二十。

三獎獎金每二元一注派港幣五千零六十一元，中獎單位數目爲一百廿二個，特別獎每二元一注派港幣一百元，中獎單位數目爲二百七十六點五個。安慰獎每二元一注派港幣五十元，中獎單位數目爲四千零五個。

七日有薪年假法案 立法局今日提三讀

七名非官議員發表意見 勞工處長隨後提出答辯

（港訊）建議爲本港工人提供七日有薪年假之僱傭（修訂）（第三號）法案，將於今星期三在立法局會議恢復辯論及提出三讀。屆時將有七位非官守議員分別就該項法案發表意見，隨後並由勞工處長答辯。此外，僱傭（修訂）（第四號）法案則會提出首、二讀，其目的在爲建築業工人提供更佳薪酬保障。

除上述兩項與僱傭條件有關之法案外，明日尚有九項法案提出首讀及六項法案提出三讀。

由各非官守議員所提出之問題共有十五項。胡文瀚議員將要求政府闡明自今年二月發表秀茂坪山泥傾瀉事件報告書後，將公共屋邨附近危險斜坡改善之工作進展情形。

班佐時牧師將要求政府列舉本學年在小學期前教育班、兒童遊戲班及幼兒班之四歲至六歲兒童之數字；及說明此等班級經已停辦及行將停辦之數字。

張有興議員則會詢問政府是否準備對污染管制及環境改善問題發表綠皮書。

其餘問題分別涉及居者有其屋計劃之預計接受申請日期，政府對私人經營之醫療及臨床化驗室之管制，今後五年內渡假營及康樂指定之海灘之增設數目，政府在政府租用及自置樓宇爲公務員提供之宿舍及各政府部門辦公室之面積等事項。

屯門填海七十七公頃

建費七千七百萬．需時廿七個月完成

可容五十萬居民．成現代化獨立市鎮

（特訊）工務司署即將在屯門新市鎮填築七十七公頃土地，爲十一萬居民，即該鎮最終人口的四分一，提供額外的住宅及工業用地。

此項估計需費七千七百萬元的大規模填海工程，乃屬三十五億元發展計劃下半期主要工程中的首項。該項計劃旨在將屯門發展成一個可容五十萬居民的現代化獨立新市鎮。

此項填海闢地的合約，爲新市鎮拓展計劃中最龐大的工程合約，由金門（香港）有限公司投得承建權。該公司董事白德與政府代表工務司署屯門新市鎮拓展工程處長陳乃強昨在工務司署正式簽約。同時出席者有屯門新市鎮拓展工程處總工程師桂詩勤，顧問工程師通思及工務司署工程師彭樂泉等。

陳乃強宣稱：此項龐大工程將於本（六）月底動工，預料需時約二十七個月完成。他表示，此項工程包括在屯門北角灣東面及青山灣西南部，填海約四十二點六公頃，另在新市鎮內的西南山區開闢土地三十四點七公頃，同時並進行築路及渠務工程。

陳處長透露，工務司署設計師已將填海所得土地其中二十公頃加以保留，以供興建公共房屋之用，爲二十人提供住所。另外約二十公頃土地，則用以發展工業（普通工業爲主），其餘新填地，將撥充休憩，康樂場地及其餘用途。

填海所需泥土 將取自大嶼山

陳氏指出，進行填海工程需要填土約五百萬立方米，由此可見其規模之大。其中約一百萬立方米爲掘自大嶼山北部東涌灣之海沙，另外一百萬立方米填土則來自掃桿埔的開山區，其餘的填土，將會從新市鎮內各發展區挖掘。該等發展區經挖掘後所形成的梯形地盤，可供發展房屋及工業之用。

陳乃強處長說，其中一幅梯形地盤將提供約二十二點六公頃，可用以興建一座容納五萬人的房屋邨。另一幅則提供約三點八公頃土地作爲發展私人房屋之用。另外兩處則提供兩幅約共八點三公頃的土地，作爲普通工業用地。他指出，爲確保政府建屋計劃儘早完成起見，現行填海計劃乃以填築用以興建公共房屋邨之土地爲先，而繼而填築其他用途的土地。

填海土地興建 兩座大型屋邨

他說：工務司署亦將在填地區的南部及東部，各建一座防波堤，以保護一填所得之土地，沿防波堤一帶有船廠，木廠及貨物起卸設施約有二至三千居民，將會受到此項工程的影響。他們將會被安排遷往新市鎮拓展工程的現行進度及發展時，陳處長表示，截至目前爲止，該署已開闢了九十三公頃土地，作各項發展用途，而現時又正在調普山灣中部填築土地。另外七十二公頃土地在現時正進行填築的土地上，將會興建兩座大型公共房屋邨，共約八萬六千人提供居所，首期工程預料可在今年十月間展開，首先容納約二萬七千居民。

此新填地區的只一重要特色，是一個龐大的新市鎮中心，作爲該新市鎮的商業、社交及文娛活動集中點。

屯門高速公路 明年初可完成

陳氏透露，市鎮中心包括商業及住宅大廈，內設有商店，銀行，酒樓，辦公室等，面對一行人專用平台及一組公共建築物。該組建築物內設有劇院，美術館，公共圖書館，閱讀中心，展覽館，會議禮堂及醫院等。

他繼而指出，在目前進行之各項主要建設工程中，最特出者爲耗資三億元興建的屯門公路，該高速公路將於明年初完成，屆時可將屯門與荃灣間的行車時間，縮減至十五分鐘左右。其次則爲大興邨，該屋邨是由工務司署建築設計處興建的新型屋邨之一，可容居民約二萬四千人。預料首期工程將於短期內完成，首批住戶可於下（七）月開始遷入。（美）

溫哥華華埠小姐 伍慧芬親善訪港

原籍中山赴加定居 希望將來做個律師

（特訊）加拿大溫哥華市華埠小姐伍慧芬，昨日下午六時乘首航來港之加拿大西太平洋航空公司包機抵港，同行有其父母伍澤流夫婦及幼弟伍沛雄。伍小姐爲加拿大在戰後首次被選爲溫哥華華埠小姐，她在步出機場時，明艷照人，僑港伍氏宗親會理事長伍庭操及黃族宗親會等多位同鄉在機場迎迓。

伍慧芬小姐隨在機場接受訪問，她說：她芳齡廿一歲，體重九十九磅，五呎五吋，在溫哥華加拿大卑斯大學商科第五年級學生，明年即告畢業。於今年農曆新年期內，她參加溫哥華由華人獅子會主辦之華埠小姐選美會，在十二位佳麗中，獲得冠軍華埠小姐榮銜。

伍小姐並及她此次隨同溫哥華一家旅行社組辦之旅行團由溫哥華經日本福岡來港，她和她同行時是該旅行社祭出機票的：她的父親及幼弟就購票參加，來港目的爲旅行觀光，預定在港逗留兩星期，然後乘原機返溫哥華，參加七月九日之溫哥華華埠小姐選美會。

她原籍廣東中山石岐，早年其祖父由鄉間赴溫哥華定居，她父母和她都是出生於溫哥華，她自幼愛好舞蹈，鋼琴，芭蕾及滑雪。她希望明年獲得學士學位後，再攻讀法科，將來執業律師。目前她還沒有知心的男伴，她以風趣的口吻說：最好各位能介紹一位給我。她在香港期內，可能觀光港九各地名勝，因爲她從來沒有來過香港，此外採訪此間宗親及父執輩。（偃）

赤柱英軍營屬組龍舟隊

參加端午龍舟競賽誓奪錦標歸

（港訊）駐守赤柱之啤步兵團第一營營屬組龍舟隊現正加緊操練，並揚言要擊敗上屆冠軍隊「西灣娃娃隊」以奪前恥。該步兵團去年原是駐守九龍槍會兵房現入駐赤柱，因此首次赤柱龍舟大賽兼得地利，無怪乎各營兵均信心十足務求奪得錦標歸。

圖爲該步兵團第一營營屬之龍舟健兒與攝合照。

懸一號風球

風姐露芙距港三百里

（特訊）天文台消息：一號戒備風球，在昨日下午十時卅分懸掛。

熱帶風暴露芙在昨晚十一時集結在香港東南偏南約三百一十海里，並預料向西北偏北移動，時速約八海里。今日天氣吹輕微至和緩南至東南風。天氣晴朗及天氣炎熱。最高氣溫約三十三度。

流水賬

（港訊）昨日上午九時，本港各水塘存水量共三百零四億二千六百萬加侖，佔總存量百分之四十五點二，去年同日共有水量爲五百三十二億五千四百萬加侖，佔總存量百分之七十九點一。

小販研究會 招待新聞界

談論濫捕問題

（港訊）港九各區小販研究委員會，定今日（十五日）下午二時半，假油蔴地新邦酒樓三樓舉行記者招待會，屆時對當局施行有關小販政策及濫捕等問題，將有詳細之報導，並邀請各友會首長出席參加。

勞工處長提醒僱主 端午節爲法定假日

（港訊）勞工處長倪理敦昨（星期二）提醒僱主謂：今年六月二十一日（星期二），即端午節，爲僱傭條例所規定每年十天法定假日其中之一日。

倪氏強調稱：僱傭條例之條款不但適用於工廠僱員，並對整個商業界，包括服務行業及飲食業亦一樣適用。

根據該條例之規定，所有體力勞動僱員，包括家庭僱傭，不論其工作類別及入息多寡，所有收入不超過二千元之非體力勞動僱員均有權享有該假日，倘若僱員在該假日前曾連續爲其僱主工作三個月，則僱主必須支付當天假日之工資。

僱主如需要僱員在法定假日工作，則必須至少在四十八小時之前通知僱員，並於法定假日六十日內給予另定假日。

僱主如欲於法定假日前給予僱員另定假日，則必須在該另定假日前四十八小時予以通知。僱主如欲在法定假日後給予另定假日，則必須於法定假日前至少四十八小時將該項更改通知僱員。

任何人士如對法定假日有所投訴或疑問，可與就近勞資關係科分區辦事處聯絡。聯絡電話爲：

九龍東區：三－二〇五六三八
九龍西區：三－二〇一六五二
觀塘區：三－八九八五二〇
荃灣區：一二－四二二〇九六
元朗區：一二－七六〇二六一內線八十二及
港島區：五－二八二五〇三內線六十。

港美紡織貿易會談 目前階段不宜評論

（港訊）署理工商署長杜華昨日（星期二）拒絕評論現正於日內瓦進行之香港與美國間的紡織貿易會談。

杜氏說：「由於會談仍在進行中，故現時不可能公開討論會談的細節，而推測則會影響化及對會談進展造成損害。」

他說，該署已與香港紡織業諮詢委員會代表商談新紡織協議需要的意見。杜氏並且說，會談詳情將於會談完結後發表，但目前未能確知何時發表。

小評

老鼠爲患住宅

勞盛閣木屋區鼠發橫行，老鼠咬傷多人消息傳出後，社會人士甚表關注。原來還有很多地區老鼠爲患極大，騷擾市民生活。居住環境較佳人士可能不知道老鼠之討厭，半夜老鼠打架，發出尖叫，令人難以入睡，久而久之，實使人神經衰弱。事情發生了，照例政府機關互相推諉，輿論交相指責，追究責任是需要，起碼檢討現在，防範未來，但目前當務之急則在於立刻改善環境，官方固然要做份內的工作，區內居民也應該組織起來，合力撲滅鼠患，如果一家努力，一家「慳積」，恐怕很難收效。

熱極生風高掛風球

風姐發辣，往往造成重大人命財物傷亡損失，絕對不受歡迎，不會令人產生好感。但目前本港正值亢旱延續，面臨制水升級威脅，突聞「熱極生風」，一號風球高掛，我們倒是盼此風姐溫柔不同本港吹來，但那希望她帶來豪雨，解除本港旱象。

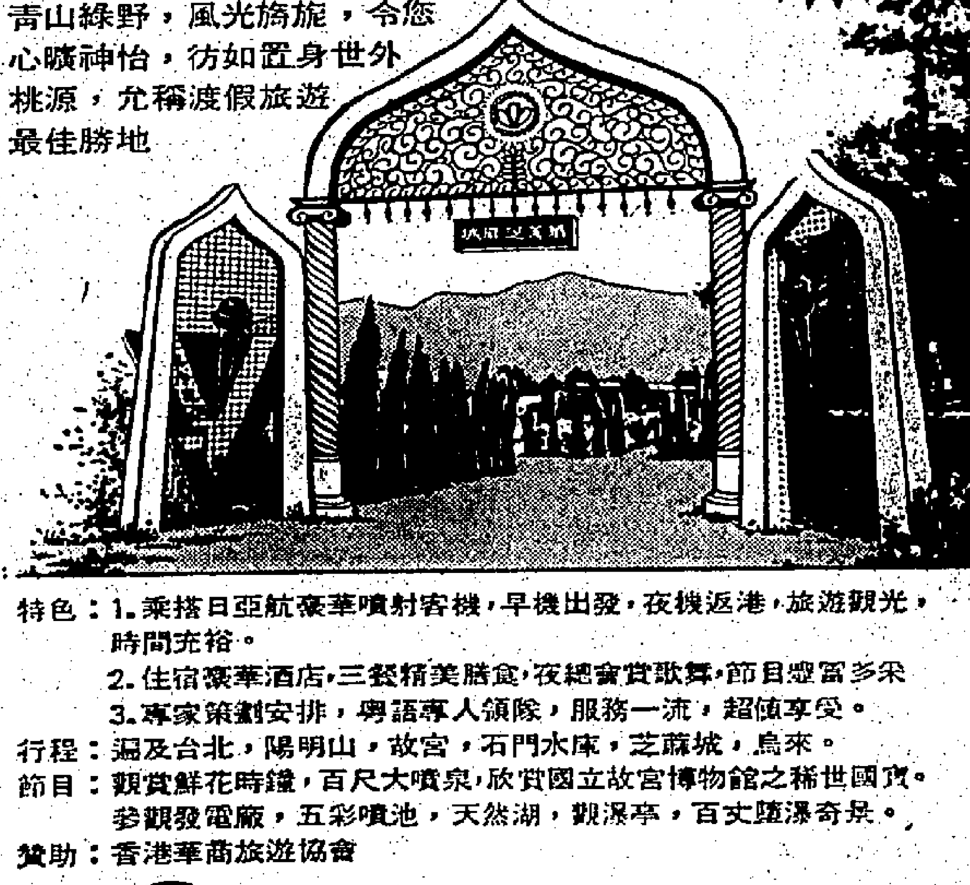
日亞航特選

台灣芝蔴城

周末渡假團（逢星期六出發）

全程四天祗收：$999

台灣芝蔴城，位於桃園石門，青山綠野，風光旖旎，令您心曠神怡，彷如置身世外桃源，允稱渡假旅遊最佳勝地



特色：1.乘搭日亞航豪華噴射客機，早機出發，夜機返港，旅遊觀光，時間充裕。
2.住宿豪華酒店，三餐精美膳食，夜總會賞歌舞，節目豐富多采
3.專家策劃安排，粵語專人領隊，服務一流，超値享受。
行程：遍及台北，陽明山，故宮，石門水庫，芝蔴城，烏來。
節目：觀賞鮮花時鐘，百尺大噴泉，欣賞國立故宮博物館之稀世國寶。參觀發電廠，五彩噴池，天然湖，觀瀑亭，百丈墮瀑奇景。
贊助：香港華商旅遊協會

精美簡章備索・歡迎持証參加
詳情請詢本公司總代理日航
電話：5-245011，內線227

日本亞細亞航空

報名地點：請向下列各大旅行社接洽：

萬豐旅運(香港)有限公司 5-445027-29	華僑公共關係旅運有限公司 5-261071-3
金城旅運貿易有限公司 5-240017，3-668695	遠洋旅遊(香港)有限公司 3-660208-9，3-687622
永安旅行社 5-256243-0	百順旅行社 3-677635，3-687074
香港世界旅遊有限公司 5-226362，5-231845	七海旅運有限公司 5-447137-9
達成旅運企業有限公司 3-962333，3-960016	百福旅遊有限公司 5-259241-0

分期付款及租購貸款

本公司提供直接買賣貸款，貴號如經營機器設備，何不讓本公司協助增廣銷路？詳情請洽：

滙豐授信財務有限公司
總行
香港干諾道中康樂大廈1302室
香港郵箱838號
電話：5-237141
旺角分行
九龍彌敦道673號滙豐銀行大廈大堂
電話：3-959614 3-955151內線563

滙豐 WAYFOONG CREDIT LIMITED

好景效功・老景子牌

白蘿仙
止咳療肺露

丹杜蓮
・皮膚水・
皮膚膏・皮膚粉

中華大藥房 出品

SW STEEL 紹榮鋼鐵廠有限公司
電話：H二五五三三九一 H二二二四三三六一
承接建築紮鐵包工包料（歡迎介紹判頭）
保證照工務局則樓標準
建築商可避免起卸運輸轉接，鐵料開尾補撬，與地盤狹窄影響施工。承接工程，全由本廠所僱長工負責，成本設施易於控制，本廠產品高拉力及普通圓鐵花式齊備，採用由世界十大鋼鐵名廠供應新鐵錠，專船運貨，成本合理，請致電話本廠，即派員到洽。

The Brewery
啤酒窖

飲勝！

酒逢知己千杯少，請與友好同來海洋中心四樓，充滿德國式情調的啤酒窖傾壺共醉，把酒談心。在這間充滿舊時代氣息但却予人清新感覺的啤酒窖內，談天說地，選擇你喜愛的精美小食點談酒，人生一大快事也。與此同時，雄壯四人樂隊每晚由六時半至十一時半（除星期日外）爲你伴奏悅耳動聽的音樂。

香港酒店屬下餐廳（位於海洋中心）

本港新聞

屯門新市在未來四年內撥地十二公頃用作發展工業

訪港日本工業家參觀發展實況

（港訊）政府將於未來四年內，在屯門新市撥出十二公頃土地，作工業發展用途。訪港日本工業家一行十五人，昨午前往屯門新市參觀該處之工業發展情形，獲悉上述消息。

該批工業家現正在港作爲期三天之訪問，彼等昨日是在屯門理民府地產測計師高樂斯及工務司署屯門拓展工程處規劃城市設計師陳燦棠陪同下前往參觀。

高氏及陳氏向該批工業家表示：屯門將逐漸開拓更多工業用地，以配合當地日漸增加的人口對就業機會的需求。他們透露目前當地已有十三間工廠，另有二十間正在興建中，預料在今年內或明年初即可啓業。他們解釋謂新市設計中的一項主要目標係鼓勵設置各類工業，其中以製造業爲重點。

爲了達成此目標，目前已有一百二十六公頃土地被保留作輕工業用地。

該批工業家又在日本海外企業聯會（JAPAN OVERSAAS ENTERPRISE ASSOCIATION）執行幹事番頭下，前往一處有利地點，俯瞰現正發展作工業用之地區。與此同時，房屋司施恪昨日亦巡視新界，以熟習該處之情形。在副新界政務司（發展）杜迪陪同下，施氏先後參觀沙田、屯門及荃灣等三個新市及大埔墟市的發展情況。在進行實地視察前，施氏曾與新界政務司鍾逸傑討論新界之發展計劃，特別是與公共房屋有關之問題。

圖示：屯門理民官吳國榮（中）透過一具設計圖則之模型，向十五位訪港日本工業家講述屯門新市之一般發展。

十二輔警盡力減罪有功獲頒發輔警總監嘉獎狀

七十餘名男女輔警昨行結業禮

（特訊）皇家香港輔助警察隊於昨日，在灣仔海灣道輔警總部，舉行新入伍男女學警結業典禮，以及頒發輔警總監嘉獎狀，給予十二名在當值及休班時仍盡力撲滅罪案有關之輔警人員。

港島區輔警總警司曹乃麟，首先主持檢閱儀式，並向參加結業會操者有女輔警廿七人，男輔警四十六人致訓，歡迎他們加入輔警，服務社會。各人均已完成十二個星期之受訓課程，結業後即可派出工作。

曹乃麟其後又代表輔警總監，頒發輔警總監嘉獎狀予一位輔警警署警長，兩位輔警警長，及九位輔警警員。

輔警警署警長范少佳，及輔警警員楊志明於一九七六年十月十七日在慈雲山區當值時，表現良好合作、機智、迅速行動及高度之盡忠職守，結果拘獲一名華籍男子，經法院判決行刧及傷人兩項罪名成立，因而獲得嘉獎。

輔警警長譚金時、輔警警員鍾世榮於一九七六年十二月卅日在銅鑼灣區當值時，表現良好合作，自動自覺、機警及迅速行動以應援「大聲呼叫」，結果拘獲一名華籍男子，控以行刦罪。

輔警警長傅元章於一九七六年二月三日休班時在灣仔區，表現自盡忠職守，結果引致四名罪犯被捕，控以行刦及接贓罪名，並起回五萬元。

輔警警員洪樹良及羅祥於一九七七年三月十四日在荃灣區當值時，表現良好合作，機警及迅速行動，結果拘獲一名華籍男子，控以非法藏有及拒捕兩項罪名。及後更被加控在受監視行爲期間不向警方依期報到，及在受監視行爲期間不向警方呈報更改之住址及其他九項向當舖受押人提供假偽資料等罪名。

輔警警員李燮樞及黃健明於一九七七年二月十五日在灣仔區當值時，表現自動自覺，機警，迅速行動及高度之盡忠職守，結果拘獲一名華籍男子，控以行刦罪。

輔警警員黃鎰標於一九七七年三月十三日在觀塘區休班時，表現自動自覺、迅速行動及高度之盡忠職守，結果拘獲一名華籍男子，控以行刦罪。

輔警警員鍾世榮及陳振文於一九七七年三月一日在銅鑼灣區當值時，表現良好合作、機警及迅速行動，結果拘獲兩名華籍男子，控以兩項行刦、一項藏有攻擊性武器及一項拒捕等罪。

最後一位獲得嘉獎狀之輔警爲警員陳耀輝，他於一九七六年九月十七日休班時在銅鑼灣區，表現自動自覺，熱心，堅決行動之高度之盡忠職守，結果引致三名華籍男子被捕，控以行刦罪，因而獲得表揚。

港島區輔警總警司曹乃麟頒發嘉獎狀予輔警警長傅元章（右）。（本報記者攝）

新幾內亞房屋人員參觀麗瑤樂富邨

瞭解香港公共房屋情況

（港訊）巴布亞新幾內亞房屋問題檢討委員會主席擧根，昨前往參觀公共屋邨後表示，香港處理房屋問題的方法，令他留下深刻印象，香港可以效法世上其他許多地方怎樣供應如此大規模的廉租房屋。他現在本港作短期訪問，昨日由房屋署副署長（行動事務）衛倫向他概述房屋政策及十年建屋計劃，稍後參觀房屋委員會的展覽品。他抵先參觀樂富邨的第十一座，然後到大廈的一間參觀不須住客搬出而進行的改建工作，並探訪一個改建單位的住客。隨後他前往荃灣附近落成不久的麗瑤邨，在該處與房屋事務經理李浩霖評談有關屋邨管理問題。

圖示擧根在樂富邨一改建單位會晤住客朱玉玲小姐。

社會福利署上月安排五十四名傷殘者工作

（港訊）社會福利署職業輔導組上（五）月份替五十四名傷殘人士覓得工作。

在該批獲得職業的傷殘者中，不良於行者佔十九人，失聰者十六人，失明者六人，心智遲鈍者五人，精神病痊癒者八人。

其中十六人受僱於電子廠爲裝配員，九人爲一般工人。其餘各人則在不同行業擔任包裝員、電話接綫生、成衣工人及車衣工人。

至於薪酬方面，其中三十四人係按日計，日薪由十四元至二十八元不等；兩人係按工作件數計；其餘則係按月計，平均月薪爲五百七十元。

批發零售飲食酒店逾六萬間機構接受就業調查

（港訊）統計處現正對所有批發業（包括出入口業）、零售業、飲食業及酒店業之就業情況進行大規模之調查工作。

是次調查將提供有關該等行業的就業程度及趨勢之詳細資料，與及提供可作爲日後進行抽樣調查的根據的最新的詳細紀錄。

該處經已向六萬七千間有關行業之機構發出調查表格，以便各行業填報其在職至本年六月十五日爲止之僱員人數及空缺數字。各機構須於本月二十二日之前利用已付郵資信封將表格寄回統計處。

與是次批發零售、飲食及酒店業的大規模調查並行的同時，統計處並向一萬六千間指定工業機構，及一萬九千間指定的其他商業及服務業機構料。統計處長呼籲各機構負責人給予合作，迅速將調查表格以便當局能早日公佈調查結果。他強調稱，各機構所提供的資料將予以絕對保密，同時只供編製統計表之用。

大坑東社區中心暑期活動即展開

（特訊）社會福利署屬下大坑東社區服務中心，一連串暑期康樂活動即將展開。該中心於下月（七月）十四日舉辦一項義工訓練課程，名額約一百名。目的爲灌輸青少年有關義務工作概念，俾能發揮領導才能，幫助該中心推行連串暑期活動。凡年齡十六歲以上者皆可報名。

此外，該中心爲適應各居民之需要，特別推出以家庭爲單位或以老人爲對象之康樂活動，例如：海洋公園一日遊，家庭烹飪比賽，老人招待會，家庭聯誼夜……等。

至於青少年活動，則有露營，獨木舟渡假營，送足訓練營，清溪野營，義工訓練營，送足訓練課程及暑期兒童興趣訓練課程。比賽及展覽，乒乓，橋牌，歌唱，旅遊，故事創作，攝影，烹飪……等。

除了文娛康樂活動外，據該中心主任唐張慕心女士稱：隨著暑假的開始，社區工作部及部份小組將分別協辦多項社區服務，諸如：會考代替，新邨天台夏令會，林務工作營，鄉村服務營，圖書館暑期義工服務……等。目的乃在於發揮「樂己樂人」的精神，從而使本區居民能善用社區中心所提供的服務資源。

有關以上各項活動或興趣小組，可逕由大坑東社區服務中心四樓查詢，或電：三——八〇一九一九。（劍、柏）

先夫**王公肇球府君**於公曆一九七七年六月十一日下午二時五十五分壽終九龍寶血醫院享壽五十有六歲奉移九龍殯儀館治喪謹定公曆六月十六日（星期四）下午十二時卅分大殮同日一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩歌連臣角火葬場舉行火化禮擇吉運往美國明尼蘇達州（ST. LOUIS PARK MINN 55426 U.S.A.）安葬謹此報

聞

未亡人 王朱佩華
孝男 梯青　媳 曼瑛
女 青青　婿 JOHN LINCHUANG
小青
外孫女 TERESA
胞兄 王肇礎　嫂 徐氏
肇基　葉氏
肇環　汪氏
胞弟 肇琳　弟婦 陳氏
肇康　劉氏
肇錚　京子
胞姊 月芳
胞妹 惠芳　妹倩 金達中
姪男 立維 嘉齡 步青 滬生 柏青 德生 漢青 遐齡 立明
姪媳 吳有娣 黃少華 張少蘭
姪女 靜倩 燕萍 慧深 深深 慧敏 慧穎 立玉
姪婿 陳濠生
姪孫男 世濤 凱莉
姪孫女 芷紅 禮莉 芷芸 芷芬 芷蕾
外甥男 金永鋼 金仲實
外甥媳 存寧
外甥孫 金爲民
外甥女 金枚枚 金中蕙
外甥婿 梅盈 邵琪華

謹告

通訊處：異奇塑膠實業有限公司 EVERGREEN PLASTIC & IND. CO. LTD.
德泰有限公司 地址：官塘鴻圖道43號
治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三一八二三一六

先夫**馮公堯良府君**魂歸天國於昨（十四）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感
哀此鳴

謝

姻戚致世友鄉
妻 馮梁夏蓮
孝男 國海　媳 黃秀貞
國英
女 燕媚　婿 鄭智林
燕鸞　婿 李鑾江
燕文

泣叩

先夫**鄧丁森先生**於主曆一九七七年六月十二日凌晨一時在伊利沙伯醫院息勞歸主享壽六十六歲奉移世界殯儀館治喪謹定一九七七年六月十五日（星期三）下午一時半大殮並在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩往歌連臣角火葬場舉行火化禮謹此報

聞

妻 謝瓊瑤 李哲
子 中翹　婿 曾龍才
女 文翹　婿 趙洪鏘
人翹
英翹
外孫男 曾文龍 曾文正 趙文峰

如蒙賜賻 請折現金 捐贈香港培正中學獎助學金

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（通接火車站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三一六二四三三一（十線）

泣告

先慈**霍母黃保葵女士**於主曆一九七七年六月十二日下午三時在九龍聯合醫院蒙主寵召息勞享壽七十七歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於六月十六日（星期四）下午一時大殮一時卅分在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩往歌連臣角火葬場舉行火化禮謹此報

聞

孝男 孟輝　媳 鍾慧雯
仲輝　蕭玉馥
叔輝
孝女 恪士　婿 梁枕石
恬士
孫男 煒曦 煜曦 民　孫女 虹
外孫男 梁佳　外孫女 梁力

謹告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（通接火車站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三一六二四三三一（十線）

元配**何鳳儀女士**於公曆一九七七年六月十四日上午七時四十五分在養和醫院魂歸天國積閏享年五十有四歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆六月十六日（星期四）下午一時大殮隨即在該館大禮堂舉行安所彌撒二時辭靈出殯安葬柴灣天主教墳場哀此訃

聞

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 捐東華三院 慈善之用

夫 陳鵬飛
率子 百靈 百敏 百良 百强 百賢
女 小儀　婿 吳建國
親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二弍六一八
通訊處：金寶表行 大道中六十號 電話：五一二二七一五五

本港新聞

酒樓餐室食物衛生水準漸降 市局謀法改善

食物衛生委員會檢討現行法例 員工疏忽致食物不潔店主有責

（特訊）市政局食物衛生事務委員會主席鄒偉雄昨日表示，今後倘續有更多或更嚴重的食物不潔事件發生，該委員會將會檢討現行法例，以尋求更有效的安全措施。

鄒議員指出去年度市政局共檢控四十九宗食物不潔事件，今年至目前爲止則爲十一宗。但絕不同意部份飲食業人士所說「此乃無可避免的事」或「亦無辦法可加防止」的說法。因爲此類事件之發生，雖屬工作人員之疏忽，但僱主難辭其咎。

他表示市政局曾考慮到加重刑罰後對一般從事飲食業商人的影響及其苦衷。

鄒氏呼籲飲食業人士在這炎夏季節即將來臨之際，共同合作防止不潔食物事件之發生。

他建議每一飲食店設立「自行特擊檢查食物」之制度，由該店之高級行政人員隨同經常巡察執行，抽樣檢查，則此類事件之發生，將可大爲減少，甚或不致發生。（燕、蓮）

遇溺者遠看如嬉水 增救生員亦難減少遇溺人數

市局續辦水上安全運動

（特訊）康樂市容事務委員會主席羅德丞昨日指出，由於遇溺的人從遠處看來係在嬉水中，因此並非只顧增派救生員在海灘當值，便可防止游泳人士遇溺。

直至目前爲止，在市政局轄下的海灘中，本年共有二人遇溺，一在淺水灣，一在深水灣，而市政局游泳池則並無遇溺事件。去年在泳灘共有十人遇溺，在游泳池則有兩人。如往年一樣，市政局仍繼續舉辦水上安全活動，節目包括由四月中至十月初在各游泳池推行龐大的暑期延計劃，舉行水上安全海報設計比賽，並與香港拯溺總會及教育司署合辦香港泳員安全計劃。市政局將繼續設法通過報紙、電台和電視提醒大衆注意游泳安全，另一項水上安全措施是在海灘和游泳池張貼告示和標語，促請大衆小心謹慎及自我約束，以避免不必要的人命損失。

市政局有十二個海灘，全部位於港島，由三月一日至十一月三十日每日均有救生員當值。在這些海灘中，[illegible]時由上午九時至下午六時，星期六下午及星期日由上午八時至下午七時。最近的數字是淺水灣有二十七人，深水灣及石澳各十七人，分兩更輪班。較小的海灘平均有六名救生員，只有一更；另須逾時工作。在泳季高峰時，市政局增聘鐘點救生員，香港拯溺總會亦派有義務救生員協助。

市局主席沙利士昨呼籲 展開廣泛民意調查 鑑定各區康樂需求

（港訊）市政局議員沙利士昨日稱，市政局應進行一項廣泛及有系統的民意調查，重新鑑定市內各區居民在康樂設施方面的需求。沙利士主席昨日在市政局月會上發表聲明時指出，該局早在多年前進行同類性質的調查，諮詢本港社團意見。他稱，當時市政事務署與各區民政署攜手合作，致力以赴，結果成績非常美滿，不但可以藉此查明該局與署方聯合擬訂的發展計劃是否受歡迎，而且可以向各有關人士證明重視各區社團首長的意見，並渴望和他們密切合作，共同爲促進民衆的福利而努力。」「當然，這是不可或缺的，且須經常進行。但雙方所討論到的問題，只局限於過去某方面的論題，都是有關市民在康樂設施方面的需求，現在我們則應對本局能力可及的一切事宜，作全面性的檢討。」

沙利士又稱：「局方對當時研究的結果，都一一接納，並盡量加以實施，[illegible]」

沙氏表示：「新的民意調查可促使該局針對市民實際需要而設計，爲市民提供康樂設施。在人力與物力的情況下，如何以最經濟的方法解決問題，由居民自己提出，各區的需要亦應按照實情揭出改善建議，市政局將進一步詳細研究。」

他強調：「市政局須依照老早便準備就緒的計劃，按步就班地進行，而不是隨遇而安。市民的需要，自然會隨着時代而改變，我們應付社會的需要，市民對我們的實際期望，務使大衆享受應得的康樂權利。」

「社會人士」一般反應 含義難明 黃夢花與黃品卓在市局爲問題用字意見有衝突

（時訊）昨日市政局會議席上出現了一個問題中的問題，一位議員被要求澄清所提問題中的「字眼」。

黃品卓議員所提的一條問題的前段爲「環境組花了二千四百萬元來宣導市民，使他們知所撿點，不再隨處拋擲垃圾廢物，但社會的一般反應是認爲花錢太多而收獲不大」。環境衞生事務委員會主席黃夢花議員在席上向黃品卓議員提出質詢，以何根據說「社會的一般反應」，是否實際上是黃氏本人的意見？究竟要求澄清文中「社會人士」是指何人？

黃品卓議員的答覆是「否」，黃夢花議員其後指出在現用的「字眼」時，負責環境衞生事務委員會主席何展翔在答覆黃品卓議員時表示：一九七二年所提及之二千四百萬元乃全部用於由一九七二年開始直至一九七六年三月卅一日期間推行清潔香港運動之用。在一九七六年四月一日至一九七七年三月卅一日之財政年度內，楊女士始接任爲主席，當時撥作清潔運動之經費預算爲一百萬元，但是，結果只用去了五十三萬元。

市局減低差餉比率 預料收支出現赤字

（特訊）由於市政局自動減收其所估的差餉比率，該局於本年度將會出現赤字。

財政委員會主席貝納祺昨日表示：根據新訂法例，在本局財政預算中，「市政局差餉」分項下的估計收入爲三億三千六百萬元（按照每百份之一的收益爲八千四百萬元計算），與上年度的五億四百萬元比較，差餉收入實際減少一億六千八百萬元。依照原來的預算，本局應有盈餘一億四千六百二十三萬二千三百四十元，但上述修訂事項使本局的財政出現二千一百七十六萬七千六百六十元的赤字；不過，這情形只在撥作進行主要建設工程的款項全部用罄才會發生。

市政局圖書館主辦 讀書報告寫作比賽 鼓勵兒童多閱有益書籍

（港訊）市政局圖書館爲鼓勵兒童多閱讀健康書籍及培養閱讀興趣，由本月十五日起舉辦閱讀報告比賽，歡迎十三歲及以下兒童參加。

參加作品必須根據市政局圖書館任何一本兒童圖書寫成，但每本書只可作一報告，並須爲參加者親自創作，每項作品要列明原著作者、書名及借出該書之圖書館名稱。每一讀書報告之字數，不可超過六百字，內容除簡短介紹該書外，並須加上參加者自己對該書之批評，例如：若爲文學作品，可就其文體及寫作特色，人物分析等一一加以批評，並介紹該書值得欣賞與否之原因；若爲一般的參考書籍，則可針對原著所提供資料之準確性，實用性或圖片之運用是否恰當等加以評論。比賽分爲中英文兩組：若以中文書籍爲根據者，以中文寫成；以英文書籍爲根據者，則以英文寫成。比賽由六月十五日開始，至本年八月廿日截止。作品可送交或郵寄任何市政局圖書館，每份作品末端必須寫上參加者姓名，年齡，地址，電話號碼（如有電話可供通絡），就讀學校及班級，所有參加作品將不退回。

每組各設冠，亞，季軍及優異獎，各得證書一份及書券價值如下：冠軍：一百五十元；亞軍：一百元；季軍：七十五元；優異獎：五十元。

入選作品名單將於九月份第三星期在各圖書館公佈，得獎者將獲書面邀請出席頒獎典禮。

確保人手供應無缺 市署計劃增辦員工訓練課程

部份人員將派海外受訓

（特訊）市政局政務委員會副主席洪佐森稱：市政局重視員工的訓練，該署的訓練計劃已逐漸着重於本地的訓練，以確保市政局不致有人手短缺的情況。

他稱：市政局目前正計劃在本港舉辦一項游泳池及海灘管理課程，使更多康樂事務主任及康樂助理員能夠同時受訓。

至於一些本地未有提供的課程，市政事務署便選派人員往海外受訓，自從一九七三年市政局獲得財政獨立以來，該署曾有七十八位人員往海外受訓，在同一期間內，並有三十位人員分別組成的五個考察團前往外地考察。

洪佐森議員又稱：在七三——七四至七六——七七年度間，派往海外接受專門訓練的人員計有衛生督察五十一名，康樂事務主任及助理員十四名，防治蟲鼠事務主任二名，圖書館主任副主任三名，大會堂高級副經理兩名，大會堂副經理三名，大會堂高級副經理一名。目前除四名仍在海外受訓中，博物館助理館長兩名及博物館助理員一名外，其餘已修畢課程回港。

一九七七至七八年度內，除有四名衞生督察已前往英國參加有關蟲鼠侵害食物之課程外，其他各職級也有十一名人員將赴海外受訓，將另派出一名大會堂高級副經理前往倫敦學習表演藝術的管理方法，圖書館主任——副主任往英國的圖書館受訓，三名康樂事務主任往英國的公園及康樂設施管理學院參加一項兩年制的園藝訓練課程。此外，局方並派出一名衛生督察往澳洲攻讀一年制的康樂設施管理課程，又有一名博物館助理署長正在倫敦印刷學院修讀一九七七至七八年度的印刷術文憑課程。

有關事務委員會一九七八至七九年度的訓練事宜擬訂建議，一俟擬就，即提交有關的事務委員會審核。（燕、蓮）

市局娛樂小組委員 擬增兒童節目數量

爲求公允每區節目數量儘量相同 上年度市局戶外娛樂節目達五百五十項

（特訊）市政局於去年曾於港九各地區舉行過數以百計的免費戶外娛樂活動。市政局娛樂小組委員會主席黃蔭煌議員在答覆岑才生議員的問題時表示：

本局在一九七六至七七年度內，主辦五百五十一項戶外娛樂節目，計有一百二十三項綜合晚會之類的節目（包括歌唱、話劇、午間娛樂節目及遊藝節目、新年巡迴團拜）、九十六項粵劇、一百一十六次電影晚會、六十三項音樂會（包括樂隊演奏、中樂演奏及流行音樂演奏會）、廿三次舞會（包括青年舞會及中國民族舞會）、四十次兒童電影晚會、卅四次溜冰表演及四十九次木偶戲，及四次與業餘歌唱比賽有關的演出等。此外，最令人觸目的表演是一次雙人演唱會及兩次[illegible]。

爲使青少年能夠歡渡一個悠長的暑假，本局主辦一連串暑期節目，包括十三次遊戲會、十八次遊船河及三次溜冰會。故本局計劃在一九七七至七八年度，大受歡迎。

在一九七六至七七年度內，局方曾利用八十七處場地舉辦五百三十次活動，但這數字並不包括游泳會和遊船河。上述場地包括局方轄下的公園、遊樂場、常用地點等；利用場地的多寡包括公園、遊樂場、摩士公園、天光道遊樂場、沙田、九龍公園、維多利亞公園、京士柏、遮打花園、溜冰場、球場、泳池、橡樹街遊樂場等，以及香港大會堂、香港殯儀館、體育館、各政府學校禮堂等。

所舉行的各項活動，必須顧及下列各點：在每區舉行的活動是否多，這些場地的位置是否適合，能否搭建舞台、流動劇院或木台等。

過去一年內，在黃大仙區所舉辦的活動有五十六項，觀塘區有四十六項，九龍城區有四十八項，深水埗區有五十七項，旺角區有四十六項，而油麻地區則有四十三項。至於港島方面，在東區所舉辦的活動有七十二項，灣仔有四十五項，中區有五十三項，西區則有五十四項。流動劇院在一九七六至七七年度內曾使用九十四次，其中兩次是由其他機構租用，租金爲每四小時七百元。

在一九七七至七八財政年度內，撥作推行娛樂計劃的款項達二百五十萬元之多，因此，局方計劃舉辦一百二十一次遊藝會，一百二十次粵劇、一百二十次電影會、四十八次溜冰表演、二十四次流行音樂會、四十八次兒童歌舞會、二十次木偶戲、及八次民歌演唱。同時，在本年四、九、十一及十二月，將分別舉行五次嘉年華會。在十一月和明年一月，會舉行一串暑期活動，計有遊船河三十次、遊泳會十二次和爬山十次。因此，計劃舉辦的活動達六百七十三項。

岑氏隨後又問市政局可否增加爲兒童而設的節目？

黃議員表示爲兒童而設的節目在本年雖然只有八次，但其他如木偶戲等節目只屬適合兒童的節目，他希望在明年能夠增加兒童節目的次數。

小販小組委員事忙 積壓個案達十五宗

（特訊）市政局小販小組委員會主席貝納祺昨日指出：該署現時仍待處理的小販上訴事案共有四宗，另有十一宗則因環境或健康情況惡劣，而申請發給新牌照，小販小組委員會現已被要求安排在近期內召開會議，以清理該等累積下來的事案。

他稱：由於小販小組委員會的三位主要成員本身均有其他與市政局有關之任務，工作時間難有衝突，往往不易定出一個大家皆可出席的會議時間，因此，該委員會在過去七個星期以來都未有召開會議。（燕、蓮）

公衆康樂活動經費 本年度撥款二百萬

（特訊）市政局康樂小組委員會主席胡法光議員指出：市政局已批准在一九七七至七八年度之預算內撥款二百萬元作爲在公衆康樂活動之用。胡法光議員稱：市政局在七六至七七年度內，曾與有關團體和政府機關聯合舉辦過一千二百三十項有康樂和節目，其中大都是體育比賽，參加的青少年約有三十二萬人。

他又強調稱：市政局所舉辦的康樂和體育活動，是爲本港各階層人士而設，不論年老的，甚至傷殘人士都一樣獲得照顧，但重點則爲青少年，因該等康樂活動除了可讓青年人有機會善用餘暇外，並可有益身心。（燕、蓮）

市局接市民求助個案 過去一年內萬宗 半數涉及居住問題

（特訊）截至今年三月底爲止，在過去一年內，前往市政局議員辦事處求助的個案共有一萬零五百七十宗，其中有五千四百五十一宗涉及住屋問題。

市政局議員納祺在答覆黃品卓議員詢問時指出：市政局議員辦事處在接受市民的求助後，均立即指導市民前往房屋署部份詢問。

有關單位查詢至於由該局議員直接轉交房屋署辦理的個案約有二千四百科宗，其中大部份是有關租用公共房屋問題，包括詢問申請人在輪候名單中的次序，或入住另一較大單位的可能性；此外，有關在公共屋邨擺賣、租金、搬遷舖位或管理方面等問題，都曾在議員接見市民辦事處提出。（燕、蓮）

大六合彩 第46/77期 攪珠結果

1	2	3	4	5	**6**
7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	**18**
19	(20)	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	**36**

本行現經香港外匯銀行公會審定，由即日起，改列爲2級銀行。自該日起，定期及定活兩便存欵，須依照該級銀行協定利率給息。至在該日以前存入或續期之各該存欵，仍可照3級之利率計息。謹此公告 敬希 垂注

由本年六月十五日起本行定期及定活兩便存欵利率如後：

定期存欵
三個月期年息二厘
六個月期年息二厘二五
一年期年息四厘二五

定活兩便存欵
存滿三個月年息一厘半
存滿六個月年息二厘七五
存滿一年年息三厘七五

香港華人銀行謹啓

聘請編輯

執國際新聞報導牛耳之路透社誠聘適合人士填補上職應徵者需精通國語英文寫作能力良好如有新聞工作經驗更佳該職工作包括編譯電台中文廣播新聞報導編輯電訊需輪班當值有意具工作經驗目前職位及薪酬年齡以英文函香港郵箱四三〇路透社人事部經理來函守秘

香港中山隆鎮同鄉會通告

一九七七年六月廿五日（星期六）下午三時在九龍彌敦道二四二號立信大廈十一樓A座會所召開會員普通大會：一、報告會務；二、通過年結；三、聘請核數師。茶點招待，敬請屆時出席爲荷。此致 會員先生

會長 黃金活 蕭漢雲 林華耀 胡章榕 阮偉雄

一九七七年六月十五日

港九機器十三科聯合總商會有限公司通告

茲定六月廿九日（星期三）下午三時在新街四十三號三樓本會註冊辦事處舉行改組有限公司後第十三次經常會員大會，特此通告。

主席 黃周區 滔載恩

一九七七年六月十五日

香港地氈製造廠有限公司 股東週年大會通告

啓者：本公司謹訂於一九七七年六月十五日星期三正午十二時假座香港雪廠街二號聖佐治行二十三樓舉行第二十二屆股東週年大會，商議下列事項：

一、省覽截至一九七六年十二月三十一日止之董事局及會計師報告及帳項。
二、宣佈派發本公司末期股息。
三、選舉董事。
四、聘請會計師。
五、依據公司章則在週年大會中處理之各項事宜。

本公司將於一九七七年六月二日起至一九七七年六月十五日止（首尾兩天在內）停止辦理股票過戶登記。

承董事局命 秘書 盧大偉 謹啓

一九七七年五月二日

香港維多利亞地方法院離婚案

一九七七年第九十六宗 法律援助案一九七六年第四零七三宗

茲有離婚申請人（居住九龍葵涌石梨貝大龍街昌榮樓八樓B座）[illegible]經向法院呈遞離婚申請書一份。該答辯人可向香港維多利亞地方法院離婚登記處索取該申請書副本一份。如答辯人於一個月內未與該登記處聯絡者，法庭將作缺席審訊。

香港高等法院經歷司 梅賢玉

辭職聲明

本酒樓會計員楊中京君由一九七七年六月十二日起另有高就，由即日起，楊中京君在外一切行動，概與本酒樓無關，謹此登報聲明。

大埔墟大榮里周明記酒樓謹啓

一九七七年六月十三日

承銀主命 貴重交吉物業出投

下開物業將於一九七七年六月十五日（星期三）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內公開拍賣。該物業座落香港高陞街三十一至四十三號（單數）泰發大廈十三字樓A座。此物業並承頂一登記於田土廳六八四一七七號之公共契約及一登記於田土廳六八四一七八號之分劃契約內之責任與權益。此物業交吉出售。每年地稅：一百六十八元之一百三十八份之一。如欲看樓，請先與拍賣人預約。索章或詢問請電五一———九四四六。

銀主代表律師 李楚正律師事務所 香港德輔道中七十七號恒生銀行大廈一四〇八室
拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啓

東華三院招標通告

本院鑽石山殯儀館招商承辦下列各類服務：
（一）鮮花佈置 （二）石碑墳面工程 （三）喃嘸功德
（四）香燭售賣 （五）旅遊車服務 （六）中西樂服務
（七）尼姑功德 （八）堂倌服務 （九）攝影冲晒服務

有意承投者請於每日（例假除外）辦公時間內到香港普仁街十二號東華醫院揭國璋樓二樓社會服務部索取投標表格並向司庫部繳交按金港幣伍百元正表格填妥後放入信封內予以封口信封面書明所投項目投入置於社會服務部之投標箱內定一九七七年六月廿二日中午十二時正截標本院有絕對取捨權不取之標按金發還如投得後棄權按金撥充善舉

東華三院主席 張威臣

一九七七年六月十四日

東華三院託兒所招聘職員

甲、主任（女性）
資歷：（一）香港中學會考五科及格；或同等學歷。
（二）曾接受社會福利署主辦或認可之「託兒訓練班」課程。
（三）曾担任託兒所工作五年或以上。
月薪：一八五〇元起至二七二〇元止，分七級遞增。

乙、助理員（女性）
資歷：（一）香港中學會考五科及格；或同等學歷。
月薪：八五五元起至二〇八〇元止，分十二級遞增。

應徵者請逕函（附回郵信封）香港普仁街十二號東華三院行政總部人事部索取申請表格，填妥後於六月廿八日前寄回，合則函約。

東華三院主席 張威臣

徵聘銀行業電腦審計員

本港某大銀行擬徵聘具有經驗之審計員一名，處理現代電腦審計工作。

該項工作細緻複雜，包括對於系統深度之評價，及着重於審計計劃所需之資料。

受聘後將接受初步訓練，在職期內將繼續接受訓練。

待遇根據應聘人之能力及潛力而定。

應聘人須諳通英粵語，年齡在二十至二十五歲之間，至少須具有三年以上之審計經驗。凡已通過 ACCA 第一部及第二部之考試者，將優先錄用。

應徵信及辦公室之電話號碼及各項證件之副本，請寄華僑日信箱第二四一號。

九龍汽車（一九三三）有限公司 爲招商承辦搬遷廠房及電器接駁事

本公司土瓜灣廠房現欲搬遷至葵涌廠擬招商承辦，如有意承辦者，請於一九七七年六月十三日至十八日辦公時間內親到九龍荔枝角道寶輪街一號三樓採購部洽商。

離職啓事

本公司九龍分行副經理潘政君，襄理潘耀君，監理潘汝順君，組主任周江君，施性桐君暨余燕珍女士均於五月廿日離職，以上諸位嗣後在外一切活動及華洋轇轕，概與本公司無涉，謹此敬告各界人士知照。

永安人壽保險有限公司謹啓

一九七七年六月十五日

聯益保險有限公司開派股息通告

啓者本公司一九七六年股息定期一九七七年六月十日開派居時請到永樂街一百零五號三樓本公司寫字樓領取是荷

聯益保險有限公司啓

一九七七年六月十日

拍賣大帮雲絲頓及沙龍牌原子粒收音機，油渣風泵，封箱膠布，灰咭，尼龍襪，巴紗，毛織品，紡織機及快把威士廣告。

茲定於一九七七年六月十五日星期三上午十一時在畢打行土庫本行拍賣房內將貯在本行之雲絲頓及沙龍牌原子粒收音機約四千零九十個，封箱膠布二千六百卷（本行備有貨辦）又貯在香港仔黃竹坑致生貨倉粉面灰底咭四拍三，又貯在香港北角和富道聯益倉之美國 SULLAIR 175 MODULE 油渣風泵四個，又貯在九龍旺角地事街致生倉之咭紙五拍，又貯在新界荃灣沙咀道三十七至四十三號之尼龍襪二紙箱，毛織品三紙箱，巴黎斯坦絹紗三十一包，紡織機四箱及快把威士七包（本行備有貨證）投得者於下植時須即將全部貨價以現欵交清。

香港畢打行土庫內 電話二三〇四四二 攬勿兄弟拍賣行啓

某大實業發展機構 誠聘下列人材

（一）經理
應徵者必須具有經營房地產業務經驗，熟悉產業投資與租賃手續，精通經濟及管理才幹者，酬勞從優。

（二）高級工程師
應徵者須爲政府註册授權人，具土木工程師文憑，五年監督地盤經驗，而有計算鋼骨水泥，繪圖工程圖則能力者，對大型高級辦公商業大厦及住宅大厦有相當經驗者爲合，薪酬極優。

（三）公司秘書
應徵者必須爲特許秘書學會會員，具有三年秘書工作經驗，能處理公司會議記錄，熟悉公司法例，精通中英文，綜管文件制度。

（四）會計師
應徵者必須爲特許會計師學會，公認會計師學會，或澳洲會計師學會會員，同時具有三年經驗，處理核數實際工作，女性較爲適合。

（五）女速記員
應徵者須速記專科畢業，能講寫流利中英文爲合。

上述各職位，薪酬從優，應徵者須親筆繕寫中英文履歷，住址及電話號碼，逕寄華僑日報信箱二四五號人事部經理收。

教育司署成人教育組
各夜班招生
各類夜學課程九月全面展開
今日開始招生申請表格免費

（港訊）教育司署成人教育組主辦之各類夜學課程，將於本年九月全面展開。該等課程包括官立中文夜學院、英文專修班、官立夜中學、成人中文夜中學、官立初級夜中學、教師進修班、成人普通教育班及成人實科教育班等。

上述各類課程，均由今日（星期三）起開始招生，除英文專修班提前於本月三十日截止報名外，其他課程皆延至七月十六日截止。有意申請入學者，可逕往教育司署成人教育組（九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署七樓）或下列各處索取入學申請表格。但英文專修班、官立夜中學、成人中文夜中學及官立初級夜中學等類課程，皆不接受在日校肄業之學生申請入學。

港九新界各地表格備索

港島：皇仁書院、英皇書院、鄧肇堅官立中學、新尼詩道官立小學、新界民政署、離島理民府（香港德輔道中國際大廈四樓）。

九龍：伊利沙伯中學、李鄭屋官立小學、新蒲崗官立小學、觀塘官立小學、農圃道官立小學。

新界：荃灣海壩街官立小學、大埔官立小學、新界鄉議局元朗區中學、沙田理民府（沙田銅鑼灣山三號沙田政府合署地下）。

英文專修班分初級班（六年制，小學四年級至英中三程度）、中級班（二年制，英中四至五程度）、高級班（一年制，英中六程度），而中級班修業期滿者，得參加中學會考英語科考試。凡年齡在十八歲或以上有志進修英文者，皆可申請。

官立夜中學分中文部及英文部，均為六年制課程，供適齡學童就讀。英文部或中文部第一年級之程度，均相等於日校中文或英文中學之一年級。學生修業期滿後，可參加香港中學會考。

考一年級不得超十五歲

投考一年級者，其年齡不得超過十五歲（計算至本年八月三十一日止），每年遞增一歲，如此類推，即申請投考第五年級者，其年齡應在十九歲以下。又投考一年級者，必須持有中學入學試之中、英、數三科成績證件，或小學畢業證書，其餘各級插班生，亦必須有相等於投考年級之學歷證件。

成人中文夜中學乃專為十八歲或以上成人而設，為五年制課程，修業期滿後，得參加香港中學會考，申請人年齡須在十八歲或以上。至於曾在小學畢業，或在教育司署成人教育組主辦之成人普通教育班畢業者，均得申請入讀第一年級，凡在日校中學讀完一年級者，得申請入讀第二年級，如此類推，又凡在教育司署成人教育組主辦之官立初級夜中學畢業而又年齡適合者，得申請入讀第三年級。除第五年級外，其餘各級均招收同等學歷之學生。

教師專修班收現職教師

官立初級夜中學乃專為一般修完小學課程而未能進入日間中學就讀之青少年而設，共三年課程，修業期滿，成績及格者，由教育司署發給證書，並可申請進入官立夜中學或成人中文夜中學。

教師進修班專為現任教師而設，分小學英語教學班（一年）、美術教學班（二年），中學現代數學教學班（一年）、土風舞教學班（二年）、現代教育舞蹈教學班（三年），音樂教學班（三年），東方舞蹈教學班（二年），中學體育教學班（二年），木工教學班（三年）及教育傳意與科技班（一年）等。修業期滿後，由教育司署發給證書。申請人必須為教育司署註冊之現任教師。

成人普通教育班共分初級班、中級班及高級班，每班修業一年，約相當於小學三至六年級程度，所授科目包括中文、英文、數學及社會等。申請入學者，年齡必須在十八歲以上。

成人實科教育班共分縫紉編織、家事及木工三大類。縫紉編織分為：初級縫紉及編織、中級縫紉及編織、創作性編織、嬰兒衣飾及童裝、創作性針黹、中式服裝等六項；家事班又可分為普通家事班，中式烹飪，西式烹飪三項，修業期限均為半年，木工班一年。凡年滿十八歲或以上成人皆可申請入學。

中學畢業擬再深造國學

官立中文夜學院專為中學畢業生擬在國學方面再求深造者而設，現只開辦文科，修業三年，所授科目包括中國文學、哲學、社會學、英語及英國文學等，期滿考試及格者，由教育司署授予文憑。申請入學者必須持有香港中學會考及格證書或相當程度之證明文件。如屬本港各校現任教師，由校方保送在該院進修，年終考試及格者，得憑學費收據，向教育司申請發還全年學費。

上述各類課程之收費辦法及每週上課次數分列如下，至於授課地點及時間可參閱各申請表。

各班全年學費分期繳交

課程名稱	今年學費及繳交期數	每週上課晚數
英文專修班：市區初級班	七十五元（三期）	三
中級班	九十五元（三期）	三
高級班	一百一十五元（三期）	三
郊區初級班	四十元（二期）	三
中級班	五十元（二期）	三
官立夜中學	二百元（十期）	五
成人中文夜中學	二百元（十期）	五
官立初級夜中學	八十元（二期）	五
教師進修班	一百一十五元（三期）	一或二
成人普通教育班	二十元（二期）	三
成人實科教育班	二十元（二期）	二
官立中文夜學院	四百二十五元（十期）	五

各類夜學課程申請表格屬免費發給。英文專修班申請表格填妥後須於六月三十日前寄達九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署七樓教育司署成人教育組。其他課程申請表格填妥後則須於七月十六日前寄達該組。函索申請表格者，必須註明擬申請之課程名稱並附有收信人姓名及地址之回郵信封及郵票，寄往成人教育組，有關上述各項詳細情形，可逕向教育司署成人教育組查詢。（電話：三—八八四一壹一，內線二八〇）。

「測量風變向」計劃
改善未來居住環境
協助預防環境污染
副總督學莫何婉穎主持研討會
指出各團體可共做有利社會事

（特訊）「測量風變向計劃」研討會於十一日假座真光女書院舉行。該研討會為配合「測量風變向計劃」之完成而舉辦。由教育司署理科組首席督學麗羅擔任研討會主席，副總督學莫何婉穎女士致開會詞。會上長春社會長陳立僑醫生致送「測量風變向計劃」總結報告與贊助機構蜆殼石油有限公司，勞工處污濁空氣管制主任曹博銓頒贈錦旗予該計劃中有卓越表現之十九間學校。並由勞工處污濁空氣管制組鍾滿根講解「測量風變向計劃」之總結報告。

教署副總督學莫何婉穎在大會開幕致詞時介紹該計劃之情況，指出教育司署向來重視環境教育，早已將之列入學校課程內，而且不斷教授有關環境保護與改善的知識。對於污染問題，該署更加注意，於一九七三年與香港大學植物系、香港數理教師學會和長春社（即香港保護自然長物協會）聯合舉辦一項名為「潔淨的水」的活動，調查全港溪澗河流污染情形，又於一九七五年與長春社、天文台和勞工處聯合舉辦「純淨的空氣」調查，進行調查本港各區的空氣污染程度和導致空氣污染的因素。這個「純淨的空氣」調查分爲三個部份進行，就是「測量風變向計劃」、「酸雨調查」和「其他空氣污染調查」。

今次參與「純淨的空氣」調查的學校共有二百七十五間，包括大學、教育學院、中學及小學，其中參加「測量風變向計劃」的有四十九間。這四十九間學校分佈於港九新界各地，也即是說，港九及新界共有四十九個地區設立了風態觀測站。在這四十九間參加「測量風變向計劃」的學校中，有四十七間同時參加「酸雨調查」計劃。測量風態，需要高度的技巧和毅力。測量工作分兩期進行，首期由一九七五年三月至七月（共五個月），第二期由一九七五年十二月至一九七六年六月（共七個月）。大部份參加測量風態的學校，都能按時寄回極詳盡的觀測報告，使這次計劃能順利進行。

副總督學莫何婉穎又稱「測量風變向計劃」是通稜性的實驗，目的在獲取獨有的風態資料，以協助對抗空氣污染的工作，據粗略的觀察顯示：由於香港各區之地勢不同，所以每一地區低層空氣的風態，與天文台從橫瀾島、京士柏及長洲等地區的氣象觀測站所測得的地區性平均風態不同，爲此，欲評定空氣污染之影響，必須考慮一個最重要因素，就是足以成爲地區空氣污染來源的地區性風態，要於將來工業、商業及住宅樓宇可同時在新發展地區內興建，故洞悉地區性風態就更加重要了，這些地區性風態資料，可協助城市設計者劃定建築新工業樓宇的地點，使可能產生的染污不致損害居民之健康，換言之，由實驗所得的資料，實在是有助於改善未來居住環境的資料，也是預防環境污染必須做的工作之一。

彼又謂「測量風變向計劃」是由大學生及中學生負責進行的。關於交由學生負責進行測量的好處，助理教育司總督學包樂賢在本計劃開始時曾論及。他說：「教育，甚至科學教育，往往容易變爲純粹書本和強記事實。這計劃卻恰恰相反，我們不是強記書本中的事實，而是要自己去發現事實，而且，這些事實並不是已知的事實，而是透過研究得來的。我肯定參加這個計劃比平常上課更能幫助我們了解科學。」近日香港青年對環境問題的認識，有顯著和成熟的進步，這都是他們的工作和體驗的結果。這個計劃的另一個特色是：它集合不同團體的人，共同做一些有利社會和有價值的事。

英太最後稱：防止空氣污染，是有意義和有價值的工作，希望與會者以後能繼續支持該署或其他機構主辦的環境教育活動，以及協助解決環境染污的各項問題。

在該項計劃中表現卓越，而獲贈錦旗之十九間學校爲聖巴西流實用中學，聖伯多祿中學，香港大學地理系，坪洲志仁學校，大澳公立學校，裘馬會官立工業中學，觀塘官立工業中學，龍翔官立工業中學，鳴遠中學，崇真英文書院，佛教大光中學，鳳溪公立學校，王肇枝中學，心誠中學，香港中文大學聯合書院地理系，可風中學，荃灣公立中學，荃灣官立工業中學，元朗公立中學。（趙）

政府註冊 不牟利

樂道英文中學招生

班級：英文部F.1—F.4 中文部中一至中四

試期：六月十八日（星期六）下午二時

校址：何文田佛光街（由培正道直上）

電話：3-034176 3-033947

校董：林思顯 李會桃 黃天榮 孫秉樞 洪慧清 潘若榮 甯健平

校長：盧世農

諸貝爾書院 英文中小學 中文中小學 英文夜中學 招男女生

班級：P.6 F.1 F.2 F.3 F.4 F.5（全部保送會考）F.6（保送升大）部校口十六級．F.3以上班級．文理選科分班授課．設有絕設備課制度

試期：六月十七日上午或下午任擇。校監兼校長：梁德參

正校：九龍界限街一〇七號火車橋附近 電話：K 370815 K 371904

基督教 **聖提摩太中學招生**

招收班級：英文部中一至中四 中文部中一至中四（逐年辦至會考班）

報名日期：每日上午九時至下午六時（假期照常辦公）

考試日期：六月十八日（星期六）下午二時

校址：筲箕灣東大街電車總站 電話五—六八〇七三八

利瑪竇書院

招考一九七七至七八年度新生通告

本書院各屬校已開始辦理下學年度新生入學申請。凡欲申請下列班級者請到報名處領取申請表格。

招考班級：英文中學部：F.1 中文中學部：中一 小學部：小一至小六及幼稚班高初級 大學預科部：F.6 Arts, F.6 Science, F.7 Arts, F.7 Science 及中文部中六

報名處：香港第一校：西營盤第三街103號 香港第二校：灣仔船街九號 九龍第一校：深水埗海壇街145至149號 九龍第二校：尖沙咀山林道5號及18號 九龍第三校：深水埗鴨寮街28至36號（長沙灣球場側鄰） 九龍第四校：牛頭角道新九龍地段53號（淘化大同公司側鄰）

（詢問電話：香港275014．九龍691812）

堅尼地城明愛成人教育中心（夜校） 七月份新班 簡章備索

一、英專各級 二、英語會話

三、英文初級傳記，四、英文商業信札，五、C.I.F及出入口證件，六、速記原理，七、成本會計，八、中式點心，九、絲網印刷，十、海報設計，十一、美術字體設計，十二、商業美術設計，十三、攝影，十四、黑房，十五、攝靈，十六、國畫，十七、兒童書法，十八、粵劇

校址：西環蒲飛路廿七號 查詢電話五—八七四二二六

電腦課程

COMPUTER PERSONNEL LTD.

于六月中旬開設夜間電腦課程，並于七月上旬開設全日電腦課程，詳情請電5-776757或親到百德新街恒隆中心2201室查詢。

Study for G.C.E. 'A' levels at St Aldates College Oxford, England

For entrance to University or Professions

You can get the essential G.C.E. 'A' level qualifications for entry to a university in the United Kingdom, or for a career in one of the professions with the help of St. Aldates College which will provide you with the specialised tuition that you will need.

St. Aldates College is Oxford's largest Private College of Further Education specialising in G.C.E. Advanced Level studies. It is also an examination centre for United Kingdom General Certificate of Education (G.C.E.) examining boards. Consequently, its students enjoy the advantages of being taught by specialists for examinations which are conducted in familiar surroundings.

The College offers several subject combinations, careful selection of which has been made taking into consideration our students' requirements and the entry requirements of the universities and the professions.

The ingredients of success at the examinations are well known to us; excellent tuition coupled with your willingness to apply yourself diligently to the study assignments allocated to you. Tuition at the College is provided by a well qualified graduate teaching staff, and you can rest assured that you will have the best chance of achieving examination success in the shortest possible time. This success will enable you to present yourself with the necessary qualifications for either university entrance or a professional career.

To qualify for entry into an 'A' level course at St. Aldates College, you must be aged 17 years or more, and have educational qualifications equal to the United Kingdom G.C.E. (Ordinary Level) i.e. Grade 6 upwards, in four relevant subjects including English Language and preferably Mathematics as well. If you have been disappointed in your previous examinations we may be able to offer you an 'O' level course before you go on to 'A' levels.

Genuine students are warmly invited to write TODAY to the Principal, without obligation, for full particulars of our G.C.E. 'A' and 'O' level courses.

St. Aldates College, Oxford

The Principal, C. Robertson M.A., Dept. IA48. Rose Place, Oxford OX1 1SB, England.

聖璐琦男女英文書院招生

班級：FORM 1—FORM 5（F.6 文科理科須會考成績申請）

試期：校內公佈

校址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置標準校舍（由船街或大道東九十九號側梯入直上）

電話：(5)272553 (5)272563

本校聘請各科教師

本校向獲三年及五年受助學位

監督兼校長：李福桂

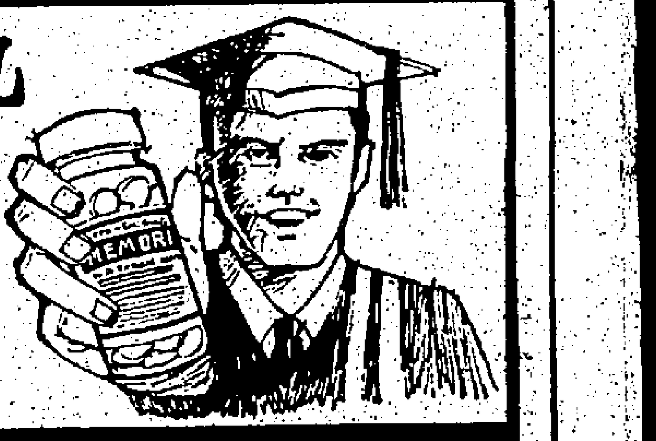
Cosmopolitan College

MR TIM CHAPMAN

電話：3—672211．3—

德國 **美慕靈補腦丸**

世界第一補腦聖藥



▲主治▼ 及延年益壽 常服增腦力 就恢復正常 服過一星期 看壁如輪轉 睡眠時仰臥 行路時脚浮 受日晒眩者 看高或看低 腦力用過度 頭眩兼目暗

DR. RICHD WEISS. M.P.S.F.C.S. 根據德國醫學博士李郁斯大醫生處方

商界專業文化界學生等聖藥 各大藥行均有代售

總代理：南島藥業（香港）有限公司 TEL：3-951745

分銷處：力信行 TEL：3-022983

浸會學院音樂藝術中心

夏季課程　六月廿三日開課

課程	教師	開課日	全期	課程	教師	開課日	全期
初級樂理（1—5級）	劉斯芬女士	六月廿八日	$92	初級小提琴班	本院弦樂教師	六月廿九日	$92
中級樂理（6—8級）	黃育義先生	六月廿八日	$128	中國鋼琴音樂	梁崇力先生	七月十六日	$110
高級樂理（和聲）	黃育義先生	六月廿四日	$146		鄧婉霞小姐		
初級聲樂A組	費明儀女士	六月廿三日	$92	演技研究	陳有后先生	七月廿六日	$92
初級聲樂B．C組	程路禹先生	六月廿四日	$92	化裝	陳文郁先生	六月廿三日	$146
中級聲樂	程路禹先生	六月廿八日	$110	初級芭蕾舞（成人組）	鄧孟妮小姐	七月七日	$92
初級視唱	黃美麗先生	六月廿四日	$92	幼兒音樂舞蹈訓練	鄧孟妮小姐	八月八至	$128
高級視唱	黃美麗先生	六月廿三日	$110		鄧婉霞小姐	十二日	
鋼琴演奏訓練	陳世豪先生	六月廿八日	$164	暑期舞蹈講習	鄧孟妮小姐	八月十五	$120
中級指揮	鄭棣聲先生	七月七日	$146		藍玲鑾小姐	至十九日	
結他簡奏	倫國平先生	六月廿八日	$92		鄭道正先生		
手風琴	陳鎮英先生	六月廿九日	$92		許仕金先生		
中國畫	鄧放之先生	六月廿八日	$110	初級西洋畫	麥有軒先生	六月廿五日	$146
歐洲名博物館名畫介紹					麥有軒先生	六月廿四日	$110

報名詢問處：九龍窩打老道224號T208室 電話：K376245 K374161

明愛延續及成人教育服務屬下之白英奇主教專業學校 日校 夜校 遷址啟事

本校由一九七七年一月一日起已遷往北角清華街三十號聖猶達教堂（電話：五—七〇四二九四．五—七〇四二九五）。

日間課程：（九月開課）文員訓練先修班（中三），初級文員訓練（中四），高級文員訓練（中五會考班），商業實務，廣告及商業美術，酒店實務，旅遊業等課。

夜間課程：（七月開課）初級英語（初、高班），實用英語（中一至中五），英文進修班（中五），商業英語，初級日語，日語會話，初級法文，客房服務，調酒技術，酒店外務，酒店飲務，初、中級簿記，商務概要，初級速記，初級打字，初、中級視聽打字，商業設計入門，實用商業設計，初級織帶花，西菜食品製作，美容，髮型，鑽膠玩具製法，編織，初級結他班。

所有課程已開始接受申請，報名表格及課程簡章可向本校或各明愛成人教育中心索取。

大同中學招生

班級：中文部中一至中五 英文部FORM 1 TO FORM 5

報名日期：即日開始

報名時間：每日上午九時至下午四時

考試日期：六月二十六日（星期日）上午九時

校址：正校九龍塘村八十一號地段 分校九龍亞皆老街一一三——一一五號

監督兼校長李士秀

本校近訊

嘉仁書院招生 減免費學額二百名 備有校車接送

校址：荃灣德士古道35—43號 電話：⑫二六一五三五．二〇七一九八

招考班級：F.1—F.5男女新生 考試日期：在校內公佈

1.崇中華基督教會香港區會派傳道人講授聖經及辦理青少年團契。

2.本校由教育名宿徐虹磯院長爲名譽董事長外，現再敦聘楊國賢議員、藤井琵博士、根本光人博士、長嶋元夫博士、（東京理科藥科大學教授）、岸本忠和先生、村山殿吉先生、岸本直二先生、黑澤義雄教授、秦正雄會長任名譽董事長。長瀨容伸教授、後藤志朗講師、徐英嗣先生、中村皓一講師、本田泰子女士任名譽董事。何天生院長、伊藤龍朗博士、田中雄大博士、藤井文岳博士、根本幸夫博士、織田啓增博士、根井賓智教授、鹽本雅嗣講師、橫山基夫講師、藪崎渭則講師、今川盛人講師、田中保男先生任名譽顧問。

3.應屆畢業成績優異生得由與本校有密切關係之世界中醫師聯合總會暨日本各友會之贊助免費前往日本作醫藥護理教育及工商業考察。

董事長兼義務校長：韋挺生

監督：莫芷芳

PRINCETON COLLEGE

九港 **崇理英文中學** 通告

本校各屬校現已開始接受一九七七—七八年度F.1至F.5（會考班）男女新生入學申請。報名時請携吋半正面半身近照兩張．出生紙及學歷證明書（星期日及假期照常辦公）。

報名處：香港第一校—灣仔譚臣道十七至廿三號 香港第二校—香港仔舊大街八十二號 九龍第一校—深水埗塘尾道一九七—一九九號 九龍第二校—慈雲山蒲崗村道新九龍地段五五〇三號（近萬年戲院） 九龍第三校—觀塘秀茂坪曉光街新九龍地段五四六〇號（富華閣大廈） 嘉榮幼稚園—油塘高超道邨第一座 基光幼稚園—牛頭角下邨十座 利百家幼稚園—秀茂坪邨廿一座 藍田加利利堂—藍田邨第二座 觀塘信義會幼稚園—觀塘通明街廿一號A

詢問電話：5-279312 3-969532 3-271647

校監：何榮光（香港大學理學士兼教育文憑）

聖瑪利奧英文中學

△全校課室冷氣設備▽

（教育司署核准一九七八年會考名額為七百名）

招考班級：F.1至F.5上下午班男女生（F.6稍後招生）

報名日期：星期一至六每日上午九時至下午五時。

考試日期：六月十八日下午二時正

校址：九龍油麻地麻囉街八至二十號（3—307082．3—305545）

—凡升中試獲得派位而轉讀本校者將獲同樣減費入學—

校監兼校長：金國柱

德善英文書院招生

本校爲三年受助學位中學

招考班級：FORM 1 — FORM 5（上下午班）

報名日期：即日開始（請携照片兩張） 上午九時至下午八時 （星期六：上午九時至下午五時）（星期日休息）

考試日期：校內公佈

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）87，18，37，13D，16，72，2E，10，51號巴士總站，交通方便

電話：3-964621 3-964519

港九潮州公學日夜校招生

招考班級：日校中一新生及中二至中四各級插班生。夜校中文中學中一、中六新生及小學五、六年級 中二至中五插班生。夜校英文中學F.1新生、F.2至F.5各級插班生。英專P.3，F.1新生及P.4至P.6，F.2至F.5各級插班生。

報名日期：即日開始。

報名時間：日校：上午九時至十二時半．下午二時至五時半。夜校：下午六時半至九時。

考試日期：校內公佈。

開課日期：日校九月六日．夜校八月十日。

校址：九龍旺角洗衣街一五〇號。

電話：三—九六四一八七。

董事長：顏成坤 監督：劉世仁

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

馬來半島風光如畫 蕉樹椰林旅遊勝地
民族複雜‧風俗怪趣‧值得一遊

三面環海的馬來半島，滿是蕉樹椰林，躑躅其間，有置身於熱帶風情的雅趣。

代表馬來西亞抗暴精神的英雄紀念碑莊嚴雄偉。

幾個大都市，自馬來西亞建國後，均有長足的發展，尤使人嚮往的自然不離首府吉隆坡，及檳城。若以觀光角度來看，港人到上述兩個大都會遊覽，在時間，旅程，經濟而言，都很划算得來。何況兩地的語言，除巫語外，英語亦異常流行，最可貴的便是華語（國語，廣州府話）都通行，流連其間，不會令你有聽不懂，談不攏的弊處。

在此先將吉隆坡介紹，讓各位讀者在暑假來臨時作一參詳，是否值得親身以赴。

吉隆坡是一個新興城市，人種複雜，主要是巫人（馬來人），其次是華人，印度人，尚有其他在東南亞國家的僑民。所以語言體系亦異常複雜。

不過無論如何，在名勝方面，吉隆坡是不會令你失望的，因爲吉隆坡的名勝地方，著實不少，樓高十八層的國會大廈，美侖美奐，揉合了新時代的美觀和壯麗，國家博物館珍藏馬來西亞的歷史文物和民情風俗，進內遊覽自能瞭解到這個熱帶文明古國的源起，和演進之歷程，館前的巨鷹模型，更爲遊客拍照留念的好背景，可容萬人以上的默迪卡運動場，圓鍋型的外形，是時代的建築，而且場地保養不錯，代表了馬來西亞立國精神的英雄紀念碑和戰爭紀念碑，週圍有長方形的噴水池，莊嚴肅穆，站在水池旁濱市，那份安寧，令人肅然起敬，動物園內動物繁多，差不多各類動物都有，園中還有一個人工建造的湖，湖中有一劇場，可作演戲之用，又可作舞會表演，如你肯花錢買一張票，還可在湖中釣魚，此外，尚有一間建於山腰，石洞的印度廟，攀登二百餘階石級才能到達洞頂，離地面有四百呎高。

這些名勝，都值得遊客們細意瀏覽，來體會出其美意爲何。

當你下機踏足在這個充滿泥土氣息的熱帶國家時，便能瞭解到「她」是逐步邁向現代化，特別是當踏在吉隆坡機場，內設迴旋型之甬道，先給你一個旣堂皇又高雅脫俗的印象。

從機場乘車，約四十五分鐘車程便可進入市區，沿途放眼所見盡椰樹、棕櫚、鮮花綠草夾雜其中，在寬坦的大道掠過，兩旁屋少人稀，予人一份安閒寧靜之感覺。

雖然吉隆坡仍在發展中，但設備完善，符合世界水準的大酒店爲實不少，收費方面也較鄰國爲廉宜。其中美倫、馬來西亞、馬來亞、聯邦等，單人房才十元美金左右，更不收加一小賬，相信此等價錢是東南亞少有的；大酒店內也有二十小時營業的咖啡廳、夜總會，均是一流設備和佈置。

吉隆坡的回教寺，令你有置身「天方夜談」之感。

馬來人多信回教 回教寺院雄偉 寺內一塵不染

馬來人信奉回教特多，故吉隆坡市內回教教堂多便是其中一個特色，國家建造的回教寺更爲考究，建築得巍峨宏偉，潔淨得一塵不染，是東南亞最大的回教寺。

除了回教寺如斯外，其他建築物亦甚多仿效回教寺的式樣——圓頂上有尖塔形柱狀；如蘇丹皇宮、鐵路站、大鐘樓等都是充滿回教色彩之建築物。

因地大人稀，吉隆坡市內的建築物還維持一兩層高的南洋型式，高樓大廈甚少，中上級住宅却是獨立的花園小洋房，市內多數房屋頂仍用紅色瓦塊。

吃的藝術頗講究

另方面，到此一遊的港客了解到住的問題，應遊覽的去處外，自然會聯想到吃，事實上，港客們大可不用爲此擔憂，在香港可吃到的京滬名菜，却可在馬來西亞酒店樓下的「豐澤園」裏吃到，聯邦酒店頂樓的旋轉餐廳，地方大佈置佳，不單能吃到美食，從還可鳥瞰吉隆坡市的好風光。

到新地方一遊，絕要嘗嘗新環境的食譜，沙爹是南洋食品，也是吉隆坡街邊大牌檔的主食，到此一遊，不細嘗一番，大有如入寶山空手回之嘆！

既然吉隆坡是華人衆多的城市，因此市內多條街道仍保有古老的中國氣氛，而與其他南洋城市的「華人街」大同小異是一個樣子，喧鬧，雜亂，街內的店舖或住宅顯得參差不齊。從「華人區」的樸貌，便能令你體會到在南洋謀生華僑，是篳路藍縷，能熬出頭來，成爲富商僑領的，他們都是踏實苦幹，而不是一夕倖致的，何況在馬來西亞這個排華的國中，華僑的日子，是可編就一本「血淚史」的。

撇開這個民族問題，純以旅遊出發，這個馬來西亞首府，是值得一遊的。市內的寧靜，安逸氣氛，是香港所缺乏的。

吉隆坡街邊的夜市，你可品嘗到南洋風味——沙爹。

黃金假期陣容鼎盛 一流享受依期出發

由本港各大旅行社熱烈贊助之黃金假期泰國桑華旅行團，自舉辦以來由於節目享受一流，大受本港旅遊人仕歡迎，等三團已於上星期六乘搭新航客機出發，暢遊曼谷芭堤雅等地，住宿假日及溫莎大酒店。據悉黃金假期有曼谷芭堤雅五天，僅收一千四百九十元，逢星期六出發，曼谷芭堤雅清邁七天僅收一千八百九十元（連內陸機），曼谷芭堤雅布吉島七天僅收一千九百九十元（連內陸機），每月均有一團出發。

黃金假期辦證快捷，收費合理，不論人數，依期出發，詳情諮詢下列各大旅行社：中外（三：六六四一六二），康泰（三：六七六一壹一），均輝（三：六七〇〇二一），金利（三：六六〇二六四），一明（三：六八七九〇八），發達時（三：六八六八八八），永康（三：六八六三〇六），金富（三：六七二八一七），怡樂（三：六八〇〇二二），高富（三：三〇九二八七），金門（三：九四二八二一），聯邦（三：九六九五二七），宜泰（三：九六〇二九五），羅興（三：九六四二四一），富都（三：三〇六一一九），運佳（三：八一九八二六），利華行（三：八八〇一五七），永寧（三：三〇七〇四四），必達（三：三〇〇二七七），富達（三：三一一七一六），快意（三：三〇一二七七），愛倫（三：三〇〇四三四），迅興（三：三〇四四〇九），七海（五：四四七一三七），太陽（五：二四一〇四七），四季風（五：四五七一八一），南華快捷（五：四三六三一一），假日（五：四四八六四三），金龍（五：四三一二五五），祖衡（五：二六四〇九四），裕億（五：二三四九三九），實力（五：四五〇六六三），飛鴻（五：二五五七〇七），百威（五：四三三七七四），三星（五：四四一四三三），遠東機構（五：二二〇一八一），安時（五：二二九七七九），英美（五：二四〇八六三），超羣（五：四五〇〇〇〇），廣閒（五：七二七八八二），萬邦（五：七六三三四四），駿達（五：二七一八一八），麗金（五：七九四〇九九），騰達（五：七七六三三八），亞旅（五：二三二一四八）。

歐遊歡樂多 鐵行安排妥

餘額無多 報名從速

鐵行旅遊與新加坡航空公司合辦
一九七七年歐遊團

歐陸風光，令人神往。
鐵行旅遊專家，以其累積之經驗，悉心策劃，去蕪求精，現又推出嶄新的一九七七年兩大歐遊團，最適合本港人士口味。全部安排在五月至九月間，分十六組出發，雖然行程各異，但享受盡屬一流。而所選之新加坡航空公司是值得信賴的航空公司之一；慇懃週到，向爲人稱譽，務使各團員得到極愉快之行程。

1. 歐洲廿四天豪華博覽團

行程遍九國，設計別出心裁。低臨水平線下的荷蘭平原，高登海拔萬呎的瑞士鐵力士雪峯。暢遊縱橫交錯的阿姆斯特丹運河網，親覩奇幻迷離的喀爾里島「藍洞」，更在兩岸宛如童話世界、神仙居處的萊茵河上，順水漫遊……此外，永恒古都羅馬，詩情畫意的水都威尼斯、歷史悠久的大學城海德堡，「小巴黎」布魯塞爾，文藝復興搖籃佛羅倫斯，音樂名城琉森，花都巴黎，霧都倫敦等，都在行程之列，讓你盡情遨遊。

2. 歐洲廿一天逍遙渡假團

以最低廉代價，獲得最大的歐遊樂趣，是本團特色。行程遍八國，節目最精彩。在玻璃船中，漫遊阿姆斯特丹運河網；乘雪山吊車，登上瑞士鐵力士峯。在慕尼黑的荷夫釀酒屋，歡享德國黑啤；在羅馬的維雷噴泉，投錢許願。還有，佛羅倫斯的藝術寶藏，威尼斯的拜占庭式建築，因斯布魯克的四圍山色，薩爾斯堡的雪山、松林、湖泊，琉森的古老曲橋，布魯塞爾的大皇宮，以至巴黎、倫敦許多許多的名勝古蹟，無不令你心神嚮往、永留印象。

WK3
P&O AIRTOURS 鐵行旅遊
香港德輔道中鐵行大厦二樓

本人有興趣參加鐵行歐遊團，請將「一九七七年鐵行歐遊團」說明書一册寄下爲荷。
姓名：
地址：
電話：

請填寄上列表格，免費索取今年的「鐵行歐遊團」彩色精印說明書，或電5-266271或5-263181垂詢詳情。

P&O AIRTOURS
EUROPE'77
In association with
SINGAPORE AIRLINES

往日本
國泰每週有四十一班機

華籍空中小姐何美蓮

國泰每週有四十一班機飛往日本三大城市：東京、大阪及福岡。往東京：每日上午8:30及下午4:00有超級三星服務，另外每日下午5:00有波音707直航。
往大阪：每日上午10:15及下午2:40.
往福岡：逢星期一至六上午9:30.
班期頻密，任您選擇，乘搭國泰往日本，何美蓮和來自亞洲各地的空中小姐沿途侍候左右，端奉餐食美酒，使您日本之行，成爲賞心樂事。
國泰善解您意 深得您心

亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團

雪梨・柏斯・墨爾砵・星加坡・耶加達・吉隆坡・曼谷・檳城・亞庇・巴林・汶萊・馬尼拉・香港・台北・福岡・大阪・東京・漢城

HKG-5131

日本

本州七天
祇收 $2650

遍遊大阪、京都、奈良、名古屋富士山、箱根、東京、橫濱等。專人領隊、經驗豐富嚮導。

日期：6月18日 7月1,16,23,30日 8月13,27日 9月3,10日

特點：(1)乘坐日航班機
(2)保証依期出發
(3)每團均由專人領隊

九州七天
祇收 $2890

遍遊：鹿兒島、宮崎野生動物園別府地獄、阿蘇火山、雲仙溫泉長崎原爆紀念館及福岡、東京等各地名勝。

日期：7月30日 8月13日 9月24日

TOURS ツァーズ
通亞日本旅運社有限公司 亞細亞航空業務代理
九龍東英大廈208室 TEL:(3)682422,(3)687725,(3)676001
香港銅鑼灣華都酒店商場內112-3 TEL:(5)794880,(5)795201

國際棉價續降成本減輕

紗廠降價爭取買盆

巴紗新賣盆亦降低十美元

布廠接單和算料牛仔布訂單復增

棉紗實銷淡弱勢可望扭轉

（特訊）國際棉花價格下降影響，棉紗市更為疲倦，雖然照目前紗價計算，布廠及棉針織廠接單漸有和算，但多數廠家仍然觀望，買盤仍少。

昨據棉紡業人士透露：國際棉花價格繼續下降，土耳其一吋又十六分一棉花適合紡製B級棉紗用的七至八月付船C・I・F每磅六角一分美金，成交一千包。阿根廷一吋又十六分一棉花七至八月付船C・&・F・每磅報價六角八分美金，東非洲AR三級棉花九至十月付船C・&・F・每磅報價八角美金，美國一吋三點八棉花十二月至三月付船C・O・B・每磅報價五角七分美金，巴西六級棉花十至十二月付船C・I・F・每磅報價六角三分至六角四分美金。由於七七至七八年度世界棉花產量估計增加，美國棉花估計收成量可達一千二百七十萬包，比七六至七七年度的一千〇六十萬包增加百分之二十。巴基斯坦棉花估計收成量可達二百五十萬包，比七六至七七年度的一百七十五萬包增加百分之四十三。現在巴基斯坦棉花尚未有出口新貨，但對世界棉花供求亦有若干影響。

棉紡業人士指出：棉花價格下降，本港棉紡織品生產成本可以減輕，布廠及棉針織廠接單漸有和算，但布廠及針織廠訂購棉紗仍然觀望，現時紗廠為了爭取買盤，將價格再降低，六至十支O・E紗每包一、六八〇元至一、七〇〇元，預料近期內牛仔布訂單接入復增，棉紗實銷將有助力。

又據紗商消息：巴基斯坦棉紗新訂價亦降低，這是棉花價格下降影響，每包比前降十美元，但現時美匯市價上升，雖然棉紗訂價每包降低四十餘港元，只是除了抵消美匯上升，每包約增加二十港元之外，實買上比前不過減低廿餘港元而已，況且目前本港棉紗市仍淡，紗商訂購更少。現在巴基斯坦棉紗報價，十支筒庄每包三百三十美元至三百四十美元，十二支筒庄每包三百四十五美元至三百五十美元，十六支筒庄每包三百六十五美元至三百七十美元，廿一支筒庄每包三百八十五美元。

昨（十四）日棉紗市價，港產六至十支O・E紗每包一、六八〇元至一、七〇〇元，十支A級紗一、六七〇元，廿支A級紗一、八五〇元至一、八六〇元，卅二支B級紗二、〇五〇元至二、〇六〇元，廿支A級紗一、八〇〇元至一、八三〇元，卅二支半精梳二、六五〇元至二、六八〇元，四十支半精梳二、八〇〇元。巴基斯坦十支上級筒庄一、六四〇元，中級筒庄一、六〇〇元，十二支上級筒庄一、六五〇元，十六支上級筒庄一、七八〇元至一、八〇〇元，廿一支上級筒庄二、〇二〇元，中上級筒庄一、八五〇元，中級筒庄一、八二〇元。南韓卅二支普通紗二、〇三〇元至二、〇四〇元，精梳紗二、五〇〇元，四十支普通紗二、一六〇元至二、一八〇元，精梳紗二、六三〇元。

外圍下瀉晨盆大幅跟低

港金跌破七八〇元

收市價七七七元續挫五元三角

美電堅挺收市價為四六九・三

（特訊）本港金紗市道，昨日（十四）大勢繼呈疲弱，價格互有上落。九九金交易仍淡，雖然好友不甘寂寞吡抬，力有未逮，做價反覆低挫。美元用家需求，價續堅挺，英鎊亦見牽起。外圍西歐金市報盤全面下瀉，跌破一四〇美元關，期貨跌幅更大，紐約跌逾三美元。顯示當地搭家繼續大量拋售，而買家大多觀望不前。價格大跌，因為西歐主要貨幣近勢轉呈穩定，據西德中央銀行副總裁波埃爾透露歐市貨幣委會對匯率與國際收支等問題，曾作廣泛研究，一致意見，在最近幾週內匯率不會發生重大波動，維持相當穩定。又美工資及物價穩定委會對最近銀行利率上升，開始監視。影響所及，使投機與投資者對黃金冷卻有一定影響，而乏加研拋售現金仍強，致金價下瀉。此間市場頹淡未改，好友雖有進場吡抬，買空賣空淺嘗輒止。外圍報盤，倫敦一三八・四〇美元，下跌一元六角，瑞士一三九・〇〇美元，下跌一元半，巴黎一四四・七三美元，下跌三元四角，紐約期價一三八・七〇美元，下跌三元八角，加拿大期價一三八・〇〇美元，下跌二元七角。當盤開出，價格大跌，以後走勢仍頹，近收市前後見好友托起。

九九金上午開市七七四・〇〇，比較上日收市價低八元三角，初期好友即告入市趁低搶高二元八角，迨公價掛出七七七・〇〇，收市七七六・五〇，下午開市七七六・五〇，先低下七七五・五〇，後升上七七六・〇〇，又低下七七七・三〇，收市七七七・〇〇，全日最高七七八・二〇，最低七七三・〇〇，早晚盆差距高三元，比較上日續降五元三角，隔息平寸，場內上牌現貨交收一千七百両。

美元續挺，美鈔開市四六八・二〇，最淡四六七・七〇，最好四六八・三〇，收市四六八・三〇，比較上日升四角，美電開市四六九・〇〇，最淡四六八・八〇，最好四六九・四〇，收市四六九・三〇，比較上日升二角。金單開市四六三・三〇，最好四六八・五〇，最淡四六八・四〇，收市四六八・四〇，比較上日升二角。

英鎊穩升，倫敦轉讓價報一・七一九五美元，上升六厘，現兌八・二一，匯盆乙式。日鈔一七一・六〇，回顧二角，荷盾一八八・六〇，下跌二角，加元企四四〇，紐約告羅士一・七一九四美元，上升六厘，金一九八一・〇，坡元企一八九・四〇，台幣企一二・三〇，泰銖企二一九・〇〇，德馬克九・〇〇。

日元市價升後回軟

每千日元兌成十七點一六港元

業內頭寸續鬆借拆疎落

隔夜息企二厘廿四時成二厘半

（特訊）港市日元漲後略跌，英鎊與美元兌價則微升，銀行同業拆息繼軟，歐洲美元與亞洲美元利率略降。

據金融業消息報導：儘管東京外匯市場日圓對美元的比價漲勢未止，港市日元兌價則略趨回軟，昨（十四）日每千日元兌十七點一六港元，比上日回降〇點二港元。美元與英鎊兌價亦稍揚，銀行業內美匯以四六九關成，最高成四六九點四〇，最低成四六九點三〇至四六九點四〇之間。業內英匯買入八點〇六五，賣出八點〇七五。

銀行業內頭寸供應繼鬆，同業拆借相應疏落，昨（十四）日業內廿四小時通知拆息成二厘二五至二厘半，隔晚鏈成二厘。

歐洲美元利率，一個月期五厘三七五，兩個月期五厘半，三個月期五厘六二五，六個月期五厘八七五，九個月期六厘一二五，十二個月期六厘二五。

亞洲美元利率，一個月期五厘三一二五，兩個月期五厘四三七五，三個月期五厘五一二五，六個月期五厘八一二五，十二個月期六厘一二五。

糖市頹淡益甚

勢賣多買少

（特訊）昨（十四）日砂糖市頹勢益甚，既受貨多充塲壓力，又因國際糖價續跌影響，造成賣家多而買家少。

據糖業人士指出：現在國際糖價尚未降至今年一月初的最低水平（一月初旬倫敦原糖現貨每噸最低價一百〇七鎊，紐約原糖現貨每磅最低價七點一〇美分。）但本港糖價比一月初旬更低，南韓幼砂比一月初旬價格還要低百分之十，大陸中粗砂情形更為特殊，比一月初旬價格低百分之廿五，原因是今年一月間大陸砂糖來貨很少，價格偏高，現在則大量湧到，價格下降較遲。

昨（十四）日市價，南韓幼砂現貨碼頭交收，轉手每担七十七元，台灣幼砂碼頭交收轉手每担七十六元，歐洲幼砂本週末到港碼頭交收每担要價七十三元五角，大陸棉花中粗砂現貨碼頭交收轉手每噸一千一百六十元，天津中粗現貨碼頭交收轉手每噸一千一百二十元。

國際糖價，繼續下降。倫敦（十三日）原糖現貨每噸一百十七鎊，比上週收市價降一鎊。八月期貨每噸一百十五鎊點〇五，比上週收市價降三鎊點一五。十月期貨每噸一百廿一鎊點八〇，比上週收市價降三鎊點八〇。十二月期貨每噸一百廿五鎊點八五，比上週收市價降二點六五。紐約（十三日）原糖現貨每磅七點五〇美分，比上週收市價降點二〇美分。七月期貨每磅七點四三美分，比上週收市價降點三五。九月期貨每磅七點五美分，比上週收市價降點二七美分。十月期貨每磅八點三五美分，比上週收市價降點二八美分。

來途供量續增

凍肉價格續普下降

倉位益緊被迫調低求售

尤魚墨魚仍穩

（特訊）由於大陸及海外凍肉最低供港並突增，使原已不敷供應的凍倉位，目前更見吃緊，凍肉商為求存貨及早獲得疏通，紛紛調低售價，以刺激生意，形成近日凍肉批發價普遍下降。

據業內商人表示：最近由大陸及海外輸港凍肉出現供過於求現象，各類凍肉貨價由此而略告回順，主要原因是年初時，世界各主要產區傳出天氣反常，故此部份地區則傳天旱，年中及年底期間，凍肉可能升價或缺供，所以紛紛訂貨增加，形成最近凍肉大量供港，適值凍倉位擠，凍肉商被迫降價求售。幸好目前天氣酷熱，正是凍肉淡季節，但今年不淡反旺，主要是市民對凍肉需求已漸增加，相信還有利因素會刺激凍肉及早銷疏，凍肉商均認為目前不淡反映的銷市，肉正逐漸受市民歡迎。

商人續表示：目前供港凍肉仍以凍豬遜，雞及牛肉最為大宗，至於海產方面，本港亦有不少供應，不過以魷魚及墨魚為較多，售價反稍有上升。

目前的凍肉批發價大致是（每磅計）：凍豬三元，牛肉三元，大陸凍雞一元九角至二元不等，歐美凍雞二元四角至二元五角，澳洲急凍鮑魚二十四元，鷄翼二元至二元二角，鷄髀三元至三元二角，鷄腳一元七角至一元八角，魷魚六元，墨魚六元，九龍吊片二十五元。

米市成交增價格轉穩

拆商逐漸增加購入應銷

三季入口米額將公佈料採適當調節

（特訊）昨（十四）日米市成交略為增加，由於價格轉穩，二、三盤商逐漸增加購入應銷。入口商十一家開盤，提沽食米廿八致，其中十一致有成盤的，大陸米佔二百一十中包，澳洲米佔二千三百小包，泰國米佔三百八十大包另四十中包。

據米業人士指出：目前本港存倉食米仍然超過正常水平，中國大陸及泰國供源亦照繼續保持充足，第三季入口額近期內將可公佈，預料採適當調節，使存倉量減輕，在暑季中米市亦不致繼續疲淡。

成盤紀錄：大陸洪字絲苗每担一百三十元，廣字油粘每担一百二十元，澳洲字金冠絲苗每担一百元，澳洲字金冠絲苗每担一百零一元，泰國新米每担一百一十七元，泰國紫金鐘新米每担一百〇一元，黃燈籠三號米每担九十二元，金鳳牌頂嵌米每担一百〇一元，雲南牌新香米每担一百〇八元。

上生油銷勢轉定

清香油慢蔴油貨疎價穩

菜油轉手價沽低

（特訊）上生油市門市拆價淡後回穩，國際原豆油，上週弱銷，國際原豆油上週連續報淡三百點有奇，刺激人心向淡，轉手菜籽油，宗籽急激沽低，澳洲清香油來途報升，港市反應尚微，蔴油貨疏價穩，豬油無大變化，大盤交投仍疏。

非洲生油淡季弱銷，轉手大盤接三九六元，皇冠轉拆三九六元，轉手大盤接三九二元，尚難沽出，寶鷄轉拆三九五元，中國大陸濃香生油轉拆三九七元，轉手大盤按三九四元，經銷商本月份仍按三九四元，碼頭現銀有退。青鳥生油存盤不多按穩三〇八元，北越貨號船交按二八〇元。

中國大陸菜籽油轉拆二四元，本月花碼頭有退接二五元，西歐貨有桶轉拆二五〇元，轉手新嘅貨40桶，淨油碼頭成二三〇元，星洲菜籽油，新價有到，星洲15桶碼頭接桶成二一九五元。星洲滑香油，來途起價，飛鷹牌碼頭按二七〇元，多月尾花碼頭按二六〇元勞工，月尾碼頭大桶庄按二六〇元。廣東貨尚少運來，日本加拿大豬油新到沽潤，雙喜牌拆四九〇元，K・S・C拆五四〇元，荷蘭豬油有成不多，金稱80罐硬三一五元，金鐘亦按成二八五元，大盤按二〇五元，上海豬油拆沽二一〇元，同價，星洲金杯企定二二五元，日本雙K近轉疏二五元，來美味牌成二一〇元，三吉近期花按二〇五元。

三鳥供應減

價格稍提升

端節近期家用貨備多增

（特訊）本港三鳥市道，近日貨源稍減，售價提升，銷情暢爽。

據市場消息稱：最近大陸及新界三鳥上市貨量均呈減少之勢，市場貨源略見緊，有部份市民亦提前購買三鳥自奉數天，以免節時售價提升，故近日市場所見，銷售頗爽。大部份品種售價均告提升。其中上雞每斤較本月初上升一元至五角，但布廠及鴨類則大致能保持平穩。

昨（十四）日部份品種售價如下：上鷄每斤八元五角，中鷄及綫鷄七元五角至八元，黑鷄八元至八元五角，煲湯鷄七元，平頭鷄及谷鴨近日亦有上市。黃鷄、平頭鷄上升一元，煲湯鷄上升五角，鵝類及鴨類則大致能保持平穩。中鷄及綫鷄上升一元，黃鷄八元，平頭鷄七元，米鴨六元至七元，及谷鴨五元五角等。

香港金融行情表

一九七七（六月十四日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金每司両（最高）		七七八・二〇
（最低）		七七三・〇〇
（收市）		七七七・〇〇
美匯	一〇〇	四六九・三〇
美單	一〇〇	四六八・八〇
美鈔	一〇〇	四六八・四〇
英鎊	一〇	八〇・二〇
加拿大圓	一〇〇	四四四・〇〇
法國法郎	一〇〇	九四・一〇
瑞士法郎	一〇〇	一八七・三〇
西德馬克	一〇〇	一九八・一〇
意大利里拉	一〇〇〇	五・三〇
荷蘭盾	一〇〇	一八八・六〇
澳洲圓	一〇〇	五一七・〇〇
日本圓	一〇〇〇	一七・一六
菲律賓披索	一〇〇	五九・二〇
紐西蘭圓	一〇〇	四二三・〇〇
坡圓	一〇〇	一八九・五〇
台灣圓	一〇〇	一二・二三
泰國銖	一〇〇	二一・九五
印度勞比	一〇〇	四六・五〇
澳門紙	一〇〇	九一・〇〇
南非蘭特	一〇〇	四一〇・〇〇
南韓紙	[illegible]	[illegible]

港股市勢轉趨沉靜

做價續普低軟

四證總值二千六百零九萬元，較上日減逾二千萬元。恒生指數跌二點二四。安達臣與大亞石業恢復掛牌。

（特訊）昨（十四）日香港股市轉趨沉靜，整日交易數值大幅回減，各項股票做價普遍的繼低軟。自上午開市，迄近下午收市，俱感受到回吐壓力。交投既少，且買盤落亦不多；一般市人士均感觀望不前，一則是受當前之經濟情勢未能促使股市人士，對後市市樂觀，另一方面，前日交投尚暢活，市價未能提升，反見低軟，遂在心理上不脫而有影響，人心益趨觀望，致形成市道突復沉靜因素之一。

根據香港、遠東、金銀及九龍證券四所之交易數值合計，全日交易總值為二千六百〇九萬元，比前日交易總值減少超過二千萬元。上午半日交易數值有一千四百九十六萬元。在交易總值中，香港交易所佔七百六十二萬元，遠東交易所佔一千二百六十萬元，金銀交易所佔五百七十二萬元，九龍證券所佔十五萬元。

至於指數方面，據恒生指數上午收市為四四一・〇，比前日收市指數跌一・七九。下午收市指數降至四四一・三四。遠東指數上午收市一六・六五，全日共跌二・二七。遠東指數為三〇九・二二八・八，下午收市指數為二二九・八五，比前日收市指數跌三四・〇。遠東指數中各類股無變動，其他各項股類俱微報低，比前日收市三・一八。金銀綜合指數為三五・七七，比前日收市指數跌二・七五，銀指數為三八五・七。

九九，比前日收市指數跌二・九一，在遠東交易所有成交之一百零五項股票中，下降者有六十九項，上升者有二十九項，無變動者有二十九項。

安達臣與大亞石業昨日已恢復掛牌買賣，據公佈每三股安達臣股票換五股大亞石業股票，雖有合併的消息，收市價比較多見微低一個價位左右。

（特訊）天氣炎熱，鮮果頗為暢銷，各途來量仍豐，大部份品種價格持穩上升。

節前家用貨備

燒種市俏 局部價升

新界品提高二十元

（特訊）港九生豬市道，昨（十四）日貨源充足，增多，拆銷商節前備貨增多，交投暢爽。全日成盤共有七千零七十餘頭，其中大豬五千九百二十餘頭，燒豬八百五十餘頭，豬花三百餘頭。新界燒豬價提升廿元，其他未見變動。

大陸豬共成六千四百餘頭，其中大豬五千八百餘頭，頭盆成三百四十元至三百二十元。燒豬三百餘頭，每担一律成四百一十元。另豬花三百餘頭，每担成八百五十元。上列豬隻係由：上海、浙江、湖北、河南、湖南、梧州、廣州、湛江、惠陽等地運港。

新界上市六百七十餘頭，內大豬一百二十餘頭，頭盆成四百二十元至四百一十元，尾盆三百七十元至三百五十元。燒豬五百五十餘頭（包括中豬），細身揀手貨頭盆成五百七十元至五百六十五元，尾盆五百四十元至五百三十元，中豬頭盆成五百二十元至五百一十元，尾盆五百元至四百六十元，四百五十元。

智利黑提續到

荔枝西瓜西橙價稍提升

檸檬啤梨榴槤銷情暢穩

荔枝頗受市民歡迎，東莞及深圳黑葉荔枝每担成三百元至四百元，東莞糯米糍則以二百八十元至三百五十元成交。江門貨成二百六十元至三百二十元。台灣黑葉亦有沖塲，每担成三百二十元至三百五十元，銷情暢爽，售價均較月初時提升。

台灣西瓜近日來量有稍減之勢，且由於天氣炎熱，銷路不易，有部份被損壞，售價續繼穩高。昨日每担成一百元至一百一十元，較月初提升一至兩成。

昨天大盤成出的內地西瓜共數千件，其中以汕頭、湛江和江門貨佔多數。由於質量穩好，開盤後即被扯購一空。汕頭貨每担成六十三元，湛江貨分成五十五及五十元，江門貨成四十八元和四十二元，佛山貨四十七元，廣州貨四十五元。

西橙的售價亦告提升。昨日觀牌子每合成五十二元，普通牌子成四十元至四十三元，較月初提升一成左右。來貨仍保持充足。舊橙已臨末造，現時上市的多為雪房貨，每合高成六十元。

榴槤的銷情仍保持暢爽，昨日每担成交二百三十元至二百四十元，較月初升二十元。

啤梨售價近半月均保持穩定，昨日四十八庄每合成七十八元，六十四庄成六十七元，六十庄成六十元，細庄成六十元。上星期由紐西蘭運到達五萬件，貨源不虞缺乏。

美國檸檬每合成五十元至五十五元，銷情不錯，售價變化不大。美國檸檬需要來量相對地維持平穩。

智利。來途主要為紐西蘭及智利。紐西蘭大庄每合成六十四元，中庄五十二元。智利貨大庄五十二元，中庄四十五元，無甚變化。

智利黑提續有貨運到，廿磅庄每件成七十五至七十八元，次貨五十至六十元，銷情及售價均保持穩定。

歐洲外匯市場

黃金價閃縮

英鎊企佳美元走勢普跌

（特訊）布魯塞爾十四日電：星期二，歐洲外匯市場美元開市價普遍報跌。黃金開市價緊縮世每安士報一三八・六二五美元，比上日收市一三八・八七五美元，下跌〇・二五美元，倫敦每安士則由一三八點二五升至一三八・五五美元。

在法蘭克福，美元由二・三五七五降至二・三五六五馬克，蘇黎世由二・四九一五降至二・四七二三瑞士法郎，阿姆斯特丹由二・四六四七〇荷蘭盾，巴黎美元由四・九四五降至四・九四二〇法郎，布魯塞爾由三六・〇〇降至三五・九九比利時法郎，米蘭由八八五・二五降至八八五・二〇里拉。

倫敦每英鎊伸一・七一九四美元，與上日收市比較，無起跌。

東京美元兌價回升，收市時報二七二・六〇日元，比上日收市二七一・七〇，回升〇・九〇日元。

日本工資 增八點八

（特訊）東京消息：日本工人今年四月的春季工資攻勢，使工資平均上漲百分之八・八。這是連續第三年，工資的平均上漲幅度不及通貨膨脹。據官方統計，截至今年三月三十一日為止的會計年度中，日本生活費用指數上漲了百分之九・四。僱主聯盟說，只有三個行業的工資漲幅超過百分之十。平均每月工資上漲為一二、七九五日圓。

棉市交投疏落

價格續低垂

六九宗值一〇七萬美元

十月及明年七月貨最淡

（特訊）昨日香港商品交易所原棉期貨交投疏落，價格隨紐約價趨續下跌，各月份交投中以三月份最活躍，十月份及七月份則無成交。

開市時，做價偏軟，迄至收市時始略見回穩，全日總成交六十九手，數值一百零七萬美元，於上午十時，成合約共一百一十九手，大部份集中於三月份。

十二份開盤報六十三點二美仙，收市六十四點八美仙，最低六十三點二美仙，最高六十三點二美仙，無成交。十二份開盤報六十五點二美仙，最高六十三點二美仙，收市六十三點一美仙，較上日收市價六十四點一九美仙，下跌一點零九美仙，最低六十三點二美仙，共成六十二點二五美仙，共成二十一手。明年三月份開盤報六十二點六美仙，較上日收市六十二點二五美仙，最低六十二點一五美仙，下跌一點零五美仙，收市六十二點二五美仙，共成四十七手。明年五月份開盤報六十三點七美仙，最高及最低均為六十三點三美仙，收市六十三點三五美仙，下跌一點零五美仙，只成一手。明年七月份開盤報六十四點二五美仙，較上日收市六十四點五美仙，下跌一點零五美仙，收市六十三點七美仙，無成交。

棉花期貨價目表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價
一九七七年十月	六五・三〇	—	—	六四・八〇
十二月	六三・二〇	六三・二〇	六三・〇〇	六三・一〇
一九七八年三月	六二・六〇	六二・六〇	六二・一五	六二・二五
五月	六三・七〇	六三・三〇	六三・三〇	六三・三五
七月	六四・二五	—	—	六三・七〇

馬尼拉計劃設黃金交易所

提高黃金產量操作，謀成亞洲黃金中心，增加外匯收入。

（特訊）馬尼拉訊：一個新的黃金交易所可能在馬尼拉成立。

儘管最近黃金價劇烈的波動，但是黃金交易活絡，顯示有正當管理由增設另一個主要的黃金交易所。紐約的主要黃金交易商說他們已接到菲律賓政府的請求，向其建議如何建立與操作黃金交易所。據報稱，正在與菲律賓中央銀行磋商的公司有：亞蘭公司、菲力普兄弟公司，紐約共和國民銀行及法國克爾列斯勒銀行。

菲律賓希望新的黃金操作可大大地提高它的每年黃金產量，並使它成為亞洲最大黃金中心。據稱，馬可斯政府想要使黃金交易擴大而增多馬尼拉的外匯收入。然而，菲國政府對這種市場究有多大興趣，致今仍然不很明確。

蔬菜銷暢市價普揚

大陸新界供應稍減

菜芯白菜芥蘭芥菜仔西芹枸杞韮菜西洋菜豆角蘿蔔番茄升二至八角，韮王一元。

（特訊）本港蔬菜市道，近日貨源稍減，大部份品種售價提升，銷情暢旺。

據市場消息稱：近日大陸蔬菜來貨有減少之勢，特別是白菜，芥蘭之類，貨量甚少，瓜類則仍能保持平穩。據稱主要原因是由於內地近來雨量過多，蔬菜生長受到一定的影響。新界瓜菜上市量亦見減縮。不過，市場貨源仍未見出現缺貨的現象。

售價方面，菜類大部份品種均見提升，有些品種提升的幅度頗大，而瓜類則大致保持平穩。

新界菜芯每斤二元八角至三元，較上星期升五角左右，白菜上元八角，上升八角，芥蘭二元五角，上升五角，芥菜仔二元八角，上升六角，芥菜二元五角，升八角，西芹二元至二元二角，升五角，枸杞二元至三元二角，升一元六角，韮菜一元五角，升二角，西洋菜貨量甚少，升二角，每斤二元五角至三元，升逾一倍。其他售價上升二角至五角的品種有：豆角、白豆角一元二角、一元三角、紅蘿蔔一元、番茄一元二角、二元、番薯一元、西椒二元。

售價偏高的品種有韮王每斤八元、升一元、蕃茄四元、升八角、芫西高達十六元、升二元，大肉蔥三元六角，升一元，大肉蔥六元四角，升六角。毛瓜一元二角、凉瓜八角、勝瓜一元三角。

生菜一元六角、西生菜三元二角、椰菜一元、肉豆三元二角、青蘿蔔一元三角、洋蔥一元、草菇五元八角至五元、二角美國蘿蔔十一元，大致能保持平穩。

售價見略微下降的有通菜每斤八角，跌一角至二角，芥菜一仔一元，跌一角，青椒一元，跌三角，紅椒三元，跌一元二角，芋頭二元五角，越南紹菜二元，跌四角。

中東英格蘭銀行

高層領導將調整

中東英格蘭銀行昨日（星期二）在倫敦宣佈，由七月一日起柏德任副總經理，以繼任即將退休之范嘉，彭德將由同日起出任總經理；以繼任杜志傑，杜氏將出任行政事。

國際股市金融行情

（一九七七年六月十四日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	+5.90（454.00）	
午市	+5.90（454.00）	

五種主要港股價（買盆及賣盆）

滙豐	H.K.$ 17.67	17.88
置地	H.K.$ 7.00	7.23
怡和	H.K.$ 15.46	15.69
和記	H.K.$ 3.29	3.49
會德豐	H.K.$ 2.64	2.86

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 +2.29（914.77）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 —12.81（4913.68）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.$ —0.80（137.60）	
尾盤	U.S.$	

美元開市價格：		
	法蘭克福	2.3556馬克
	倫敦	1.7194美元
	東京	272.60日元
	巴黎	4.9420法郎

日廿一間水泥廠

醞釀減產百分五

應付長期衰退

（特訊）東京消息：據水泥業者表示，此間水泥公司已向政府申請成立卡特爾，以便聯合減產，應付拖延已久的衰退。包括日本水泥公司和小野田水泥公司在內的廿一家水泥廠，計劃在六月中旬到九月底之間，將設備利用率降低至百分之四十五。目前各水泥廠的設備利用率為百分之五十。

又據日本經濟計劃廳指出，日本的出口在今年下半年將會趨緩，但進口將逐漸成長。該機構的調查指出，撥備日本貿易百分之六十的二十九家貿易公司，今年七至十二月的出口通關值，預料將比去年同期增加百分之九・七，今年一至六月則比去年同期成長百分之十一・八。

東京股市先揚後挫

（特訊）東京野村證券（香港）有限公司六月十四日接東京野村證券株式會社特電稱：

星期二東京股市先揚後挫，成交疏落，日元在外匯市場表現強勁，刺激石油揚價股做上揚，電器及汽車股榮辱互見，其他各類股票做價略見反覆，個別活躍股票為帝國石油、日本石油、新力收音機、日產汽車及日本電池等。

道瓊斯平均指數收市四九一三點六八，下跌一二點八一，新市場指數三七二點一六，下跌〇點六五。全日成交約一億股。

美國銀行委朱幼麟

出任助理副總裁

美國銀行亞洲區副總裁羅奇智昨日（十四）宣佈，委任朱幼麟為該行助理副總裁。朱君出任新職後，將為羅奇智副總裁助理，羅氏負責主管香港、台灣和菲律賓各地全部美國銀行分行及其附屬和聯營公司業務。

朱君於三年年底參加美國銀行工作，在完成國際信貸訓練課程後，被派往美國三藩市該行之公司貸款辦事處任職。七五年獲准在哈佛大學商科學院深造，獲碩士及電學工程與市場實務碩士，至今年五月再返回美國銀行，其間曾在華盛頓之世界銀行工作，去夏並在本港恒生銀行為投資分析課程。

紐約 股市 價續 上升

趁低吸入

（特訊）據美國投資公司香港分行昨接紐約專電稱：

本日股市繼續上週五的升勢作輕微的上揚，交投普通，分析家稱股成短期利率保持穩定，這是基於最近金融供應滋長放慢而作出的估計，投資者對此感到欣慰，另一個支持股市上升的因素是最近杜瓊斯工業指數已在九百水平之上，刺激了一些投資者乘低吸入。

杜瓊斯工業股平均指數上週五曾上升一點子，今日上升一・六一，收市為九一二・四〇，至於紐約股市交易所指數上升〇・一四，超跌股票之七對六，成交共二〇・二五百萬股，上週五為二〇・六三百萬股，艾加哥特糧交易所成交合約七四・八五個，上週五為七〇・九八個。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九一二點四〇，上升一點六一，鐵路下跌〇點六三六，公用事業股收市於一〇二點八，工業交投的股票有一千八百四十七種，上昇的股票有六百三十四種，下跌的有五百七十二種，無變化的有五百四十一種，創本年度新高價的有七十種，新低價的有三十四種。全日交投共二千〇二十五萬股。

南北會議一無所成

等於白開一場，主要是合作基礎大成問題。產油國謀重貨

而吝惜，大家要求取消舊債無疑集中向工業國需索，加上忽略

能源合作與平穩油價等，都是最為失敗之處。

・子岡・

落無疑問地。南北會議等於白開了一次。事實證明合作基礎大成問題，暫時是沒有再次集議必要的。

一再延期的南北會議（廿七個富有與貧窮國家就世界新經濟秩序建立的協商對話），終於五月卅日一連三天在巴黎舉行了。由於不久之前倫敦經濟高峯會議被視為是成功的，因此，根據倫敦協商的原則，與所決定的提供十億美元資金建立世界物資穩價儲備，使到會議之前出現樂觀的氣氛。

會議的主題有四，（一）共同節制能源價格與使用能源；（二）提供協助落後國家生產發展的財源；（三）建立重要的穩價儲備制度，落後國家積累債務的解決。

關於共同節制能源價格與使用能源的問題。原來是南北會議最初的動機與唯一的主題。這次會議對此一無所成，是最明顯的失敗。美國國務聊凡斯於閉幕後返國時警言對此感到失望，他說會議中曾作出有價值的努力，但未能對國際能源問題達成協議，使人失望。其實在三天會議中，根本就沒有好好地就能源問題加以深入而具體的討論，自然說不上希望有所協議了。

討論最熱烈的是對落後國家經濟發展的援助，在這方面，美國同意增加援助的承担，與參加多邊談判，但是，除了所知的世界物資穩價儲備制度十億美元資金提供一份外，美國並未作出更多的具體決定，最值得注意的是目前已經擁有一千五百億美元以上存款的產油國家，卻是「沉默無言」。保持一貫的逃避責任的作風。使人髮指，唯一有些價值的個別建議，則是加拿大放寬對於糧食援助的債務，日本保證在五年內把其援助額增加一倍。

關於長期累積的落後國家對工業化國家債務問題，討論之激烈，得未曾有，對於新估計接近二千億美元的總債務，落後國家乾脆地要求「一筆勾銷」，這自然是無法接納與不願接納的，唯一的具體反應，是加拿大願意把這類二億五千四百萬美元的欠帳撥給國際基金會，用以代替撥款或捐助，至於最大債權國家如美德日并無直接的答覆，只說到最貧窮國家的特別援助計劃與建立物資穩價制度的十億元提供。

自然說不上有所答，根本不符合落後國家所要求「一筆勾銷」的。

而已，打開天窗說亮話，不少工業化國家因為高油價而造成日見巨大的國際收支赤字而苦無解決辦法之際，產油國吝惜其愈積愈多的「油元」而不對貧窮國家有所援助，力促工業化國家既要不斷提供新的援助與貸借，又要將過去如此巨大的債務一筆勾銷，這自然是於情於法均所不合的，（美國今年全年因買油關係，將有二百億元以上的逆差）。

無怪在這次南北對話中，工業化國家的態度頗有點兒「不耐煩」與決斷了，他們直截了當地建議，設立重要物資緩衝基金及援給一筆特別援助款項，這兩項貢獻各以十億美元為準，一般落後國家內因為數字太少而失望，但是，工業化國家卻擺出了「沒有討價還價餘地」的姿態，而「不了了之」「地作為決定，本來工業化國家「要便要，不要便拉倒」的態度是過份的，但是，當「自顧不暇」與「不甘於新富有國家（產油國）之如此「一毛不拔」的今天，這種態度也是值得原諒的。我們同意在廣泛地提供更多具體的貢獻之前，少數工業化國家的單獨犧牲是不必要和愚笨的，具體點報，首先要有的是產油國的大量解囊與確立其出售石油上的克己態度，其次是貧窮國家要提供自力更生的具體表現，再才是工業化國家增加援助的問題，如果前兩者不能有誠意的表現，我們認為單獨求諸後者，那是絕不公平與難以有效的。

根據巴黎的匯報這個國際經合會議全體同意成立三個工作小組，研討解決能源及財政原料發展的問題，這自然是聊勝於無的決定，但是，如果彼此沒誠努力，而不再視工業化國家為唯一「需索」對象的話，我們相信南北對話的基礎是終有建立一天的。

尚有經濟消息刊在第四張第三頁・

華僑經濟

天熱與戶外活動需多 日用衣物銷暢

毛巾浴巾內衣褲泳裝銷量增加 織造廠普遍要增產供應

（特訊）天氣暑熱及制水關係，毛巾，浴巾，棉內衣褲等日常用品近日銷情暢活，一般織造廠亦因而獲得更多的開工量。

據業內人士指出，目前正當夏季，由於天氣炎熱關係，一般日常用品需求量是會有相當程度的增多，這種傳統的習慣，在當局限制供水措施實行後更見突出。

商人說，通常而言，市民戶外活動如游泳，旅行等都以夏季最多，因此需要購備的多類日用衣物也會較冬季有所增加，同時由於天氣酷熱關係，往往在每天沐浴的次數也會有所增加，因而影響日用衣物銷量的增加。

商人表示，目前最見好銷的日用衣物中，以各類毛巾、浴巾、沙灘巾、棉內衣褲、的確涼內衣褲與及沙灘衣褲爲大宗。

刺激落行增多的原因，最主要是今年天氣的反常，氣溫長期保持酷熱，同時雨量較少，無形中，市民外出活動機會便會有所增加，而出汗的機會也會增多，爲貨銷提供極有利的條件。

另方面，當局實施限制供水，許多市民爲着配合當局這種行動，往往會購買較多的日用衣物替換，在貯存一定數，後始後清洗，以減少耗水量，這方面的行動，亦爲貨銷供給利好的因素。

商人說，由於本港成衣物出口受到外地經濟不景影響，各類貨品都有不同程度的限制，而一些用品則因欠缺競爭能力而紛紛改以本銷爲主要對象，例如毛巾的輸往英國，由於葡萄牙，西班牙，南斯拉夫距離較近的條件，運費較輕的優點，使港製品難與競爭，故製商紛以港市場爲主要的推銷市場。

另一項有利港貨本銷的因素，是由於大陸近年經濟大力向外發展，形成其貨品價格已不再是價廉了，很多時候，本港所生產的同質毛巾，售價還要較大陸貨相近，何況本港款多樣化和新款，是競爭上的一項優點，在各種利好因素的彼此配合下，銷量自然是有穩定性的增加，普遍增加生產供應。

青森貝沽低 菇市銷情慢 湘蓮價軟化

（特訊）青島瓜肉到，二百多箱，因冷房擁追，用家窩慢，按一三五〇元未成。湖南湘蓮市疲價軟，一級拆二二五〇元，二級按二千二百元，開邊湖北貨未肯跟跌，現拆三千六百元，半磅庄每包仍沽九元八角，白蓮銷力弱，按價少成，普寧白蒜有外客折銷，大安每噸成二千五百元、中安成二千元，金山獨籽火蒜，每噸成三千四百元，圓枝腐竹貨疏，梧州絲枝竹折二八〇元，扁闊竹供應充足價續軟化，廣州甲級折五六〇元，乙級五一〇元，丙級四六〇元。日本菇交易不多，售厚菇成七千八百元，上並菇成六千八百元，內地貨沽蔬，鮮少交易。新青森貝貨多侵場，價即沽低，大粒成一〇七〇〇元，中粒成一〇二〇〇元，小粒成九千八九九六五〇元。

安達臣設新公司 發展瀝青各業務

（港訊）和記企業有限公司，石礦及混凝土附屬公司，安達臣（集團）有限公司，已擴充其業務，成立一新附屬公司發展瀝青及有關業務。

安達臣已達成立協議，由最近成立安達臣瀝青資本爲港幣三百萬元，其業務包括製造和舖設瀝青及冷油產品等。

安達臣瀝青董事局成員爲會富銘（主席）、梁英華、戴維斯、吳國耀、王渠法、戴維斯係「PPEMIX瀝青公司」前東主，對瀝青及有關工程業務俱有豐富經驗，戴維斯將出任新公司董事經理。

世界本季期餘粮經大增 安全存粮計劃可望實現

全球粮食生產首次創十一億公噸紀錄，同期消費量約十億二千萬公噸，累積餘粮額八千三百萬公噸。

本季期的世界粮食生產首次可望達到創紀錄的十一公噸，而同一季期全球粮食消費量大約是十億二千萬公噸。它意味着有將近八千萬噸的餘粮，其中一部份可以做爲積穀防饑之用的安全存量。幾年來國際粮食組織呼籲建立安全存量的計劃，第一次有希望可以實現。

據美國農業部最近發表的報告指出，全球一九七六——七七季期（到今年六月底爲止的過去一年）穀物（以小麥與雜粮爲主，但食米除外）生產量可能達到十一億公噸。若與估計的世界全年消費量相比，能夠有可觀的餘粮可供建立安全存量，但是仍須主要生產國家同心協力捐獻出它們的部分餘粮才能達到這個目的。

美國官員表示，若欲建立世界粮食安全存量，應以兩千五百萬到三千萬公噸的穀類爲目標，才足以言有充份的粮食供緊急情況時撥給開發中國家，以應需求。美國有能力提供八百多萬公噸的穀類，做爲安全存量的主要捐獻者。

目前的國際小麥協定到今年六月底即告滿期，有賴國際糧食理事會積極磋商新的協定，以便各生產國確認其捐獻的數額，才能早日創建新的安全存量計劃。

卡特政府已獲得美國國會方面的支持，得先在國內糧食儲備計劃下籌措八百多萬公噸的多餘穀物，這些穀物在經過適當的國際磋商以後可以擴充美國爲開發中國家而捐獻的安全存量的糧食捐獻。

今年五月下旬在丹麥首都哥本哈根舉行的歐洲飼料穀物生產大會時，歐洲共同市場（EEC）的代表當場表示，EEC有能力捐出大約三百萬公噸的穀物作爲國際粮食安全存量的一部分。不過由於美國與EEC對於保證價格雙方存有歧見，尚待以後在會談中設法解決，所以一個看來爲開發中國家謀福祉的計劃仍須經過一段時間的折衝與協調才能克底於成。

據EEC消息人士透露，他們希望在這個計劃下，使麥農得到的最低保證價格，是每噸約九十五美元，或每英斗三美元，而美國方面認爲索價嫌高。美國因爲餘量較多，故財政部爲了這個國際糧食支援計劃不希望付出太高的收購總價款。

熟悉世界粮食產銷的人士指出，除了美國和EEC對保證價格存有歧見有待商決而外，還有政治意願以及如何按世界各產粮區的粮食餘額合理的納入安全存量的捐額等問題。這些都是有待世界粮食理事會下一次集會時安爲計劃的藍圖。

世界粮食理事會現任執行長漢納（JOHN HANNAH）最近表示本季期全球餘粮已經大見增加其累積額達到八千三百萬公噸較上一季期的四千八百萬公噸已有充分的增長。他呼籲爲預防未來的短絀，建立世界粮食安全系統，目前正是時候。

太平洋行代理 泰富壽險業務

（港訊）美國泰富人壽保險公司與英之傑集團成員太平洋行，達成一項總代理協定。六月一日生效。

泰富人壽保險公司在美設立超過一百年歷史，在本港只有一年時間；太平洋行在本港經營保險業務已超過一百年之久，該公司擁資產超過十三億美元，每年支出達三億四千萬美元

太平洋行保險部服務，長久以來與渣華公司及倫敦市場有聯繫。六二年已是渣華公司代理。

英之傑集團是英國有規模公司，業務遍及世界各地。二十年來發展東南亞業務。六八年收購太平洋行，成爲該公司附屬公司。

太古洛士利聯合經營 消費品入口銷售公司

（港訊）太古洋行與洛士利洋行董事局昨宣佈，兩公司決定聯合成立一間新貿易公司，稱爲太古洛士利有限公司。新公司將由太古洋行全屬機構太古貿易有限公司入口部及洛士利洋行入口部組成，爲消費品入口及銷售業最大機構之一。

太古洛士利有限公司定於九月一日開業。太古洋行艾德嘉將任新公司董事局主席，現任洛士利洋行董事總經理戴樂仕任董事總經理，現主理太古貿易公司入口部董事史德良調任副董事總經理。新公司董事局其餘兩名常務董事爲太古貿易公司白利來及洛士利洋行廖偉倫。

估計新公司每年營業額可達一億二千萬餘元。合併後代理商品種類增加，而管理及市場營運能力亦將加強，有必促使太古洛士利有限公司發展壯大，擴大商品貿易範圍。

英廠商六度來港 推銷各式發動機

英國生產整套渦輪驅動發電機廠商代表，將作去年八月以來第六次訪港，進一步推廣業務。

該公司PARSONS PEEBLES MOTORS & GENERATORS LTD.」遠東營業經理亞歷山大是隨同伯明罕機械及建築中心貿易團於昨日（十一日）抵港。今次介紹發動機與發電機種類甚多，從較小型的二百千瓦動力至二萬四馬力不等，適合鋼鐵機，水利計劃，泵水計劃，各式柴油或氣體渦輪發電廠，化工業等採用。此外還會介紹各式配件與控制。

亞歷山大表示，該公司所出產一種整套式發電機能夠獨立操作，無論在寒冷，潮濕，落雨或乾燥天氣下性能仍可保持。

最近該公司以一部價值四萬鎊（約卅二萬港元），一千二百四馬力，一萬一千伏特發動機供應香港理工學院冷房。

尚有經濟消息刊在第四張第二頁

本港八大旅遊機構

信譽卓著　歷史悠久　專業旅遊　服務週到

（排名不分先後）

雅達 5-237171（4綫） 3-684411

澳紐	十二天	7月16日
鹿兒島 宮崎、別府 福岡	七天	6月18,30日 7月16,30日
歐洲豪華團	二十天	7月9,16,23日 8月6,13日
東京週末遊		逢星期五出發

香港德輔道中歷山大廈2101室
九龍香港酒店大堂

安樂 5-266171（10綫） 3-674001（3綫）

美國加拿大	[illegible]	日本本州	[illegible]
台灣阿里山	[illegible]	鹿兒島東京	[illegible]
菲律賓碧瑤	[illegible]	本州韓國	[illegible]
曼谷巴提雅	[illegible]	九州韓國	[illegible]
泰馬星聯遊	[illegible]	韓國濟州島	[illegible]
馬星聯遊	[illegible]	非洲仙境遊	[illegible]
夏威夷羣島	[illegible]	澳洲紐西蘭	[illegible]

（九龍東英大廈商場分公司，假日下午照常）

香港德輔道中51號其昌人壽大廈三樓（2字）
九龍彌敦道100號東英大廈商場地下11號

半島 3-694951（10綫） 5-249201（5綫）

台灣六天及九天遊	6月18,25	7月2,9,16,23,30	8月3,6,13,20,27
全日本鹿兒島富士	6月18	7月2,9,16,23,30	8月6,11,13,16,20
日本本州及北海道	6月18,25	7月2,9,16,23,30	8月6,13,20,27
日本韓國聯遊九天	6月18,25	7月2,9,16,23,30	8月6,13,20,27
泰馬星金馬崙高原	6月19,26	7月3,10,17,24,31	8月3,7,14,21
馬星七天雲升機遊	6月22,29	7月6,13,20,27	8月3,6,10,17,24
泰國芭堤雅及清邁	6月19,26	7月2,9,16,23,30	8月3,7,14,21,28
菲律賓碧瑤六天遊	6月18,25	7月2,9,16,23,30	8月6,13,20,27
馬星菲律賓十天遊	6月22	7月6,13,20,27	8月3,6,10,17,24
美加東西岸夏威夷	6月18	7月9,23,28	8月6,15,22
歐洲西班牙瀛堡遊	6月20	7月18,29	8月8,18
澳洲紐西蘭十二天	6月22	7月13,27	8月3,10,17

（本公司代理各大航空公司客票及總代理世界各地大酒店歡迎查詢定位）

九龍尖沙咀星光行808室至809室
香港德輔道中其昌人壽大廈七樓

大地 5-233260 5-227471

五天東京	[illegible]	台灣	[illegible]
六天名古屋	[illegible]	菲島黃金六天	[illegible]
七天珍珠	[illegible]	馬星泰	[illegible]
八天九州本州	[illegible]	泰國明珠	[illegible]
九天韓日	[illegible]	美加	[illegible]

免費協辦各地簽証，代售世界各地機票。

香港德輔道中萬宜大廈二樓
一二〇至一二四室

鐵行 5-263181（4綫）

歐洲風光好・鐵行導君遊
十九天特選博覽團
廿一天逍遙渡假團
廿四天豪華博覽團
三種行程　各異奇趣　全部於六月至九月間出發
餘額無多　報名從速
專人協辦各地簽証，代售世界各地機票。

香港德輔道中鐵行大廈三樓

安達 3-686231 5-248127

菲律賓	逢每週六出發	台灣	[illegible]
6天東京	[illegible]	日本本洲	[illegible]
星馬泰	[illegible]	7天馬星	[illegible]
16天歐洲	[illegible]	21天歐洲	[illegible]
28天歐洲	[illegible]	美加西岸	[illegible]
美加東西岸	[illegible]	黃石公園	[illegible]

九龍尖沙咀亞士厘道九龍中心大廈五樓
香港威靈頓街14至24號威靈頓公爵大廈四樓

康福 5-258131（4綫） 3-693271（2綫）

台灣日本北九州韓國 7月28日 8月11日
台灣 6月25 7月1,2,9,16,23,24,26,29,30日
日本日光本州 6月18日 7月22日 7月26日
日本南北九州韓國 7月30日 8月18日
鹿兒島南北九州下關 7月21日 8月11日
韓國日本東京日光 7月20日 8月30日
美加東西岸22天 6月20 7月21,30日
歐洲十九天 8月15日
馬星泰聯遊 7月24日 7月31日
馬星七天 7月24日
馬星菲九天 6月26
菲律濱 6月17 7月1,19日

香港德輔道中萬宜大廈622室
九龍尖沙咀碼頭星光行909室

世界 3-673121 5-225181

南非洲豪華十四天遊（七月卅一出發）
（SAA南非航空公司贊助，住宿五星豪華酒店，節目豐富，妥善安排，遊遊鑽石皇國之約翰尼斯堡，多爾本，伊利莎白港，喜達侖斯，澳宋，好望角城，平頂山，柏多利亞，鑽石礦場，野生動物保護區等）
菲律賓五天暑期特價酬賓團
（住半島大酒店）
本社旅行團路線凡多，精美說明書備索查詢
海外旅遊部：
九龍彌敦道東英大廈107室　3-686147

九龍尖沙咀半島酒店大堂
香港太古大廈一一〇五室

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

東南亞區機票調整後 旅遊事業前景 仍然大有可為

（本欄記者專訪）雖然東方航空協會已將東南亞區航機機票價格調整，祗要旅行社同業們能提供忠誠服務，和能衷誠合作，相信在未來的日子裏，旅遊業是仍有可為的。

香港泰亞旅遊機構香港區經理鄧孔炤昨日就近期的旅遊事業前景作出上述的表示。

鄧孔炤指出：東方航空協會最近將規定東南亞區十二間航空公司，將機票價格調整，對一些以忠誠態度服務的旅行社同業來說是毫無影響，但對一些盈利的機構，無疑是一項抑制。

他認為，近期旅行業競爭太大，對顧客是一項好現象，但易為一些不良份子趁機盈利，影響同行的聲譽，所以機票價格調整，同業們自能會以實際的服務來提供給客人，而將不良者減少或杜絕。

圖為鄧孔炤先生近影

鄧氏強調：雖然同業們能自守聲譽，但有些客觀因素，非為人所道，而被顧客將全部責任推在旅行社身上。

他指出：在旅遊旺季時，很多航空公司都接受超額的訂位，祈求爭取更多的客人，每每做成旅客沒有機位，而要一再延期，這現象就如去年的農曆年假期為顯著。

他解釋說：這些責任並不應全部歸咎於旅行社，而航空公司亦應負部份責任，如在假期旺季多接一些班次則可。

不過，最近，又有一次事件發生在菲律賓，一些旅行團到達菲律賓後，竟被當地的嚮導強索二百美元作代為兌換的手續費，而該名嚮導事後去如黃鶴。

當然，本港的旅行社也應部份負責，原因是他們不能絕對與當地的代理人，取得信用聯繫，所以，為求杜絕此種現象，有信譽的旅行社，自然要與當地的代理人取得密切聯絡才是。

因此，鄧孔炤強調港人在假期來臨時，而欲到外地旅行，應選擇一些有信譽的旅行社代為辦理。

利潤低而競爭又激烈 同業趨向聯營 儘量減低開支

在談及到旅遊淡季問題，旅行社會作出何種應變方法處理時，鄧經理謂：事實上，幹旅行社並不如外間所言利潤優厚，實際上的利潤是很低的，現時情況每每還不足百分之十，但要支付龐大的廣告費，租金和職員薪酬及其他雜項，有些時，更會有「白做」和「虧蝕」的情況。為此之故，很多旅行社，便想出聯合經營的手法，儘量減低開支。

聯合經營好處特多 決不致有剝削顧客

所謂聯合經營，就是取得同業之間的相互默契，定出共同的行程表，時間，然後一同刊登廣告。這樣在廣告費用的支出方面，便可節省一點；而且那一間旅行社，祗要有顧客，便人數又不能獨立組團，

因此，這位年輕的經理忠告各旅遊人士大可放心，絕對不會有被「賣豬仔」的情形出現。

他指出，現時這種聯合經營的方法，已在非律賓經展開，而且相當成功，接着便會陸續開創泰國、韓國、日本、美加及歐洲各線，相信更有利於顧客。

他說：現時最熱門的旅遊區是非律賓，不過亞旅遊公司因在泰國設有分公司，故此他計劃推廣泰國旅行線，從而逐步開創其他地區旅行路線，替本港喜愛旅行的人士，提供更多的服務。

鄧孔炤同時表示：立法局通過的勞工七日有新假期，對旅遊事業無疑是一項刺激。

他指出：在過去的日子，出外旅遊，祗局限於一些專業人士及教師，因他們是工作需要和假期悠久，才易於成行；現在新的趨勢，已完全改觀了，祗要是數天假期，大夥兒有伴便可到外遊玩。

而一些大機構，更訂立一些鼓勵職員的獎勵辦法，凡工作表現良好的職員，公司都予以全部旅費或資助一半，讓這些職員出外消遣，與及體會外地的情況，作為吸收經驗。

鄧氏認為，這些公司實施的獎勵方法，能提供職員工作效率，對其公司有利外，亦可間接性的刺激到旅遊事業。所以他對此種方法極表贊同，並表示願意向這些公司，提供價格公道的旅行團，來替該等公司服務。

在各旅行人士出門遊玩之餘，鄧經理特別向各位讀者提供一些旅行必備的意見。

他說：旅行地區可分為熱帶及寒帶之熱帶地區旅行，由於南洋地區水質帶鹹性和食物會較辣，所以出門人士為防水土不服最好帶備簡便的藥品如保濟丸或六神丸，女士們更應携備洗頭水，用作洗髮之用。南洋地區天氣較熱，所以不妨帶備太陽眼鏡，和便帽，倘可能情況下，多備一雙便鞋，以便出遊之用，當然要預備一套較正式的晚服，方便出席為旅行團安排的一項晚宴，如上晚總會等。因為在一些國家地區，如歐美等地，上夜總會是不准穿便服的，倘沒有帶備，屆時會頗為狼狽，若時間太短，替換的內衣褲，乾脆帶備足夠替換，還有得洗晾麻煩。

至於寒帶地區，遊涼，除穿羊毛的內衣褲外，但最好帶備一件大衣，因為寒帶地方，室內、車內均有暖氣，如沒帶大衣，常要出入戶內外時更換衣服，既費時又易染感冒，所以大衣是最起碼的必需品。如到一些下雪地區旅行，更想俱備雪帽出門必備物品外。

鄧氏並指出，在食物方面，香港的旅客似乎較難適應。

港人出外旅遊 對食及交通每多感不慣

他指出，由於香港是個得天獨厚的地區，要吃的東西均集世界美食精品，故到其他地區時，不要說日本刺生，南洋椰油辣椒吃不慣，可能連歐洲的西餐也覺得入口不對勁，所以鄧氏強調港人不宜拖着香港的水準到外地，比較，否則相形之下，港客就什麼食物都不能習慣了。

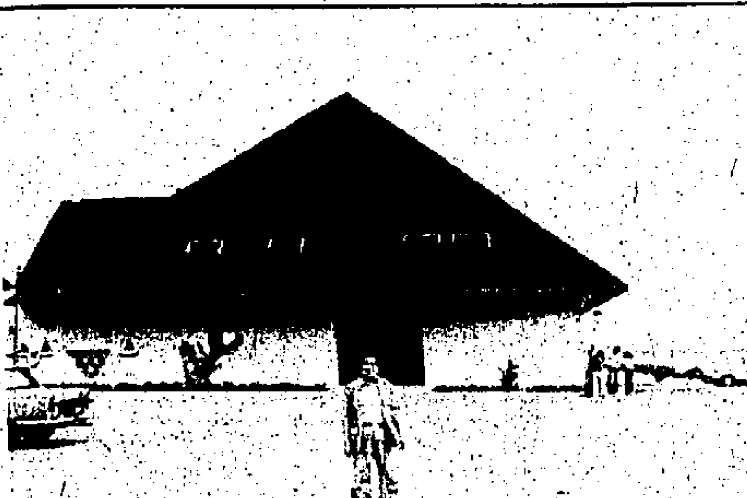
其次便是舟車勞頓方面，香港地城太少，較之外地根本算不上什麼，所以到外地旅行的港大部份所謂啓程旅途，客，常抱怨坐車太久，其實，祗是交通地城不習慣而已。最後鄧孔炤強調旅行社提供的服務是團體性的自然很難兼顧到單一的個人習慣，在集體性的行動上，時間觀念和紀律是很重要的，遊客本身亦與旅行團合作，不然易出毛病，反造成不必要的意外，使旅行的歡樂大打折扣，就划算不來了。所以，鄧孔炤認為旅遊同業們，應本着忠誠服務的宗旨，維持一個合理利潤，和衷誠合作，自可使旅遊業作一長期發展；而不應因利潤不是而做出一些要客人作為帶貨或提供貨不對辦的服務。

初哥漫遊歐陸（七卅）

鍾離

當許多年前香港初興裝設冷氣機時，有些人認為「嘆冷氣」會帶來「冷氣病」，也有人出過一種「冷氣病丸」問世，可是，買者之少，等於無人過問，結果是絕跡於市。為此曾經領教過醫生，據說，絕不會有甚麼「冷氣病」，如不小心着了涼，可能會傷風，但即使沒有冷氣，着了涼也會傷風的，空氣調節是科學的進步。

我是患有風濕病的，每天早上起床時，全身肌肉都感到疼痛不堪，好像攤換了一樣，起身之後，要經過一小時之後，才會好轉，自己也不知道是不是血氣不運行的關係。但在歐洲旅遊的一個月中，其病若失，雖然每天參觀遊玩的很疲勞。追返港之後，每天早上的風濕病又捲土重來，只好看醫生，并將旅遊歐洲其病若失的情形對他說。據醫生說這是因為香港天氣濕度高的關係，而歐洲的天氣則比較乾燥，他建議我在睡房中裝冷氣機，說冷氣機有抽濕的作用，而電風扇沒有，因此就是吹風也比風扇對我的身體有益。在睡房裝了冷氣機後，雖不是其病若失，但毫無疑問，確是好一點的。



法國境內一間幽雅的餐室

我們這個四國旅行團於八月卅一日早上九點多鐘由巴黎乘旅遊車返倫敦，午餐和晚餐是在途中吃的，都是法國境內的餐店，我想那兩餐都會是廉價的法國餐，實在無甚特色。到了加利港，已是萬家燈火的時候，返到倫敦都城酒店時已是近晚上十點了。

明天九月二日團友就各自奔前程，今天我們在倫敦遊覽的時候，忽有一個女團員不知如何遺失了她的英國護照，她家在香港，正在加拿大讀大學，這次是從加拿大到倫敦的，她的大哥和嫂子也從香港來參加這個旅行團，她和團中的留學女生最合得來，蹦蹦跳跳，非常活潑，可是，自遺失了護照之後，就一直花容失色悒悒然垂頭喪氣。由於她的哥哥和嫂嫂明天就要到中東，其他團友各散東西，她只能跟旅行社的職員去辦理遺失護照的手續。英國對辦理這種遺失旅行證件是富有經驗的，不特手續簡便而且迅速，這個女團友由旅行社職員陪同前往辦理時即刻就獲得發給一張臨時護照，隨時可以離英返港，然後在港申請補發新的護照，由於她是要返加拿大就讀的，這回可能是趕不上學校開課那一天了。

一年前有一位朋友到歐洲旅行，在離英的前一天晚上因看通宵小電影，竟把旅行證件失了，由於明天大家都返港，他以為只有他自己一人流落倫敦，當堂喪魂落魄，面都青晒。但他連甚麼手續也沒有辦就隨團回港，準備抵港時打電話叫他的商行老細到機場保釋他。可是當抵港出閘時，只由一位同遊的報社老細口頭担保，就順利放行。這次歐遊，我對於旅行證件如非需要，總是放在酒店，如必需携帶時，就放在身上衣服的有蓋有鈕的口袋，并且把袋鈕扣好。

在離倫敦的那一天，對曼谷之行忽然不感興趣，到「德航」辦理劃機票手續到法蘭克福的班機於下午一時二十分開，約三時許到達，下午四點半有機飛曼谷，翌是上午十一時許抵曼谷，班機於十二點半飛香港，下午六點正抵埗。本來曼谷飛香港以前只需時兩點半鐘，現因不經越南，就需要三點半鐘，多了一個小時，照理下午四點便可飛抵港，我不免有了疑問，請「德航」再查，經電腦查核之下，現是絕對不會錯。因為在曼谷起飛的時間是泰國鐘，到達香港的時間是香港鐘。後來我由曼谷返港，到達的時間果然是下午六點正。

當日我抵達倫敦機場時，「德航」派一空姐帶我入閘上機，追抵法蘭克福，一進入機場大廈，就有一個「德航」小姐叫了我一聲：鍾離先生。當是倫敦「德航」有電話通知她的。她將我帶到她的辦公室，并為我辦好到曼谷轉機的機票，然後帶我到候機間。

由法蘭克福到曼谷的航機是DC——十，半但僅在新德里停了一會，我把香港住宅電話號碼寫給機上的空姐，請她通知我的家人到機場接機。我在曼谷轉機時是曼谷正午十二時半，抵達啓德機場時恰好是六點正。出了閘，我的家人已在機場接我。

（完）

由法旅英途中作者在一咖啡店前攝。

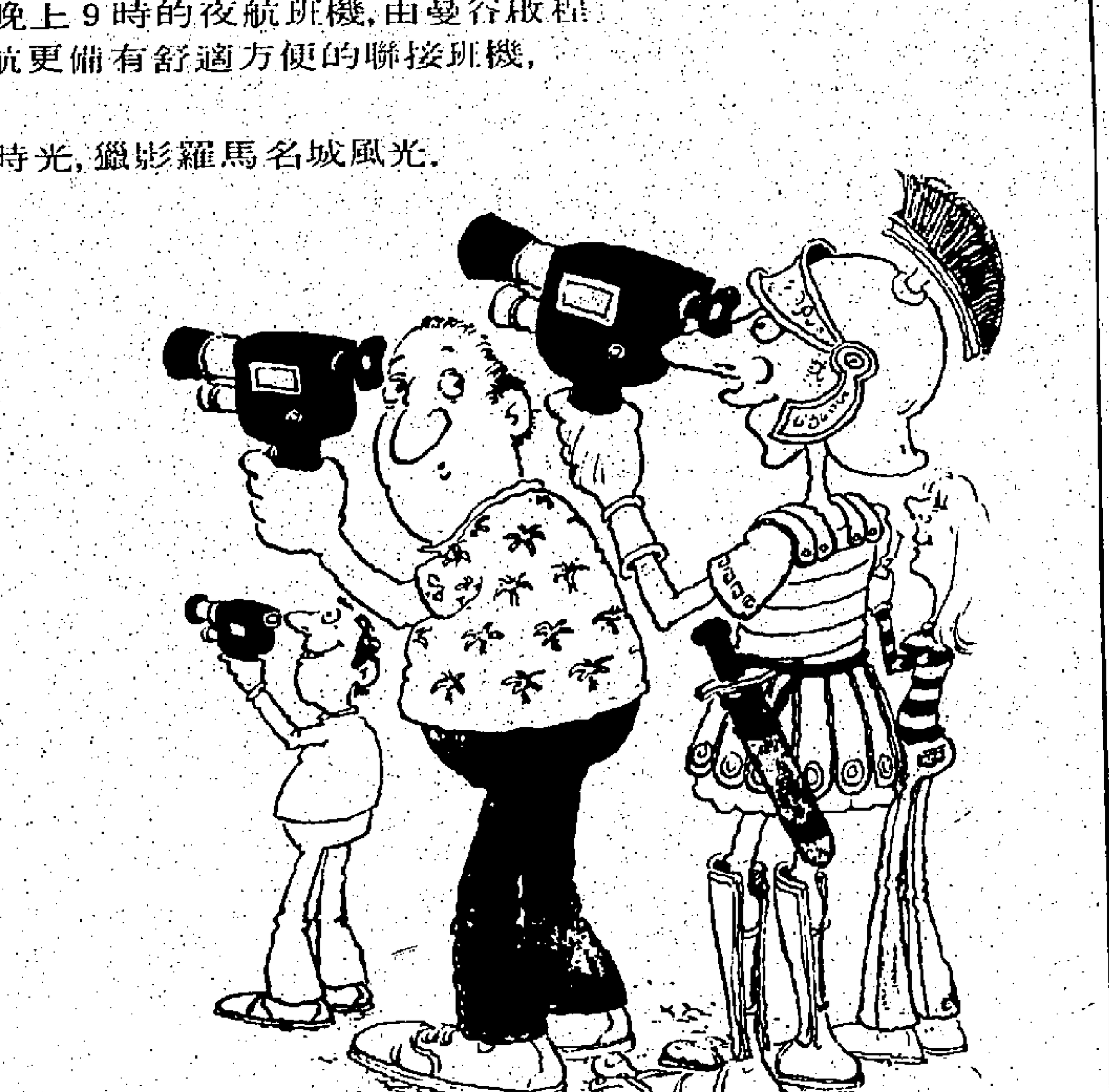
閣下 何時到羅馬？

獵影Via Veneto名勝美景？

乘搭泰航班機往羅馬，享受一個豪華舒適如絲似錦的空中旅程、獨有的"皇家風蘭服務"，舒適美觀的DC-10型廣體客機，窈窕動人的空中小姐及精美食品，同時每一位女乘客皆可獲贈一束鮮艷的蘭花。

閣下可乘搭星期二上午10時15分的晨早班機由曼谷啟程或乘搭星期四晚上9時的夜航班機，由曼谷啟程飛往羅馬。此外，泰航更備有舒適方便的聯接班機，由香港飛曼谷。

乘泰航享受好時光，獵影羅馬名城風光。



Thai 泰航——如絲似錦

香港德輔道中新顯利大廈 電話：5-242143，5-257051 九龍半島酒店東翼 電話：3-667018

東南歐豪華遊覽團

包括南斯拉夫及匈牙利

（第五團）

暢遊中東天方夜譚色彩伊朗及土耳其

風光如畫景色怡人東歐南斯拉夫及匈牙利

地中海里維雅拉海岸春色無邊渡假勝地

歐洲不夜城馬德里大鬥牛及皇宮博物館

全程二十二天　七月二十五日出發

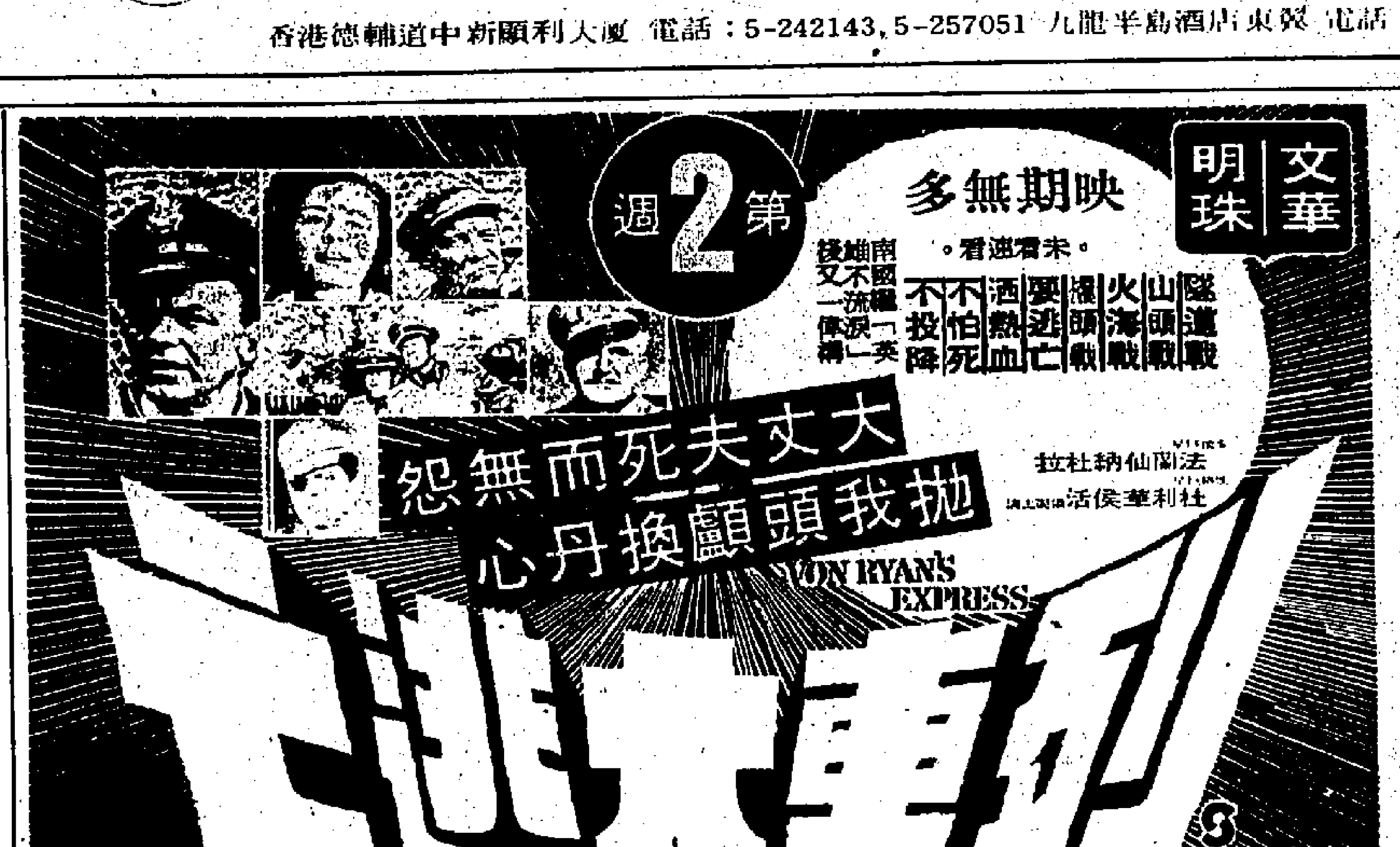
全程採用豪華噴射客機及住宿當地豪華酒店

南美洲豪華遊覽團（第七團）

（獨家首創）　十一月八日出發

萬里旅遊公司　香港域多利皇后街5—8號 鴻基大廈1502室 電話：(5)243325 (5)244595

華僑晚報 分類廣告 每天弍元



工人世界

青年協會暑期活動 歡迎工人子弟參加
節目包括康樂輔導及青年訓練 港九辦事處現已開始接受報名

香港青年協會，本年暑期活動籌備完竣，已開始接受報名，歡迎工人子弟及青年工友參加。

香港青年協會，乃屬一個志願青年工作團體。該會宗旨，主要提供各類服務予十四至廿五歲之青年，以培養彼等在德、智、體、羣、美五育方面能獲致完善發展。

該會對暑期活動之推展，歷年不遺餘力，範圍廣泛，項目繁多，除適合青年學生暑期參與同樂外，同時亦適合各區青年工友參加。

據該會消息，本年暑期統籌活動，分列如下：

（一）獨木舟初級訓練：人數定為四十人。日期六月廿七至廿八日，假大網仔戶外訓練營舉行，收費十五元。其他舉辦日期，計有七月七日至八日，七月十一至十二日，及八月卅日至卅一日。

（二）風帆訓練：名額四十人。將假西貢海舉行，收費卅元。舉行日期計為六月廿二至廿四日，六月廿九至七月一日，七月四至六日，七月十八至廿日。

元洲仔服務計劃：名額廿人。七至八月假大埔元洲仔舉行。

青年輔導訓練營：名額廿四人，七月廿五至廿七日，假大網仔戶外訓練營舉行。收費廿元。

學校康樂輔導營：名額四十人。八月一至三日，八月八至十日，八月十五至十七日，八月廿二至廿四日，假大網仔戶外訓練營舉行。收費廿元。

此外，並有油蔴地、大角咀等離散組活動項目，如露營、海浴、渡假營、戶外生活野營、野外生活訓練營等，不勝枚舉。

各區工人家庭子弟及青年工友，如欲參加，請逕往九龍大角咀必發道五十四號六樓，或電三一一九五〇一六一。又或往香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈一〇〇二室，或電五一二七二四四八查詢。（行）

聖雅各設庇護工場 照顧智力遲鈍青年
經過適當安排使獲得工作機會

聖雅各福羣會，為照顧遲鈍者，特辦有此護工場，安排上述智力不健全者，使獲較多工作機會，及令其精神獲得寄託。

據聖雅各庇護工場負責人吳氏指出：該工場由一九七二年成立迄今，漸受各界人士重視。

成立……已有……五年

據彼指出：本年開始，該工場業經成為公益金會員，乃屬政府補助機構之一成員。

彼謂：該工場開辦以來，迄今前往開工之智力遲鈍者，人數漸增，迄今達百餘人。參加人數日在增加中。

工場開辦之目的，在使一般遲鈍不幸者，能獲得較多精神寄託，使其不致閒坐家中。且，在工場專人指導照料下，使獲較多工作機會，賺取金錢，學習較多工作經驗又技能。

據吳氏指出：凡智力遲鈍者，倘經由社會福利署介紹，年齡達十六者，即可加入該工場工作。

工人……家庭……歡迎

工場方面，為使上述工友能充分獲得更多開工機會，普多方安排，從各工廠，接取一些工作程序較簡單之工業製品，供給上述工友配做。一般工作對象，舉例諸如簡單玩具，電子廠之若干簡單製品裝配等。

上述在工場工作之人士，每日開工時間由上午八時卅分至下午四時卅分，逢星期一至五開工。

據謂：一般工作者，部份獲政府津助。一般工人，其月入多寡，普遍視其工作能力事情而定。

另據工人家庭指出：有關該庇護工場，其存在將帶來頗多有智力遲鈍工人家庭極大方便。雖然由於智力影響，月入不多，一般工作緩慢，但起碼令上述工友精神獲得寄託及有一所正常活動好去處，並且代為照顧彼等日間生活，從而減輕工人家庭其他成員精神及金錢上過重負担。（行）

工人子弟暑期工 賺錢彌補學雜費

目前，正有不少工人子弟，乘着中學會考告一段落後，到工廠應徵做暑期工去，他們擬明由現在起至八月底為止。

由於許多已由本月初已投入工廠工作，預期可連續工作三個月，他們所投入的工廠，多為電子業、紡織業及五金業等，也反映這三類行業人手不足。

不過，另一消息指出：由於暑期工的工資較低，有關工廠樂於僱用；但如果是長工，由於工資較高，需要的人手，可能不必這樣多，正因為利用工資較廉，乘此機會加速生產，以減輕成本，是一項營業計劃。

舉個例說：電子業每日的工資普遍已達到二十五元，但暑期工卻祇得二十五元，不過，另有勤工獎二元四角，一天，這是說，在正常上班時間，如果你沒有遲到或請假的話，每月便有二十二元四角的收入了。因此，在半個月裏面——工作十三日（即星期例假除外），便可獲得三十一元二角的勤工獎，不過，假如在這半個月裏面，請假半天或一天，這些勤工獎便完全落空，一無所有，還要損失一天的工資。

上述的一類暑期工，工廠大多數不供膳的，那麼，工友們祇好打「游擊」去，通常每餐之所費，大約四元左右，除交通費外，實際所得約僅十五元而已。

據所知，五金廠的暑期工，工資較高，每天約可得二十元至二十八元，工作十小時，部份還供應一餐午膳。何以五金廠工資會較高呢？主要的原因就是弄黑一雙手，和有些危險性。

幹暑期工的工人子弟，大都是希望在這空間賺點錢作為進修的學費或添置衣服鞋襪之用，至於是否繼續升學，主要決定於會考是否合格而定。（燦）

雕刻木器 加薪談判 勞資雙方讓步

（新聞社）港九彫刻木器業職業工會，月前向港九酸枝雕刻傢俬木箱商會提出加薪要求。經過談判後，勞資係顧全雙方利益，互相讓步，已接近協議階段。現時資方最後給予件工二百份之廿五，日工每日加五元，由七月一日起實施，並且通告會員廠商遵守。

該業自加薪後，產品成本增加，行銷勢受影響，前途未許樂觀。

勞工教育中心 講現代人心理

為協助工人深入了解自己，學習與人相處之道，及認識個人和社會的關係，勞工教育中心現正主辦「現代人心理」課程，歡迎各業工人參加。

是項課程將談論個人心理，性格及情緒等各方面之問題。全課費用十元，逢星期四晚在尖沙咀區上課。

有意參加之工友可電三——六六五九六五向該會負責人查詢。（晴）

擅作主張 惹起反感 工友自勉 糾正錯誤

一位平時做事相當認眞和落力的工友，近日彷彿很消沉，作風似的，採取少理事的態度，往日誇誇其談，今變得沉默寡言。何以在短時間內，會有如此巨大的轉變呢？從事實上去觀察，他為人的幹勁確不錯，事事肯努力認眞。但在做人方面，因態度欠佳，引致同事對他起反感，在工作上，不但不協助他，反而諸多，使他的長才，得不到抒展，所以便悒悒不樂了。

誠然，「做事要講熱情」，但了解環境，取得人家的諒解，乃是一件十分重要的事。例如某一件事本來由某人專責處理的，但自己不問根由，取而代之做了，自然會引起反感。不但如此，還諸多挑剔，指人家所幹的，何處不對，那裏不是，非大加改革不可。（按：他所說的，可能對，但該改革，並非他工作份內的事）。這麼一來，關鼎，人多作越組代庖，好攬功，加以口不擇言，未必句句屬實，志大才疏的說的，由於了解不深，自不易為其他工友所容，處處不合作，寄作狂言，使他碰到一鼻子灰，亦可說是咎由自取。做事，不能脫離人的關係，多了解實際情形，虛心一點處事，那才是正道。（建柱）

有誰不願教育兒女成才
適齡學童不願入學
各業工友座談分析原因

時間：一九七七年五月廿八日。

地點：東區一冰室。

人物：張流，關遜，駱椒，羅敏。

關遜：近日讀報，見到一則新聞：「所有適齡兒童，均需入學，否則其父母受罰」。讀後我發生感慨的。

駱椒：這花花世界，不時變化的事情多着，老兄何以如此看不破，感慨起來？

關遜：唉！世界變。你說呀，作為父母的人，誰不希望子弟成才？少年時代，給予教育，乃父母應盡的義務。所謂「養不教，父之過。」豈有做父母想不致兒女的。

張流：那一則新聞，并沒於說父母不想致兒女呀。老兄，別神經過敏。你瞧！那些有名譽的學校，不論幼稚園，小學，中學，別說登廣告招生，即使校方暗地說一聲派申請表，踴門取表格的無限為窄，你怎可以說父母不想教育兒女呢？似更武斷一點吧。

關遜：也許，這是我的修詞失當。不過，我所說的話，并非無因的空穴來風。要不，就決不會有「否則其父母受罰」的新聞見報，基此推理，可能適齡就學的兒童，其數量不會少。否則，有關方面，不會如此鄭重其事，三令五申的，大家以為對嗎？

今昔不同

羅敏：照咁講，確係世界變了，記得我的早上二十多年前，我的兒女，就想讀一間每月收費五元的學校，要千方百計，托人提拔，才可找到一個學位就讀，已能夠入學，頗引以為榮。但時至今日，學費免了，家境清貧的，還有部律貼給付。可是，就讀的人，并不如過去之踴躍，照自然人口的增加率來說，彼此應拉平的，何以今不如昔。而要弄到用「父母受罰」，去強迫「適齡兒童」去接受義務教育呢？「有書唔讀，攞嚟賤」，十分費解。

父母謀生不易 兒女停學就業
月中賺錢彌補家計

程軒：你們說來說去，祇在「讀」或「不讀」這一問題上兜圈子，卻未接觸到實際問題。老實說，百份之八十以上，做父母的，都希望兒女成才，所以人人努力教育兒女，將兒女送入辦得好（或有名望）的學校就讀；此為十分普遍的心理。至於適齡就學的兒童，仍不走上學，看來亦有其原因：第一，百物騰貴，父母謀生不易，無暇顧及孩子們的求學問題。第二，孩子們的領悟力差，無心向學而輟學。第三，父母為了減輕家庭負担，叫孩子們看顧弟妹，或協助父母做手作（一些孩子們，一邊做功課，一邊做手作，便是現成例子）。

推廣義務教育 應使大眾了解

……的保守觀念中，認為讀書出嚟，亦搵幾百元一個月：做普通工人，亦月賺數百元，彼此差不多，索性不認眞教育兒女……在經濟原因之下，乃有適齡兒童不入學的現象出現。

張流：你說的對，就教育觀點言，下一代確不該容許文盲的存在。目的是對的。就社會觀念言，待一個人的家庭背景、生活需求，對事物看法與做法，就產生各有不同。

程軒：我以為：推廣義務教育，應着重其好處與遠景着眼，宣揚，使大家了解，加以促使兒女去接受教育，那才是「釜底抽薪」收宏效的做法。（阿濟）

附加 數學建議答案（未完待續）

·岑俊彥·

Suggested Solutions For HKCEE 1977 Additional Mathematics II

1. $4x-2y+3=0$ ——①

Gradient of this line, m=2

Let the required line be

$y=2x+c$ ——②

Since it is parallel to line ①, its gradient also is 2.

$x^2+y^2=20$ ——③

$x^2+(2x+c)^2=20$

$5x^2+4cx+c^2-20=0$

Since ② touches ③, we have

$(4c)^2-4(5)(c^2-20)=0$

∴ $c=\pm10$

∴ required equations:

$y=2x+10$ and

$y=2x-10$ Ans.

2. $x^3+y^3-9xy=0$

Differentiate with respect to x:

$3x^2+3y^2\frac{dy}{dx}-9(y+x\frac{dy}{dx})=0$

When x=2, y=4

$3(2)^2+3(4)^2\frac{dy}{dx}-9(4+2\frac{dy}{dx})=0$

∴ $\frac{dy}{dx}=\frac{4}{5}$ Ans.

3. $y=x\tan\frac{1}{x}$

$\frac{dy}{dx}=\tan\frac{1}{x}+x\cdot\sec^2\frac{1}{x}\cdot(\frac{-1}{x^2})$

$=\tan\frac{1}{x}-\frac{1}{x}\sec^2\frac{1}{x}$ Ans

4. Let $I=\int_0^a\sqrt{a^2-x^2}\,dx$

Now, $x=a\sin t$

$dx=a\cos t\,d\theta$,

$a^2-x^2=a^2-a^2\sin^2t$

$=a^2(1-\sin^2t)$

$=a^2\cos^2t$

When x=0, t=0

When x=a, $t=\frac{\pi}{2}$

∴ $I=\int_0^{\frac{\pi}{2}}(a\cos t)\cdot a\cos t\,dt$

$=\int_0^{\frac{\pi}{2}}a^2\cos^2t\,dt=a^2\int_0^{\frac{\pi}{2}}\frac{1}{2}(1+\cos2t)\,dt$

$=\frac{a^2}{2}\left[t+\frac{\sin2t}{2}\right]_0^{\frac{\pi}{2}}$

$=\frac{\pi a^2}{4}$ Ans

5. $y=4-x^2$

At x-axis, y=0

∴ $x=\pm2$

When x=0, y=4

The volume of the solid generated $=\pi\int y^2dx$

$=\pi\int_{-2}^{2}(4-x^2)^2dx$

$=\pi\int_{-2}^{2}(16-8x^2+x^4)dx$

$=\pi\left[16x-\frac{8}{3}x^3+\frac{1}{5}x^5\right]_{-2}^{2}$

$=\frac{512\pi}{15}$ cubic units. Ans

6. Let $P(n)=23^n-1$

I) Let n=1, $P(1)=23^1-1=22$ which is divisible by 11

II) Assume that it is divisible by k, then $P(k)=23^k-1=11m$ (say), where m is any integer.

Let n=k+1

Then $P(k+1)=23^{k+1}-1$

$=23^k\cdot23^1-1$

from (ii)

$23^k=11m+1$

$=(11m+1)23-1$

$=23\cdot11m+23-1$

$=23\cdot11m+22$

$=11(23m+2)$

Which is divisible by 11.

Hence, if P(k) is divisible by 11, P(k+1) is also divisible by 11.

From (i) and (ii), P(n) is proved to be true for all n by the method of mathematical Induction.

7. $\angle Z_1OZ_2=\frac{2}{5}\times\angle$ at the centre

$=\frac{2}{5}\times360°=144°$

$|Z_2|=OZ_2=OZ_1=2$

∴ $Z_2=2(\cos144°+i\sin144°)$

$(Z_2)^5=2^5(\cos144°+i\sin144°)$

$=2^5(\cos720°+i\sin720°)$

$=32$ Ans

Section B

8(a) $(1+2x)^5(1+3x)^5$

$=[1+5(2x)+10(2x)^2+10(2x)^3+5(2x)^4+\cdots]\times$

$[1+5(3x)+10(3x)^2+10(3x)^3+5(3x)^4+\cdots]$

$=1+25x+280x^2+1850x^3+7985x^4+\cdots$ Ans.

(b) Now, $(1+2x)^5(1+3x)^5$

$=((1+2x)(1+3x))^5$

$=(1+5x+6x^2)^5=E$ (say)

Putting x=0.01, $E=(1.0506)^5$

Substituting x=0.01 into result of (a),

$E=(1.0506)^5=1+25(0.01)+280(0.01)^2+1850(0.01)^3+7985(0.01)^4+\cdots$

$=1+0.25+0.028+0.01850+0.00007985+\cdots$

$=1.27993$ Ans.

(c) Amount of money at the end of 5 years

$=\$40000(1+\frac{2}{100})^5$

$=\$40000(1.02)^5$

$=\$40000(1.10408)$

$=\$44163.2$

Amount of money at the end of 10 years

$=\$44163.2(1+\frac{3}{100})^5$

$=\$44163.2(1.03)^5$

$=\$51197.2$

$=\$51197$ Ans.

(To Be Cont'd)

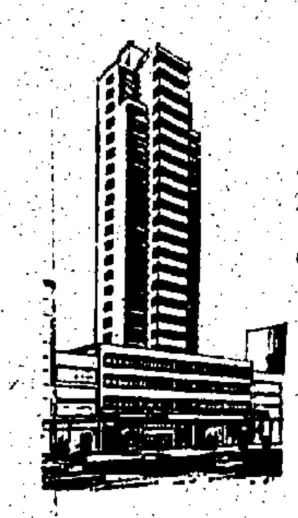
地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高）每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高）六十元

◀每日下午五時截稿▶

如蒙惠顧・請撥電話：總社5—221583・中區分處5—231637・旺角辦事處3—840749

賜洽處
總社地址：香港荷里活道106至110號
中區分處：中環德輔道中華人銀行地下
旺角辦事處：旺角上海街497號地下



仁俊大廈
九龍窩打老道口砵倫街18—26號
已有入伙紙，由$146,800起可按八成
首期一成，十年付款，樓高23層
69年期，柚木地板，顏色潔具
洽購處：仁德置業有限公司
中環干諾道中130號 誠信大廈
電話：5-447229 5-437753

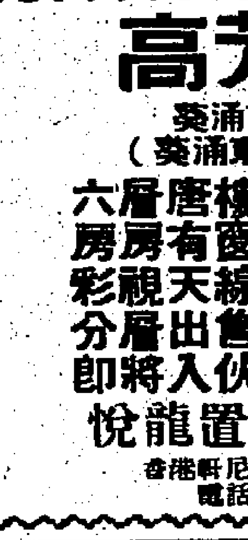
不怕貨比貨，最怕唔識貨
兆業大廈（105年期）
九龍旺角花園街183-189號（近太子道）

四樓A座三房一廳連平台	1,250呎	只售$204,000.00
四樓D座三房一廳連平台	1,159呎	只售 195,000.00
六樓B座二房一廳	420呎	只售 130,000.00
十一樓C座二房一廳	420呎	只售 132,000.00
十二樓B座二房一廳	420呎	只售 132,000.00

即買即住，首期壹成
餘九成可分十年低息付款
永安祥置業有限公司
電話：5-430303（七綫）
地盤電話：3-956430（假日照常）

專業性房屋地產服務
包括租售、拍賣、估價、地產發展性研究、策劃以及有關政府收樓、賠償及談判等服務
白德測計師行
香港干諾道中55號雅蘭大廈六樓 電話：5-431261
TONY PETTY & Associates

高芳唐樓
葵涌高芳街29號
（葵涌東亞銀行後面）
六層唐樓 一梯三伙
房房有窗 裝安電燈
彩視天線 防盜電閘
分層出售 首期二成
即將入伙 歡迎參觀
悅龍置業有限公司
香港軒尼詩道289-295二樓
電話：H-749331



年期999
安順大廈
香港干諾道西125-126號（近東邊街口）
特價八八折
商業樓宇，租售均可
一廳兩梯房售十一萬元
即買即住 二成入伙
彩視天線 防盜電閘
一梯兩伙 歡迎參觀
裕榮建築置業有限公司
香港軒尼詩道289—295弍樓
電話：H749331

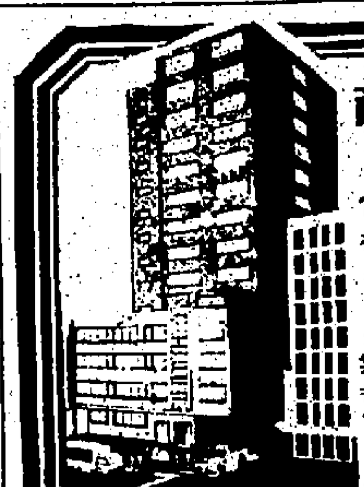
急徵高尚住宅
本公司代理各大公司中外高級職員找尋住宅
現急需大量高級住宅樓宇
山頂、半山、港島南部等高尚住宅區為合
歡迎業主委託租售
威廉公司 C. H. WILLIAMS & CO.,
中區都爹利街 22 PRINTING HOUSE.
印刷行22室 DUDDELL STREET.
電話：5-241005

兆宜大廈 西環大道西590—596號

住宅：六樓A座二房一廳連平台	1,540呎	只售	$223,000.00
六樓B座二房一廳連平台	1,290呎	只售	213,000.00
六樓D座二房一廳連平台	1,270呎	只售	200,900.00
六樓E座二房一廳連平台	940呎	只售	190,000.00
旺舖：592號地下	600呎	租金	3,200.00
594號地下	800餘呎	租金	3,700.00

即買即住首期一成餘九成可分十年低息付款
永安祥置業有限公司 5-430303（七綫）

永安祥財務
樓舖廠房按揭
高達八成可分十年付款
息低、簡便、快捷
期票貼現、出入口單、工商貸款
香港永樂街13-17號二樓 電話：5-430303（七綫）



利安工業大廈
觀塘鴻圖道柒拾號
觀塘內地段一五五號
官塘地王・交通方便
樓身特高・光綫充足
每層一伙・獨立門戶
洽購處：
東建置業有限公司
香港大道中313號地下
電話：H-431336
H-431337
地盤：K-890035

商業樓宇出租
中區 寫字樓 永吉街全層七百餘呎
中區 寫字樓 由六百呎到八千呎設備齊全
西區 旺舖 堅尼地城商業區四百呎至七百餘呎 洽租電話H-249311

大道中14號
大夏行寫字樓出租
由三百呎至一千四百呎
每呎租$4.00
詳情請電5—228628洽

現代化工業大廈租售
座落荃灣橫窩仔街，七、八樓地點旺盛，交通方便，工源充足
每層25,000呎
租賃者可由六千呎，萬弍呎，二萬五呎分租
辦公時間電：3-950181盧或12-428211江洽

沙田大圍舖位招租
面積二千呎
適合銀行經營及各行業
有意請電 12-612918林洽
或電3-314411恒生信託洽

旺地 **寶來大廈**
德興街9-10號七、八樓尚餘數層
每呎只售弍佰餘元勿失良機
新豐地產公司洽
大同新邨埃華街70號K九六四〇三二或
本大廈八樓辦事處參觀K六七九四八一

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,000 1000呎 $2,000
電話：5—458057

又一村花園洋樓
①玉蘭路2號 ②地錦路5號
高尚住宅，環境幽雅 材料上乘 設備一流
分層出售 分期付款
洽購處：九龍塘尾道205號華字金飾參業行
電話：K950942
地盤電話K810777

大富地產 電5—795460
（A）九龍又一村花園街15號（地下8,876呎閣樓4,700呎共13,576呎）現收租金HK$19,650.00售
（B）彌敦道佐敦道畢邊地下舖位連閣樓六千五百呎合條低壓飾百貨時裝手飾行業廉租期長
（C）官塘廠房偉業街低層六仟呎照市價八折廉售先到先得

京都 麗聲

明天四場盛大獻映

注意特別時間 12點正 三點正 六點正 九點正

聯美影片公司出品 歌舞愛情震撼全球巨片

蕩氣迴腸 賞心悅目

不朽名片 百看不厭！

大導演 羅拔淮士 畢生大傑作！

包括最佳影片 榮獲十項金像獎！

THE MOST ACCLAIMED MOTION PICTURE OF OUR TIME!

"BEST PICTURE!" Winner of 10 Academy Awards! — 1961

夢斷城西

WEST SIDE STORY

有羅蜜歐與茱麗葉的哀艷！集現代舞與流行曲的大成！

何必曾相識 一見已傾心 祗緣仇怨重 難償不了情

妮妲梨活｜佐治查格里斯｜李察卑瑪｜烈打莫蘭奴｜羅斯譚布連 合演

新都 快樂 金門

明天盛大獻映 今起預訂座 售三天

新都中售 售票處：恒星戲院

狄龍公司優異貢獻 奇趣香艷大喜劇

香鏡多鑫 出笑夠鮮

愛雲芬芝

處女星座 丈夫荒唐 太太假渡 綠色攻勢。

天性剛強 有樣學樣 丈夫軟化 提起怕怕。

「相上正個 全」鏡斗正

恰到好處妙在不言中

兒童絕對不宜

寫字樓內打友誼波 丈夫怪招

渡假期中愛情零售 太太絕招

處女星座

THE VIRGO THE TAURUS AND THE CAPRICORN

何只夠味。簡直潤肺！

花心大少。硬頸嬌妻。你滾我滾。鬥扭六壬。

愛雲芬芝 「銷魂夢」以來 最合性個身份的一部！

「銷魂夢」大製片家 魯西安馬天奴 導演大傑作

五大巨星 攜手傾力演出

「銷魂夢」男主角 阿拔圖李安奴

「夏日追魂槍」男主角 雷拿夫洛

喜劇聖手 阿杜麥安尼

美艷女星 奧嘉碧莎娜

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

消息詳確 包羅萬有 請長期定閱華僑日報

文華·明珠

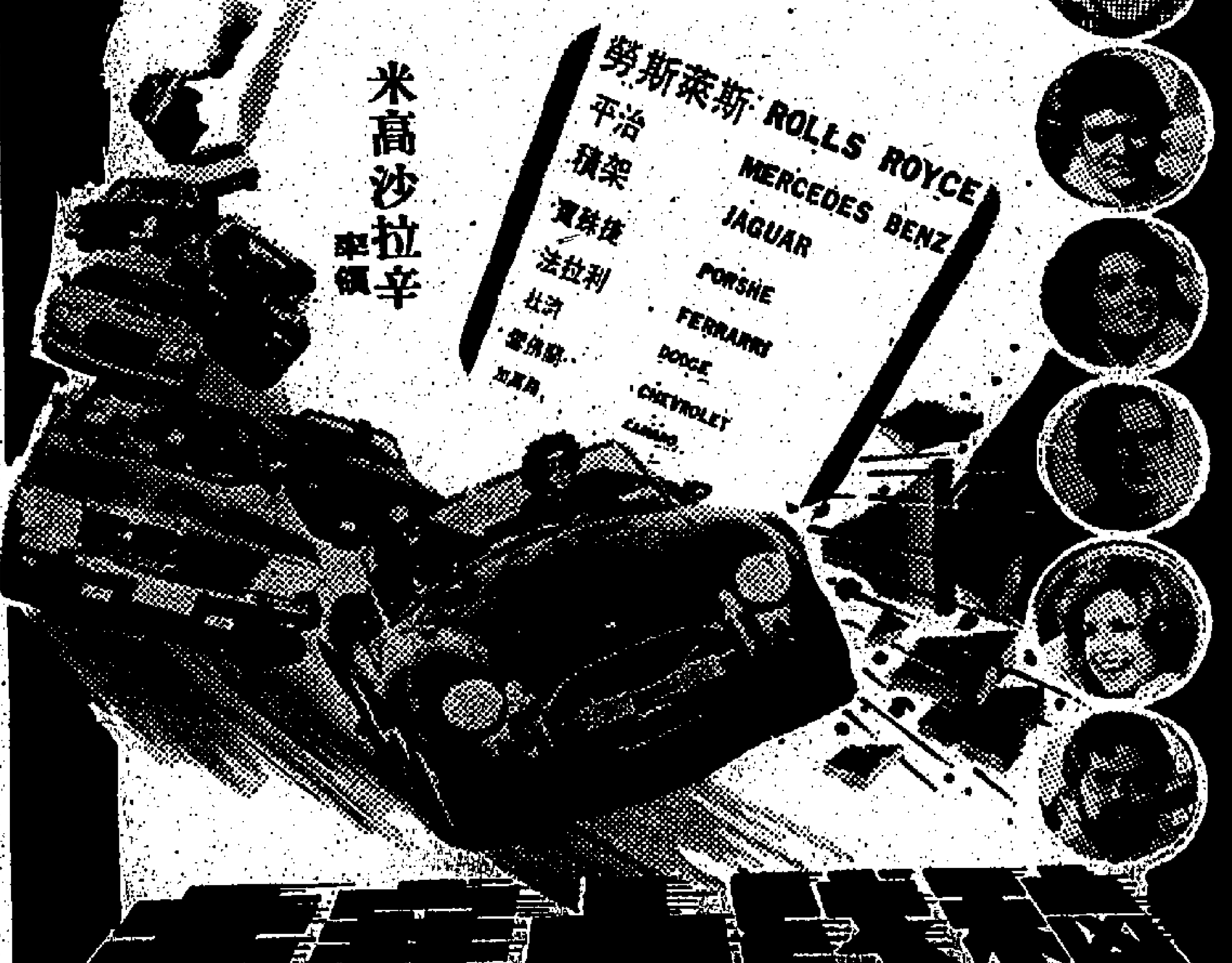
THE GUMBALL RALLY

下期盛大獻映 明天預售

華納影片公司別開生面賽車巨片

二十世界名賽車手 五十飛車表演名將

及下列豪華名車演出



米高沙拉辛 率領

衝綫大賽車

橫貫美國 從東岸到西岸 不設跑道 任意選擇路綫 亡命飛車能手

駕駛跑車 追奔逐北 緊張刺激

後天盛大獻映

擒拿 打穴 招招 絕招 勾彈 掛劈 開碑 裂石

雷成功 導演

本片在台創最佳紀錄

陳星·黃家達 領銜主演

武林一頁辛酸秘史 武林一場悲慘浩劫

十形拳 盡上銀幕 四大派 各顯絕技

兒童不宜

成功影業公司巨獻

摧花狂人

洪治桂 導演

潘冰嫦 韋弘 郭安娜 林輝煌 山怪

翡翠 娛樂 荷李活 亞洲 明月 寶聲

英京 蘭宮 樂聲 元朗 福星

下期全綫五場獻映

廟街是男人的天堂！淫窟是女人的地獄！

粗中帶幼的真實電影 暴力加香艷暴露鏡頭 真人真事報導

香港奇案之四

廟街皇后

明天 四院盛大聯映
注意時間 12點半 兩點半 五點四 七點半 九點八
避免擁擠，請定早座！

百樂 紐約 海運 凱聲

新藝瑪國際公司榮譽發行環球公司繼「九霄驚魂」「國際機場一九七五」後又一災難巨片

最驚心動魄的空難！最緊張刺激的救援！
聲勢浩大 光芒萬丈 雄視影壇 超級製作

國際機場一九七七

UNIVERSAL CITY STUDIOS
Cinema International Corporation

珍寶機撞入海底 全機搭客如何脫險？

積林蒙 李嘉蘭 白蘭德華加露 夏蕙蘭 戴運 麥基雲 基斯杜化李 佐治堅尼地 占士史超域
金像影星多人 鋼鐵陣容主演

港九影院聯合廣告

皇后・皇都・嘉禾・黃金
今天五場
龍蛇俠影
嘉禾新星三角：羅烈・岳華・徐楓 領銜主演
嘉禾午夜場：聲色犬馬美利堅
下期獻映：神刀流星拳

南華・南洋 3 881755 5 737388
今天最後放映
彩色曲折戰爭故事片
洪湖赤衛隊
十數民歌 曲曲動聽
明天盛獻 風頭人物

麗都・麗華・民樂・英華 K 211655
今明最後
林建明 伍衛國 邵音音
多位影視紅星演
輕鬆風趣大劇！
不宜兒童
滾女搵老襯
後天獻映 陰陽血滴子

海運・百樂 H702412 K678091
今天最後
向日葵 SUNFLOWER
金像影后 蘇菲亞・羅蘭 意大利影帝 馬斯杜・安尼 主演
特價優待學生
明天兩院獻映 國際機場一九七七

新都・快樂・樂聲
新都快樂最後五場 樂聲最後兩天
有牌爛仔 THE COP IN BLUE JEANS
兒童不宜

今天放映
先天性淫婦 池玲子 日本成人電影
密宗聖手
大家樂

東方・新聲・金冠
最後三天 要看從速
THIS IS AMERICA

油麻地・金門
今天最後五場 色胆包天
明天五場獻映 處女星座
今天五場 天體大示威
兒童絕對不宜觀看

龍華・恒星・福星
今天聯映 滾女搵老襯
明天後天聯映 陰陽血滴子
福星今天 雛妓

普慶・新光 K 849977 H632959 北角
最後今天獻映
天牢英烈傳 THE ARENA
明天獻映 風頭人物

利舞台・倫敦・影都
今天五場
南極奇觀 VOYAGE TO THE EDGE OF THE WORLD
利舞台今天電影暫停！

國寶・南昌 K208917 深水埗
今五場 龍蛇俠影
南昌今天映 邪牌差人 林建明・盧大偉

翡翠・荷李活・亞洲・蘭宮
今天日夜六場 乾隆下江南 李翰祥導演
今天五場 港澳傳奇 胡錦 恬妮 石修 陳萍 主演

娛樂・寶聲・英京・明月
今天五場請早
邵氏香艷惹笑時裝喜劇
港澳傳奇
胡錦 恬妮 石修 陳萍 領銜主演 李翰祥編導

文華・明珠
映期無多 今天五場請早
列車大逃亡

新華
絕早爆滿！五場請早！
正宗日本成人電影 池玲子
先天性淫婦

珠江・銀都 3023941 3891187
最後今天
天牢英烈傳 THE ARENA
明天獻映 風頭人物

國際・帝國・帝后
帝國今映 性中心 成人電影 兒童不宜
帝后今映 雛妓
今天四場 龍蛇俠影 兒童不宜

紐約・凱聲 5-768721 3-816656
今天最後四場
賓虛 BEN HUR 榮獲十一項金像獎
明天獻映 國際機場一九七七

京都・麗聲
今天最後五場
色胆包天
明天獻映 夢斷西城

新華・大華・華聲
最後兩天 欲看速看
愛的實驗
後天映 滾滾怕怕

國都・寶聲 H713619 北角
最後一天 未看快看 滾女搵老襯
今天請早 池玲子 先天性淫婦
後天獻映 八爪魚

總統・盛頓・華國華
今天請早
鬼影
兒童不宜
後天映 八爪魚

國泰・太平
今天五場 龍蛇俠影
即日首輪放映 先天性淫婦

本港新聞

中國出口機床馬達 陳列室今日開幕 一千嘉賓參加酒會

（港訊）一個歷年來規模比較最大，展品較新的中國出口機床馬達陳列，定於今（十五）日在官塘偉業街一四六號，大同機械公司陳列室開幕，上午十一時至下午一時，大同系統特在上址舉行酒會，邀請中外工商界人士二千餘人，共慶盛舉。

今次係中國出口機床馬達在香港所作的第五次陳列展出，第一次舉行於一九六二年，第二次一九六六年，第三次一九六八年，第四次亦即上屆，係於一九七五年三月至四月舉行。歷屆展出，品種由少而多，規模由小而大，機床，馬達質量，等級亦由普通而精密，逐步提高，而以本屆展出的品種最多，規模最大。此次展出的展品，包括機床四十種左右，馬達的規格品種，亦達四十多種。機床之中，有二十餘種，均爲首次到港的新品種，包括：ＴＫ六一六三數控車床，Ｔ四一三二Ａ座標搪床，Ｍ九零一七光學工具曲綫磨床，ＤＫ六七二五數控綫切割機，ＭＧ一四二零高精度萬能外圓磨床，ＭＭＢ一三一二精密半自動外圓磨床，ＳＧ八六三零高精度絲桿車床，ＳＡ七五一二萬能螺紋磨床，ＹＮ二三五零Ａ錐齒輪鉋齒機，ＣＡ七六二零液壓多刀半自動車床，Ｍ七四三五Ｂ立式圓台平面磨床，Ｙ五四Ａ插齒機，Ｙ三一八零Ｅ滾齒機，ＣＷ六一一零零加工長度五公尺的大型車床，以及專爲符合香港廠商使用要求設計的搖臂鑽床，馬鞍車床等。

華僑日報 讀者善欵待領

華僑日報收到熱心讀者捐欵行善，芳名如下：

岑先生捐助華僑日報救濟助學運動，東華三院，沙田般若安老院，各五十元。何懸容捐助東華三院五百元，無名氏捐助陳妹遺屬二百元，陳宅捐助培德孤兒院五十元，余忻捐助先天道安老院二十元，羅秀玲，何碧娥捐助心光盲人院二十元。

星藝遊新界到碧麗宮 端午專船看龍舟競渡

星藝高級旅行團，本星期日暢遊新界，上午九時半在香港皇后碼頭出發，過隧道到廣東道口，近佐敦道雲來冰室門前，接九龍團友登車同遊㈠大埔桃源仙境㈡三陽宮，三洞天看大石碑文㈢新田漁村酒家（粵菜）午膳及抽獎，由雲絲頓香烟，英記茶庄等贊助，下午㈣屯門新貌，青山紅樓㈤容龍灑影，抽獎得券廿五元，叙餐，碧麗宮晚宴觀舞，共收六十五元，淨收四十五元，券站碧麗宮，電話三一一〇三〇一一式。（廿一日）星期七端午節假期特別專船暢遊元洲仔看龍舟競渡，吐露港飽餐魚蝦蟹，歡宴，下午海灘游泳遊嬉，鮮餐……各……元。

香港廣告商會宣佈委羅偉家出任秘書

（港訊）香港廣告商會主席華利宣佈已委任羅偉家爲該會之秘書。

羅先生在廣告及公共關係方面有廣泛經驗，於一九六二年首次到港，在一間大廣告公司工作。來港前則在雪梨及澳洲本從事廣告業。

羅先生在香港工作六年後，往倫敦加入國際性的博雅公共關係公司，五年後回港，在該公司之香港分公司工作一段時期，其後調往紐約。

羅先生於本年初回港不久，即被委任此要職。香港廣告商會是由香港十四間最大規模之廣告公司組成。羅先生於本年初回港不久，即被委任此要職。香港廣告商會是由香港十四間最大規模之廣告公司組成。

對於委任該職，羅先生稱：「廣告在香港已趨成熟，而廣告商會之會員一致同意需要有一位專業人仕負責對內及對外的聯繫工作。讓外界人仕認識廣告商會及有關廣告之一切。羅先生的基本責任是聯繫工作，但亦同時包括行政、宣傳，而最重要的是負責廣告人材的教育。」

東方 新聲 金冠

藍天使 特技飛行隊

下期獻映 泛亞公司又一超級紀錄片王

五年來僅此一部！

三倍聲音速度！十倍飛車刺激！

六萬尺高空至離地三尺翻滾衝刺，奇技！奇異！令人畢生難忘！！！

東方 新聲 金冠 元朗

美國五十州 州州有睇頭

特藝七彩

最後三天 日夜五場

未看速看 嘉禾 今晚獨家午夜場映

▽明報晚報：色情寫主加插奇趣！

▽紅綠日報：娛樂性強，選擇材料方面實在不錯，帶有趣味性。

▽成報影話：帶有相當諷刺成份，奇幽搜秘拍攝奇怪的事物，紋身的一幕則够香豔。

▽東方日報影評：內容豐富，對未到過美國的人來說，那真是令人大開眼界：

▽明報三粒星：稱得上新奇，粵語旁白生動有趣，喜看紀錄片的，可以捧場。

最後警告

歐洲公司大卡士大製作爆炸性巨片

畢蘭加士打。李察威麥

劇力雷霆萬鈞！

故事驚天動地！

兩大天皇巨星領銜主演

「十二金剛」大導演：羅拔阿德力治傑作

注意映期

紐約 凱聲

榮獲十一項金像獎 包括最佳影片

今天最後四場

11點九 兩點九 六點正 九點正

請早定座

新藝公司 國際發行 美高梅巨片

查路登希士頓 積鶴健士 史提芬杯 三大巨星 領銜主演

震古爍今 傲視影壇 場面偉大 空前絕後

四馬戰車生死決戰 民族國家不惜犧牲

驚天地！泣鬼神！

大導演威廉韋勒不朽傑作

八爪魚

第一部超震聲立體音響災難電影！

看本片有如身歷海底奇景呈現眼前令人畢生難忘

鯨魚大戰八爪魚翻江倒海！

安樂公司「大火災」後又一鉅獻

後天映 今起訂座

亨利方達 尊士頓侯士 莎莉溫德絲 保堅斯侯

八爪魚怒海翻騰，捲起狂風巨浪，船毀人亡，動魄驚心！

兒童不宜觀看

華盛頓 總統 國華 國賓（北角）

麗宮

今天五場獻映

恩培羅公司蓋世名片

紅杏痴魂

莎拉美露絲 李察張伯倫

十九世紀的女性！七十年代的作風！

艷名四播的名女人！愛海情潮的大悲劇！

下期大作映 翁大翠 高隆謀 彼得達力主演

華僑晚報 每天出紙兩次

廣告兩次落齊 不另收費

最熱院線

香港：皇后 皇都 太平 金明 帝后 九龍：嘉禾 黃金

帝國 國寶 國際 油麻地 萬年 好景 南灣

賀節巨片 下期推出

刀要兇狠 拳怕少壯

戚冠軍 孟飛 胡錦 金銘

首次挑手演出

王冠雄 孟秋 龍飛 山茅 薛漢 李健民 高飛 陳惠樓

聯合主演

豪華 大華 華聲

後天盛大獻映

歐洲公司性寶鑒性愛病教育超級警世巨片

英俊小生 伊力康迪 青春脫星 域姬威廉絲。 羅拉蘭·嘉絲 主演

新潮舞會狂歡達旦青年男女熱情如火即席揮毫就地做愛

滾滾。怕怕

兒童不宜觀看

食色性也 理所當然 一味弄滾 性病難免 滾完又怕 怕完又滾 滾滾怕怕 怕怕滾滾

香艷抵死奇片

新界版

屯門散石灣井頭下村即拆遷 補償額公佈

農作補償分類規定務農十年可准重建
六八年前建居配大興邨其餘入安置區

（特訊）政府爲發展屯門，散石灣及井頭下村已定期進行發展，有關補償及安置辦法屯門理民府經已擬定，惟當地居民仍然表示強烈反對。屯門理民府現特公佈關於補償，善後安置及清拆日期等辦法如下：

㈠青苗：按照蔬菜統營市場之平均市價而提供補償，同時並附有援額合下列條件：但必須連續開耕兩年以上方符合援額補償辦法：戰後耕種者—每方呎耕地補償六角；戰前耕種者—每方呎耕地補償四角。

㈡豬隻：已登記在案之豬欄每方呎補償十元除依照租約牌照規則在批租農地或持牌官地上搭蓋豬欄者，最高之補償額爲四萬元正。㈢家禽：雞—每隻四元五角。鴨—每隻四元。鵝—每隻八元。鵪鶉—每隻一元。鴿—每隻五元。家禽最少要超過三十隻始符合補償資格，除依照租約或牌照規則在批租農地或持牌官地上飼養家禽者，最高之補償限額爲一萬元正。

二、關於善後安頓方面：凡居於一九六八年以前登記在案之建築物者，受到清拆影響，當符合資格入住大興新邨。一九六八年後入住之人士，則可獲編配入住安置區。政府只提供上述居住安排，絕未能提供其他居住地點，然而緊以務農爲生之人士，政府可以批准彼等在藍圖區外自行覓地重建一座不超過四百平方呎之住屋。該務農人士必須符合下列之最低標準：㈠最少在現址務農十年以上。㈡所謂務農，必須符合下列各點規定，所謂緊以務農爲生者必須：（甲）養豬者，最少飼養六個豬隻計算單位（一豬隻單位爲一隻母豬或八隻肉豬或十隻斷奶豬）或擁有一個面積四百八十方呎以上之豬欄。（乙）養家禽者：最少飼養三百個家禽單位（一家禽單位—以下計算，以雞爲例—爲一隻大雞或八隻誕生一日以上之小雞或擁有一個面積三百方呎以上之雞屋）。（丙）耕種者：擁有最少三「斗種」耕地。除上述規定外，該務農人士並須證明其家庭收入最少有百份之七十五乃來自農業生產。

三、關於清拆限期方面：（甲）散石灣第一期：一九七七年七月廿九日。（乙）井頭下村第一期：一九七七年八月廿六日。（丙）散石灣第二期：一九七七年九月十四日。（丁）井頭下村第二期：一九七七年十一月一日。（戊）井頭下村第三期：一九七七年十二月。（鄉）

元朗小學校際球類比賽 足籃乒賽完成

理民府簡德倫勉發揚體育精神 黃金業黃松泉文子方主頒獎禮

（特訊）由元朗學界體協會主辦本年度的小學校際球類比賽，並於昨日下午三時，在元朗大會堂舉行頒獎禮，請由元朗理民府簡德倫致詞，元朗西區童軍會會長黃金業主持頒獎，副會長黃松泉太平紳士及教育官文子方頒紀念旗，觀禮嘉賓甚衆。

簡德倫致詞略謂：元朗區學體會有近八十間會員學校，組織凡大十，按年舉辦球類比賽，幼童遊戲比賽及陸上運動會等，目的在推行各校體育活動，歷年的良好成績，皆是歷屆主席輪執行委員的努力成果，至爲欽佩。本年度之比賽，分爲足球，籃球及乒乓球等，有近三十間學校參加，業已分出勝負。不過，體育競賽，在乎體育精神的表現，能夠做到「勝不驕，敗不餒」，才是參加比賽的宗旨。

他說：今天能夠與各小朋友見面，十分快慰，希望各位回到學校後，仍然注意體育，練成堅強的身體，他日創造偉大的事業。

黃金業，黃松泉，文子方頒獎頒旗如儀後，並由主席張寶隆致謝詞，除感謝各主禮人，地方官紳人士協助外，並報告該會會務詳況。最後則由張寶隆及副主席李其彬，鄭維國，陳一東向各主禮人致送紀念品，禮成茶會。

觀禮者有：副理民府馮國強，太平紳士梁省德，體育視學官陳君鍔，方慧娴，鄉紳嘉賓張枝繁，戴權，黃武源，林伙，李維新，黃漢家，鄧志良，曠文濟，范上茂，溫濤，范止安，謝榮光，盧稚立，張德慰，黃允中，黃潔芳，鄧奇漢，鄧銀海，鄭啓濤，譚萬鈞，鄧兆桃，陳榮溥，吳國英，李威，伍錫源，張世強，李秀靈，劉倫，何仲焉，匡慶智，陳濟照，黃長裕，吳華理，趙文標，吳仲溫，張星光，王森，周文炳及各校校長百餘人。（君）

新界動態 （上）元朗學體會小學球類頒獎，圖右爲簡德倫致詞，中爲黃金業頒獎，左爲黃松泉頒旗。（中）荃灣扶輪社捐贈仁濟醫院彩色電視機，圖爲該院主席邱裘錦蘭與社長譚卓洪等合照。（下）坪洲各界宴賀林樹春榮膺太平紳士由鄉事會副主席葉瑞青向林氏致送紀念冊。

林樹春獲委太平紳士 坪洲各團體各界聯宴賀

決續合作謀地方福利

（特訊）坪洲各團體及各界人士，昨假民健號海上夜總會宴賀新界鄉議局副主席，坪洲鄉事會主席林樹春獲委太平紳士，封翁林日成伉儷及其公子林偉強兄妹與其家人外，參加者有坪洲鄉事會，榮園行，民安促進會，漁民協會，志仁學校，醫療輔助隊，榮園行公校，聖家學校，匯豐分行，遠東分行，五邑同鄉會，中山同鄉會，潮洲會館，坪洲分會，友愛體育會，坪洲少年團，坪洲政聯，合順堂，衛生局等首長及會員嘉賓黃滑、葉瑞青、余月巖、梁才福、蔡河、吳樹發、李且、林俊、王坤、岑子光、蔡自全、陳瑾、黃文亮、王海林、余昌、阮祖模、彭世河、余堯禎、鍾文韶、黃德、豪陞、宗漢、陳冠夫、陳建樵、楊饒清、謝友、和、劉寶全、羅文浩、李強、李偉湛、黃錦棠、吳浩華、劉友色、張、譚宜、劉寶、賴世木、方武滑、羅培、范伯儒、黃開樾、陳長川、何森、鍾儀東、鄭開合、黃霞娣、陳華年等五百餘人。

席間由鄉事會副主席黃滑致詞指出：林主席爲本洲街坊服務已經廿多年，憑他的幹練才能與努力不懈的精神，對有關本洲之福利建設，無不當爭先，事事推行，因此坪洲在離島區內就一般情況而言，總算獲致優良發展，這是有目共睹的成果。林主席今日之能夠獲得委任太平紳士，實足證明其功在鄉閭，完全係由於實至所以名遠，林主席的確受之無愧。

今晚我們正是在喜悅之餘，特地聯合舉行一盛大歡宴，爲林主席慶祝一番，固然是林主席的個人榮耀，亦即是我們坪洲歷史創見的無限光輝，希望今後在林主席領導下坪洲益見繁榮。

林樹春致詞略謂：樹春爲坪洲服務，爲街坊效勞，轉眼已經廿多年了，樹春本來就不是一個才華出衆之人，但在這廿多年當中，一直都深蒙各位對我關懷、愛護、與支持，總算稍有成就，而本洲的福利建設，能夠獲得告慰的，今日之能獲委任太平紳士，無非都係由於各位平日對我不斷鼓勵有以致之，樹春今後願付出更多努力，爲本洲謀求更大福利，深望各位一本初衷，繼續支持合作，務使坪洲更加進步。

繼由鄉事會副主席葉瑞青代表向主席林樹春致送紀念品，隨後於坪洲碼頭，海上夜總會泊添盛況。（榮）

荃灣扶輪社捐贈仁濟醫院電視機

譚卓洪移交邱裘錦蘭

（特訊）荃灣扶輪社，爲贊助當地仁濟醫院服務貧病大衆社友，特捐贈價值六千元新型搖控制彩色電視機，專供留院病人欣賞節目以娛樂身心。該社社長譚卓洪，副社長李毓流，王溪澄，朱文華，區澤民，張秀滑，吳敬堯等一行於昨午一時聯訪該院，舉行移贈儀式，該院副主席，董事局主席邱裘錦蘭，副主席許添，李業華，總理林少軒，周厚澄，周坤成，顧問周卓明，院長沈寶麗醫生，秘書梁達誠，梁幹昇，古燊及梁曉等歡迎，並設茶會暢叙，由邱裘錦蘭主席代表董事局總理表示致謝。最後由各總理陪同該社各社友參觀院內服務實況，始告歡散。

荃灣雅麗珊社區中心 慶祝成立十六年

今有聯歡晚會招待會員家長

（特訊）荃灣雅麗珊社區服務中心爲慶祝成立十六週年，已定於今（十五日）晚舉行聯歡晚會，招待中心會員及家長數百人，另一方面藉此機會聯繫該中心內各組織彼此間之友誼，發揮合作能力及個人表演之天才。是晚之節目均由社會署屬下之小組工作部，基督教青年會及女青年會之會員自行策劃組織及演出，計有銀樂隊演奏，東方土風舞，西方土風舞，現代舞，雜技表演及遊戲競賽等，預料屆時必有一番熱鬧盛況。

該中心乃由世界難民年英聯邦捐款興建，於一九六一年落成，歸社會福利署管理。在過去十六年來，一直成爲荃灣區內社區活動及團體康樂活動中樞，爲區內大小展覽、慶典儀式、社區工作及文娛活動提供理想之場所及實助。實際上中心內各志願機構所担任各項有意義及艱巨之社會工作是不爲人所知悉的，例如家庭福利、盲人福利、老人福利及青少年問題等，對區內貢獻至大。（歡）

元朗社團聯會選出新職員

鄧乃文續蟬聯主席

（特訊）擁有當地四十九個團體爲單位的元朗區社團聯誼會，昨日下午二時半，繼進行複選第五屆正副主席及各部門主任，各人採用何主席林彥提議委員當選舉方式，意以提名舉手推選方式進行。結果現任主席鄧乃文太平紳士，梁李松望，再度連任。而林彥亦相繼獲選，鄧炘，鍾納，李松元朗區各社團首長，足見來團結一致，同心協力。

鄧乃文獲選連任後，曾作簡短致詞，共謀會務發展。並表示，蟬聯後十分看重，因元朗地區發展繁榮，一日千里而外來聚居的各界人士亦日衆，鄉事會除致力於服務外來各邑人士，鄉民外，於有同鄉會，宗親會，街坊等社團，政府多與民衆打成一片，故對各團體均十分重視，時刻保持緊密聯絡。本會乃是各社團領袖共同結合的一個組織，希望各位一本以往衷誠，使會務更能發展。

茲將該會第五屆職員名單錄后：主席鄧乃文，副主席林彥，戴國炘，鍾納，李松，各部主任：總務趙潤，王忠存。財務黃自強，熊定嘉。福利林煜桂，黃成廣。文教張世強，鄧伯榮。審核李安祥，張添。組織鍾廣球，陳火光。聯絡謝灶，馮榮桂。創辦當然執委：太平紳士鄧乃文，廖國炘，鄭任安，林達榮，古道誠，朱亨，梁業，何沛泉，趙澄；吳乃文，郭運福，李威，陳永東，孔良。社團首長當然執委。

新界增訓練海童軍領袖

（特訊）香港童軍總會新界地域總部爲配合發展海童軍旅團，訓練更多海童軍領袖，由即日起招收海上活動訓練組員，歡迎年齡十八至廿二歲對童軍運動及海上活動有興趣之青年男女參加。訓練課程包括童軍知識：繩藝，遠足，露營，救傷，地圖閱讀等，海上活動：划船，獨木舟，風帆及航海知識等。訓練完結，將協助新界地域童軍海上活動工作，或担任海童軍領袖。

訓練課程將於七月中旬開始，有意參加者請將姓名，年齡，性別，職業，地址及電話從速寄交新界上水馬會道新界地域童軍總部。（木）

青衣島鄉紳鄧立泰獲頒榮譽獎章

荃灣三鄉聯合宴賀

（鄧立泰近照）

（特訊）新界青衣島鄉紳鄧立泰榮獲英女皇頒授榮譽獎章，荃灣，青衣及馬灣三鄉鄉事委員會，荃灣商會，荃灣體育會，荃灣體育康樂會及青衣體育會等地方人士，昨特定期本月廿九日舉行聯合宴賀。

鄧立泰先生早於一九五八年即出任青衣島藍田村村代表，一九六四年當選出任青衣鄉事委員會副主席，一九六八至七六年連任正主席歷四屆，並爲新界鄉議局執行委員；現任青衣體育會主席，及青衣童軍第十一旅旅務委員會主席等，長年致力地方公益服務，貢獻良多。

出席者：馮榮桂，林國華，黃成廣，執委：李松，黎應華，張世強，鄧大傳，陳新，樊楚仁，張孫，王忠存，湛行己，陳根，李瑞，瀛，林煜桂，黃自強，馬白倫，鄧棟朝，范檢，張錦鴻，黎振平，陳泰祥，杜翹燊，陳火光，蘇陸，羅雄，周文錦，林來德，保官進，朱河，霍彌高，楊春發，孔達貽。候補：黎日煊，甘乃洲，李錦龔，鄭科，蔡國禎，黎有。（君）

本港新聞

西區社區服務中心慶祝「父親節」主辦家庭按圖尋寶比賽

（港訊）爲提供一項康樂活動給予中西區居民閣府參加，社會福利署西區社區服務中心將於十九日（星期日、父親節），上午十時假該中心主辦「家庭按圖尋寶比賽」，旨在提高子女對父親的孝念，並認識區內社團、福利機構及政府部門，比賽辦法十分簡單，每一參加家庭於比賽開始時將得一份地圖，上列數個「點核站」，能於最短時間內到達「點核站」取得證明及返回之家庭則爲優勝者。是項活動荷蒙生力啤酒廠贊助，獎品豐富，除頭、二、三、四名可獲贈實用獎品外，參加家庭亦可得安慰獎，更蒙和記洋行贊助「仙地」飲品予每一參加者，人人有份，永不落空。歡迎閣府參加，報名以家庭爲單位，最少二人，其中必有一家長帶領，費用全免，名額只限五十個家庭。報名或查詢請往見營盤西邊街西區服務中心四樓三一一室社區工作部或電五—四九五一四一。

附圖「周生生集團有限公司」董事與秦榮經理（中）合攝。

華資廣告業商會開辦暑期廣告班

七月五日開課報名從速

（港訊）香港華資廣告商會繼續開辦第八屆唯一專業性的廣告訓練班，輔導青年就業，以月初開始報名，額滿即止，確定七月五日開課，現在有志向學者請從速到本港灣仔莊士敦道卅號大樓四樓遠東廣告有限公司或九龍旺角砵蘭街旺角街坊福利會報名入學。該班課程根據國際標準課程授課，聘請專業人士担任，本屆增發獎學金以便學習。晚上課，每週兩晚，三個月結業，索章處：香港莊士敦道卅號遠東廣告公司，中區太古大廈十二樓德付道中日報，九龍彌敦道五○二號星島日報辦事處，灣仔分域街工商日報，四五七號華僑日報辦事處，旺角上海街四九七號華僑日報辦事處，旺角街坊福利會。

周生生金行有限公司昨歡宴秦榮經理榮休

（港訊）周生生集團屬下之「周生生金行有限公司」，昨日假座大會堂十一樓宴會廳，爲該公司經理秦榮先生榮休設宴歡送，出席者有該集團董事長周君令，及集團主席周君廉，董事周君任，周沛成，周君嘉，王君，周博士運同，及職員約三百人。席上「周生生集團」董事長周君令致詞，略述秦榮經理早於一九五六年加入該公司服務達廿一載，先後担任秘書、人事部主任及經理等要職，在任期內，建樹良多，敬業樂羣，賢勞備著。繼由集團公司董事長致送紀念品，最後由秦榮經理致答詞。宴會在愉快熱鬧氣氛中結束。

海天之友松光嶺 端午暢泳海下灣

海天之友本週日暢遊新界，時廿分在尖沙咀海運戲院出發，專車隨隊，宜老少同遊。首次遊吉布朗，松光嶺，翠堂乾德門，溪澗，黎泉鳴，漫步上鷹，令人神往，清景爽秀，在黎家園進膳，或自由午膳，午後暢遊，地處古洞，洞內寶殿莊嚴，紅花綠樹，內有園林雅致，隨赴最近開幕之新潮，端午節舉辦海上暢泳，車至西貢，轉乘街渡直達海下灣，水清沙幼，游水自備，即日起發售。券站：大埔道廿九號第二座，友聯，打老道三號，六號僑遠齋。

大同新邨旺舖廉租

大同新邨位於九龍大角咀道，爲城都地產有限公司屬下物業，該邨地下共有大小舖位及公司寫字樓，交通便利，各區巴士及小輪碼頭均在附近，邨內居民數以萬計，目前邨內各行業，洗衣，五金，食市，百貨，歡迎參觀，租值低廉，詳情請電一九六○八。

港商業專科學校文憑獲英國銀行公會承認

（港訊）香港商業專科學校商科學系，業已獲准成爲英國銀行公會認可考試中心，該校畢業學生並可參加英國銀行公會考試。該校設有銀行，會計，保險，秘書及英文等科，實用知識，學期完畢，以備報考英國銀行公會，詳情請往九龍亞皆老街一二九號或香港英皇道八二號查詢。

經濟實用小型客貨車 「得勝」C20展中區恆生

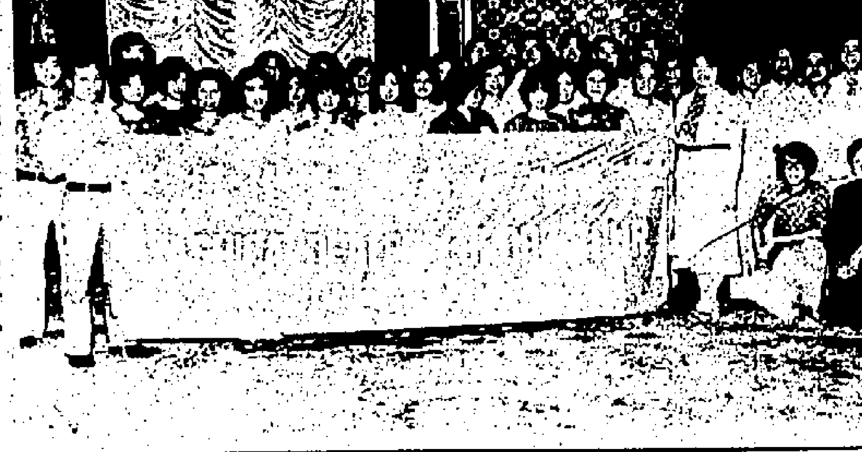
大昌貿易行屬下總代理「日產」汽車公司，經銷合「日產」，「得勝」，「士佳麗」，「實力」車系，由於優點出衆，本港用家一致讚許，迎合本港市場殷切需求，「日產」車廠爲著不斷數月前經隆重推出另一款性能卓越，經濟慳油，堅固耐用之得勝C20小型客貨車，自面世以來，迅即備受全港工商界一致好評。查得勝C20小型客貨車，外型美觀大方，設計新穎，用途廣泛，可出私家牌或貨車牌，共備有小型送貨車，客貨兩用車及七座位客車三種款式可供選擇，最適合大小商店，小型工廠，辦館士多等採用，該車配備1200CC引擎，馬力強勁，加上，盤盤輕巧，車身較低，故行車特別穩定，轉彎倍靈活，而且車廂寬闊，載貨量物多，尾門爲上下兩截式，起落貨物最方便，加以座位舒適，通風系統特佳，車廂鋪有地膠，出私家牌者則另加送安全帶，可謂設備齊全，誠屬工商各界最理想之小型客貨運輸工具。據悉，合誠汽車公司鑑於該車極受歡迎，特於本月十二日至十八日將之展出中區恆生陳列室，方便各界人士參觀選購。（圖爲得勝C20小型客貨車）

殷商馮堯良昨出殯 素車白馬備極哀榮

（港訊）亨通投資有限公司董事長暨永發證券公司總經理馮堯良老先生於本月十二日上午在港中分科醫院息勞歸主，享壽七十六歲，哲嗣國海，國英暨孫定中等隨侍在側。業於本月十三日移靈香港殯儀館舉行喪禮，並於昨十四日上午出殯，安葬柴灣天主教墳場，各界殷商名流知交親友蒞臨執紼及致奠者有：香港永亨銀行、永隆銀行、廣安銀行、遠東交易所、澳門永亨銀行、麗華酒店，長闊金銀公司，利興置業公司，新鴻基證券公司，永富投資公司，利達證券公司，香港通訊器材內綫電話公司，英記茶莊，澳門誠興銀行，澳門地產建設有限公司，馮堯敬，馮堯臻，梅贊尼，胡漢輝，馮景福，伍宜孫，伍絜宜，李福兆，王啓銘，陳星海，陳澤國，何善文，葉振華，杜富春，林偉善，姚承勳等數百人，素車白馬，備極哀榮。馮老先生平素秉性純良，忠厚慈祥，樂善好施，對於事業則運籌帷握，每能決能多方，故爾卓然有成，其哲嗣國海追隨乃父經營證券業多年，克紹箕裘，提足跨灶，如馮先生者可謂生榮死哀矣。

攝影佳零售商遊歐洲

近年各行各業競爭劇烈，「攝影佳」相機器材業務旅遊競銷更蔚然成風，「攝影佳」相機總代理永安祥百貨有限公司早於七一年起已率先舉辦多次東南亞旅遊競銷，大收成效，廣獲支持，今年更再接再厲舉辦歐洲旅行，免費招待各得力零售商，全程廿天，遍及英國，荷蘭，西德，奧地利，義大利，瑞士及法國，七國十多名城。該團獲招待之零售商共四十餘人，於本月十一日出發，一切行程經由世界著名之運通旅行股份有限公司精心策劃安排，派出專人隨團出發，據悉永安祥貨由其副總經理謝堅規先生隨團照應一切云。

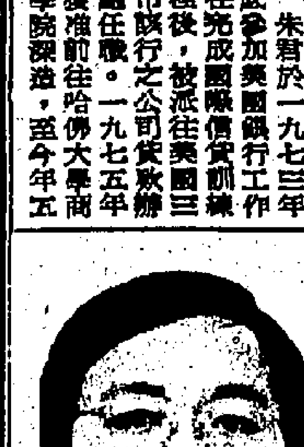


圖爲該團出發前茶敘攝。

美國銀行委朱幼麟任該行助理副總裁

（港訊）美國銀行亞洲區副總裁羅奇智宣佈，委任朱幼麟爲該行助理副總裁。朱幼麟君出任新職後將爲羅奇智的助理。羅氏負責主管香港，台灣和菲律賓各地全部美國銀行分行及其附屬和聯營公司之業務。

朱君於一九七三年年底參加美國銀行工作，在完成國際信貸訓練課程後，被派往美國三藩市該行之公司貸款部事處任職。一九七五年他獲准前往哈佛大學商科研究院深造，至今年五月再返回美國銀行工作。其間他曾在紐約之世界銀行工作，去夏並在本港恒生銀行擔任工作。他獲有哈佛大學商科碩士學位及市場研究學士學位。（圖爲朱幼麟）



讀者論壇

無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登

入院檢查多次稽延數月始知患肺病

一病者

編輯先生：去年（即七六年）十二月十一日星期六下午，我因突然大量吐血，被送往Ｘ醫院留醫，入院後隨即被接受檢查身體及照肺部Ｘ光，那晚再吐了一次血之後，其餘幾天再沒有吐了。住了數天，院方發出通知我出院。在出院後，我都沒有咳血似的病情出現，至今年二月廿一日再入院作照支氣Ｘ光檢驗。醫生檢查一切後，證實身體正常，並吩咐我出院。於是我認爲我身體沒有問題，我以爲這二個多月的精神負担可消除了，我心如放下一塊大石頭。誰知道在四月十一日（星期一）接到醫院一個醫生的電話，叫我次日到醫院找他，於是我往醫院。誰知等了很久，那位醫生沒有來，於是由一位在場的醫生轉告訴我，需要再留醫檢查，因爲他曾翻看過我所照過肺的X光照片，發覺我肺部有問題，我聽了起初感到非常意外，因爲如果我患的真是肺病的話，應在第一次入院照X光時已發現到，就算當時未能發現，在第二次入院檢查時總可以察覺到吧。試問我第二次入院曾照過多少X光片，吐過多少痰，爲甚麼當時發現不到，要再翻看X光相片而隔差不多兩個月才察覺到呢？

當時因爲由於工作關係，我沒有再入院檢查，於是我拿着另一位醫生寫給我的醫生紙，前往胸科診療所檢查。在那裏照過X光片及檢查後，我被證實染上肺病，需要長期接受治療。這是我意想不到的，因爲我平時很少咳，何以會有肺病呢？但既成事實，自己亦無話可說，從此我一直接受治療。

自那次之後，再過數星期，家母再接到一位醫生的電話通知要我再往醫院一次，母親已轉往診所接受治療，故問他要找我甚麼事，誰知那位醫生不耐煩冷冷地說：「他不來，隨便他吧。」隨即掛斷電話，我雖感到煩惱，但爲了自己健康着想，翌日就往見醫生。往見醫生時，他問我爲甚麼要找我？原來他根本不知道我在十二日那天已見過另一位醫生，且已經在診所接受治療，他的目的是要我入院檢查肺部，我真感到啼笑皆非。我將現實情形告訴他，他聽了便說：「那麼你就繼續接受治療吧，你現在可以走了」。我當時真感到又可氣又可笑，一會兒叫我入院，一會兒又叫我來白走一遭？雖然我是患了肺病，但我仍得要工作維持生活的，現在科學昌明，那病根本是一種普通的病，只要從患者的痰液及照肺檢查便知，爲甚麼卻需要差不多五個月的時間，而且要在出院後才再通知可能有此病症呢？醫者應知其職責重大，因爲一差錯，病人的生命便有危險了，況且除治病人外，了解照顧病人的精神負担亦是同樣重要的。倘若在初次入院時能判斷到病情，受我傳染的機會較小，相反的，我現在卻要担心這段時間裏有些人經已染上此病了，而且至少我可以避免照支氣管X光的。我衷心期望有關當局能加以改善，那真是市民之福了。

一病者上。一九七七年五月三十一日

青山缺乏適當地方垃圾站未能遷移

元朗市政主任黃亮

逕啓者：貴報於一九七七年五月十九日刊登「心急人先生」投訴有關青山熟食檔附近垃圾站堆積惡臭難聞一文，據本署調查所得，該垃圾站早於該列熟食檔搬至上址時，經已興建。本人對該村民之重要性，與及目前缺乏適當內地方，故未能將該站遷移。

本人業經飭令本署屬下員工，對該站加以特別留意，務求保持該站之衛生，並將盡速與屯門理民府商討作大一步改善此垃圾站之建築物。如「心急人先生」仍有任何疑問，請致電一二—七六○二六一，內綫七六向本署衛生督察查詢。此致華僑日報編輯先生台鑒。

元朗市政主任黃亮謹

華僑日報南歐地中海漫遊團

海上公園 媲美瑞士 葡京風物 璀燦多姿

全程十七天，經六個國家的八大名城，收費一萬○六百元，九月廿六日出發，現已開始報名。

葡萄牙這個國家也許香港人很熟習，它的首都里斯本也許對香港人絕不陌生，香港人儘管到過很多和很遠地方，但很少到過這最熟習的國家和它的首都，因它們僻處一隅，普通歐洲旅遊團的行程多不列入。

華僑日報主辦的南歐地中海漫遊團就列里斯本爲第二站——跟着希臘雅典之後。葡萄牙風景之美與瑞士并稱，一爲「陸上公園」，一爲「海上公園」，各有千秋。

首都里斯本亦是世界最美麗港口之一。市內的宮殿、教堂和住宅，呈現一片西洋水彩畫的色彩，淡青、粉紅、橙黃、緋紅、絳紫、淡黃、油紅等色交融成繽紛似的圖案，非常調和美觀。

里斯本有三個廣場，其中以邇和附近最爲熱鬧。廣場地面用許多小塊的花磚砌成各種致眼的花線，看了使人眼花撩亂，故有「轉圈廣場」之稱。

這不過是「南歐地中海漫遊團」第二站在葡京里斯本的享受，其餘行程中的七個名城——希臘之雅典，西班牙之馬德里與巴塞隆那，法國之尼斯，摩納哥之蒙地卡羅，義大利之佛羅倫斯與羅馬，亦一樣多采多姿。

上述各名城均具有幾千年的文化與藝術古蹟，亦爲愛好旅遊者悠然神往的地方，但多僻處一隅，除了羅馬一地，幾無爲普通歐洲遊團所經，現在十七天內盡賞那些古城，實在是人生一大快，故未涉足歐洲者固不宜放過，即是歐遊舊客亦該補償歐洲這另一個世界。全程收費僅一萬○六百元，所坐機是義大利航空公司的豪華客機，所住亦是國際水準酒店。

行程由本年九月廿六日出發，十月十二日返抵本港。本報選此時辦這別有作風的歐遊團，因乘秋高氣爽，炎熱已去，風雪未來，正是旅遊南歐最佳季候。

現已開始報名，因各國環境不同，辦理簽證需時，特別是持香港旅行證（C・I）的旅客，更要及早辦理。

報名詢問處——華僑日報中區辦事處

地址：香港砵甸乍街華人銀行大廈地下。

電話：五—二三○一九七四，五—二四六三七九

兒童天地

（第四七〇八期）

好兒童　成績好與壞應告訴家長。南凱

如何使用交通燈

小朋友：

那天我下班在一個有紅綠燈裝備的斑馬綫路口等候過馬路，旁邊還有許多行人，站在我左旁的是幾個學生打扮的學生，他們有說服笑很開心的，其中一個小朋友說：「你敢不敢在紅燈時過馬路？」「爲什麼不敢？我們來比賽呀，看誰最先過到對面馬路。」另一個向同伴挑戰着說，於是他們不理三七廿一，飛奔地跑過馬路，幸好當時的車子並不駛得很近，所以沒有發生什麼意外，但我覺得這幾個小朋友的舉動實在太危險了，旁邊的人也認爲他們太頑皮。

故此，今天我想和你們談談有關行人如何使用交通燈的智識。

（一）行人橫過馬路先按燈掣。

（二）紅燈放亮時必須在行人路上等候綠色燈號。

（三）綠燈放亮可以安全橫過。

（四）綠燈放亮時方可橫過馬路，紅燈放亮時，不論有無車輛駛近，必須站在行人路上等候綠燈放亮。

（五）行人在橫過馬路途中或到達對面行人路之前，如果綠色行人燈號轉爲紅色，行人仍可繼續前進（因紅色的行人燈號放亮後，尚有一小段時間，管制車輛的燈號才會轉爲綠色）。如果正在踏入馬路的時候，燈號忽由綠色燈轉爲紅色，行人必須立即退回行人路上，再按燈掣，然後站在行人路，等候下一次的綠色燈號。

・唐姨姨・

蛋的構造

我們在日常所吃的蛋類，從他的外表來看，可分爲蛋殼，蛋白，蛋黃三部份。但實際上，並不這樣簡單，它還具有好幾部分的。

在最外的一層是卵殼（也稱蛋殼），在卵白的外層和卵的內層，是一層很薄的卵殼膜，卵殼膜內的一層，是卵白，卵白中有些像透明而不散的一條條的東西，叫做繫帶，卵白內的一層，便是卵膜，用來包着卵黃的，以免卵黃分散。如果不小心，將卵黃膜弄破，就會有卵黃流出來。在卵黃一角，有一個叫做胚盤，是用來生殖小鷄的，其次就是氣管，是與蛋的新鮮與否有關，我們將蛋煮熟時，打開來看，如是新鮮的，它的蛋白便很飽滿，如果不新鮮的，便會凹下去，像鹹蛋便是。（毛毛）

・歷史故事・和氏之璧・若荷・

楚國有一個姓和的人，對玉石很有經驗。一天，他到山中去柴，偶然發現到一塊璞玉，便高興地拿去獻給厲王。

厲王便叫一玉匠來鑑別，那知道玉匠，只知雕刻，不識得分別玉的眞假，但他又不肯承認自己不識，只說那塊玉是假的。厲王聽了玉匠的話，並不仔細的加以研究，認爲和氏存心欺騙他，爲了懲罰他，斬掉了和氏一隻左脚。

等到厲王死了以後，他的兒子武王繼任，只剩下一隻脚的和氏，又把那塊璞玉獻給武王。武王也叫了玉匠來鑑別，但玉匠仍然說是石頭，不是璞玉，武王也和厲王一樣，以爲是和氏欺騙他，把和氏的右足也斬掉了。

後來武王死了，文王卽位，這個沒有脚的和氏，抱了璞玉，一連號哭了幾天，連眼淚也哭乾了，繼而流出血來。文王聽了這件事，便差人去問他說：「天下受斷刑的人很多，你爲甚麼要這樣哀傷呢？難道你有甚麼冤枉嗎？」和氏回答說：「我並不是哀傷我兩隻脚，我所哀傷的，是好好的一塊璞玉，給人說是石頭，還說我欺騙他，這不是很冤枉嗎？」

文王聽了他的話，很受感動。於是把玉匠叫來，命令把那塊石雕琢起來，果然是一塊非常晶瑩的寶玉，文王就稱它爲「和氏之璧」，這塊寶玉後來成了無價寶，名聞天下。

小常識

△古時候人類沒有發明燈，一到天黑就不能工作，後來發明了火，才知道燒木柴當火把。不久，有人發明用植物油點燈。再過相當時期，已能利用煤油來點燈，光亮不少，經過科學家愛迪生的努力，發明了電燈，人類的生活方便不少，在夜間也能像白天一樣地工作。（若荷）

小玩意。

圖中有三組動物，牠們好像是一樣，但看清楚，你會找到一點點小瑕疵，小朋友，你們能否在五秒鐘內找出答案嗎？大家來試試看。（毛毛）

康樂家庭

・物價在今天・衣料售價廉貴懸殊

婦女夏季料子最貴絲質棉布最廉宜每碼兩元

近年來，本港婦女們夏天所穿的衣服質料，簡直是兩個極端。一是最好的絲質或人造絲，價錢是相當貴的，另一面是極普遍的尼龍絲質與棉質，價錢則很便宜的，大家就可從這兩種衣料所製成的服裝價格觀之，好的一種一件婦女的恤衫，就要售一百幾十元一件，而另一種的恤衫則只售十多元，總之不會超過廿元一件，由這兩種衣料，已可以分，衣料屬好屬劣，當然，所謂劣的衣料並不是說壞到不可穿，而是因爲那種衣料一定會製出一大批的成衣，十元八塊或二三十元便可買到一套衫褲或衫裙，那是很合一般普羅大衆的購買能力，因此，那些服裝很容易便會變成制服一樣，在街上隨時會遇到穿同樣花式款式的衣服，如果怕與他人穿同樣衣服的，那除非是別出心裁度身縫製，否則便只有選購較貴的那種衣料，雖然，一百幾十元在目前並不會被人認爲是一個大數目，但還有很多人是不會隨便買一百幾十元一件恤衫來粗窟的，故此，平貴的衣料似乎便分別市民的兩種生活環境。

不管人們的生活環境如何，目前市面所售的衣料確是有兩個極端，那些在街邊小販檔及布店所售的衣料，很多只售幾元一碼，最多那種六七八元一碼，較好一點是十元左右，不過他們還會售一些每年最流行的衣料，今年似乎很流行聚紡質料，那一類衣料薄則薄，而且有透明之感，但據說穿起來並不會很凉快，這種衣料售價大約在十多元一碼至二十多元，如果大家想買那些又涼又爽的衣料，則似乎要選購那些絲質，如大百貨公司所售的夏季衣料，多數是含有絲質，但價格則可不便宜，通常要五、六十元一碼，較好的要一百幾十元一碼，更有些會售至一二百元一碼，如此名貴的衣料，所製成的恤衫或衫裙那怎會便宜的呢，因爲經造名貴衣料的師傅，當然多由名師別出心裁特製，工價也是有其值的，總而言之，現在婦女選購衣料都會有兩種心理，如果不願穿便宜貨，便一定要穿名貴的衣服，中上價似乎較沒有那麼大吸引力。

嬰兒夏日保健

夏季是嬰孩最容易發生疾病的季節，最顯著的就是腸胃發生毛病，且有很多機會直接吸收太陽的熱能，使幼嫩的皮膚，很容易發生皮膚病，尤其極易接觸傳染病細菌。

關於腸胃不安的現象，做母親的應給予嬰孩合理的食品，調整食品時注意清潔，這是夏季對嬰孩保健最起碼的常識，平常飲水必須煉沸，洗滌嬰孩的奶瓶等，最好亦能用沸水，夏天是一切傳染病的活躍時期，凡空氣不潔的地方，不宜抱嬰孩在這些地方逗留。

現代的育嬰常識告訴我們，對進食的時間和次數，不必過於重視了，在夏天更可以順其自然，等嬰孩饑餓時再給他進食，出生幾個月的嬰孩，會自己逐漸變更他自己進食的時間，據醫生的意見，夏季裏應盡量保持食物的均衡。

嬰孩的糞便，是健康與否最重要的參考徵象，嬰孩連續幾次大便較稀，並不一定是疾病的象徵，但你須注意，這種情形如果繼續下去，便要看醫生了，通常的傷風，喉痛，極輕微的傳染病，或飲食中加了新的食料，都可能引起消化系統的失常，出牙期的嬰孩，也常會鬧肚子的。

母乳通常較代用品不易患腸胃病，如果通繼鬧肚子，除了看醫生外，應停止一切補助食品及維他命劑的補品。

煉乳，奶粉及代乳粉，給嬰孩哺食，在調製時的水份和器具是否清潔，授乳的瓶咀會否消毒，調制人會不會傳播病菌，都是必須注意的問題，所以，服食代乳品的嬰孩，要比哺食母乳的嬰孩容易患腸胃病，如果看到嬰孩的大便不正常，必須早點去看醫生，至於前面所提到的許多輕微的因素，引致大便不正常，係指一般情形而言，關於食用代乳品的嬰孩，就須要特別予以照顧了。

對嬰兒隨便捧抱，亦是有所顧忌的，特別是流行性痢疾，對初生的嬰孩十分危險，無論何時，嬰孩發生輕微的下痢狀態，一，二日間就可能變得嚴重，故及早遏止病態的另大，自是母親的責任，感冒，中耳炎，其他傳染病，極易使嬰孩瀉肚，稍不留心，就演變成下痢了，至於飲食和器具之不潔，直接傳播痢菌，更是不在話下，有時抱着嬰兒的成年人，也可能間接地把病菌傳染給嬰孩，嚴格說來，除母親外，給其他成年人抱也是不適宜的，要盡量避免才好。

夏天要少到外面嬉戲，因各嬰孩的細嫩皮膚，受不了陽光炎熱的刺激，皮膚的小毛病很不易防止，如果較年長的孩子，能夠制止他們在外面到處嬉戲，那麼帶給嬰孩皮膚上傳染性毛病的機會，便會減少了，因爲孩子們在草地上，坭土上，或樹木枝葉上，身和手部可能染上病菌，或草木蟲蟻的毒液，孩子本人固然不覺得，但是間接傳染給嬰孩便容易發生感染的皮膚了。

夏天對嬰兒還有一項最重要的保健，便是防止痱子的發生，痱子是一種容易防止的而較難痊癒的毛病，如果到了大暑的天氣，會可能地給嬰孩少穿衣服，偶不留心，給嬰孩稍穿多了衣服，很容易就生出痱子了。最有效的治療痱子方法，是用二炭酸薬水蘸柔棉花塗在痱子上，一粒粒的紅色痱子立卽變成白點子，如此，繼續使用數次，一面替嬰兒調節衣服，使他的汗水能夠揮發，不致在角層下醞釀，發生熱氣，便可很快的痊癒了。

女將　薪金統計主管嚴粱靜宇

經常接觸錢銀數字的人，他的頭腦一定比別人冷靜清醒，而且做起事來也是比別人小心精密得多，這是不容否認的事實，因爲日積月累的鍛鍊，不由你不細心處理。

正如今天我們訪問的女將嚴粱靜宇女士就是一位處事小心謹愼，工作認眞的會計專才，她是假日酒店會計部薪金統計主管，負責統計六百多名職工的工資薪金，可想而知她的工作非常吃力繁重，尤其每月出糧的時間，及會計年度的報稅，簡直使她忙得廢寢忘餐。不亦樂乎。

不過，嚴太對會計工作是相當熟行，伊先後在利園酒店，華都酒店任會計職，多年的經驗積累，使她對數字計算有很敏銳的反應，加上她的耐性和小心，故此她的工作是駕輕就熟，勝任愉快的。

她在接受訪問時表示：她離開學校時，曾想當記者，但後來她卻選擇了會計工作，每天對着一大堆的銀碼數字，一大堆的現金，她必須小心管理計算，所以她承認會計的工作是可以幫助你鍛鍊冷靜的頭腦，和培養更佳的耐性。她擔任這行已有多年，她覺得最大的收穫是使自己在這行中有深厚的認識，和訓練自己的耐性。

雖然她是一位已婚的太太，但她不喜歡做家庭主婦，她喜歡在外面做事，認爲做家中少婦，不但會把自己的意志消磨，而且會變得很悠閒，一天到晚給家務佔去，會很可惜的。（武）

・百萬珠寶倫敦展出・

值，該會目前舉行「百萬珠寶之夜」慈善珠寶及時裝展覽，展出之珠寶價值五千一百萬元。全部均爲法國精品，圖中的模特兒所戴的珠寶均價值三百多萬元以上。（合衆國際社）

空中導師指導功課免費服務

由聖雅各福羣會主辦之電話功課輔導由星期二至六下午五時至九時利用兩條電話熱綫五一七三四八三二及七三四五八一協助小學至中三的同學解決功課上的疑難。

該服務自去年至今已經服務逾一年之久，登記接受輔導的人數逾二千四百之衆。其中以英數爲主要查詢之科目。擔任輔導之義工包括在學及在職青年彼等均在忙碌中撥出寶貴光陰爲需要輔導之同學提供輔助精神，堪爲各界人士所欽佩及效仿。

在學期將末，放試臨近之際，該服務仍繼續爲各同學提供輔助，以助功課之困難。只要你任何功課上遇難，按服務時間撥上述電話，即可免費獲得服務。

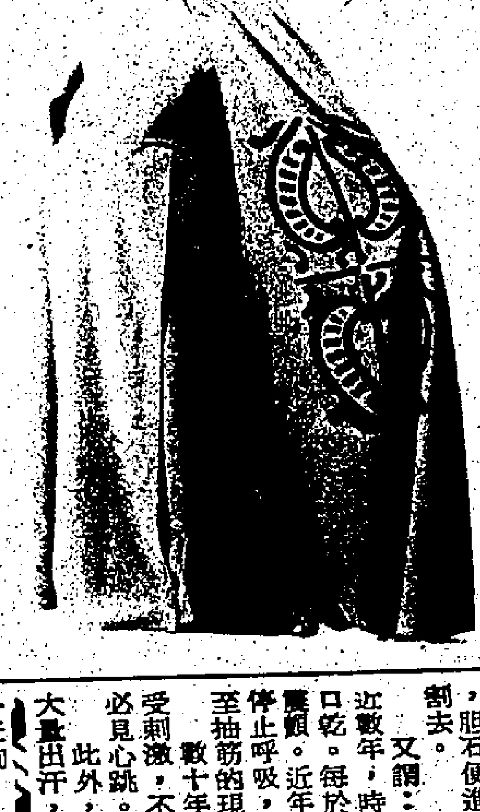
如各界人士在中四或以上，無論在學或就職，願意協助推行此項服務者，均可致電五—七四五二〇一內線卅五郭君查詢。

女青觀龍樓服務處展開連串暑期活動

女青年會觀龍樓社會服務處於本月開始展開一連串的暑期活動，使該區居民能善用餘閒。並利用暑假之前六月十八日至十九日首先擧辦「老人渡假營」，地點爲青山何福堂會所。會使該區老年人藉此機會共聚一堂，相互認識，暢渡愉快的團體生活。內容包括邊遊青山天才晚會，聯歡會集體遊戲及抽獎等，收費每位二十二元正，歡迎五十歲或以上男女參加，即日起開始報名，額滿即止，如有任何問題，可撥五—四九九零五一查詢。

又該處定於七月十日至十七日舉辦一以「社會」爲題的活動圖片展覽，於展覽期間並舉辦「善用資源」填色比賽，及家庭廢物利用創作比賽，以家庭爲參加對象，比賽日期爲七月十日，並於七月十七日舉行。

該處舉辦之「中一預備班」定於七月下旬開始，課程內容着重英文，數學，自然科學，特別是升中前心理準備，及團體生活適應，首先參加該班之青少年可優早報名。頑炎，有興趣參加者可撥電該處查詢。



紐航空姐將赴美國參加國際空姐選擧

紐西蘭航空公司空中小姐蘇珊瑪連諾威，將前往美國邁亞美參加國際空中小姐選擧。蘇珊小姐這次前往參加選擧所穿的晚禮服，由往得・列比專爲紐西蘭羊毛局而設計。這套選紅色純毛長至垂地的晚禮服，並有一條相襯的長披肩連帶在一起。兩者均有採用象徵紐西蘭的毛利族人特徵圖案設計。禮服本身胸前車有麥型線條圖案，裙身前車有四條代表四艘毛利族人獨木舟的綫條和披肩領的蝴蝶結，均使人聯想起毛利族人精巧的手工藝。披肩背面和側面的爪形印花圖案，取材於毛利族人最喜愛的式樣。蘇珊任職紐西蘭航空公司空中小姐已有五年，這次是代表由紐西蘭國內多家航空公司組成的航空公司協會赴美參加競選。圖爲蘇珊小姐穿上設計美妙動人的晚禮服。

從男女平等觀點，論丈夫應否公餘回到家庭，協助妻子處理家務，敎育子女。

華僑報慶徵文婦女組

・鄭彭志明・

幾千年來，男性一直成爲社會的中心，婦女被迫處於從屬地位。眞是所謂「積重難返」，雖然時至今天，承認男女應居平等地位已沒有人公然反對，但假如不是只看表面而進一步觀察人們思想的深處，恐怕「平等地位」云云，未知實際達到百分之幾？有些男性還牢固認爲男人生來就比婦女優越，甚至把婦女看成「卑賤」。在婦女方面，由於過去傳統所造成的影響，還未能從心理完全正常，而實際又沒有這樣的事實，所以有些婦女確實把自己看成男人的附屬物，新的「三從」—從父，從夫，從子，仍然在一部份姊妹中有控制力，人們認爲，女孩子長大了，就是爲尋找個好丈夫（用有些刻薄的口吻說，就是「長期飯票」）。有時碰到這些情形，彷彿時代是十八九世紀，而不是現代。

不過，時代潮流究竟擋不住，現代文明國家和地區的婦女已日漸享有職業機會均等權利以來，家庭體制由大而小。丈夫每日上班，妻子也可能出外工作，這就發生家務和教育子女的工作由誰負担的問題。當然，如果妻子是純粹家庭主婦，是卽使如此，丈夫也應在公餘協助妻子負責，須知道家庭工作往往不能長期保持精神上的進取。除非具有特殊才能的主婦，一般經過長期單調的家庭主婦生活以後，話題總顯得比較貧乏，胸懷也比較狹窄，而且人也變得懶洋洋的，相反，在外面做事的婦女，不管怎樣平凡，她們每天都要接觸社會，不得不時時鍛鍊自己，她們勤於工作的態度，往往不讓鬚眉，而因爲夫婦都要上班，工餘彼此分担家庭和教育子女工作，當然不在話下。

至於丈夫在工餘回到家庭，協助不需上班的妻子處理家務，就可以充份體諒妻子的辛勞，藉此減輕妻子身心兩方面的疲勞，對於家庭生活的和諧有很大幫助。其實，不要低估家庭工作，如果想徹底把家務處理好，恐怕整天都忙不完，家庭裏的工作跟到外面所做的工作，有根本上的不同，那就是今天如果來不及做的話，可以延到明天做，或者今天不想做的話，可以臨時改變預定的時間罷了。

關於教育子女，主婦往往忙於家務，地位在文化教育方面一般比丈夫稍低，所以丈夫主動注意，在這方面多予協助更是實無旁貸。不過，過去一般家庭，教育兒童多是專制式的；父母禁令式的，父母認爲對的事，強迫孩子承認是對的，也就是說父母本身就是代表眞理，這是不正確的做法，似乎作父母的有時只能從旁誘導，我們認識眞理，因爲我們的時代和他們的時代有很大的距離，我們應啓發他們的個性，興趣，以自動自覺代替盲目的服從。

誠然，一個妻子也須要充份了解丈夫的心，丈夫下班回來，也許心情抑鬱，也許帶着挫折的感覺，作爲妻子應細心體察他的新苦惱，用安慰寬解他的憂悶，治療他的沮喪，才能使他翌日情緒穩定，回到辦公室。這就是說，不是一味要求丈夫工餘回來幫助操作家務照料子女，而不要求自己盡妻子應盡的職責。

總之，自男女平等觀點，現代夫婦之愛應是彼此民主的，寬容的，慈惠的，不自私的，應該時時想到配偶的感受，丈夫在工餘假日不妨分担一時下妻子的辛勞，讓彼此都有機會分享家庭的親半和幸福。

如果認爲男人做家務便是一種羞辱，這是極錯誤的觀念，是已經落伍的思想。所謂「男主外，女主內」的觀念已經落伍，現代的理想家庭，這個單位的生活也應該有規律的組成的單位，規律並不是用空洞的舊道德精神來維繫，是全家人的生活，工作都能按照一定的規律進行。比方說，丈夫下班回來協助家務和教育子女，潔淨房屋，衣物都需要好好管理，飲食烹飪，分工合作安當。否則家務擾不通，子女敎育工作失調，家庭生活便會一團糟，直接影響每一個家庭成員的身心健康。

多維海峽（DOVER）著名的白壁，是紀海洋裡沉澱的白堊形成的。這種白堊遺留的區域很廣，從愛爾蘭經過丹麥和德國，在俄國南部形成最厚的地層。牠是一種孔蟲的貝殼形成的，含有碳酸鈣的結構。如果把現在深海的底層沉積的軟泥（軟泥）與這種白堊比較，則後者似乎是孔蟲遺骸的沉積物。當時這個淺海的周圍一定是沙漠地帶，從沙漠上有些細小的物質吹入海裡。因爲從白堊中常常發現有石英砂粒，這就可以證明這一見解的正確。石器時代的人在白堊岩的掘採某些層次中常含有燧石的結核，燧石做武器和工具，同時也拿牠敲擊取火。

地球上自然的奇蹟，有許多是由海洋在大陸上一進一退而造成的。肯塔基（KENTUCKY）的大洞穴，就是一個例子。在那裏你可在地下漫遊好幾哩，洞裏且有高及二百五十呎的空間。這洞穴和地下道都是由於潛水把很厚的石灰岩分解後造成，這些石灰岩是古生代的海洋沉積物。尼亞格拉大瀑布（NIAGARA）也是在同樣情形下，在志留紀形成的。當時北極海灣向大陸南部擴展到現在美國與加拿大的邊界，海水冲刷過的地方留下堅硬的白雲石河床。很急斜的坡，其中也有較壁。幾百萬年以後，冰川解開的洪水，傾注到這裏，把白雲石下面較鬆的頁岩切開，於是就成了尼亞格拉大瀑布及其峽谷。海水爬上大陸所形成的內海，儘管都不很深，但有些是很大的。牠們的深度有的也到了六百呎，相當於陸棚外緣的深度。我們雖不能知道這些海洋的詳細情形，但它們一定曾把熱帶的溫暖帶到很遠的北方去。因爲在白堊紀的時候，格陵蘭（GREENLAND）曾經生長過麵包樹、肉桂樹、桂樹、無花果樹等。當大陸被海水分割成許多小島的時候，保持極熱極寒大陸氣候的地方一定不多，一般的是溫和的海洋氣候。

醫藥顧問　區卓琪

心弱虛汗與水腫

大坑道馮楊氏女士：

你說現年五十三歲，已婚，在十八歲時開始發覺心跳，脈搏每分鐘達一百幾十次。發作時手足軟弱，出汗，坐立不安。十多年前曾往公立醫院就診，謂心臟神經不平衡。在一九六九年（四十六歲），因經期大量出血，遂把子宮割除，一年後，感到頭部和身體發熱，全身出汗。當時更發覺出患有胆石，但虛不受補，每進食肥膩之品，胆石便進入胆管痛楚非常，至七四年才把胆囊割去。

又謂：自從做過兩次手術後，心跳更厲害，近數年，時好時壞。心跳時小便頻急，更見口苦口乾。每於下床小解及飲水時，心跳更劇，說話費類。近年來，當心跳發作時，便把呼吸控制，停止呼吸，直至脈搏緩慢下來爲止，因而有時忍至抽筋的現象。

數十年來，心跳都不正常，不能起時，不能受刺激，不能提擧重物。最近發現飲椰汁茶後，必見心跳。又如果企立太久，雙脚必浮腫。

此外，早上或半夜醒來，上半身及頭面，必大量出汗，要經數分鐘才停止。在寒冷天時還好一點，際此炎熱天時眞吃不消。心急時便會睡不成，頭臉一陣服熱。早上起來，往往指頭發脹，臨睡時口渴甚，你懷疑心臟大引致脚腫，倘戒食鹽，脚腫便減少，要我提供治法。

但你補充說因家庭環境不能隨意覓中藥。

綜合上述病徵看來，主要是心臟弱與貧血，而水腫也與心臟弱有關。茲提供藥方如下：

關於心臟弱的問題，中藥有絕對有效的良方，但你說不能隨意覓中藥，解決的辦法，本醫館可代煎。

第一方：花旗參三錢，天生朮二錢半，雲苓五錢，歸身三錢，白芍三錢，遠志二錢，熟棗仁三錢，開多二錢，炙草錢半，炙北芪三錢，五味子錢半，正龍齒五錢，琥珀末三錢。（清水煎服）

此方對心臟弱及神經緊張有效。

第二方：柏子仁五錢，法半夏三錢，防黨參四錢，白朮三錢，蝦牡蠣八錢，蜜炙麻黃根錢半，五味子錢半，浮小麥五錢，大棗肉三枚。（清水煎服）此方能養心，寧神，止虛汗。

第三方：赤茯苓五錢（連皮），開多二錢，陳皮八分，檳榔三錢，大腹皮三錢，川木瓜三錢，澤瀉三錢，陽春砂二錢，桑白皮三錢，廣木香錢半（後下），白朮三錢，桔梗錢半。（清水煎服）

此方作用爲消水腫，在水腫疾患未痊愈前，食味以低鹹爲宜。

家庭急救

哽塞——吞食物時不小心，或吞下了小物品，都會硬住了氣管而致窒息，對付這樣的情形，最簡單的方法就是在患者兩肩之間的背上重重地拍幾下。情形嚴重時，可以讓患者伏臥在床上，頭和胸伸出床邊，兩臂垂在床下，很小的孩子，則應該把他倒提着。必要時用手指把喉頭，使患者作嘔而把障礙物吐出，要是短時間內治不好，就要召醫生。

中毒——中毒是必須要由醫生救治的，但在醫生未到達之前，也可以作有限度的急救。要是食物中毒或者吞服了過多的安眠藥，那麼就應該盡快給患者服嘔藥。假如中毒者神智清醒，而口腔內並無腐蝕性灼傷的傷痕，可以每隔五分鐘給患者飲一杯濃鹽水，直到嘔吐爲止，每次在飲鹽水之後，要是可能的話，再飲一杯芥辣水（做法是在一小杯冷水，加入一滿茶匙芥辣粉）。盡可能保留吞下的毒物或盛過毒物的容器，那一這可以幫助醫生確知毒物的性質，和準確對付的治療的速度。

流鼻血——……者坐在一個打開的窗口前面，頭微微地仰後，兩手高擧過頭。解開患者頸部衣鈕，只用口部呼吸，用一條鎖匙貼到患者背上，以停止鼻血流出，同時，也可得到相同的效果。

婚姻講座　丁金石

異性的交誼

有些讀者向我提出一個問題，就是爲人當結識一位異性朋友之後，在初步的感覺中，認爲印象倒也不錯，那麼，繼續往還，由相識的時候開始，在合理的進度下，應該經過若干時日才結合，一年嗎？或兩年以後呢？拖得時間長較好，或者把握機緣早點結婚好呢？

上述問題，我曾向社會學家朱浩然徵詢意見，因爲朱氏是眞善美婚姻服務公司的創辦人，十多年來，他對這些問題，從實際體會中，了解至多。

朱氏認爲：基於求偶之目的而結交異性，無疑的，男女雙方的年齡也不輕，更可能超齡，與從小認識，兩小無猜；或以同學關係開始建立友誼，不能同時而論，故此，原則上，不該拖得太久。

據指出：好比男方三十歲，女方廿五歲，就適齡結婚來說，已不能再遲的了。假如你在這年齡而與異性交往，一拖就拖一年半載，除非彼此已確認天生一對，不會移情別向還好；否則，中途分手，又另尋佳偶，其間固然不一定找到，縱然找到了，也不一定適合的。這樣一來，正因爲歲月催人老；而且，在建立愛情的階段中，拖得太久，未必一定愛得更深，很可能中途生變的。尤其是在生活極度緊張的今日，男女雙方，未必有很多空閒時間往還，如果每星期祇能見面一次，則整個月裏，只有四五次見面，這樣便很容易拖上一兩年了。所以，他認爲以上述年紀爲求偶目的結交異性，應該盡量利用時間多見面，才能多了解，謀求找洽之道，雖然白天沒空閒，但下班總可以找機會吧！其實，由友誼而建立愛情，由於異性相吸的原理，與不太苛求的原則下，在半年以至一年的時間，該踏進戀愛成熟階段了，過久反而容易生變，也不是把握機緣的明智之舉。

老吉的話

五〇年冠軍騎師大近視柯圖茂君

前天徐君來函詢問的五條題目，他是主考先生，我是學生，非答不可，幸虧可以偷翻紀錄，否則，一定啞口無言，全部「肥佬」，一笑。

徐尹又來一函加多兩條考題，現在寫在下面，如此一來，我便了一共要答七條試題了。

（一）一九六一至一九六二年，「車打杯」冠軍是「龍軍」，但不知騎師是那一位。

（二）一九七〇至一九七一年度之冠軍練馬師是那一位。這兩條題目，我當然會答完頭五條之後，跟住再奉告。

一九五〇年的冠軍騎師是柯圖茂君MR OSTROUOFFA，得頭馬廿三次，二馬廿五次與三馬廿六次，另落第七十次，（他初起用阿圖茂後來改爲柯圖茂），柯君對走位門拉士最精，他是個大近視，要戴上深度眼鏡，方能上陣，從前賽馬是業餘，所以沒有現在這樣嚴格，而且也並無硬性規定騎師不能用眼鏡，如果在現在，這位大近視佬，根本也沒有做騎師的資格，而就退出賽馬圈了。一九五九至六〇年度出賽後，柯君一季他祇贏頭馬九次，二馬十次，三馬十四次而落第則爲五十四次。那一年騎師出了雙冠軍，是陳杰與郭子猷兩君各得頭馬廿八次。（但陳君比郭君多）。

陳君原是當年香港大酒店經理多年，集團的高級職員，後來曾任淺水灣酒店經理，現在則已退休了，他與半島集團已退休的徐佸兄是同事；徐兄今年已有一匹新馬，而他公子泰欣世兄的「安第二，草地沙地俱佳，本屆一共能上陣十二次之多，得了兩次第一，兩次第二，三次第三，可算得是鐵馬之一了。

昨稿六六年「皮亞士杯」頭馬爲「騰駒」，漏刊了上面一個字，此字一邊是「馬」，那一邊是「綠」字去了左邊的「糸」字便是。

老吉

現役馬上季賽績表

THE FORESTER　福利實得

性：雄　齡：4歲　廐：米　班次：1

場次	班次	路程	出馬	負磅	騎師	時間	沿途走位	名次	距離	賠率
53	新馬	975	13	128	盧約翰	1.00.3	5 4 1	1	四分三馬位	2.2
71	新馬	1650	12	135	盧約翰	1.45.2	7 8 3 1	1	1馬位	1.6
116	新馬	1650	11	140	羅沙	1.43.3	4 1 1 1	1	12馬位	2.2
147	2	1650	11	133	姚德德	1.43.3	8 5 3 1	1	半馬位	3.2
181	新馬	1650	11	128	盧約翰	1.41.8	4 4 1 1	1	4馬位	1.2
230	打比賽	1800	7	128	盧約翰	1.50.8	2 2 2 3 6	6	7馬位	6
318	1	1650	8	124	霍利安	1.40.6	5 4 8 8	8	多馬位	10

CAMBRIDGE BOY　劍童

性：雄　齡：4歲　廐：殷　班次：1

場次	班次	路程	出馬	負磅	騎師	時間	沿途走位	名次	距離	賠率
171	1	975	12	137	李漢明	57.8	2 1 2	2	四分三馬位	12
217	1	1235	10	129	盧約翰	1.13.2（新紀錄）	1 1 4	4	3馬位	4
233	1	1800	7	125	羅沙	1.49.7	5 4 3 6	6	多馬位	13
267	公開賽	975	13	128	葉英健	57.1（新紀錄）	3 3 2	2	1馬頭位	13
287	公開賽	1235	12	133	葉英健	1.13.6	2 1 1	1	短馬頭	3.5
346	公開賽	975	5	135	葉英健	57.4	4 4 1 1	1	2馬位	2
360	公開賽	1235	6	128	劉同安	1.16.9	2 2 1	1	個半馬位	1.8
406	混合賽	1650	11	146	葉英健	1.48.1	3 4 3 11	11	多馬位	5

胡章釗物色女助手 遊戲節目日內開拍

△胡章釗簽約加盟佳視後，近日頻頻返入電視台，籌備其七月份推出的問答遊戲新節目「胡章釗俱樂部」。

目前，胡章釗又急於物色一位女節目主持人，協助其主持「胡章釗俱樂部」節目，據胡章釗透露：他與節目負責人商量過後，希望物色到一位螢光幕新臉孔，他需要年輕貌美，口齒伶俐而頭腦敏捷，使節目達到最佳效果。

週日來，衆多熱愛電視工作的女孩子到電視台應徵，佳視考慮在這批新人中選出一位面目清秀，條件適合的女孩子擔任胡章釗的助手，他表示這位女助手對他很重要，彼此合作得好的話，相信「胡章釗俱樂部」能收到牡丹綠葉的效果。

扭計祖宗明日開鏡 波叔拍首集荒唐鏡

△李添勝編導的新劇集「扭計祖宗」，現已籌備成熟，將於明（十六）日開鏡。

該劇集將描寫四名專爲小百姓鳴冤的傳奇式文人，如何去洗脫小百姓含冤受屈的罪名，和對達官貴人迎頭痛擊，使其卑陋醜態畢露。

四位「扭計祖宗」已定出卡士——梁醒波飾荒唐鏡，江毅飾陳夢吉，盧國雄飾何淡如，盧大偉飾劉東華。

李添勝表示：該劇集將以喜劇手法錄影，每集半小時，並以單元劇形式出現，描寫四個獨立故事。

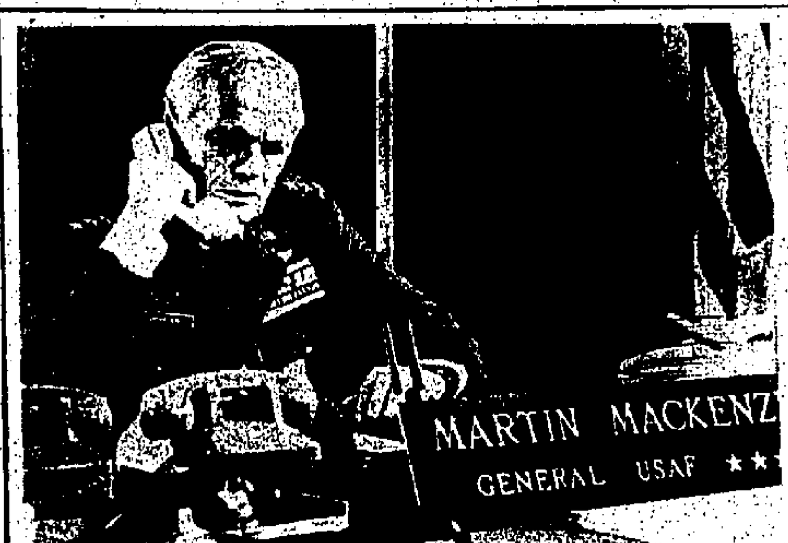
娛樂圈

姜大衛外借片水月門 今在十四鄉開鏡拍攝 阿尊推許陰陽血滴子

姜大衛外借與雷成功合導的新片「水月門」定今早十時在新界西貢十四鄉正式開鏡，姜大衛拍這部武俠片是他從影以來第二部非邵氏的影片首部是去年與王羽合作的「獨臂雙雄」。雷成功重價聘得好友姜大衛助陣，他說爲了賺錢也爲了影帝大名不能辭，因此他這部影片是許勝不許敗，一定要拍好。

現在雷成功已斥巨資在十四鄉山坡處搭起大片外景場地，架設古代農舍酒寮等佈景，演員全部服裝全身訂製，姜大衛稱雷成功拍戲不惜工本這方面大可放心，因他看過「陰陽血滴子」午夜場，該片走遍台北，香港，漢城三地拍攝，演員武師用了近二百人，這些都是雷成功大手筆的證明，阿尊說現在這「陰陽血滴子」午夜場好收，爲影院商看好，不是沒有原因的。

今日開鏡禮中，新片女主角廖詠湘將首次露面，姜大衛拍廖詠湘這對男女主角將是很有吸引力的新搭配又因爲雷成功的「陰陽血滴子」後（十七）日正式公映，姜大衛將與廖詠湘等影圈好友，往新華戲院看兩時半場，捧場一番。



最後警告

「最後警告」是「十二金剛」導演羅拔阿德力治的新作，由畢蘭加士打、李察威麥主演，在核彈基地綁架美國總統，影片氣勢雄渾，扣人心弦。

△在諷刺美國社會的喜劇「賊公賊婆做世界」中，珍方達與喬治施高打劫電話公司，衆人擁護。

名導演羅拔阿德力治 新作最後警告 描寫綁架美國總統 多個國家不敢上映

羅拔阿德力治是荷李活的大導演，專拍大片，專拍驚人題材的電影。作品既具藝術性又富娛樂性，譽滿影壇。「天火焚城錄」、「十二金剛」都是羅拔的傑作。

羅拔阿德力治去年拍了一部大片，被影評人評爲反美國的電影，它就是「最後警告」。影片故事是描述一位飛彈設計人厭憎美國軍人窮兵黷武，以驚人智慧佔領了飛彈基地，將美國總統綁架，要求他將越戰秘密在電視台發表，總統在勢成騎虎下，只好甘作人質。

由於「最後警告」的故事大揭美國的瘡疤，所以，他不敢在美國拍攝，全片百分之九十的戲，都是在德國拍攝。片中的核彈基地，據說是在德國的軍事基地拍攝的。

羅拔阿德力治的「最後警告」是根據一本小說改編，這本書出版已多時，不少製片人不敢將它搬上銀幕，那是害怕被禁映。

不過，羅拔阿德力治經過考慮後，卒之將這部震驚世界的小說拍成電影。

雖然「最後警告」拍成後，在若干國家不能順利上映，（這些國家害怕人民有樣學樣，將總統綁架。因此，將它禁映。）然而，這部電影已引起人們的爭論，同時對美國參與越戰秘密有進一步揭露。

男友飛台灣拍戲，余安安神情落寞

這是艷情喜劇片「處女星座」中一個鏡頭。

圖爲在「陰陽血滴子」中黃家達的精彩演出

「水玲瓏」導演 徐天榮到港 攪配音宣傳

中影公司新片「水玲瓏」之導演徐天榮昨午乘華航機抵港，中影代表黃也白送走赴美拍片的賈思樂後，即接得來港的徐導演，徐天榮表示此來有兩個任務，一者因爲「水玲瓏」一片下週便在香港安排公映，他來幫助宣傳和重新剪輯一個香港版的片頭；二者是他最近爲新華公司童月娟導演了一部新片「龍威山莊」，這次來港攪配音和配樂工作。

徐天榮透露此次來港配音的「龍威山莊」，是由岳華，羅烈，上官靈鳳及胡錦雙生變且主演，而岳華和羅烈近期在台灣拍的片都十分好收又好評，如今他到港才聽到岳華再難像去年一樣隨時在外面接片拍，他大嘆可惜之極，徐天榮前一部導演的中影動作奇情片「水玲瓏」也是岳華與羅烈雙男主角擔綱的，他們這一正一大反派成了最佳的配搭，在東南亞其他埠這二人合演的影片，如今也能特別賣得高價。

徐天榮以前也來過香港，不過今次將會停留得最久，因爲宣傳「水玲瓏」和配「龍威山莊」兩樣工作，他估計要至七月中才返台灣了。

繆騫人在「家家笑哈哈」中的演出

喬治施高 立願要令世人歡樂

當喬治施高以明星的姿態，在銀幕上出現時，影評人寫：「他有奇勒基豪的魅力，堪富利保格的勁道，加上奇加飛的味道。」喬治並不覺得他像他們任何一個，但他感到受寵若驚，因爲將他和這些一代巨星相比。

今天，他不必和任何相比，喬治是獨一無二的電影喜劇演員，他的喜劇才華，在「偷偷俏冤家」，「傻大姐與大老千」中已表現無遺，在「賊公賊婆做世界」中，他演個中用階級太空主事人，當他失去工作時，他的生活方式完全改變。

今年四十四歲，在紐約出生的喬治，從不懷疑他會成爲一個演員。少年時代，他盡可能去看電影，他說：「我特別喜歡阿倫烈特和堪富利保格這樣的硬派演員。我生活，睡覺，飲食，皆以明星爲中心，我愛所有的明星。」

早期，喬治拍的片，是份量很重的劇情片，如「野戰雄師」，「靈慾春宵」，「雄師流血揚千軍」，「威震四方」等，但後來，他覺得世界充滿煩惱不安，何不拍些片，令人逃避一下，所以，他轉去拍了不少喜劇，「賊公賊婆做世界」是他最感滿意的一部，因爲珍方達和他搭檔，兩人年紀，出身背景相配合，演起來事半功倍。

「親切，有好好先生之稱的喬治，笑口常開，很有幽默感。他在日常生活中，也喜歡引人發笑，而他的最忠實的影迷，莫過於他漂亮的太太珮麗安，和兩個嬌俏可愛的小女兒了。

「藍天使特技飛行隊」中，幾架幽靈式機正在機場列隊待飛的正面鏡頭。

苗金鳳昨回公司排練「淡入淡出」，與劇中小演員合映

呂瑞容初拍周潤發 余安安決飛台探友 盧宛茵花瓶解誤會 苗金鳳排淡入淡出

△出爐港姐亞軍呂瑞容自榮獲港姐銜頭後，立即爲各方賞識，翌日即被女導演唐書璇力邀主演一部片後，又爲港視派演「十三」一劇，該劇集爲譚家明執導，昨日呂瑞容與周潤發在公司化好粧後，即隨隊到郊外拍外景。

呂瑞容在「十三」一劇中，飾演周潤發的女朋友，譚家明執導的電視劇，向來頗見大胆，昨日記者詢於呂瑞容在此集「十三」中，有否此類鏡頭時，呂瑞容支吾以對，不作肯定的答覆，一化好粧後，即踏上外景車出外去了。

△港視玉女藝員余安安日昨回公司化粧，然後入葵涌錄映「大報復」，記者日昨所見，余安安一時心不在焉的神情，詢於何故，余安安謂其拖手仔男友顧多陞日前奉邵氏之命飛往台灣拍片去了，爲期須一月之久，這使一雙小情人深感悵然，前晚，顧多陞打長途電話回來，兩人在電話中訴盡相思之苦，余安安說着幾乎哭出聲來，余安安已決定日內向無綫請假，要赴台灣一行探望顧多陞。

△盧宛茵日前因拍「大笑姑婆」一劇中的芬蘭浴戲場，爲其所不能，發生口角，爭執中打爛了一隻名貴花瓶。

盧宛茵同麗的拍「大笑姑婆」時，笑口吟吟，一塲不愉快已然烟消雲散，她提到日前她與何鉅華均不約而同購了隻花瓶回家，兩人一見，不禁相視而笑，一塲誤會乃成爲閨房中的點綴。

△無綫藝員苗金鳳自在「七女性」中拍過大胆鏡頭後，因受到不少觀衆的指責，對此類鏡頭已有了警惕，最近她在譚家明執導的「十三」中之「殺妻」一劇，與盧遠、廖詠湘演出對手戲，對其中的一些頗爲大胆鏡頭，她也婉然拒絕，日昨她返回公司排練「淡入淡出」一劇，然後「殺妻」的下集會於日內開拍。

周潤發與呂瑞容首次攜手演出

張淑儀昨日在鳳艇中負責打鼓

狄龍新居耗資近八十萬 近作清宮大刺殺將推出

狄龍座落清水灣道松園的新居，從購下到入住，幾乎有半年時間。樓價四十九萬，裝修二十多萬，過冷氣機，洗衣機等電器用具及其它項雜支出，全部合計大概要到八十萬。狄龍這些年在邵氏拍戲，存了不少錢。

早便有記者想到狄龍家去參觀，但那時房子尚未弄妥當，而且，狄龍不想每天每天的讓人參觀其新居子，間怕因先後之分而令到有人不高興，所以約定了星期一他休息那天大家一起到他新居去。結果那天到場的，有十多人，狄龍事先準備好的三個大西瓜，正派用場。

新居的佈置，花了狄龍和陶敏明很多心思，單是牆紙雖是有五種花紋，陶敏明說：「房子我們夫婦一起設計的。」

他們是恩愛夫妻，跟岳華一樣，狄龍如會膝下猶虛，如果在松園那隔大的房子中，多一個小孩子，多好！不過聽說陶敏明身體弱，而且不想太早有孩子，所以如今仍是三人世界（狄龍喂咪）。在狄龍粉紅色的睡房，粉紅色的床上，兩個枕頭中間放了一個洋娃娃，陶敏明說：「我常攬住它睡覺，天天把它放在床頭看。」

新居中還有一個特別的地方——健身房。健身房面積大，設備也多，有些我們未見過，不知做什麼用的，狄龍便示範給我們這羣看。狄龍現在拍片很忙，手上有「刺魂」，「蝙蝠傳奇」等戲，除非真是拍戲時打得太累了，否則他天天都會定時到健身室練功，由他主演，程剛，華山聯合執導的一部「清宮大刺殺」，本週末映午夜場。

張國榮、毛舜筠的感情日飛猛進

無綫龍舟隊昨操練 張國榮毛舜筠排戲 繆騫人不爲人左右

△時近端午，無綫爲參加端午日的龍舟競渡，日來正加緊操練中，昨日下午一時許，無綫職藝員一行五十餘衆前往油蔴地避風塘實習扒龍船，因爲大部份職員須前往淺水灣參加「歡樂今宵」淺水灣之夜的演出，故只有張淑儀，尤佩玲兩位女藝員參加，她們和無綫的一些女職員表現得姐手姐脚，急得那些男士大叫：「你們如此，到時如何奪錦標？」

端午日無綫派出「龍舟」及「鳳艇」參加競渡，「龍舟」清一色男士，「鳳艇」則全部爲女將，總領隊爲周梁淑怡。

△張國榮和毛舜筠兩人共墮愛河的消息日來正傳遍五台山，而由他倆雙雙携手主演，張之珏執導的「愛情故事」昨日亦在麗的大廈內加緊排練，兩人在公衆場合，新聞記者面前，表現得大大方方，親親熱熱，一點也不隱瞞他們之間的戀情。

△因爲演出「家家笑哈哈」中一集影射謝賢的女主角繆騫人，雖然此舉引起不少人的議論，但繆騫人頗有點置若罔聞，我行我素之態，昨日她仍然返回公司參加「家家笑哈哈」另一集的錄映，該集據說是說到許冠文的，仍然由繆騫人，盧國雄，鄭君能，溫燦華主演。當有記者詢及繆騫人對此次被輿論界指責不該演出這齣劇集有何感想時，繆騫人淡然一笑道：「我是演員，而且是公司的合約演員，應該服從公司的分配和安排」。

股市成交價目表（六月十四日 星期二）

香港會成交：7,620,000元　遠東會成交：12,600,000元

金銀會成交：5,720,000元　九龍會成交：150,000元

四會成交總額：26,090,000元

恆生指數：443.65—2.24　遠東指數：2129.34—9.69

金指數：395.77—2.75 銀指數：385.99—2.91 金銀指數：383.18—2.74

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行	119.00	119.00	118.00	—	118.00	118.00
滙豐銀行	17.90	18.00	17.90	17.90	17.90	17.90
海外銀行	2.55	2.55	2.525	2.525	2.55	2.525
廣安銀行	6.30	6.30	6.30	—	6.30	6.30
[illegible]政府債券	—	—	—	—	—	—
地下鐵路債券	109.7%	109.7%	109.6%	109.6%	109.6%	109.6%
（二）公用類						
九電	21.60	21.60	21.50	21.60	21.50	21.60
港燈集團	5.30	5.30	5.25	5.30	5.25	5.30
中華煤氣	21.90	21.90	21.80	—	21.80	21.80
電話公司	33.25	33.25	33.00	33.00	33.00	33.00
油蔴地小輪	20.60	20.60	20.50	20.50	20.60	20.60
九龍巴士	5.15	5.15	5.15	5.10	5.15	5.15
中華巴士	42.50	42.50	42.00	—	42.00	—
（三）工商企業類						
安達臣	2.65	2.725	2.55	—	2.725	2.70
[illegible]公司	12.10	12.10	12.00	12.10	12.10	12.00
青洲英泥	29.50	29.60	29.20	29.40	29.20	29.40
[illegible]	3.925	3.925	3.925	—	—	3.925
[illegible]	2.775	2.80	2.775	—	2.80	—
永安	3.425	3.45	3.425	—	3.45	—
利記	3.40	3.40	3.375	3.375	3.375	3.375
怡和	15.70	15.80	15.70	15.70	15.70	15.70
立興	5.65	5.70	5.65	5.65	5.70	5.70
生力啤酒（除息）	—	—	—	—	—	—
[illegible]公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	14.30	14.30	14.30	14.30	—	—
寶光實業	3.10	3.10	3.075	3.10	3.10	3.10
屈臣氏	6.35	6.40	6.30	6.35	6.40	6.30
會德豐A	2.775	2.775	2.75	2.75	2.75	2.75
仁孚	1.03	1.04	1.03	1.03	1.03	—
信興企業	—	—	—	—	—	—
太古洋行A	7.10	7.10	7.00	7.05	7.05	7.05
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	2.45	2.45	2.45	—	—	2.45
怡和實業	—	—	—	—	—	—
莊士集團	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	6.65	6.65	6.60	—	6.60	—
梅真尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	2.40	2.40	2.375	—	2.375	2.375
信昌	2.175	2.30	2.175	2.275	2.30	2.25
美璧（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
鄭創興置業	1.06	1.07	1.06	1.07	1.06	1.07
長江實業	5.35	5.40	5.30	5.30	5.35	5.30
啓德置業	1.10	1.10	1.10	—	1.10	—
利興發展	0.89	0.89	0.88	—	0.88	—
輝百美	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	4.50	4.525	4.50	—	4.525	4.525
置地公司	7.15	7.15	7.15	7.15	7.15	7.15
信託公司A	3.15	3.15	3.125	3.15	—	3.125
合和實業	2.825	2.85	2.80	—	2.80	—
新昌集團	2.70	2.70	2.675	2.70	2.70	2.70
和記地產	—	—	—	—	—	—
四海地產	1.40	1.40	1.39	1.39	1.40	1.39
保華	3.475	3.50	3.45	3.45	3.45	3.45
聯邦A	2.15	2.15	2.10	—	2.125	2.10
海南	1.47	1.49	1.47	1.47	1.49	—
新鴻基地產	4.70	4.70	4.675	4.70	4.675	4.675
大寶	0.345	0.345	0.34	—	0.345	0.34
泰盛發展	0.94	0.96	0.94	—	0.94	0.94
嘉輝	—	—	—	—	—	—
新世界	1.38	1.39	1.38	1.39	1.39	1.38
啓明建業	—	—	—	—	—	—
麗君	3.425	3.45	3.375	3.40	3.40	3.375
大昌地產	1.29	1.30	1.28	1.29	1.29	1.29
大新公和	2.30	2.30	2.275	—	2.275	2.30
萬生	0.26	0.26	0.25	—	0.25	0.255
惠州置業	0.81	0.81	0.80	—	0.81	0.81
盈利置業	0.51	0.51	0.51	—	0.51	—
大生地產（除息）	1.50	1.50	1.48	1.50	1.49	1.49
明輝發展	0.56	0.56	0.56	—	0.56	0.56
擴聯	1.45	1.46	1.45	1.45	1.46	1.45
美漢	0.84	0.84	0.83	0.84	0.83	0.84
華光地產	0.83	0.83	0.81	0.81	0.83	0.82
海港工程	0.76	0.76	0.75	0.76	0.75	—
志正國際	1.20	1.20	1.20	—	1.20	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	1.00	1.00	1.00	—	—	1.00
太古地產	2.85	2.85	2.825	2.85	2.85	2.85
兆安	1.12	1.12	1.12	—	1.12	1.12
周生生	1.01	1.01	1.00	—	1.00	—
城都地產	6.10	6.10	6.00	—	6.00	6.05
富輝（除息）	0.90	0.90	0.90	—	0.90	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
橫濱	0.29	0.29	0.29	—	0.29	—
太古昌	1.94	1.94	1.92	—	1.94	1.92
南太平地產	—	—	—	—	—	—
恆生工業	0.295	0.295	0.29	—	0.29	0.29
偉業	—	—	—	—	—	—
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
利豐（除息）	—	—	—	—	—	—
遠東發展	1.41	1.41	1.40	—	1.41	—
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	3.15	3.175	3.125	3.15	3.15	3.125
（五）倉塢類						
黃埔船塢	12.20	12.20	11.80	12.00	12.00	12.00
九龍倉（除息）	15.80	15.80	15.70	15.70	15.70	15.70
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
均益倉	14.70	14.70	14.50	—	14.60	14.50
中華造船廠	1.07	1.07	1.07	—	1.07	
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.70	2.725	2.675	2.70	2.70	2.70
城市酒店	—	—	—	—	—	—
海港公司	14.60	14.60	14.60	14.60	14.60	—
大酒店	14.60	14.60	14.50	14.50	14.50	14.50
山帝國（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
美麗華	—	—	—	—	—	—
永高	11.90	11.90	11.90	11.90	—	—
百樂	0.72	0.72	0.71	—	0.71	0.72
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新局製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	2.075	2.10	2.075	—	2.075	2.10
長江製衣	5.35	5.35	5.35	5.35	5.35	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.70	6.75	6.70	6.70	6.75	6.70
會德豐船A	4.45	4.45	4.40	—	4.40	—
會德豐船B	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	5.20	5.30	5.10	—	5.30	5.10
維達航業	5.00	5.00	5.00	—	5.00	—
東方貨櫃	3.85	3.85	3.80	3.825	3.825	3.80
華光航業	3.725	3.725	3.70	3.725	3.725	3.70
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	7.25	7.25	7.25	7.25	7.25	7.25
太平證券	6.70	6.70	6.70	6.70	—	—
怡和證券	6.95	6.95	6.90	6.90	6.95	6.90
森那美	5.80	5.90	5.80	5.90	—	—
新鴻基證券	1.67	1.68	1.65	1.66	1.65	1.67
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	1.47	1.47	1.47	1.47	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦	0.155	0.155	0.155	—	—	0.155
邵氏	3.70	3.70	3.70	—	3.70	—
星島報業	6.75	6.80	6.75	6.80	6.80	6.80
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.50	1.51	1.50	—	1.50	1.50
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	1.57	1.67	1.57	—	1.67	1.65
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
麗禧	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	0.58	0.58	0.58	0.58
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

花邊雜文

著名科學家錢三強所率領的「中國科學院代表團」，今在澳洲訪問，台灣報紙上提到錢三強是五四時代中國著名學人錢玄同的兒子，香港「左派」報紙，直到本月十二日還未提過。者此文，在十三日清早執筆，還未看到當天報紙，大概十三日全港報紙也不會提，我對此間新聞界略有了解，但可能由一外省人主持的一份早報會有，若有，我會對它更「另眼相看」了。

周作人與錢三強的父親

・于立・

錢玄同係「北大」名教授，與周氏兄弟熟，周作人與他的私交更好，他逝世于一九三七年一月十日，周作人曾撰「最後十七日」一文，刊「燕京大學」的月刊，題目意思是寫他最後十七日的經過，記是年元旦至一月十七日去世……。此文開頭是：「玄同於一月十七日去世……！不曉得有過多少次，想要寫一篇小文給作紀念，但是每次總是沉吟一會，又復中止。我覺得無從下筆，第一因爲我認識玄同很久，從光緒戊申在民報社相見以來，至今已是三十二年，這其間的事情實在太多了，要挑選一兩點來講，極是困難，——要寫只好寫長篇，想到就寫，將來再整理，但這是長期的工作，我還沒有這餘裕。第二，因爲我自己暫時不想說話……但是，現在又決心來寫，只以玄同最後，十幾天爲限，不多講別的事……」

在這篇文章中，知堂提到他對錢玄同的輓聯云：「戲語竟成眞，何日得見道山記？同遊今散盡，無人共話小川町。」知堂又說：「這副輓聯上本未撰有小說，臨時卻沒有寫上去，上聯註云：『前傳君歸道山，曾戲語曰：道山何在？無人能說，君曾遊，大可作記，以示來者，君既之前二日有信來，還信中又復提及，唯寄到時君已不及見矣。』下聯註云：『余識君殆在申歲，其時尚號德潛，其從太炎先生聽講說文解字，每星期日集新小川町民報社，同學中龔寶銓，朱宗萊，家樹人，均先歿，朱希祖，許壽裳現在川，陝，留北平者唯余與玄同而已；每來常談及爾時出入民報社之人物，有開天遺事之感，今並此絕響矣。』一輓聯共作四副，此係最後之一，不能用取其尚不離題，若太深切，便病晦或偏，不能也。」「北大」校長蔡孑民曾有云：「北京大學教員中善作白話文者爲胡適之、錢玄同、周啓孟諸公，公何以證知爲非博極羣書，非能作古文而僅以白話藏拙者？胡君家世從學，其舊作古文雖不多見，然即其所作「中國哲學史大綱」言之，其了解古書之眼光，不讓於清代乾嘉學者，錢君所作之文字學講義，學術文通論，皆古雅之古文，周君所譯之域外小說，則文筆之古雅，非淺學者所能解。」錢玄同在「北大」之百長，是致文學的。

天下第一邪

遭一同　滄海桑田屍遍地　變幻無端血成河

「老爺，不好了！」郝夫人驚呼。

「什麼不好了？」

「你沒看到他們正向這邊來嗎？這一來，我們不是被發現了？」

「噢，這怎麼好？怎麼好？」郝員外突然問船家：「我們還躲得及嗎？」

「來不及了，員外，讓命運安排吧！除了菩薩保祐，只怕無法躲避了。」

「既然船家也這麼說，那就只好聽上天安排了。」

郝員外與船家說話間，官船已經來得很近，船上的火光照射，郝員外的船也無法遁形了。

那邊，三艘快船很快就追上官船，一艘還趕到前頭，喝止官船。但官船船大人多，自恃小船奈何他們不得，並不停止，還用箭射快船，怎料快船三個人胆大包天，一手握刀擋箭，一手握槳划船，迎向官船前側面猛撞過去。他們三個人配合得眞好，當兩船相撞那一剎，三個人都飛身躍起，等到撞船之後，三個人才又一齊落到快船上。前面的一艘如何，另外兩艘亦然，三艘快船，一次又一次，輪番撞向大船，阻緩了官船的逃竄速度，其他賊船追上了官船，給包圍了，無法逃了。

官船上一個全副武裝的喝道：「爾小賊，竟敢截劫官船，還不快滾，找死！」

「管你是皇帝老兒來了，也要留下買路錢，你拖延得越久，要付的買路錢就越多，你別拿臭官威嚇人，如果給你嚇得到，我們也不會了。」

船頭的在說，後面已經給賊人扳上去了。賊人不顧一切，把撲來查問的兩個漢子都殺掉了，然後揚刀大叫：「快快丟了武器，可以放你一條生路，有敢反抗的，他們就只有死路一條。」

官船上有不少官兵，還有武林高手，自然不甘束手待擒，於是一場打鬥展開了，武功低弱的迅速死在刀，或者給抛落水中。

官船的船面寬敞，正好用來打鬥，賊人上去的已經整整十個了；六個在打鬥，三個入艙搜查，衆拿人，把回鄉的官眷都趕到船面上，誥命夫人初時還想擺官威，換了兩記耳光，那個禿頭賊威脅她，說她如果再不聽話，就剝光她的衣服才丟她下水去，這一來，她不敢再亂說話了。

誥命夫人出現，而且在人家鋼刀威脅之下，船上那幾位高手睹狀，都怯然收兵，等候賊人開出條件。

誥命夫人一子一女同行，子年十一，女年十七，兩個賊人脅他們，由夫人喝令官船方面的人停手，再獻出財物，總算保存了一命。

官船上的金銀珠寶玉石等都搬到賊船去了。

官船上值錢的東西實在太多了，賊人搬了許久還沒有搬完，這有人提出，不如連船也運走，這樣也省了許多麻煩，也不怕官兵搜查。但這個提議有人反對，爭吵了一會，頭兒還是決定放棄了大船。（四九八）

香港竹枝詞

賭客

有港客在澳門賭場內打荷包者亦可悲也。

正是：

可是輸乾船票冇，
空空妙手試當場，
賭錢總是輸多少，
早點回家夢亦香。

半個詩人

觀點不同

甲：「你喜歡穿比堅尼泳衣的美女嗎？」

乙：「我較喜歡沒有比堅尼泳衣的艷女。」（梁）

僑樂村

偵探小說　離奇的雙屍案

天風

據換察官辛普遜假想該案的情形是這樣：克爾太太發覺他和密勒太太的姦情後，心中便醞釀着殺人動機。星期四日晚她接電話時，聽見對方是密勒太太，已經壓不住火氣。等她丈夫洗完澡之後，密勒太太又打電話來，克爾牧師接聽後，換好衣服便匆匆外出。

她和亨利或者還有艾德文便追蹤而出，後來在洛西路前面發現這對情人，就地用槍把他們斃了。但是案中的主要證物——手槍始終沒有找到，散落的情書和名片也沒有發現可疑的指紋，那天去觀察嫌疑最大的密勒，也有作案可能，證明他絕不是兇手。另外的三個疑犯——克爾太太知他哥哥艾德文，弟弟亨利——都矢口否認，同時也找不到控告他們的確實證據。所以費去四年時間調查審訊，都無法定讞。

最後一次審訊費去三個月時間，十幾個證人分別接受法官和律師的盤問，仍然未得出任何結果。

其中使人最注意的是，那個神經不健全的艾德文，這一次似白痴的一反常態，說話作答，他的口供顯然是經過長期的教導的結果，他遇到不能即刻回答的問題時，總是以求救似的目光注視他妹妹——克爾太太。因此檢察官辛普遜說：這件案子暴露了整個社會的黑暗，俗語說：「有錢能使鬼推磨」一點也不假。不是嗎？有錢可以僱私家偵探偵查自己丈夫的行動，聘請最著名的律師辯護，甚至使胡言亂語的傻子對答如流！」

以後他又呼籲社會人士激發天良，供給該案有力的綫索。

現在這件案子的主要有關人都先後去世，密勒太太的女兒嘉來小姐，以後在紐約一家銀行作檔案書記，於一九五二年病故，她是最後死去的一個。目前洛西路已經完全改觀，建築了無數的大廈，蘋果林和農場早已不知去向，人們只有從舊書報中去追尋這件神秘雙屍案的遺跡了。（完）

新的時代

・何行・

經過短時期的調查之後，倩倩肚中有點心得了，中西餐廳的總管，是老太太方面一個親戚介紹的，是專門辟給琳達的，老太太介紹給穆人傑，穆人傑推薦給琳達的。汽車保養服務部本來有經理的，那是佛萊迪自他回美後，這個職位一直空着，由這個營業主任在作主。超級市場經理，則是在招考職員中考入的，這個人較有才能，是佛萊迪走後，琳達升他爲經理的。

西湖花園別墅中職工，最忌的是張美茜，因爲她是人事經理，他們連琳達都不怕的，張美茜是有權任免職工才忌憚，倩倩上台，他們看她年青，又是第三位太太，在他們眼中是小老婆，懂得什麼，還年青貌美得到男人喜愛而已，所以並不尊重，不想她這個副總經理並不簡單。

在倩倩任總管理處副總經理三個月後，倩倩足足動足了二個月腦筋，有一天中午，他特地約了馮安一起吃飯，是到杏花邨那邊去，二個人在湖邊小桌上，要了幾道菜，喝一點啤酒，倩倩笑笑說：「馮伯伯，我有點事不明白，祇好向馮伯伯請教，祇有馮伯伯能教導我，所以請馮伯伯談談。」

「敢當不敢當，穆太！你有什麼事問好了。」

馮安說：「不必稱呼我這樣客氣的叫伯伯。」

「這是美茜姊姊對我說的，我有什麼事，可向馮伯伯請教。」我想請教的，便是現在我們總管理處管理各部門的方式，是否可以改變一下的？我知道這樣管理了幾年，並沒有什麼不妥，但我以爲有的地方，還需要改善一點的，我決不定，想請教馮伯伯。」

「哦！」馮安沒想到是這樣一個難題，他一點沒有小看倩倩，認爲她是了不起的，對她不敢輕，敬她不懂，在刁難她，她並不以副總經理地位發一點小脾氣，和各部門的負責人有所爭論，卻能逆來順受，這就不簡單了，他是隨時留意倩倩，對事情的處理，是十分果斷，比張美茜更來得爽，稍嫌不够愼重而已。現在這樣問，考慮了一下便說：「穆太若有更好的方式，當然是可改進的，剛開始時，因爲部門衆多，不大有頭緒，一切都是琳達太太暫時決定的，後來穆家五小姐的姑爺佛萊迪當了各部門經理，這制度是他留下來的，他走了，仍是用他方式，這樣近年沒有不妥，不知穆太要怎麼改變？」

倩倩笑說：「事先我亦考慮過的，翻閱三年多的記錄，我發現這裏的員工眞好，三年來並未加過薪金，這是十分不合理的，我以爲第一樁改變，便是要在薪金方面調整的，每一個人都加薪金。」

這倒是大大出乎馮安意料之外，加薪金，是沒有一個人不贊成的，這是買服人心最好辦法。

牛公連續

長喉

耍樂

海上有選舉人妖新潮玩意，假如在公海，什麼法律也不到。

無從着手

鼠患堪虞，如何替老鼠打針，大傷腦筋。

休得浪費

節約用水聲中，水管爆裂，附近的居民，何妨接水。

大家縮

小學普遍縮班，教師過胖？教師也要縮班乎。

風飄飄雨微微

・翠瑩・

四九：十份之二股份

「謝謝你的賞面……」他順咀說。

「兆雨，那是甚麼話？你這是客氣的見外了，我們是兄弟，忘年之交呀！」王先生用力拍他的肩膊，瞪着他哈哈大笑。

「是的……對不起！」兆雨微笑。

「兆雨，你……怎的了？」他注視他。

「今夜去那裏？」他忙把話岔開。

「香格里拉酒店的酒巴吧！」

「好的，九點鐘好不好？」他含笑。

「好的，我也要到一處酒家打一個轉應酬一下。」

「今晚見！」兆雨忙走開了。

九點鐘他們在暗淡的燈光之下，棗紅色的酒巴間細語，王先生注視着他說：

「兆雨，你有甚麼心事？瞧你的精神很差！」

「沒有，話是疲倦。」

「也許天氣太熱，要不要同H港走走？」

「你以前不是常惦念着你的結拜兄弟麼？」

「是的，但最近他獲得你的幫助，一切已經上了軌道，我便不再爲他担心事了。」

「他爲人聰明肯幹，頭腦八面玲瓏，手段乖巧，但……」王先生望着兆雨。

「武風是十分不錯的！」兆雨點頭。

「你介意我說眞話嗎？」王先生問。

「怎會呢？」他一怔。

「我覺得你的結拜兄弟，衝勁幹勁有餘，但穩重不足，他雖是聰明的幹才，卻不及你的仁厚老實，我欽佩你！」

王先生飲了一口酒。

「這——我是不及他聰明的。」

「兆雨，爲了你帮我賺了大錢，而且忠實的盡心盡力，所以我也帮了武風不少的忙和盡力扶助他，例如銀行方面，H埠商場上現在他們都知道武風是我的世誼了，以後他會一切順利的。」

「謝謝你！」兆雨誠懇而恭敬地飲了一口。

「兆雨，幾次你再三希望我帮忙武風，我都照做了，但——武風似乎可沒有這樣關心你，我這樣說，你不會介意吧！」

「不——不，他年紀青，他知道我有了你的照應，便大可放心了，哈哈！」

「這是你厚道之處，其實是你帮了我的大忙才眞，自從你加入公司之後，我不但可以高枕無憂，而你卻日夕賣命苦幹，這眞是不大公平的，兆雨，這樣吧！我在我的股份之下分十份之二股份給你。」他高興之下順咀而說。

晚明俠隱記

・瞭甄・

第十五回：青牙島之戰

那一天，在太湖流域道上，錦衣衛陳天壽和黃明，化裝爲普通商賈，買舟南下。

他們那一艘烏篷船，順流而下，在此舟之旁，亦有一艘烏篷船，船上匿藏着一名和尙，正是金通。

他尖着耳朶，細聽隣舟的對話。金通心中打着如意算盤，希望這一宗大買賣對他大有好處。

只聽那大渾人黃明哈哈笑道：「陳公子，你這一招妙極了，好，好！」

陳天壽在錦衣衛之中，居第三把交椅，第一把交椅是副統領徐賓，第二把刑事統領丁世才。

這兩人在一年前給黑龍鬼母與胡無鹽在京中一鬧，鍛羽而歸，丁世才還因此損了一臂。

黑龍鬼母胡無鹽大鬧京師之處，本文也有述及，那一場驚天動地之鬥，錦衣衛非但敗得一場胡塗，鏢遠局也是全軍盡墨。而且連八卦、太極等大門派也給挑了。

陳天壽雖然是錦衣衛第三號人物，但因他父親是當朝大學士，所以人人稱他爲「公子」。

陳天壽笑道：「老黃，這裏是什麼地方，你不可胡說八道。」

黃明大笑道：「什麼地方，整條河道，全是一些船家船伕，搖櫓打槳的，全是蠢材，怕什麼？」

陳天壽一笑，道：「老黃，我這一招，你說如何？」

陳天壽對他自己的一招，也極爲欣賞。

這兩人奉命南下幹事，此事在本文之首，已有述及，這裏是補充其中一個欺詐之處。

黃明對陳天壽大爲巴結，笑道：「陳公子，武林在宣揚，說你身揣聖旨，人人都又說懷有密函，你說好笑不好笑？」

陳天壽道：「這個由他，由他們說什麼也成。」

黃明道：「可是，既非聖旨，又非密函，而是一幅藏寶的地圖呀。」

這話一出，躲在隣舟尖着耳朶細聽的金通和尙心中砰砰一跳，暗道：「這黃明確是一名大渾人。」（六二三）

奪命雨

他們面面相覷，臉色蒼白如灰，過了一會，通電燈也沒有了，只有從外邊映進來的微弱的光線，一個世界好像突然的改變了。

隔了一會，另一個叫道：「狄？你在什麼地方！」

「現在我要回家去了，好歹也要通知夏娃和孩子們，來吧！我們去看看那部車子還行不行。不過，首先你們得去看看，急救隊是否已經採取行動，我們還有後面到這裏來！我們不能把這實驗室丟空。」

他感覺到狄柏豪抓住他的手臂，然後又聽到刁歐年在附近鎮靜地說。

「你怎麼了！你要離去，是不是？你怎知道你還能再回到這裏來？」

彼得咬咬牙，「我不知道的，歐年，我不想丟下她一個人去，但我的太太已經夠害怕了，應付這場意外。整條村子一定也瘋狂到那麼樣炸的了，他們一定像瘋了似的奔走呼號。我會回來的，我答應你。」

哈里斯安詳地說，「我會歇在這裏的，彼得。但幹嗎你不先打電話回家！這不是比較聰明嗎？」

「動動你的腦筋吧，朋友，」彼得不耐煩地說，「這個時候爲接綫生還有功夫替我服務嗎？你以爲這裏的電話綫，……」

「對不起，我一時想不起這個問題。好吧，不過，你和狄柏豪就盡快趕回來。要是白斯爾博士到這裏來，我們也得有個較好的解釋才對。否則我們便只好先裝好那副應變發電機吧，在黑暗中摸索了。」刁歐年痛苦的聲音再次傳來，

「我們就這樣一籌莫展嗎？」沒有一個人回答他。

於是彼得抓住他的朋友的手臂，開始在那條狹窄的甬道上摸索前進，到了外邊，只見到煙霧瀰漫，一名穿制服的人差點兒窒息，匆匆從他們的身邊走過，狄柏豪急忙拉住他的衣袖。

「有什麼事情我們可以做的，你沒有什麼吧？」

那人只簡單地點頭，他的眼睛滿佈血絲，臉孔，蓆豆大的汗珠。「謝謝你，先生，原子反應爐目前還不知道眞正的情況，但裏面倒是人們早晚也一定會救出來的！」他掙脫了他的衣袖。「你們怎麼了？着了火了起來，現在我得趕到現場去，先生，波又起，還不知道那危險的地方，但你們也最好立刻離開，這非常危險。那邊就是火燄，那些燃燒的輻射，是非常危險的，會讓你們身上的原子……」

西洋怪異錄

・稚名・

迎春花．長春花

（答讀者來信一則）

園叟

花鳥蟲魚集

園叟先生敬啓者：

我很愛看您主持的「花鳥蟲魚集」專欄。我現在想請問您關於「長春花」的資料，請用書面回信，勿刊登出來。

「長春花」的外形怎樣？高多少呎？是否喬木？是否雙子葉植物？花瓣顏色如何？有多少瓣？雄蕊有多少？是否花萊？

葉形像什麼？花萼多少片？如何繁殖後代？如何栽種？那種季節生長最茂盛？

如果得的話，最好能送給我關於它的圖片，以作參考，謝謝你。祝

工作愉快！

中三學生敬上

（答中三學生讀者）很對不起，讀者都要求我用書面回信，恐怕我一天忙到晚，也沒有時間做其他工作了。因此，我仍然在我的專欄內覆你的信，希望你能够看到。

你在信內所說的長春花，在我的腦海裏沒有這個名字，我亦因此而翻過許多植物的書刊，亦沒有看見長春花的名字。在香港我見到的是「長春藤」，但卻沒有花的，除此之外就是迎春花了。我想你要問的，恐怕是迎春花吧。

迎春花屬木犀科之半常綠小灌木，植株高約二公尺左右，在香港多用作籬笆小樹，枝細長而帶有蔓性，四稜，葉對生，小葉三枚，葉卵形，枝光滑，花生於前年枝的各個節，花瓣的片數已記不清了，約五至六片左右，花黃色，亦有白色，迎春花有人稱爲素馨，黃色稱黃素馨，白色稱白素馨，白素馨有香味，黃色則無。雄蕊多少？我不是研究植物學，所以沒有數過，請諒。

迎春花的繁殖用扦插，在春天剪其強壯的枝條插於砂土中，不久即活。你想看迎春花，香港的植物公園植有很多，圖片現時手頭已沒有了，請諒！

間諜實錄

・西蒙・

二：秘密登陸

一艘潛艇靜悄悄的駛至地中海，浮上水面，從甲板上卸下一隻可以摺疊起來的小型橡皮艇，麥卡勒將軍安穩地坐在這隻小艇上，目不轉睛的盯着前面相距幾百碼的敵人的海岸線。這是午夜時分，星月無光，海面黑沉沉的，耳邊只聽到波濤洶湧的聲音，麥卡勒將軍的橡皮小艇，一直向斷崖下面的海灘駛去。

斷崖上面有一間小屋子，麥卡勒將軍帶同四個得力助手，目的就是要到這小屋子那裏。

第二次世界大戰時，法西斯德、意、日聯手，成立一個軸心國，東西呼應，發動侵略戰爭，要把整個世界置於軸心國的鐵蹄之下。那時候，軸心國已佔領了法屬北非洲，控制了地中海。

麥卡勒將軍是要進行一項秘密軍事計劃，企圖在軸心國內部放下一枚計時炸彈，假如他這次的任務能順利達成的話，那麼就可以發動海、陸、空三軍，從軸心國手中奪回法屬的北非。麥卡勒將軍這個任務是很危險的，當時盟軍統帥和參謀部都不主張他去冒這個險，但麥卡勒以利害，堅持要由他執行這個任務，結果獲得艾森豪威爾的批准。除了和他同行的四個助手之外，追隨他的還有一小隊英軍突擊隊。

當晚送他們到地中海的是海蛇號潛艇，他們潛航了三十六時。

斷崖上面的小屋子，忽然亮出燈光的信號，麥卡勒將軍一行人都屏息着，蹲伏在橡皮小艇裏，巨大的海浪像一座山也似，不時把小艇蓋沒，有好幾次險些給打翻了。

麥卡勒將軍和他的隨行人員，泡在海浪裏，許久許久等待着。現在訊號燈亮了，他們便知道這是個安全時刻，必須抓住機會登陸。

有一個助手在他的耳邊說：「這個訊號燈光會不會有詐？可要小心一點，不要中了敵人的奸計。」

「當然，在這個時刻，我們要到處留神，再等一會兒，看清楚情況，再採取行動。」麥卡勒將軍謹慎地說。

在這阿爾及利亞海岸斷崖後面的樹叢裏，也許潛伏着敵人的特務，所以他們不敢造次。麥卡勒將軍戴上一副特製的眼鏡，盧見崖上射出一道紅外綫的燈光，這種燈光，沒有那副特製的眼鏡是看不見的。紅外綫的燈光，指示他們朝着那個字形的灘頭登陸就安全了。

麥卡勒將軍，立即下令向着斷崖下面的灘頭登陸，他帶着一隊人，一路摸索前進。（一）

鐵石心腸

・司馬紅・

五七二：神秘別墅

這西馬是偷來的，馬上的刺客是個危險人物，此行單刀赴會，闖進龍潭虎穴，找幕後人算賬，這裏景況是很危險的，不過，金保羅卻很有把握應付這一類的危險人物。

不久之後，那個刺客指示他應走的路，通人帶馬走到一座回教式的建築物之前，他就把身體震動，表示到了目的地。

金保羅抬頭一望，那是一座雙層的別墅，樓上一個大窗模樣的地方亮着燈光，樓下黑沉沉，他笑了笑，對這傢伙說：「我要進去看看，你還是躺在門外吧。」

說完他運發兩個牛角捶打擊這傢伙的額角，他仍用薄氈包住，眼見此人頹然倒下來，他走到一株細小的樹角。那西馬是有韁繩的，然後爬進入內。

金保羅很擅長在粗糙的牆角逐步踏高，對他說，兩層樓那麼低的地方，不算甚麼一回事，轉眼他就爬上二樓的窗外。

由於那個窗子不過用帷幔稍爲遮住，透出一些燈光來，他就從帷幔沒有完全遮蔽的一處用眼睛望去，便發覺到客廳之內坐着一個濃眉大眼，滿咀鬍鬚的阿拉伯人，似是王爺模樣，旁邊還有幾個人穿了西方貴賓的衣裳，好像在那裏高談闊論。

他處處的人完全沒有覺察到外邊有人竊聽，由於天氣太熱，晚間納涼，窗子打開了一點，於是金保羅能夠運用他獨特的本領，集中力量在一雙耳朶上面，竊聽客廳裏面的談話。

他愈聽愈高興，因爲那些人透露一項重大的秘密，阿拉伯現時發覺的石油區，可是，參數集中在沙地阿拉伯，或者科威特這兩國，靠近邊壤的若干地方，沒有石油，非常荒蕪，而且屬於三不管的地帶，王爺似的傢伙居然想出了如此奇怪的一個陰謀，打算在邊境以外的地方掘下了深洞，又再由地底再掘秘道，轉彎抹角的抵達石油區去偷取在地面之下三千尺那麼深的油藏，他認爲這樣做不會違背國際公法。

情劍劫

・秦海濤・

六：多情自古多情

石玉鳳道：「說走的是你，說留下的也是你，我原是拿不得主意的。」

白逸脫笑道：「這是你說起劍掌直衝動，我才這麼說，這原是師傅的意思，想來也是，那地獄門中多年異教，財寶難少得了哪，雖說又和你那幾員女將會合了，加上有劍掌直衝前開押運，但也要防樹大招風，黑道上的人覬覦，何況師母和我又有傷，多療養一日，待功力恢復了再上路，自然更好，但現下這女魔既要了來，咱們雖然不怕她了，就她一人也奈何不得我們，但既已饒她不死，又何必留下來多生枝節，明日我就去對師傅說。」

石玉鳳道：「你要是對師母說了，老人家點了點頭，你師傅沒有不答應的，不過要早，明日最好一早就對老人家說。」

白逸以爲她怕了實秋娘，石玉鳳背叛了那女魔，既已來到這左近，教她如何不怕，道：「你放心，有師傅在，咱們三人怕保護不了你。」

石玉鳳也不多說了，催他睡了，她可是睜着眼到天明，一聽老人家房裏有了響動，立即喚醒白逸，催她出去，道：「必是師母起身了，快去。」

白逸一覺醒來，一得之後，才想起昨夜的承諾來，道：「好，我這就去對師母說，不過……」

石玉鳳道：「又不過甚麼，敢是你又顧忌了？」

白逸眞不明白她爲甚麼如此焦急，說怕，她可也不是這麼胆小的人？道：「我是說不用忙在這一時，咱們也不能說走就走，即使兩個老人家都點了頭，難道你忘了師姐還在那裏中，這大白天，可喚不出她來。」（五七一）

寒潮

童華信

一二五：沾沾自喜

何嫣然當然不相信如此簡單，既然花了這麼大的氣力才把陳行長擄了去，如何能平白的送他回來，說是警方壓力大，這更是笑話。

這件事，警方的佈置，何嫣然是知道的，對于匪徒來說，可以說一點壓力也沒有，警方的部署，匪徒根本不看在眼中，然則匪徒放人，還不是已把銀紙收到手。

何嫣然並不是要追查此案，此案與她無關，她要查的乃是軍火案，她只知道有一大批軍火進了這地方來，她奉命要追查是那一批人幹的，要把軍火搜獲。她得到唯一的線索便是在王老虎身上，她並不想打草驚蛇，要把他們一網成擒，便得不動聲息。

她有許多假設，她一直懷疑洪文波的別墅，那一天，洪文波生辰宴會，請客人到他的別墅去，移，乃是表示他的別墅並無可疑。當然，經過了轉不過是一間房子，房子本身沒有罪，構成罪案的是那些軍火，藏在別墅中的軍火。

何嫣然並沒有放棄她的工作，她知道張探長在陳行長案中已是失敗。但張探長在她之前還是大言不慚，甚至要開慶功宴。

慶功宴是在俱樂部舉行，當然不會用這個名義，人們收到了請柬，大家心中都知道是什麼一回事了。客人的名單中有洪文波，爲什麼他要請洪文波，並不是想在洪文波身上找什麼破綻，而是報答他也曾請他赴生日之宴，雖然張探長爲了陳行長案沒有去。

張探長的家失火，起火原因未明，他是懷疑是有人縱火，爲了火勢並不大，他損失無多，不過一場虛驚而已。

張探長有許多仇家，幹他們這一行，仇家自然不少，是那個人出此手段，張探長不知道。他是向黑人物中查訪，可是這件事根本不是他們幹的，他出什麼辦法，也無從查出個端倪來。

他認爲在老虎頭上釘孤非徹底查究不可，但在另一方面，陳行長平安歸來，行長又力言是聽到了匪徒說受了警方的壓力，不能不放人，于是他便輕飄飄起來，非請客不可了。

何嫣然收到了請柬，不禁暗笑，洪文波眞是個會玩弄手法的人，他的生日宴會，他偏偏要在陳行長被擄的一天，他要把許多人都集中在他的別墅中，而他卻進行另一勾當。

何嫣然站在大廈之前，眺望街景，例外街影迷朦，她住在這高等住宅中，附近都是高貴人家，是那末寂靜，只偶然聽到鋼琴聲。

俱樂部這個地方，何嫣然並不多每天都到的，而今張探長請客，她當然要到，不到，便是見外了，何況她知道洪文波也會來。

她很佩服洪文波的胆量，每一次都是在敵人之前要花招，而且每一招都如此高明，使人無從捉摸。

她撥電話給張探長，張探長道：「你必定要來。」聽張探長的語氣，是那末沾沾自喜。

何嫣然笑道：「有什麼大喜事，要請客。」

張探長笑道：「沒有什麼事情，閒來不過約朋友見見面，喝酒聊天。」

何嫣然笑道：「還有什麼人客？」張探長道：「都是老朋友。」

何嫣然答應參加了。

華僑文化

填詞紀舊遊

鮑少游

踏莎行：贈林建同

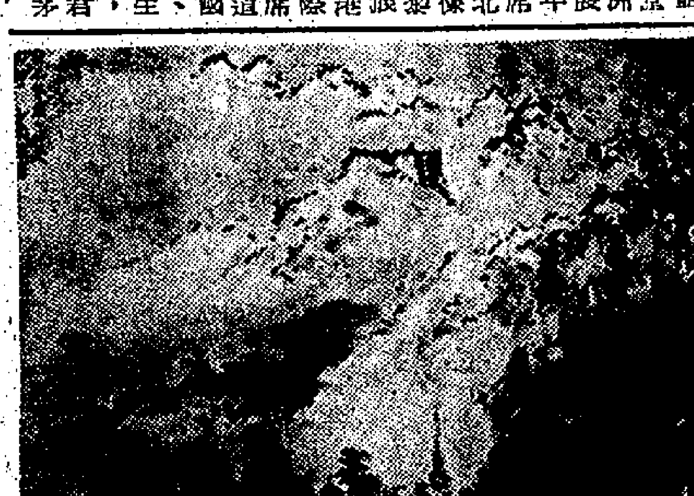
市美高才，藝林俊侶。步韓飛動龍蛇舞。更倡新說探淵源，建言徐市爲神武。

還記當時，那年炎暑。殷勤邀約成勸語。雅懷誠摯感予深，謹抒心得論今古。

廣州市立美專出身之俊彥，今日活躍於天南藝壇者，非鮮。或以繪畫之創作，馳譽於藝林；或以專門學識，終身致力於美育；又或以理論文章，檢討古今名蹟，以期推進繪事之革新。此三者其道雖殊，而目標則一；蓋莫不同歸於，無一不是期望祖國文藝之復興者。其精神與勞績，誠值得吾人之推許，而深心表示欽敬者也。

依照如上之觀點，年來經過觀察二十多年來的藝壇中，就以一身而兼有上述三項文藝運動之優良勞績者，尤足令人心折。此何人斯？予不能不推出梅花國手林君建同矣。林君建同畢業於廣州市立美專，民國廿四年，君東渡日本，研究美術，旋入日本大學研究，獲日本美術學士學位。後七七蘆溝橋事變起，即歸國參加抗戰工作；于江南江北，馳驅于大省川，因得飽覽西南名山大川，隨地寫生，正如石濤之所謂：「搜盡奇峰打草稿」，而實踐了古哲所謂「讀萬卷書，行萬里路」之遺訓，遂成一個藝術家所必修之學識和經驗。

和平既復，君專心從事研究藝術，鍥而不捨，一方面致力美育，又參預國際文化交流運動，卓著功勞。略舉其大要如下：一、曾在重慶及廣州，先後舉行個人畫展。二、二次遊台灣，遊歷日月潭，阿里山等。三、遊歷大千，組織中國美術會。四、參加全國書畫展；及教育部書畫展出品。五、舉行梅展之研究，並參加大會紀念慈母。六、次參加日本亞細亞畫展；澳洲美術館畫展。七、一九六九年，當選爲美術會主席。全國美展，入選獲金像獎。八、出席巴黎國際美術教育會議，任國際美協香港分會協會；任國際美術教育會副主席。九、著作「畫道」、「現代中國藝人名跡」。十、登喜馬拉雅山寫生，組織香港研究會，書法史。君又善書法，常用篆書，題寫大字。



「亞爾卑斯山」：林建同筆

本作：請邀之會術美國中港香應生先游少鮑 文專題演講。其左立者爲林建同氏。

我們只要一看上列踏莎行詞，可知建同既以強毅的精神，專心致志於繪畫和美育；且又有文藝性的著作。一用志不分，始終如一。此種氣魄，毅勇進取的精神魄力，尤爲予所深心感佩。至於其對人交友之誠懇，和謙恭知禮，不恥下問之風度；更足爲時下青年只知妄趨新潮，爭騖虛驕者之鍼砭也。

因卅年前一夕，天氣炎熱，內子促予一遊「九龍」車河，上沿途迎受涼風，避暑，殊不盡也。迺車至淺水灣，仔一站。車上有文士摸球場，予挨票上車。登冊目錄出示，所留行恭候前予品評。即林君建同也，其後屢次相與往返，切磋作來，一九六九年，被舉爲中國美術會主席。臨時，君被選以後，因鑑於術會之會，君表示代表美術團體邀予赴大會常作演講，予盛情難卻，乃以正當之熟誠相告，請俟秋涼。乃坦然而未嘗見有十餘年，已立會副中二，美術專題演講之原宗旨在推動文化藝術之推進，中國繪畫之前展。

作者不應止於筆墨技巧之應求精進，尤爲作爲背景之文藝理論，尤爲重要。勿論推辭，以符衆望。一予感，乃誠懇君之請，談演講之問題，然則是演甚麼呢？建同以「中日兩國，乃東亞同文之國，日本文化文藝美術，與我中國息息相關，人皆知之；但在悠久之文化交流歷史中，日本美術究竟怎樣受了中國之影響，這是研究文化藝術重要之問題；而詳細了解者，恐怕不多」。於是乃提出：「中國美術之東傳」一題，約定日期邀予在港大會堂演講；內容大略如下：一、中國文化藝術之發展、源流。二、日本繪畫史之三個時代：甲、受中國影響之推古、天平、奈良時代；乙、受唐宋元之影響時代；丙、受鎌倉、足利時代。四、受江戶時代之影響；人畫之影響。結語。按：林君已將此次演講原文刊入其大著「當代中國藝壇人名錄」，台北之「藝壇」月刊，亦曾刊出。

航訊

青衣將成工業重鎮 船務工業投資最鉅

地利水深四大公司設廠 耗資五億餘佔總額百份六十

（本報訊）香港政府將青衣島發展爲重工業區的決定，獲得很多大企業支持，其中與航務有關的四家公司，投資總額達五億五千萬港元之鉅，佔總數百分之六十九點五，共佔地三十二萬平方公尺。

該四家公司爲香港聯合船塢、友聯船廠、船外、引擎公司及中華造船廠有限公司、及由金山船務公司及丹麥的伯曼特草公司聯合組成的船舶修造廠。

其中投資最鉅者，爲香港聯合船塢，佔地最廣者，將在青衣島西岸興建船塢及新修造工程，計劃於一九八〇年完成，估計耗資二億五千萬港元，此新船廠將代替該公司在太古及紅磡的現有船塢。至於由三家公司財團組成的船舶修造廠，投資額達一億至二億港元，工程佔地約八十萬平方呎，將於八二年完成。該船廠建成後將可建造十五萬噸的巨輪，將可爲本港造船業寫下新的一頁。

第三家爲由中國支持的投資，金額及工程規模均屬最大的友聯船廠，船修造廠，全部工程將於八零年完成，新船廠將代替目前在長沙灣的船廠，該廠專爲中國船舶服務，爲二萬五千噸的最大容量界最大的浮塢，正停泊在工地附近。

其餘一家爲船公司，亦投資約一億港元以作建廠之用，該廠工程佔地卅二萬平方呎，已於前年竣工。由於青衣島沿岸多處，海水深度足容巨輪停泊，特別適合造船及修船業，而且與葵涌貨櫃碼頭毗鄰，對外洋輪船更易提供需要的服務。（子）

亞洲雅士先赴台灣

（本報訊）中央航業有限公司之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，自基隆等地駛來，訂今日（十五）到港。

香島貨櫃即晚赴澳 緬因延明日抵達 基施輪將訪中東

（本報訊）香島輪船有限公司旗下之香島貨櫃（ISLAND CONTAINER）號貨櫃輪，由澳洲等地駛來，於今日（十五）抵達，停泊葵涌四號碼頭，卸貨物，訂即晚開行，航返比利士彬、雪梨、墨爾砵等埠。

恰和洋行代理之緬因（MAINE）號貨櫃輪，自高雄航來，延明日（十六）始抵埗，停泊葵涌碼頭，收取貨物，訂即晚啟航，前赴紐約、羅省、三藩市、地牙哥及美國東岸各埠。香港東方船務貿易有限公司代理之基施（GRACE）號貨輪，由日本等地運來轉口貨一批，延十九日始到埗，拋碇A號浮泡起卸部份貨件後，即落貨，訂翌日（二十）啟碇，航往巴士拿、達文及中東各埠。（子）停泊葵涌一號碼頭上落貨物，訂即晚離港，駛往高雄、日本等地，再轉往美國西岸各埠。

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

		香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克	▲▲鹿特丹
美國金戈號	American Lancer☆☆	六月18日	七月2日	—	七月19日	七月21日	七月22日	八月2日
美國自由號	American Liberty	六月27日	七月11日	七月12日	七月25日	七月27日	七月28日	八月8日
美國太陽神號	American Apollo	七月4日	七月19日	七月20日	七月31日	八月2日	八月3日	八月14日
美國百靈號	American Lark	七月9日	七月24日	七月25日	八月7日	八月9日	八月10日	八月21日
美國聯盟號	American Alliance	七月17日	八月1日	—	八月15日	八月17日	八月18日	八月29日

☆一切貨截貨時間★★★一九七七年六月十六日下午十一時
☆兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨物 兼收百慕達島、巴哈馬羣島貨物
☆☆順搭歐洲各大城市貨物由諾福克經鹿特丹轉

東南亞區貨箱貨運服務

香港——基隆

	VOY.		香港	基隆
AM. MING	191	美敏號	七月3日	七月5日
AM. MAIN	193	美滿號	七月6日	七月8日

香港——馬尼拉（小呂宋）

	VOY.		香港	小呂宋
AM. MING	190	美敏號	六月25日	六月27日
AM. MIST	202	美景號	七月1日	七月3日

香港——高雄

	VOY		香港	高雄
AM. MING	191	美敏號	七月3日	七月6日
AM. MAIN	193	美滿號	七月6日	七月9日

香港——星加坡——曼谷

	VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. MAIN	192	美滿號	六月20日	六月28日	六月25日
AM. MING	192	美敏號	七月6日	七月11日	七月14日

港澳總代理：業利船務有限公司 太古大廈616室 電話：H-237071，H-221301

葵涌辦事處電話：12-247525 葵涌收貨站電話：12-241268

JUMBO LINE

澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理澳洲西太平洋輪船公司
電話：5-233181-10
香港康樂大廈21樓
華務部：5-262071-10
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493

直航 澳洲雪梨，墨爾砵，阿德雷，比利士彬 十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	收貨截貨	到港	開行
愛華樂Advara	6月26日	6月27日	6月28日
嘉拉帝Bong Teratai	7月13	7月14	7月15

收貨站香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭 電話：12-246121

港澳飛翼船有限公司

飛麒 飛鵬 飛龍 飛鳴 飛鴻 飛騰 飛達 飛鳳 飛燕 飛翠 飛鷺 飛凰

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時起至下午六時半·每半小時開航一班。

澳門開 由上午八時起至下午六時半·每半小時開航一班。

售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648 澳門：新馬路國際酒店 電話：3742

香島輪船有限公司

HONG KONG ISLANDS LINE

香港聯邦大廈九樓

香港至波斯灣線

兼收貨櫃貨

直航：刁拜、巴連、達文		抵港	開行
香港島輪 HONG KONG ISLAND	第弍次	19 6	20 6
☆青洲輪 TSING CHAU	第二次	27 6	28 6
★不往刁拜			
綠島輪 GREEN ISLAND	第一次	5 7	6 7
	第二次	15 7	16 7

香港至紅海線

直航：遮打.蘇丹港.鶴地打

峨嵋洲輪 NGOME CHAU	第一次	21 6	22 6
	第二次	29 6	30 6
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	第一次	10 7	11 7
	第二次	19 7	20 7

香港至澳洲貨櫃航線

直航：比利士彬.雪梨.墨爾砵
（兼收愛德雷特）

	抵港	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	14 6	15 6
龍珠島輪 PEARL ISLAND	9 7	10 7

進口船期

	抵港
峨嵋洲輪 NGOME CHAU	21 6
綠島輪 GREEN ISLAND	5 7
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	10 7

收貨站
散貨：九龍倉海運橋（二號關） 電話：3-688729
貨箱：葵涌4號碼頭 電話：12-249545

澳門代理：萬隆洋行 電話82012·6062

AMERICAN PRESIDENT LINES

灣仔立興大廈四樓 電話：5-281622

美國總統輪船公司

貨櫃服務·定期航線來往

日本：神戶、橫濱、沖繩島。

美國西岸 西加拿大：（轉口日期）西雅圖（16）、溫哥華（17）、奧克蘭（17）、羅省（17）、聖地牙哥經羅省（19）、三藩市（20）及內陸O.C.P.各地。

美國東岸 海灣各埠：（經西雅圖或羅省）紐約、波的摩、波士頓、費城、紐福克、查爾斯敦、沙灣拿、新奧爾良、武康、加域士頓、侯斯頓、邁亞米。

東加拿大：（經溫哥華）滿地可、多倫多。

船名		集成貨櫃截貨日期	葵涌四號碼頭截貨日期	到港	開行
麥堅尼總統 P. MAKINLEY (2 ND CALL)		—	6月15	6月16	6月17
溫布蘭總統 P. VAN BUREN		6月20	6月21	6月22	6月23
杜老門總統 P. TRUMAN		6月27	6月28	6月29	6月30
塔虎脫總統 P. TAFT		7月4	7月5	7月6	7月7

環球航線：新加坡(4)哥倫坡(8)高雄(10)孟買(12)喀拉蚩(14)亞不勒斯(26)利華路(27)熱內亞(28)馬賽(29)紐約(38)諾福克(40)查理斯敦(41)

艾森豪總統 P. EISEN HOWER	6月21	6月22	6月23	6月24
普樂總統 P. POLK	7月7	7月8	7月9	7月10

本公司葵涌弍號碼頭辦事處 電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話：12-246121
定艙部：灣仔立興大廈四樓 電話：5-280023
落貨紙及提貨單部：中區康樂大廈地庫 電話：5-266041
澳門總代理：電話：84900內綫127,128.

美國太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：羅省、舊金山、聖地牙哥。
兼收：士北頓、溫圖、長堤貨物。

金熊 GOLDEN BEAR	十二日收貨 六月十七日截貨 十九日啓行
加富 T. E. CUFFE	三日收貨 七月八日截貨 十日開行
太平洋熊 PACIFIC BEAR	七月十二日收貨 七月十七日截貨 七月十九日啓行

收澳運貨往多倫多及滿地可 收貨站：現代貨櫃碼頭

CAVN中南加勒比海FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營公司

海威 AEGIS WISDOM VOY-GL-017 六月弍十日抵港 六月廿弍日開行 貨倉即日收貨 六月十九日下午五時截貨

快輪 A VESSEL 七月七日抵港 七月八日啓行

ACCEPTING CARGO TO, PANAMANIAN, COLOMBIAN, VENENELAN AND MAJOR CARIBBEAN PORTS. CARGO TO CARIBBEAN OUT-PORTS ACCEPTABLE VIA CRISTOBAL CARTAGENA & KINGSTON

詳情請詢總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046.5-236171
收貨站：良友貨倉 荃灣美環街一至九號 電話：12-437283.12-437220.
澳門代埠：新興公司 電話：2512

福來輪船公司

本公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-10.
華務部電話：5-262071（20綫）
澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話2493.

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
★如有足夠貨物，始往仰光		
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	六月廿一日	六月廿二日
萬利怡美利 MANOLO EVERETT	七月三日	七月四日

往：名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川。

香港怡美利 THOMASEVERETT	六月十七日	六月十八日
利民怡美利 RAMONEVERETT	六月二十日	六月廿一日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

大韓怡美利 HUGHEVERETT	七月十日	七月十一日
途經曼谷		
利民怡美利 RAMONEVERETT	七月十六日	七月十七日

往：喀喇嗤、刁拜、亞布特比、科威特。

祿星 STAR ATAIR	六月十四日	六月十五日

往：喀喇嗤、刁拜、達文、科威特、哥林沙、巴士拿。

景星 STAR ANTARES	七月卅一日	八月一日

順昌航業有限公司

中建大廈十八樓
電話：5-249095（5線）
客務部：——5-23385?

（最新型客貨輪時速16浬，全船客房冷氣設備）

大寶石 M.S. TAIPOOSEK 本期：六月廿日抵港 六月廿三日開行 下期：七月八日抵港 七月十一日開行 直透：新加坡 庇能

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 六月十七日抵港 六月廿二日開行 直透：曼谷

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 六月二十六日抵港 二十八日開行 直透：曼谷

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

最上山丸 MOGAMISAN MARU 船泊A25泡 即晚半夜開 往：基利士多巴、亞路伯、庫拉索俄、西班牙港、巴蘭基雅、喀他基那、那瓜拉（瑪南斯由神戶轉）。

寶利雅士 BONITA ACE 六月十八日到 下午五時截貨 廿日開 往：紐約、紐域、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、傑克遜維爾、邁亞密、溫哥華、西雅圖、波特蘭、羅省、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、侯斯頓、加爾維斯頓、蒙特利爾、多倫多、聖約翰。

御影山丸 MIKAGESAN MARU 六月十六日到（不收貨）

寶馬力高 PLUMA RICO 六月十七日到 十八日開 往：瑪易士港、雷尼汪島、大馬威達。

永和 EVER HARMONY 六月十九日到 二十日開 往：免隆尼拉、阿卡浦爾科、阿卡珍那、危地馬拉、聖多、奈塔阿勒那斯、瓜亞基爾、卡拉俄、亞里加、塔拉尼。（瑪滔斯由神戶轉。）

天孝丸 TENKO MARU 六月廿二日到 廿三日開 往：亞丁、吉布地、亞蘇、荷達達、遮打、阿卡巴、蘇丹港。

喇巴喇打丸 LA PLATA MARU 六月廿二日到 廿三日開 往：桑巴沙、達巴斯薩蘭姆、桑給巴爾。

海安 ENDURANCE 六月廿三日到（不收貨）

赫臣丸 HUDSON MARU 六月廿三日到 廿四日開 往：索得港、貝魯特、拉塔基亞、比利尤港、的黎波里、班加西、亞力山大。

摩耶山丸 MAYASAN MARU 六月廿四日到 廿五日開 往：彌非、開普敦、馬塔地、杜亞拉、科納克里、添馬、塔加拉的、亞別渣、科多奴。

布利斯托丸 BRISTOL MARU 七月八日到 九日開 往：的黎波里、阿爾及爾、拉士巴馬、里斯本、卡薩布蘭加。

利我格蘭德丸 RIO GRANDE MARU 七月八日到九日開 往：德班、開普敦、伊利沙白、東倫敦、馬普杜。

海勇 SEA BRAVE 七月廿四日到 廿五日開 往：馬塔地、添馬、塔加拉的、亞別渣、阿比仔、蒙羅維亞、自由市、科多奴。

快輪 A VESSEL 七月八日到九日開

總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十弍樓 電話：五—弍四〇一七一
星巴比貨倉西區辦事處 電話：5-453393.

KYOSEI LINE

協成汽船株式會社

愛寶輪 M.S. ALBA ORO 六月十六日由日本抵港 十七日開往星洲、巴生、庇能

寶貝來 M.S. BELA ROZO 六月十八日抵港 不收出口貨

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一〇〇一室 電話：5-249429,5-250241（十綫）

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫

遠東—墨西哥及中美各埠

好時發 JOSEFA 七月八日到 七月九日開行

安柏路 AMPARO 八月十三日到 八月十四日開行

往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、奔塔阿勒那斯

For: Ensenaea, Manzanill, Acapulco, Acajutla, Corinto, San Jose & Puntaranas.

香港代理：福來輪船公司
香港康樂大廈21樓電話5-233181（10綫）
貨艙代理電話：5-262071（20）
澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話：2493.

"K" LINE

宗島丸 M.S. MUNESHIMA MARU 六月十八日落貨 二十日開行

直航：危地馬拉、阿加珍那、賓打亞連那斯、基士多堡、聖多明哥、太子港、波多尼覺、西班牙港、拉瓜勒及馬拉加波、（委內瑞拉）等埠。

兼收由神戶轉往亞加波高、亞馬巴拿、哥連多、卑烈治市、波多斯蒂斯（委內瑞拉）等埠貨物。

豐利行有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：弍五〇一四七

Japan Line CARIBBEAN SEA EXPRESS SERVICE

委內瑞拉·加勒比海定期航綫

日本芷荊 快輪 M.S. JAPAI CANELA 七月二日落貨 七月三日開行

直航：中南美洲
CRISTOBAL·巴拿馬·COLON
LA GUAIRA, MARACAIBO
PORT OF SPAIN CORINTO.
NICARAGA SAN JOSE危地馬拉
DE GUATEMALA. ARUBA.
CURACAO, PUNTARENAS
SAN JUAN (PUERTO RICO)
SANTO DOMINGO.
MANZANILLO, ACAPULCO
ACAJUTLA (El Salvador)
ST.MAARTEN 經馬田
PHILISBURG VIA CURACAO

總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室 電話：H三八〇九一一—八（八線）
澳門代理：星華船務公司 巴素打羅古街九十五號·電話·弍七九七

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

直航	歐洲定期航綫		入口船期
HULL 倫敦 利物浦 亞姆斯特丹 鹿特丹 漢堡 ANTWERP 比利時	M. S. SULU CAREER 江亞快輪 兼收北歐各埠由漢堡轉 HELSINKI, OSLO, BREMEN. LIRBON, LEXIOES, BERGEN. GOTHENBURG, COPENHAGEN STOCKHOLM DUBLIN MALMO. AARHUSLEHAVRE.	六月廿九日落貨 三十日開行	Kara Career 江發快輪 七月十三日到港 由神戶來港卸貨 各收貨人辦理船邊提貨手續 七月十四日直航：上海

總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八號）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打羅古街95號

Japan Line

CONTAINER FREIGHT STATION
HIT (BERTH 2) LIMITED
KWAI CHUNG. N. T.

美國東西岸標準貨櫃航綫

寶利雅士 M.S. BONITA ACE (VOY. No. 3) 六月弍十日到港 十八日下午五時截止收

英偉雅士 M.S. DYNAMIC ACE (VOY. No. 15) 六月廿弍日到港 二十日下午五時截止收

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY. NO. 45) 六月廿弍日到港 弍十日下午五時截止收貨

飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE (VOY. NO. 28) 六月廿七日到港 廿五日下午五時截止收貨

陽興丸 M.S. YOHKOH MARU (VOY. NO. 37) 六月廿八日到港 廿六日下午五時截止收貨

亞洲雅士 M.S. ASIA ACE. VOY. NO. 39 七月二日到港 六月三十日下午五時截止收貨

往：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、紐約、費城、賽芬那、波士頓、波的摩。

資客付：請詢一德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五

總代理：汎洋航運有限公司 電話：H（三八〇九一一—八（八綫）
澳門代理：星華船務公司 巴素打羅古街九十五號·電話·弍七九七

華僑文化

今在聖約翰教堂 香港藝術中心辦午間音樂會

香港藝術中心，於今日下午一時一刻，在聖約翰教堂舉行午間音樂會，節目包括十至十八世紀之歐洲中古音樂。由林尚華、安德臣及紐世新演奏曲號、小鼓、八孔直笛、六絃琴及古鍵琴等樂器。節目由曲號演奏開始。此種特別號角音色並不算是最悅耳，其演奏原理與風笛雷同。其始源於十六世紀，由中世紀時代之羅笛演變而成。由曲號演奏之十世紀情歌 O ADMIRABILE VENERIS IDOLUM，即本於一首羅馬朝聖詩歌。演奏樂曲並包括：朱格（十六世紀），華彌特（十六世紀）及拜爾德（十七世紀）之作品，及十八世紀訓練雛鳥歌唱用之特別歌曲。最小一類之八孔直笛將用來演奏「愛鳥者之喜悅」中之「鷽鳥、金絲雀」及「東印度夜鶯」等樂曲。此外，節目包括：高音和低音六絃提琴演奏。低音六絃提琴則提供旋律譜線，為古鍵琴所不及。高八音之高音提琴提供效用甚大之低音譜線，以整修低D小調蒙次威爾奏鳴曲第二號作品為終結。全部節目為時約卅五分鐘。

紫靖閣逢朔望開乩歡迎參觀

[illegible]

披荊文會雅集詩詞

（詩） 邵鐵鴻

日昨披荊文會歡敍席上，蒙凝翠軒主賓佑鳳蔣玉超道兄寫詩屏璧珍嫂夫人作畫贈寄拂惠恩物。拜領之餘，感何可喻！謹賦呈七截乙首，藉申謝忱：

水雲鄉主邵鐵鴻

驕陽似火過炎威，却暑無方汗自揮。幸有仁風為我贈，詩情畫意豈能違？

（詩） 新春試筆 梁朗秋

歲朝初握管，揮腕不須愆。酒飲屠蘇快；花香賞閒。詩心自微妙；字體尚堅頑。書此呈知己，兼辭舊代刪。

（前題） 蘇樹聲

飄流到海濱，廿幾度年光。栖栖客途上，衆務多低昇。東西鮮成就，奮鬥心淡忘。瀟閒借詩酒，怕惜半興龔。戒面約朋儕，名山共徜徉。自從好遊玩，周歲無事忙。四時互推奪，今又回春陽。起來望郊野，花卉爭妍芳。故園老松柏，知否猶蒼蒼？

（前題、歲次丁巳） 邵鐵鴻

莫道蛇無角，成龍也未知。風雲逢際會，起舞上瑤池。

（前題） 胡景石

喜見元辰至，紅梅映碧紗。昨宵頻爆竹；今日已開花。入戶風光麗；臨池墨色華。且斟柏葉酒，醉興尚無涯。

（前題） 高國華

鶯聲來遠近；共慶展元宵。綵筆張騰落；瑞粉靆飄。筵開多白戰；席上有清描。天賞今重見，文風海角揚。

（前題） 李振虹

檻外風光好，簾櫳映麗天。來賓逢巡賽；科斗自閑泉。欲借龍蛇陣；栽為翰墨緣。惟慚氣力薄，空負署新年！

（前題） 黃思濟

東君簪意遣春回，鶯囀簾花次第開。午睡醒餘茶正沸，閒舒鳳紙寫新梅。

（二）

細葉南枝更北枝，殷勤花上審新支。昨宵寒暖鶯無限，暗泛紅潮上玉肌。

（前題） 劉允中

放盤元夕御山遊，猊舞游龍鼓樂邁。裙屐車塵天不夜，吳鄉會飲祝乾旋。

（前題） 何叔惠

居諸何必辨龍蛇？浪往迎來與共賒。多事人間春不管，自栽帖子頌椒花。

（前題） 張璧園

東風貽蕩迎春來，試筆荒齋酒懷開。獨恨離懷報國願，年齡壯志未全灰。

（前題） 鄭越燁

千紅萬紫弔東風，放目神州感慨同。陶醉吟哦開簾捲，與花相對樂融融。

（前題） 梁軾昭

案頭清供一瓶花，滿室氤氳換歲華。帖寫宜春紅染翰，字斜休笑眼眯茶。

（前題） 潘文韜

萬里江山紙上描，及鋒而試友如潮。酬餘揮舞管城子，相率同文共伐妖。

（前題） 葉蕙波

明媚春光處處多，樓頭映遍夕陽紅。誰拈一管生花筆，盡把丹青入畫中。

（前題） 溫中行

花鳥春義夜啟筵，含毫欲賦舊山川。獨憐抱願何時了，頃地今逢六十年！

（前題、丁巳歲朝得曉字） 余少颿

滿際騰蛇吓抑蹺？且憑名器煦春風。爐邊閒話人間世，暖見東昇海日曈。

（前題） 高福永

香南硯北又經年，滿座春風翰墨緣。未擅龍蛇揮下字，祗拈閒句寫吟箋。

（前題） 陳襄陵

玉壺花囊靜翩翩，現買靈箋記小名。其怪年年猶例語，開頭兩字是心聲。

（前題、二首） 蕭君亮

開歲蕭條門淑籠，一燈吟屑賞物華。向晚風光晴更好，樓頭低酌醉流霞。

（二）

蘆笛投荒去國遙，初來壯志未全消。卅年蓋治猶虛願，八十無聞愧杖朝！

（前題） 龔瑞儀

擊煙燦燦客如雲，試筆芳春會以文。四壁琳瑯皆妙品，欣隨大雅攝清芬。

（前題） 賴定中

幽齋向暖合翩紗，帖寫宜春錦字誇。笑我頻年猶健筆，詩詞隨分爭奢華。

（前題） 歐一鷗

蛇年試筆走龍蛇，影閃靈箋目欲斜。終之驚人才調句，聊供寄傲點烟霞。

（前題） 藍戒三

歲朝爭賦曉與侵，自笑痴人踏雪尋。爆竹無驚燕客夢；梅花何處見天心。小樓飛燕殘雨過；大澤潛龍陷沼深。轉眼卅年空嘯傲，河山北望又登臨。

（前題） 文粲山

媛春能駐白頭使，閒看花柔柳茁尋。鼎沸難容拯世策；松寄常感抱寒心。元宵共叙詩酹盛；詩酒同傾友誼深。一意老夫何足長，來年佳節定登臨。

（前題） 朱敬安

開門淑氣迎周宇，放眼河山一望新。天留白首待治世；物換眷陽沐至仁。七十年華嗟愁過，夕陽景好劇堪珍！

（前題） 劉紹進

廿載浮槎寄未歸，故鄉歸夢自盤桓。天涯歲月從頭數；海外風塵付是非。縱酒每為狂士屬；清吟爭作隱儒酸。平生歡語終誰語？待向高賢問所安。

（前題） 陳琳

冉冉晴霞擁翠岑，冰寒長頭解從今。畫花南陌人爭早；閒酒東隄夜不禁。到處綠楊堪駐馬；誰家玉乾漫調琴？獨憐小鳥啼枝好，暢目春情一笑吟。

（前題） 繆香城

疃疃旭日上闌干，且飲屠蘇逐晚寒。正朔綏頒泰甲子；咸儀爭覩漢衣冠。龍蛇變化乘渾步，草木從新伏露溥。但願東風齊與便，更誰西笑望長安？

（前題） 盛獻三

千里未遇機緣捕，一管還能陣勢張。氣似龍蛇飛棣鶚；象伸星宿列堂皇。迎春合寫梅花賦；賀歲欣酣竹葉觴。墳勢廣平文藻麗，欲追張旭草顛狂。

（前題） 劉雁

入眼迷離綠映紅，從知桃杏媲東風。文章翡翠添春色；琥珀琉璃作酒紅。心有深情非老大；詩能顛放亦深雄。興來今夕忘宵析，書罷四簷月半朧。

（前題） 陳嘯天

乍喜陽和節候新，香今同賞此芳辰。靜看修竹當臨綠；笑對桃花滿眼春。且向辛盤宜酌酒；漫從飯盯枉勞人。遊心大道自然趣，俯仰何慚天地身！

（前題） 卓淡影

龍蛇起伏說華新，與會難將問解人。花影入簾添墨意；知交共話倍情親。晴空萬里朝陽艷；翠壁千峰暮靄勻。老去事功休論列，尚容吟醉遣芳辰。

（前題） 勞經綸

初陽潤物鳥鳴嚶，試筆吟春百感生。處俗莫宜登道岸；為皇不及擁晉城。路逢君子談傾蓋；詩斥狂童恨背盟。今見新潮殊張盛，斯文何以起沉貞。

（前題） 麥正本

忍閉閒庭負好春，況當身在武陵津。斷無芳草長承露；豈有名花不染塵？笙管幾曾陶逸客；輪蹄原本屬流人。何須借問希夷術，簾外鶯聲入耳頻。

（前題、三首） 何鏡宇

青春自古最歡欣，蹲諧吉何須布革。香元先紀昭崇本；周正詳銓在慎微。陵得榮根儲者分，逢辰聊亦賞芳菲。

（二）

佳香鳴向蓄天拜，謝解鎌槳氣驗多。烟叢膝如毛筆寫；年花付與膽瓶供。上邦舊俗仍傳統；末世新潮肯附庸。九十日春莫珍惜，寫他淑景豁心胸。

（三）

示我春牛時意謂，天預香滯究何如。海濱目睹樓浮讀；刼後翻成醉夢餘。盛放盤籍猶客歲；路分山木蔭吾廬。行藏今也真隨遇，焉用靈均事卜居？

（前題） 朱濟川

年逢丁巳屬蘭蛇，預思明珠報草餘。喜見花鶯紛繞樹；劇憐燕未還家。胸光易去容顏老；馬齒徒增鬢髮華。帖寫宜春聊試筆，更將餘韻賞梅花。

（前題） 余纘庚

斗轉陽回換好春，鶯啼燕語慶茲辰。虛生報國慚無力，白髮盈頭歲觀新。

（二）

堅迫為奴廿八年，元元何日覩青天？香齋弗下甘霖雨，涸轍枯魚命不全。

（前題、李和文格詞長井步元玉） 邱藝

新春試筆祈丁巳，到處陽和溫暖生。刧匪瘟神消客歲；桃符椒酒迓王正。齊修睦德齊相勉；互惠鴻猷互不爭。和氣致祥天地泰，大同世界好前程。

（前題、李和文格詞長井步元玉） 蕭瑤笙

卅年拭目俟河清，換得貓籠雨貫生。棉放越高還懶夢；梅開依舊迎新春。曾聞亂久人思治；會見兵消世息爭。有日車書復混一，同舟李郭共歸程。

（前題、李和文格詞長井步元玉） 顧植桃

春回大地支干換，卉卉千花次第生。爆竹幾聲除舊歲；紅梅一朵賀新正。詩如白雪吾誰和；運比春風孰與爭？飲罷屠蘇誰試筆，相期鵬翼展鵬程。

（前題、賀鄭越傑兄新婚） 鄭越燁

燕語鶯啼添逸趣，桃紅柳綠好韶光。當年比翼橫空舞；今日同心偕夢長。定許萬宜從所願；既奮千適未能忘。席前把盞為君祝，到老白頭樂滿堂。

（前題） 陳香圃

生成無愧亦無功，倚檻靜觀萬象中。玉柳初沾紅杏雨；翠隄輕拂綠楊風。揮毫試詠新春景；競鏡依然舊老翁。慣佬江湖日暮，行年稀古尚心雄。

（前題） 麥善慶

故國天涯若比鄰，陽同大地現微塵。未除習俗人同慶；不尚浮華自足珍。節序又增新歲月；臨風猶戀舊星辰。吟來詩比梅花俊，欲與梅花鬥早春。

（前題） 鄭哲夫

梅送幽香入畫樓，迎春柏葉酒盈甌。鳥飛已倦歸無計；歲序頻遷去不留。天本好生司化育；民皆望治伏謀猷。最欽古昔承平樂，既有交爭鼓旗遊。

（前題） 劉雲閣

客裏渾忘歲月新，爽梅催喚始知春。東風為送重裀暖；麥尾何來百淺醇。尚喜身閒如野鶴；待拋鄉思遣芳辰。隨時俊侶邀尋勝，臘腳猶堪逐軟塵。

（前題、集句） 邱藝

去年餘閏今春早（唐明皇），小歇梅花細論詩（劉鶚時）。醉酒職兮猶檢點（方千）；良辰美景數追隨（徐鉉）。誠知歡樂堪留戀（白居易）；雖在風塵別有期（杜牧）。四選河山臨版籍（高啓），自然聲教滿華夷（許棠）。

（二）

爆竹好驚夢（張說）。關山四望懸（楊炯）。光華揚盛矣（高適）；懷抱更悠然（楊巨源）。操匠披銀鐙（張祜）；招人舉玉觀（黃損）。願齊鴻鵠志（李嶠），正是立功年（王涯）。

（前題、四首錄一） 陳鐵兒

復旦光華照萬方，天開文運歲年長。宜春暖日龍蛇走；自古名家筆墨香。重秀河山圖畫裏；半生事業案書忙。佳辰表現一張紙，意在為先急就章。

（前題） 蕭瑤笙

昨宵耽酒帶餘醒，早起推窗聞鳥聲。游目園林花偶放；千紅萬紫粉繁英。翠陌風柔飛粉蝶，柳陰深處啼黃鶯。朝暾杲杲出暘谷，草木欣欣皆向榮。爐篆景物一如舊，四面青山綠水縈。曠眼宇宙氣清朗，春色融和瑞象呈。佇看九土烽烟靖，飲馬長江洗甲兵。人間重見羲皇世，鼓腹含餔醉太平。

（前題） 衛燕山

分付湖山繫米船，有情明月自娟娟。何須靈感纏揮筆？欲買韶華枉用錢。舊雨梅花同病酒；清絃桃扇是詩緣。春燈草聖排漁火，醉看江城不夜天。

（詞）（前題、調寄迎春樂） 何敏公

柳條花影韶光好，蝶舞飛，鶯啼早。料千紅萬紫芳菲道，綠遍了，青青草。啓首頁，倚祭翻翻稿。新氣象，喜飛香島。

（前題、調寄鷓鴣天） 曾念祖

玉壺銀盤相映紅，瓶桃分醉共春風。欲前笑問知何似？兒童爭稱彈鼓龍。勿行淑語，氣如虹。早期心事后凋松。

（前題、調寄滿庭芳） 蕭瑤笙

玉硯冰封，牙籤塵積，客似久疏吟哦。滿儲胸次，長是旅愁多。曾見三陽開泰，闌干外，日麗風和。鶯聲脆，桃穠李郁，隄柳舞婆娑。 新正初試筆，變塵攀拂，象寓徵何。願兵消海宇，甲洗天河。重覩昇平盛世，千門曉，戶戶絃歌。春光上，含餔鼓腹，人盡醉顏酡。

（前題、調寄望海潮） 勞經綸

去冬寒冷，今春和暖，夜來月色澄明。節屆上元，燈輪轉舞，繁華未歇喧聲。好景正涉芳，桃李爭新門艷，楊柳搖旌。門外鞭絲，乍飛乍撲向人迎。 自從鄉里登程，馳車擁破，忽到繁城。遍海隅，風光觸目，如花佳麗輕盈。伴侶太多情，最怕情有變，我我卿卿。吹滿西風，潮頭驟浪不能平。

（新春試筆、調寄踏莎行，讀時人詞集感賦） 潘思敏

境託香奩，情迷亂草。鐵愁夢醒人天老。滑城送別暗銷魂，何如初服平安好。 詠爾聽明，奈伊傾倒。黃金腕手知無數。覺法乳真傳，榮華曲轡勞相報。

（前題、調寄一翦梅） 劉祖霞

一到新春喜氣揚，老為詩狂，幼為嬉忙。東君審意好時光。日燦芸窗，花燦蘭堂。 息影香江爾豈償？鬢也斑蒼，面也焦黃。故園桃李總離忘，覷過紅妝，美過瓊漿。

（前題、調寄淸平樂） 劉祖霞

適長次兩兒由英回港省親，長男德永，專產婦科，現充倫敦大學講師；次男德昶，專外科，充外科主任。

新春試筆，室燦烘晴日。庭滿紅花壓滿橋，更喜兒孫繞膝。 兩兒歸自英倫，雙雙術濟心仁。不必追求名利，只期拯救黎民。

（前題、調寄看花回） 胡景石

薰飈堅鶯燕妝倦。放眼林隈，柳眉凝綠桃腮潤，四園翠繞紅堆。牡丹誇國色，梅占春魁。玉蕊瓊英偏處開，如入瑤臺。 賞罷羣芳人已倦，坐花茵，自倒金罍。酒香粘滿袖，扶醉歸來。

（前題、調寄臨江仙） 麥友雲

疑道芸窗業月，原來雪閣迎燈。隔簾傳語記分明。新春先試筆，元夜有餘聲。 未飲醉醺已醉，曾經滄海堪驚。如今才拙怯長鳴。臨江歌一曲，老鳳遜雛聲。

（前題、調寄感皇恩） 陳冠夫

（依淸眞小閣倚晴空四聲）

海國渺滄波，柔光多麗。曙景和雲蕩江媚。綃霞妍錦，正荷天恩施祉。寄情寫逐客，芳韶裏。 一市味黯香，笛聲透起。換就春紅寄珠字。小山風度，休問詞仙情思。看瓶梅鬥艷，庭闈美。

（前題、調寄西江月） 葉蕙波

誘枕輕輕推却，柔情十里春風。朝陽高影透簾櫳。漫讀詩書共。 閒把蘭花細寫，新詞氣吐如虹。看前燕子掠晴空。深怕舊巢移動。

（前題、調寄小梅花） 潘學增

春纔到，花纔好，欣欣喜色羣相告。最光明，最和平，心中閒暇，無界覺身輕。蕭然環堵稱安定，貧賤驕人知草勁。要思量，得思量，寓目時艱，擬想却編詳。 同憤目，同芳屋，居然進退都維谷。浮民尸，剖民尸，虐民無盡，民膏與民脂。殘民以逞居高位，九野蝸蟾叢鼎沸。斬魔妖，斬靈刁，撲魁賊子，當早入刑條。

（詩） 展元宵 李文格

半日淸閒半日仙，元宵同展水涯邊。潑閒未致思王粲；灑落何妨步米顛。漫向江樓邀夜月；莫教鄉訊入吟箋。今朝有酒須當醉，好使春心更復然。

（前題） 葉玉超

卜薗傳柑俗未忘，九華燃沒世猶爐。銀花十里迎元夜；踏炬千枝醉一堂。陳烈題燈詞自異；宋郊賴易味偏長。且延美典吟醉筆，各寄心聲證勝場。

（前題） 崔雲岩

春來多令節，堅貴未婚遲。月與燈仍好，能無醉玉巵。

（前題） 梁軾昭

江城燈火常如晝，況復金吾禁不施。願節意猶存告朔，漫憑玩文會偏遲。

（前題） 陳香圃

春到江南景色多，海山何處石卑秒。一年開始新朝會；廿載重翻舊老戈。玉燭光輝呈西節；金樽豪飲醉高歌。元宵燈月花如錦，萬戶欣歡共太和。

海聲社詩詞錄

（詞） 木蘭花慢（水心師逝世二週年感用衛韻） 黃麗貞

又風飄絮亂，斷魂路，困人天。憶雪夜冒詩，晴郊敲韻，翻歲經年。心懸。綠洲（註一）一勺，見香刀圭（註二），神皆蹀餘篇。四輯成書勝踏，欲報甘泉（註三）。 愁邊。烽火幾桑田。海角望歸船。對起伏洪波，迷茫緊緒，不盡蒼涼。任是驚飛草長，奈家玉尺，登臨倦客吟情，銷歇琴尊前。

註一：水心師序海聲第一輯有云：「今日香港，猶有人踐吾文化沙漠。殆為綠洲，其一吾人之責也……然則化沙漠之一勺，以激沙漠之一隅，可乎？……」

註二：水心師主講南北宋及清詞，未竟，曾先後入院施手術：一治膽疾，一祛眼障。

註三：海聲第一輯序又云：「……詞壇巨擘滄海先生嘗詔余曰：『海隅詩社，以千數計，而詞社不一見。子盍拾墜緒，張異軍，吾老矣，無能爲役。……』」可告慰於九京，而逭余信慢之罪矣：

（前調、前題） 蘇彥武

看梨花落後，又新綠，滿岡樹。憶化雨潮高，才華蘊藉，杖履翩翩。生前，倚聲按拍，號詞宗，桃李滿芳園。寄領郊原縱目，欣欣共樂吟肩。 堪憐！無語竟長眠。忍讀剩詩篇！覩浩汗鯉門，濛鴻杯渡（青山），依舊山川。徒然！問誰偕侶，鶩滄波，拈韻再憑般？寂寞松楸暝穩，思君慟語雙年！

（前調、前題） 蘇希軾

看迷濛細雨，更飛絮繞江濱。正綠野鵑啼，青山柳拂，已覺銷魂。芳辰。攬衣石磴，漸波翻酒，帶水黏愁痕（註一）。倚懷靈壇勝會，依稀詩時親。 前塵。澹泊寄吟身。通德仰斯文（註二）。恨三過門間，一彈指頃，又歷殘春！懷君！不辭曲士，翻鼓歌，敲句倚聲新。復活偏逢歲記，心香永念河汾。

註一：東坡句：「緊悶已無羅帶水，割愁還有劍鋩山」。註二：鄭玄之鄭公鄉有通德門。

（前調、前題） 黃蕙蘊

踏青時節近，憶風範，隔雲天。嘆宿草靈響，醫懷渺渺，瞬兩週年。嗟酸！又逢寒食，趁飛花，野潤水潺湲。尚想倚聲歡聚，依稀立雪庭前。 山川。氣象四時巡。桃李自鮮妍。長逝江河水，悠然去後，永不回旋。如烟！歎千紅一夢，恨前塵，帳觸記先賢。撫身偏多感慨，千山怕聽啼鵑！

（前調、前題） 劉佩蕙

正棉飄仄徑，送寒食，又清明。更無賴東風，迷濛楚雨，剗地吾生。堪驚！迷巡社酒，縱傳盃，無復舊時情。一自詞仙去後，梅二度枯榮。 曾翻十載結盟。斑鶯欲爭音。記尋幽攪勝，裁箋問字，正拍敲聲。盈盈。淚涓望眼，悵隨塵，終古掩佳城。算有消桑替換，也應讀響冷冷。

（前調、前題） 黃倩芬

看垂楊結帶，亂飛絮，因愉餞。感節序潛移，花風暗換，寬省當年。瑚粒，執經雪夜，記排酒，邱壑共流連。一瞑鐘沉鹿洞，海堅冷落詩筵。 南天。花發競芳妍。客路惱鵑鵑。又寒食天涯，清明海角，如此山川。吟箋。翹紅拾翠，剩斜陽，無語落樽前。檢點新來意緒，低徊隴上寒烟。

杏花天（水心師三年祭） 潘友泉

清明展墓逢春祭。三月裏，紅棉英萃。設然滿樹橫紛際。通德師門永記。 思梨棗，遺編待梓。因循了，一番初志。愧無才調新聲遏，虛負育材深意。

玉堂春 黃麗貞

港島植物公園，舊有木筆二本，春日繁花壯麗有致。予曾製小詞及詩記之。潘君友泉，更爲外子拍照其下。三年後，朱顏因花重現；旋芬姿變杳，悵然者久！三年後，忽於園之西圃，見嫩株數十，殆爲舊本所繁殖。別復三載，今春重過，紫紅英，明艷照人，因依前作原韻，倚此誌慨：

秀華枝滿，看把翠芳重管。暖日輕烟，水橫塘。邂逅當年，百草千花地，彩筆亭亭墜露。恰似將離雙燕，閬異披鵑翔。子鳳聲清，蕊多英發，無限春光占艷陽。

看花回（植物公園賞辛夷花，又名木筆） 馮影仙

綺陌香風拂面吹，滿目芳菲。淡紅深紫嬌如許，似小遊點染胭脂。香爛含火欲（註），林澹生輝。 願乞春陰好護持，永葆丰姿。惜花侭亦多情者，立風前，欲醉遲歸。

（註）白居易辛夷花詩：紫粉筆含尖火欲，紅胭脂染小蓮花。

沁園春（植物公園玉堂春花依放翁韻） 蘇希軾

爛映亭臺，紫陌凝烟，楚楚可人。況霓裳[illegible]冠，冰姿綽約，丹霞帶暈，耀襯無塵。日爲添脂，風迎著粉，仙子遙臨迎早春。低徊處，更朱唇含笑，粧點方新。 相親，勝友如雲。縱躑躅，幽巖寄此身。臚頭賞酒，池邊覓句，非惟栖老，亦足安貧。睽天清，園深林密，歷盡滄桑空悒鬱。尤堪慰，有艷金作伴，玉茗爲鄰。

黃花聲（賞木筆花） 黃蕙蘊

輕霧籠花烟，春色無邊。嫩紅淺紫笑嫣然。最堪長宜映日，燦爛年年。 挺管勢參天，屹立無言。伊誰折得寫蠻牋。沉醉東風饕秀色，徙倚流連。

玉堂春（園中辛夷花盛開，拈此寫之） 羅妙馨

腰風初透，苑裏千花如錦。繞讓辛夷，鳳蝶紛來蒼邊，不盡流連。

玉堂春（植物公園觀花） 黃倩芬

顆風初透，柳綫輕烟，彩箋調脂。點染春容，渲迎風露，香融芳菲。多少長將護，留與騷人遊賞，觸目。

玉堂春（植物公園辛夷花盛開賞賦） 潘友泉

紫葉園側，又見嫣花弄色。小園珍栽，婀娜風姿，玉骨離披。北國稱名貴，有幸南遷得觀之。鏡面臨留滑影，開懷宜賦詩。目賞心怡。腹儉無佳句，莫笑推敲落筆遲。

浪淘沙（公園賞玉堂春） 李婉萍

滿樹紫雲環。小燕翩遷。差池上下綠楊邊。淡蕩嫣烟籠芳樂，清景陶然。 轉眼又新年，木筆芳妍。輕盈嫋娜艷如仙。搖曳風生香過處，蝶也情牽。

浪淘沙（旅遊） 黃拂瑤

明日又天涯。擾擾誰家。人生如雀寄枝椏。去去來無定所，到處爲家。 細雨落花紗。軋軋輕車。晚涼天際月光華。綠樹扶疏花弄影，暗動籬笆。

（詩） 玉堂春 黃賀文

曾識仙姿在鬧江，中庭玉立紫衣裳。春曦映燕脂紫；幽韻長留碧瑯邦。浪漫樓成廢圃；虎園木筆又徒彰。天涯重覩瓊枝日，懷鄉愁又滿腔。

天時亢旱，菜農引水灌園徹夜達旦，憤然有懷 黃麗貞

河涸泥乾未輟耕；胡瓜蜀黍縱橫。熒情薄誤三春雨；花事荒因百日晴。偃僂人歸殘月暗；疇鑪聲斷曉天明。嗟予飽食猶吟弄，慚對畦畦胼胝氓！

賦贈趙淇繪水墨辛夷 劉佩蕙

紫陌藏紅木筆花。風雨送到天涯。誰知閱盡榮枯後，春色渾疑在故家。

作畫 趙淇

消渴汲泉新洗硯，且將水墨寫濤箋。也知不入時人眼，兜遂興來寫墨塗。

山居早春 黃倩芬

料峭輕寒翠幕低。行人籬外夾幽棲。誰知閱盡滄桑客；獨愛投閑綺石蹊。一樹碧桃香徑寂；半開紅藥綺窗齊。春風幾日花如錦，祇待歸來聽燕泥。

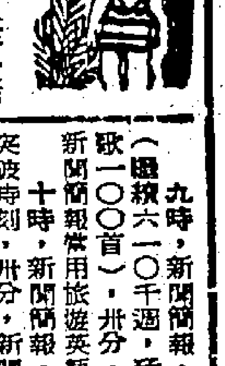
次和倩芬原韻 林泉

烏瞰山居景色低。芳園幸雅哲人棲。碧桃燦爛輝幽圃；紅葉飄搖映人溪。欲親朋類無疆別；深知物我一般齊。相君待原是花使，正直芬馨不染泥。

早春山行（和倩芬舅母原玉） 劉佩蕙

幾堆螺黛擁烟低，過盡千帆樂此棲。借問往來沽酒客：孰知清濁出山谿？隨江薄靄汀洲冷；滿抱春風花樹齊。此日同欣腰腳健，又來陂磴踏新泥。

今樂府



香港一台

七時，新聞簡報，天氣報告，四分，香江之夜，十五分，談笑又說妙，卅分，體壇快訊，四十四分，天氣報告，四十五分，新聞天地，新聞報告，五十八分，天氣報告，漁民天氣預告。八時十二分，本港及歐美金融動態，十五分，繼續「香江之夜」，天氣報告，卅分，智囊之花，四十分，儲蓄價格，天氣報告，五十分，節目預告，五十七分，天氣報告，五十九分，新聞簡報。九時，新聞簡報，太平山下漫步。十時，新聞簡報，少年故事「懸兒殘盜記」，卅分，我爲你點唱，五十八分，天氣報告。十一時，新聞簡報，民間故事「施公案」，卅分，「火燒連環寨」，四十五分，代曲，笑不時，五十九分，笑由你一親「女貼士」（與第二台會合）。二時卅五分，繼續下午旋律。三時，新聞簡報，卅分，悄海波濤「綠色山莊」。四時，新聞簡報，青春交响曲，熱線點唱。五時，（與第二台會合）。六時，新聞報告，十五分，大城市小故事「今年係蛇」。七時，新聞簡報，十分，古事新談「佛教傳入中國與中國社會」，十五分，新聞之窗，四十五分，五十八分，粵語流行曲。八時，新聞簡報，時代曲選唱，卅分，爭虎門「怒城」，五十八分，天氣報告。九時，粵語新聞及節目。十時，評論「今晚」，廿分，文壇佳話「古今奇談」，卅分，「月圓之約」，五十八分，漁民天氣預告。十時，新聞簡報，商業實務英語，卅分，（與第二台會合）。

香港二台

六時，新聞簡報，天氣報告，輕音樂及時代曲選唱，十五分，天氣報告，潮汐，四十五分，粵語新聞及「今日節目」。七時，新聞簡報，天氣報告，四分，每朝七點，卅分，新聞簡報。八時，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告。九時，京曲選唱。十時，京曲選唱，英國天氣特寫，報告節目，四十分，簡報。十一時，粵曲選唱，五十九分，（與第一台會合）。十二時，新聞簡報，生活價格，生生猶及十二時，陶光，卅分，不絕樂聲，熱辣辣，漁民天氣預告，星期三詩集，智囊語錄，五十一分，新聞。一時，會所旋律，記者報告，廿八分，天氣報告。二時，下午旋律，新聞簡報，廿五分，轉播立法局會議。

商業一台

五時，新聞報告，警察通訊，八分，三個母親陳任，五十分，漁農產品及鮮魚批發市情報告，五十七分，漁民天氣預告，天氣報告。六時，黃昏的旋律。七時，美麗的音符。八時，普通話新聞及「時事評論」，十五分，湧光下。九時，粵曲，四十五分，「樂林小品」。十時五十九分，（一二台會合）。十一時，新聞報告，十分，每日消息，夜夜笙歌，五十七分，漁民天氣預告。凌晨十二時，新聞，繼續「夜夜笙歌」。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，四分，午夜笙歌。凌晨二時，新聞簡報，完。

六時，新聞簡報，天氣報告，甜心早晨，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續甜心早晨）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續甜心早晨）。八時，新聞簡報，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，（繼續甜心早晨）。九時，新聞簡報，與你在一起，漁民天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續與你在一起）。十時，新聞簡報，香港七七，卅分，新聞簡報，天氣報告，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，香港證券交易所今日上午股市行情，遠東交易所今日上午股市行情，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，十二分，漁民天氣報告，節目預告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，天氣報告，香港證券交易所今日上午股市行情，遠東交易所今日上午股市行情，廿分，新聞簡報，祝福你，卅分，（繼續爲你祝福）。二時，新聞簡報，（繼續爲你祝福），卅分，新聞簡報，傾吓聞吓。三時，新聞簡報，遠東交易所今日下午交易，至現在爲止之今日成交最多股票價位，新空中俱樂部，卅分，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，（繼續空中俱樂部），天氣報告。五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），漁民天氣報告。六時，新聞專輯，卅分，香港證券交易所今日下午股市行情，遠東交易所今日上午股市行情。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，漁民天氣報告，偷得浮生半朝閒，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，（繼續偷得浮生半朝閒）。十一時，新聞簡報，（繼續偷得浮生半朝閒），卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，咖啡茶，卅分，新聞簡報，（繼續咖啡茶）。一時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，亞旦日記。二時，新聞簡報，（繼續亞旦日記），卅分，新聞簡報，年青人時間。三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，卅分，（繼續年青人時間）。六時，漁民天氣報告，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，英文數學輔導講座。八時，猛歌一〇〇首，卅分，六一〇千週猛歌一〇〇首，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續六一〇千週猛歌一〇〇首），卅分，新聞簡報，（繼續六一〇猛歌一〇〇首）。九時，新聞簡報，（繼續六一〇千週猛歌一〇〇首），卅分，新聞簡報，常用旅遊英語。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，咖啡茶，新聞簡報，（繼續咖啡茶），五十七分，新聞簡報。十二時，天氣報告。

東交易所今日上午股市行情。七時，新聞簡報，中詞西曲，卅分，新聞簡報，（繼續中詞西曲）。八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，話與你知，報導狗賽結果。九時，新聞簡報，（繼續話與你知），卅分，新聞簡報，（繼續話與你知）。十時，新聞簡報，（繼續話與你知）。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續話與你知）。十二時，新聞報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，完。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，宗教節目，四十五分，漁民天氣，消息。八時十五分，預告，福音廣播，卅分，漁民天氣，節目，廣播。九時，一、三、五，小天地，卅分，天氣。十時卅分，粵曲。十一時，世界簡報，十五分，小孩世界故事，時代曲，天氣，心曲欣賞。十二時，天氣，妙思情。一時，回力球消息。二時，天氣，衛國音樂。三時，粵曲點唱。四時卅分，天氣。五時，歐西流行歌曲，卅分，天氣，兒童節目，四十五分，體育消息。六時，主播萬邦符號，卅分，天氣，明日節目，五十八分，粵曲。

麗的中文台

六時五十五分，早晨。八時四十五分，粵語長片：山水有相逢。二時，新聞及天氣報告，節目介紹，四十五分，「正道那魔」。三時卅分，七俠五義。四時，下午茶，卅分，新聞及節目簡報，麗的影院：天涯未了情。六時，蠻荒史卡世界，卅分，神兒童世界。七時，觀點與角度，卅分，新聞，新片集，飛燕俠，五十五分，天氣報導，廿五分，「七武器之一：玉刀」。八時廿分，星期三晚會。九時，卅分，新聞，浪淘沙，五十分，天氣報導。十時，十二時卅分，洛杉磯奇案錄。十一時，天氣及新聞。十二時五十分，完。

麗的英文台

四時四十五分，卡通片集、神經貓、卓鳥、尼姑、世界、歐……八時十分至十一時，完。

無綫翡翠台

十二時，午間新聞，五十五分，「獨行俠」（片集）。一時，金玉滿堂。……

無綫明珠台

四時，「芝麻街」片集。五時，「FABLES OF THE GREEN FOREST」，廿五分，「卡通大會串」，五十五分，「TARZAN LORD OF JUNGLE」。六時十五分，「CROWN COURT」，四十分，新聞及天氣報導，四十五分，「歡樂寄春」片集。七時四十分，「FEATHER AND FATHER GANG」。八時四十分，新聞及天氣報導。九時十分，「觀點與角度」，廿分，「QUINCY」。十時五十分，名片劇場：「二十二傳」，後，新聞報導，全日播映完畢。

佳藝電視

六時，教育電視，……十一時五十分，節目預告，……全日播映完畢。

華僑文化

韓日遊草（丁巳）（四）

潘小磐

（續六月十四日稿）

（詞）卜算子

富士山之西，爲花鳥山脈。有田貫湖。其下游斷崖成兩瀑布：爲音止瀧，爲白絲瀧。前者以雄勁勝；後者以柔媚勝。谷中觀瀑處有瀧見橋：

谷暗忽天沉，千縷白絲垂地。掉臂往來橋上，任衣沾涼翠。巖迴復覩玉龍飛，怒吼衆音止。須信乾坤奇賦，有陽剛陰媚！

（詩）鳴沢冰穴

在富士山精進湖側之青木原，深廿七公尺，壑石磴，可扶竹梯而下：

鳴澤偏齊地有門，巧腰穿異地龍吞？十尋直下冰巖底，呵凍扶燈石乳捫。

登富士山長歌

富士山在日本洲之中央，橫跨靜岡、山梨、神奈川三縣。古所謂蓬萊山也。高三七七一公尺。山上有本栖、精進、西、河口、山中五湖。車路經朝霧高原可至五合木，高約二千五百公尺；再上須舍車而步矣。一合木，即燃燒一欽香，以爲行程遲速之證：

昔聞三神山：可望不可攀。玲瓏樓閣五雲擁，仙子驂鸞時往還。今我遨游來，意欲探仙寰。仰面無所見，但有一白霧漫漫。叱車穿雲氣未餒，輪聲遍和泉淙潺。朝霧之原霧初散，日色稍稍平蕪翻。野店灑迴噴香酪，牛鳴遊弄花頭斕。天風吹雲裂一角，遙峯忽露峰斑斑。宛如悠帽輕可掇，同伴見之皆惱顏。忙從僕夫揭玉杖，好乘鐘色朝天關。一合木，二合木，馳道傳且環。兩邊杉松洗新綠，時見狀流出榛菅。三合木，積雪繁。擲驅地下若可擬，南有榕繁碎石粉蝸斑。此時日午天宇淨，遙從今映東窗間。儼然縞衣一神人，飄移玉珮鳴珊珊。四合木，氣漸寒，風入脅縫重綿單。（未完）

（聯）悼陳普英學兄

譚述渠、蔡逢甲、溫啓恆、梁應球、蘇麗六、潘叠光、馮忠效

腹笥昔同儕，西山賞月，滄海泛舟，往事依稀尚在。一朝永訣懸淚，淚灑臨風心已碎！香江今避世，斗室談詩，杏壇講學，淵容畢竟難忘。他日如登蓬島，細懷舊雨我何堪！

（詩）悼陳普英學兄

譚述渠

忠貞報國兩心同。道義相交管鮑風。詩酒唱酬誰左待，樓空惟寄夢魂中。

（二）

六載久已冠同儕。志氣凌霄壯士懷。天妒才華嗟早去，伴將明月入泉臺。

（又） 蔡逢甲

無疾而終刹那間。故人今已列仙班。明年此日墳前過，不見容顏拱劍還。

（又）

文章經世足堪誇。別有詩懷氣自華。今日送君嗟永別，來生再共話桑麻。

（又） 馮忠效

總角相交五十年。同儕兩度我揮先。石湖泛棹波中月；姊肚（註一）葬花雨後天。丹竹（註二）和詩驅客起；香江攜手故人憐！清明節屆懷君日，一束生芻獻墓前。

（二）

鳳城三世五經家。負笈春申放彩霞。書法繼承慈父志（註三）；詩篇皆爲故兄嗟（註四）！錦帆報國叙功冊；桃李盈門讓菜軍（註五）。太息老成凋謝早，空留遺墨待籠紗！

（三）

秋扨陰陰鎖眉顏。奪命鈎魂指顧間。哲嗣長成擔重負；梁音靡敢聽絃慳。故人入夢思無已；雨鶴升天去不還。今日送君皆慟哭，酸聲嗚咽淚潸潸！

（四）

霹靂晴天頻耗傳。風浮末疾竟長眠。沉淪國粹誰君挽；寂寞詩壇待句聯。救世有心精力盡；招魂何日故鄉旋？從今不見歸魂影，爲慰相思展樽箋。

註：（一）姊肚是從化一小村。山溪邊多杜鵑花。（二）丹竹坑位於粵北，第二次粵北大捷，在此殲敵不少。張副師長符有丹竹坑大捷週年紀念之詠，和謂者衆。（三）運君之父爲清末舉人，爲順德晚清一榜十三魁中之一。書法習顏趙，名重於時。（四）君之同母兄四年前病逝故鄉，曾以悼兄詩十首相示。（五）君出殯之日，除親友暨集外，送殯之學生亦逾數百人。

旅遊介紹 專欄廣告

七寸位（限排兩格高）每天收費卅六元 不折不扣 一期收費（每日下午五時截稿）

方便讀者 選擇旅遊

馬尼拉花園大酒店、碧瑤松園 夏宮假日大酒店、聯合贊助
馬尼拉＊碧瑤
七天豪華團 $1,290出發日期 七月2,8,14,17,20,22,26日
快意 彌敦道570號基利商業大厦 1501室電話③－301277～8
過遊：百勝灘、火山湖、文化村、西班牙堡
飛機來回碧瑤四晚不同情調夜總會
夜探海上賭場預祝團友滿載而歸
★凡參加本公司7月17日團者馬尼拉分公司 即送各團友菲島名產芋頭一大桶★

特價 六月廿九日團 $1250.-
菲島七天海陸空暢遊
★空：菲航專機往返馬尼拉
★陸：夏日皇宮酒店三晚遍遊市郊名勝
★海：郵輪三晚 早晚輪上高級節目 日間遍遊南海羣島風光
華輝旅運 ☎3-687687 3-666735 5-240193
彌敦道241號金峯大厦605室 威靈頓街52昌生大厦804室

先施旅遊公司 5-440840 5-439919
中環德輔道中267-275號龍記大厦1002室電梯請按10字
法國100比利時300泰國250印尼特快證350
美加澳洲 旅遊探親簽證準24小時辦妥
中華民國護照200綫印均可領取
非港出生者居港五年路化入籍可領英國護照本公司正確包全部手續
英國護照
菲律賓7天碧瑤豪華貴賓團$1390

美和旅遊 5-237184-6 代售航空公司機票
菲律賓豪華七天 $1390
五晚夜總會，除原有之遊覽節目外，更加插成本昂貴之百島及桃源谷保證大開眼界！只辦兩團，額滿即止：7月23，8月10日
台灣 阿里山 墾丁 豪華酬賓
七天$1450．九天$1650．往圓山及希爾頓，烏來，野柳，佛光山，參觀中影片塲7月16日，7月23日，8月6日，8月10，8月21日
韓日超級豪華 六天$2150 九天$3050 7月16日，7月23日，8月6日，8月27日
香港：大道中36號興瑋大厦1001室

運佳 旅遊企業公司 3-819826 3-819817
台灣 九天 $1440 七天 $1290 18/7 30/7 13/8 20/8
曼谷 芭提雅 五天 $1550 16/7 6/8 20/8 27/8
旺角太子道141號長榮大厦307室（新觀酒樓樓上）

疏辦出國數客最多綠印者均可，星馬印尼日本歐洲快證 特快台灣入境證$130台客旅港手續
台證 中華民國護照 $180 台灣九天遊覽$1750
美．加．澳．紐快證24小時辦妥
居港或延期，特快簽證250，菲律賓探親經商包簽1050
遠東機構（機票市場） 南美3150．印度950 中東1880．菲島850
台北600．美國1430．加拿大1550．三藩市1430．非洲2980
曼谷950．澳洲2190．紐西蘭2950．溫哥華1550．紐約1990
東京1090．歐洲1450．耶路撒冷1800．多倫多2350．星馬1593
非港出世居港五年可領英國護照本部經驗代辦全部手續
英國護照
遠東機構（旅遊部）：中環萬宜大厦三樓211室 ⑤220181⑤220182⑤266107⑤266108

菲律賓 七天 豪華遊
$1290飛機來回碧瑤
出發：7月17，23，29 8月4，10.
持CI者免帶$200美金
九龍旺角太子道141號 長榮大厦 307室
運佳旅遊 3-819826 運佳旅遊 3-819817

康泰 K676111 K676503 尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室
台灣 九天環島阿里山$1680 逢週一六出發 七天$1480
菲律賓 六天1190 七天1290 飛機碧瑤．一流食宿 6月24，29 7月2，5，8，11，14，15，20，23，26，29日 8月1，4，5，7，10日
曼谷芭提雅六天$1550 逢週六日出發
馬星雲頂七天$2620
韓國華克山莊五天$1790 逢週五六出發

星晨 5-249622 5-256973
香港中環都爹利街8-10號興發行505-7
曼谷 巴堤雅古城六天超級團 逢星期日依時出發$1550
日韓 福岡板門店華克山莊五天團 逢星期五依時出發$1790
台灣 阿里山芝麻城九天超級團 逢星期六依時出發$1750
美加 超級超值豪華團 7月9，12，23，27 8月6，20日 10天$5490 14天$6590

華僑日報讀者旅行團
逢星期六出發
4天台北 $999
8天環島 $1690
9天環島 $1750
5天泰國 $1490
7天星馬 $2620
7天菲島 $1350
5天韓國 $1790
廉價機票服務 專用電話 5-447130
倫敦 $1790
羅省 $1570
溫哥華 $1700
三藩市 $1550
詳情請詢：七海旅運公司 香港國際大厦1702室

台灣 阿里山9天 $1630 住宿圓山、希爾頓、日月潭、華王
四海包機 四季風旅行社 TRADEWINDS TRAVEL 國際大厦2204室電話5-457181

主恩社 K859338 K889002 自置社址：旺角鑽石酒家十樓
台 九天$1190 日 九天$1950 菲 七天$1150
韓國福音大會四天 $1550
遊河最平 屯門小島日遊夜一至六營及旅行半餐價齊備 K821669

阿里山九天 $1450 遊石門芝蘸城住芝蘇大酒店 專人領隊．每月出發
專辦特快台證
安邦 售特廉價機票 九龍旺角胡社生行18字1804A K951635 K969488

暑假期
介紹之一
曼谷芭堤雅五天豪華團 $1490逢星期六出發
曼谷芭堤雅清邁七天豪華團 $1890每月一團出發
曼谷芭堤雅布吉島七天豪華團 $1990每月一團出發
＊C.I.簽証兩週辦妥＊
詳情請詢本港各大旅行社 或電5-232148索取說明書

百威 德輔道中有餘大厦705室 5-433774 5-433778
菲律賓 碧瑤 五天$1150 七天$1290 4/8 9/8
中菜為主住宿馬尼拉花園大酒店
逢星期六
七天台灣 $1590 九天台灣 $1750 五天泰國 $1490
五天韓日 $1790 七天星馬 $2620 七天日本 $2600
暑期特價酬賓 台証連機票 $660.－

美麗寶島酬賓 1490 超級九天 1790
泰芭提雅五天 1550
夏威夷 三天 250
好運旅行團 5-446955．5-446277

移民有路 解決困難 簽證特快
歐美印尼澳加各地均有專人辦理簽證想快移民探親旅遊等類就業各項手續請速預臨辦理台證專差帶台簽發快捷妥當
特廉機票 代售世界各地平機票
369旅運公司 九龍彌敦道655號胡社生行1111室 K－951569．K－969369

平價機票 美加珍寶747平 美加台 特快簽証 專寄行外李準
成功旅運公司 德輔道中嘉華銀行大厦506 5-440550 448271

台證$120
台北600 東京1050 各國特廉機票 廉價百貨批發
金航 旺角彌敦道607號新興大厦512室 K858846 K857745（假日照常）

中環威靈頓街3A號302室 定位⑤237266⑤261548
美加 $1700
台北$600 星洲1600 歐洲1650 東京1100 曼谷$970

台灣 七天$1330 九天$1460 專人領隊
菲律賓 七天 $1290
韓日聯遊特備百貨
特快台證 廉價機票 百貨配售 假日照常
海港旅遊公司 彌敦道655號胡社生行1504室 ⑤－969747 ⑤－968188

金門旅遊
台灣 九天$1460 五天$1180 七天$1330 六天$1260
菲律賓 七天$1290 五天$1090
韓國 四天$1690 五天$1750
出發日期 6月 11，14，18，25 7月 2，9，14，16，22，23，29，30
邵氏大厦 610室 彌敦道684 假日照常辦公
K942821 K946441 特快台證 廉價機票 百貨配售

金星旅遊公司 TEL.5-436209 5-436200
香港德輔道中267-275號龍記大厦10樓1001室
台北600 韓日1400 羅省1500 印尼1918 芭堤雅五天1490
曼谷970 韓台1300 雪梨2360 檳城1392
東京1350 星馬1593 法國1650 菲島880
旅遊韓日台順帶日用品可賺回機票錢

住圓山九天環島 $1290
台灣機票＋遊覽＋酒店＋全膳－$1290
出發：逢星期日
漢誠遊覽社 K－883071 889734 旺角鄺創興大厦415室

香港旅運 HONG KONG TOURIST SERVICE DAI-ICHI AIRPORT HOTEL（L.A）
羅省第一 兩日渡假遊 HK$400.00 三日逍遙遊 HK$600.00 六日賭城遊 HK$1,750.00
洛杉磯1,560 溫哥華1,690 倫敦1,490 台北605 曼谷1000 東京1320
★代辦各國簽證及廉價機票，安排各地旅行團及預訂各國酒店★
歡迎各界人仕垂詢接洽，或電5-261257-0中環畢打街畢打行104室

特平機票
英美加包機．泰證特快$102（專人代辦美簽．澳洲簽證）
台灣豪華渡假團$1450 菲律賓豪華七日遊$1390（每星期六上午出發）
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055 ⑤441531

海外旅遊平機票 ★★ 世界各國簽證
香港皇后大道中35號商業大厦1樓102室⑤246196/7 ⑤233847澳門87268
美國1000 日本480 加拿大1100
歐洲1400 曼谷300 英國1240
澳洲1440 台北420 耶加達1100
紐約1840 星馬800 馬尼拉300
專辦澳洲美加歐洲特快簽證
台灣證$130 法國證$100
泰國證$80 星馬證$50
菲律賓$150 日本證$200

新興旅遊公司 九龍彌敦道607新興大厦312B
◁特價委難啊▷
日本九洲七天$2860 台北五天$1050 九天$1790
菲律賓七天$1390 韓日五天$1790
★★代售各國平價機票及代辦各國簽證．台證★★
歡迎來電詢問．索取章程：3－857906 3－855500

澳洲簽證 熱線電話⑤246196－7

信用第一 往台灣 可帶合法百貨
可帶免納稅合法百貨用品，既價簡便，倘遇退貨十足退款
機票600 快證$120 理想旅行團 4天$790 7天$1190 9天$1290
得其利旅行社 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯按18字 K851245 K849562

免費代辦各國簽證 四季平機票
香港皇后大道中卅五號商業大厦906室 5-239147 5-254272 5-254276
英國1250 加拿大1150 美國1150
星加坡800 澳洲1400 歐洲1450
台北380 日本450 曼谷350
馬尼拉350 紐約1850 耶加達1150
台灣團950 曼谷團1490 菲島團990 美加團4990 星馬團2090 歐洲團6625
代辦美加入學手續

乘搭 747SP 往美加
沿途不停東京或夏威夷
經台北到舊金山或羅省只需13小時
電話查詢：5-451094
四海包機 香港中環國際大厦2204室

佳音旅遊社 尖沙咀柯士甸道106號 K682016
台灣 青年團 七天1280 阿里山 九天1450
5/7 18/7 24/7 1/8包證

九龍機票市場 3-884585 3-886656 3-853297
三藩市1550 紐約2250 巴黎1750 巴西3150 曼谷950
溫哥華1680 倫敦1450 中東1800 非洲2980 東京1020
多倫多2350 雪梨2360 印度950 星馬1593 台北600
彌敦道625號麗斯大厦1207室 各國簽證 法德旅運公司

萬能旅行社 香港皇后大道中30號娛樂行602室 電話：5-263855，5-263944
三藩市1500 溫哥華1680 星馬1590
紐約2300 多倫多2360 台北603
雪梨2360 滿地可2445 東京1120
菲島七天：1190 台灣七天：1190 日本六天：2190 韓國四天：1690

遺失聲明 作廢特式行遺失登條保證報除管東聲向籍匪明該第銀籍所行號旺失報山舊號銀昆此外鏡道

遺失聲明 作廢行報遺失外時此何登號除聲向明該行遺失東亞銀行第一期存款單

遺失啓事 行號遺失報定期存款銀行作廢

遺失通知書 茲遺失銀行保管箱鎖匙，特此聲明作廢

茲遺失 永遠 分行存款簿 特此聲明作廢

遺失

樂信搬運 屋宇貨運 港九新界大小搬運 港636132 700536 九龍655945 562174

聯友 油尖區671945 九龍69-1892 新界204257 北角區622426 銅鑼灣615137 灣仔796152 中環區763921 上環區796534 二十元

搬運

美加特平 機票珍寶747 南東平亞 國各證簽
合誠旅運公司 軒尼詩道107號協生大厦六樓 寄運埠外李行 ☎5-274370 276753

菲律賓升學
★★★★★★★★★★★★★★★★
代辦一切有關菲律賓大學之入學申請：包括醫科、牙科、工科等歡迎索閱章程。
H－433574 H－437054
亞洲留學指導中心 香港文咸西街七十七號四樓

批發 大小尺明朗膠盒 新潮手袋鈕扣中心
九龍長沙灣道223號（近北河街）永翔製品廠 K863401 K865741

追債 代收追討欠款及帳目 九龍電話⑬

澳洲天順牌黑板粉刷粉筆經久耐用永不反光 總代理：福膠行 威靈頓街一六○號 大厦三○二B室 電話：⑤四五七四九五

商業

物業招標出售
啓者：茲有下開物業招標出售物業地址：香港千諾道西一三九號吉祥一幅面積約一千五百五十餘尺，成交時交吉，屬官契管業九九九年期有關該物業之詳情出售條款細則可向香港皇后大道西二三四號好時大厦六樓B座東發工商總會索取截止投標時間爲一九七七年六月十八日正午12時止

啓聲事明

轉讓聲明 啓事

康藝設計 裝修

打字機 專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新 中環興隆街六號五樓 恒利打字機公司 日H437326 夜H517034

金光真空電鍍廠有限公司
專爲塑膠產品增加光彩、硬膠、軟膠、ABS膠、PP膠、均能電鍍銀色、金色、或任何顏色。歡迎來電垂詢：3-226462
廠址：新蒲崗六合街100號永發工業大厦三樓

專修漏水 天面 外牆

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司K840931

註冊 輝誼 專代註冊有限公司並公會計商業秘書服務 5-435050

捷誠註冊 公司註冊 H238672 H242894

追債 政府註冊代辦私人商業追務 欠債快糾紛調查 K880075 K857461

電子表 新款液晶體，零售批發歡迎洋行水客 KESSEL LTD 地址：軒尼詩道190號電梯9字（近東方戲院） 電話：5-724257 5-724256

尚有分類廣告刊在第一八頁第二張

承接大廈管理 代辦案件一切法律煩難解除 幸福屋宇管理有限公司 香港北角新都城大厦二七室 H620683 H631526

瑞生隆五金行 SUI SANG LOONG 科學井 BORE HOLE WELL
專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井
天氣乾旱 制水將至 未雨綢繆 清理深井 修妥水泵
5-279625-6 5-280236

閃光牌安全電子照明燈 獨家總代理 德發公司 TEL：3-690785 尖沙咀加連威老道51號 歡迎分銷．零估．批發 七彩自動變色燈

樂聲琴行 鋼琴中心
獨家代理 BLUTHNER. ZIMMERMANN. LEGNICA. STEINER. KARL MULLER. HERRMANN
原裝進口 德國鋼琴 原價$6,100 特價$3,900 歡迎分期 保用十年
香港：軒尼詩道244－246號 ⑤－742740 德輔道西231號 ⑤－468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號③－692360，西洋菜街120B號③－037968 ③－037662

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	高雄	十五	香島
最上山丸	MOGAMISAN MARU	日本	十五	大三
士打菲芝	STRAAT FIJI	新加坡	十五	渣華
安渡	ENDURANCE	關島	十五	東盛
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	十五	大昌
益友	GRAND UNITY	基隆	十五	海上
東星	EASTERN STAR	日本	十五	東洋
昌達	FORTUNE TRADER	日本	十五	海聯
	HOKOTU MARU	橫濱	十五	中央
弗他東京	FROTATOKYO	馬尼拉	十五	美邦
亦榮	YEH YUNG	高雄	十五	港聯
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十五	東洋
東榮	EASTERN HONOUR	日本	十五	天祥
寶馬力高	PLUMA RICO	日本	十五	大三
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十五	東海
萬利一號	MARAVILLANO 1	日本	十五	雄源
金華	KING HWA	高雄	十	東海
櫻桃皇后	CROWN BERRY	日本	十六	川崎
亞康	ACORN	日本	十六	永泰
和泉丸	IZUMI MARU	基隆	十六	日興
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	馬尼拉	十六	總統
愛寶	ALBA ORO	日本	十六	協成
緬因	MAINE	美國	十六	怡和
太安	TAI ON	沙巴	十六	東安
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	十六	捷成
巴布亞酋長	PAPUAN CHIEF	馬尼拉	十六	太古
富山	TOYAMA	歐洲	十六	寶隆
美華	MYOMAYWA	仰光	十六	新興
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十六	怡和
丹宜丸八號	DENEI MARU	日本	十六	東源
惠明	WYOMING	美國	十六	怡和
先達雅途	STRATAARDLE	日本	十六	盛行
御影山丸	MIKAGESAN MARU	新加坡	十六	大三
雄星	STAR ALTAIR	日本	十六	日來
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十六	順昌
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十六	東源
派史溫基	PINOER SLAVYANKI	莫司科	十六	華林
平安	PING ON	沙巴	十六	東安
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國	十六	馬士基
高麗領袖	KOREAN LEADER	高雄	十六	港聯
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	十六	馬士基
扶桑丸	FUSO MARU	日本	十六	日興
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	西非	十七	馬士基
利家拿	NAGARA	澳洲	十七	百保利
翡翠	EMERALD	日本	十七	東方
愛琪	ARYA KISH	高雄	十七	泛洋
利來得	NL.DEJIMA	日本	十七	寶隆
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	十七	福來
藍鯊	BLUE SHARK	日本	十七	大源
利來范達民	NEDLLOYD VANDIEMEN	基隆	十七	渣華
花娜羅光榮	FARALLON GLORY	日本	十七	永泰
美高莎	MAY CRUISER	日本	十七	中央
奧菲	OLD FAIR	日本	十七	東洋
井里汶丸	TJIREBON MARU	日本	十七	中海
友山特麗三號	NUSANTARA 3	日本	十七	雄峰
光榮伊索	GLORY ISAOH	日本	十八	東源
東榮	EASTERN HONOUR	日本	十八	天祥
宗島丸	MUNESHIMA MARU	日本	十八	川崎
大衛怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	十八	福來
美國金戈	AM.LANCER	美國	十八	美輪
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	十八	捷成
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十八	新興
麥卡托	MERCATOR	高雄	十八	沙哈
地中海	MEDITERRANEA	基隆	十八	天祥
貝拉柔	BELA ROZO	基隆	十八	協成
渣拿丹雅	JALADHANYA	美國	十八	天祥
金康	GOLDEN CAMEL	高雄	十八	嘉隆
商業	SL.COMMERCE	美國	十八	海通
長茂	EVER SUMMIT	高雄	十八	利達
華耶富納	WAJABULA	印尼	十八	亞利來
美賓美	BULSOOD	曼谷	十八	振盛行
金熊	GOLDEN BEAR	加州	十八	港運
貴哥斯基	FUGEIE KWIATKOWSKI	歐洲	十八	天祥
海龍	HAI LONG	基隆	十八	永裕
香港島	H.K.ISLAND	高雄	十九	香島
大鵬洲	NGOMEI CHAU	曼谷	十九	香島
金星	VENVS	日本	十九	東方
新興	SUN HING	山打根	十九	礦菲亞
永和	EVER HARMONY	日本	十九	大三
威施	GRACE	日本	十九	東方
華利	THANA VAREE	波斯灣	十九	海運
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	紐西蘭	十九	太古
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十九	福來
柏祿夫斯基	KONS PETROVSKY	東京	十九	華林
佳洋丸	KEIYO MARU	日本	二十	永泰
柯摩德士	IBN ALMOATEZ	日本	二十	怡和
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	二十	日郵
東京	UNION TOKYO	日本	二十	海國
海威	AEGIS WISDOM	高雄	二十	港運
金榮馬士基	CHARLOTTE MAERSK	日本	二十	馬士基
謝斯騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	二十	沙哈
南丫島	LAMMA ISLAND	新加坡	二十	香島
蘭加哥利	LANK KALYANI	日本	二十	東亞
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	二十	東海
利都	LINDO	基隆	二十	新興
沙路達三號	SARUNTA 3	日本	二十	天祥
菲黎素	PHIL.RIZAL	馬尼拉	二十	大三
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	二十	東洋
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	二十	順昌
士打富譚美	STRAAT FUTAMI	基隆	二十	渣華
以海發	ZIM MAIFA	美國	二十	新興
夏美蓮	HERMELIN	丹麥馬尼	二十	多利順
新洋	NEW OCEAN	上海	二十	源源
海衛	SEA GUARDIAN	台灣	二十	國光
第21金力丸	KINRIRI MARU 21	日本	廿一	東洋
安華	ASIAN REWARD	澳洲	廿一	太古
長和	EVER HOPE	高雄	廿一	利達
利文怡美利	RAMOEVERET	印尼	廿一	福來
美麗	MARY STAR	釜山	廿一	新興
	ZACHIAROULA	高雄	廿一	華山
豐運丸	HOUN MARU	日本	廿一	東洋
亞連路高	GLENOGLE	英國	廿一	太古
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	廿一	馬士基
愛珊碧琪	EMMA BAKKE	三藩市	廿二	鐵行
先達都安	STRATHDOON	波斯灣	廿二	鐵行
金溪	GOLD STREAM	基隆	廿二	新興
天華丸	TENKO MARU	日本	廿二	大三
加利	NAGARIT	日本	廿二	大源
長雄	EVER MASTER	高雄	廿二	利達
大利安	TRIANON	波斯灣	廿二	百保利
露芙萊克	RUHH LYKES	高雄	廿二	怡和
溫寶藍總統	PRES. VANBUREN	美國	廿二	總統
海民	HAI MING	基隆	廿二	永裕
艾森豪威總統	PRES. EISENHOWER	美國	廿二	總統
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	廿二	東洋
裕安	YUE ON	日本	廿二	中央
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	基隆	廿二	川崎
第19義宗丸	FISO MARU 10	日本	廿二	海聯

今日空郵（星期三） 截郵時間

台灣、菲律賓、星加坡、沙撈越、沙巴、印尼、汶萊 …… 正午十二時
…… 下午二時
…… 下午三時
[illegible] …… 下午五時
…… 加拿大 …… 下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
瑪華碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
利來嘉娜歌林	NEDLLOYD KARAKORUM	墨西哥灣	十五	渣華
惠明	WYOMING	西岸加州溫哥華	十六	怡和
最上山丸	MOGAMISAN MARU	加勒比海	十六	大三
弗他東京	FROTA TOKYO	南美洲	十六	美邦
[illegible]利	MAINE	加州	十六	怡和
高麗領袖	KOREAN LEADER	加州紐約	十七	港聯
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	十七	馬士基
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洋	十七	總統
利家拿	NUGARA	紐約美大西洋	十八	百保利
利來范達民	NEDLLOYD VANDIEMEN	南美	十八	渣華
長茂	EVER SUMMIT	美國	十八	利達
商業	SL.COMMERCE	美國	十九	海通
柏祿夫斯基	KONS. PETROVSKY	加州西北太平洋	十九	華林
美國金戈	AM.LANCER	加州紐約	十九	美輪
金熊	GOLDEN BEAR	加州	十九	海運
寶利雅士	BONITA ACE	美國南岸	二十	山下
永和	EVER HARMONY	加勒比海	二十	大三
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	二十	新興
宗島丸	MUNESHIMA MARU	加勒比海	二十	山下
菲黎素	PHIL.RIZAL	紐約	廿一	大三
士打富譚美	STRAAT FUTAMI	南美	廿一	渣華
東京	UNION TOKYO	南美	廿二	海國
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	廿二	山下
海威	AEGIS WISDOM	中南美	廿一	海運
露芙萊克	RUTH LYKES	墨西哥灣	廿三	怡和
威沙亞斯	VISHVA YASH	加州西北太平洋	廿六	東亞
歐洲綫				
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	漢堡鹿特丹	十七	捷成
利來得	NL. DEJIMA	鹿特丹哥頓堡	十七	寶隆
派史溫基	YIONER SLAVYANKI	漢堡倫敦	十七	華林
地中海	MEDISERRANEA	熱內亞馬賽	十八	天祥
麥卡托	MERCATOH	漢堡鹿特丹	十八	沙哈
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	漢堡倫敦	廿四	華林
澳洲綫				
巴布亞酋長	PAPUAN CHIEF	澳洲	十	太古
利都	LINDO	澳洲	二十	新興
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	澳奧克蘭	廿一	太古
安華	ASIAN REWARD	澳洲	廿一	太古
愛珊碧琪	EMMA BAKKE	弗里曼特爾	廿四	鐵行
東方海員	ORT.MARINER	澳洲	廿五	港郵
吉里	KOTA BALI	弗里曼特爾	廿五	太平
廣東	KWANG TUNG	新幾內亞	廿六	太古
鄱陽	POYANG	新西蘭	廿七	太古
印·巴·中東綫				
聯合發展	UNION EXPENSION	科威特	十五	山下
山口丸	YAMAGUCHI MARU	紅海	十五	日郵
雄星	STAR ALTAIR	波斯灣	十七	日來
扶桑丸	FUSO MARU	基得港科馬素耳	十七	日郵
大西洋	UUION ATLANIIC	達曼杜拜	十七	日郵
和泉丸	IZUMI MARU	紅海	十八	日郵
金海	GOLDEN SEA	仰光吉大港	十八	源源
先達雅途	STRATHARDLE	波斯灣	十八	盛行
愛琪	ARYA KISH	班達沙	十八	泛洋
渣拿丹雅	JALADHANYA	印度	十九	天祥
華利	THANA YAREE	波斯灣	十九	海運
美華	MYOMAYWA	仰光	十九	新興
高[illegible]	EVMRMORE ASCENDANT	波斯灣	十九	中央
金康	GOLLEN CAMEL	遮打亞葉巴	二十	嘉隆
建航	KIEN HONG	卡拉奇科威特	二十	明仁
香港島	H.K.ISLAND	杜拜巴林	二十	香島
威施	GRACE	巴士拿達曼	二十	東方
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	吉大港加爾各答	二十	福來
安興	AN HSING	遮打	廿一	海國
峨美山	OMEISHAN	多哈達曼	廿一	海國
蘭加哥利	LANKA KALYANI	科倫坡	廿一	東亞
柯摩德士	IBN ALMOATEZ	波斯灣	廿一	怡和
長和	EVER HOPE	遮打	廿二	利達
東南亞綫				
七海一號	OCEAN SEVEN 1	新加坡巴生	十五	天祥
萬利一號	MARAVLLA 1	雅加達泗水	十六	雄源
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	十六	海聯
百麗瑪	PRIMA	新加坡檳城	十六	國家
伊拉娃帝	IRRAWADDYI	曼谷	十六	國家
東星	EASTERN STAR	新加坡	十六	東洋
翡翠	EMERALD	馬尼拉	十七	東方
丹宜丸八號	DENEI MARU 8	新加坡	十七	東源
愛寶	ALBA ORO	新加坡巴生	十七	協成
平安	PING ON	山打根亞庇	十七	東安
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十七	振盛行
亞康	ACORN	新加坡巴生	十七	永泰
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十七	東源
美高莎	MAY CRUISER	馬尼拉	十八	中央
花娜羅光榮	FARALLON MARU	曼谷	十八	永泰
友山特麗三號	NUSANTARA 3	新加坡巴生	十八	雄峰
多瑪高	TOMAKO	印尼	十八	亞利來
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	十八	大源
井里汶丸	TJIREBON MARU	雅加達泗水	十八	中海
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡	十九	天祥
太安	TAI ON	納閩汶萊	十九	東安
美賓美	BULSOOK	曼谷	二十	振盛行
耶加達	DJAKARTA	雅加達泗水	二十	中美
美滿	AM.MAIN	新加坡曼谷	二十	美輪
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	曼谷新加坡	二十	福來
沙路達三號	SARUNTA	新加坡巴生	廿一	天祥
豐隆丸	HORYU MARU	新加坡吧能	廿一	協成
貿商	MARINE TRADER	曼谷	廿一	國家
佳洋丸	KEIYO MARU	新加坡	廿一	永泰
新興	SUN HING	山打根斗湖	廿二	礦菲亞
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿二	順昌
豐運丸	HOUN MARU	新加坡	廿二	東洋
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	曼谷新加坡	廿二	馬士基
第19義宗丸	GISO MARU 19	新加坡	廿三	海聯
大統	TA TONG	曼谷	廿三	永泰
加利	NAGARIT	新加坡	廿三	大源
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	廿三	順昌
裕安	YUE ON	馬尼拉	廿三	中央
吉里	KOTA BALI	曼谷雅加達	廿五	太平
雅風	AZALEA BREEZE	雅加達泗水	廿五	中海
神翠丸	SHINSHO MARU	新加坡	廿五	天祥
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	廿六	中央
台灣·日本·釜山綫				
洋興丸	YOHOH MARU	日本	十五	豐利行
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	高雄	十五	福來
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十五	東洋
益友	GRAND UNITY	台灣日本	十五	海上
海強	HAI CHIANG	高雄	十五	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	十五	東海
東發	TUNG FAU	基隆	十六	東海
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	十六	天祥
安渡	ENDURANCE	關島	十七	東盛
金星	VENUS	日本	十七	東方
翡翠	EMERALD	日本	十七	東方
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十八	東海
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	日本	十九	天祥
美華	MYDMAYWA	日本	十九	新興
大衛怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	十九	福來
皇后星	QUEEN STAR	釜山	二十	新興
寶利雅士	BONITA ACE	日本	二十	東洋
海龍	HAI LONG	基隆	廿一	永裕
夏美蓮	HERMELIN	日本	廿一	多利順
旭光丸三號	KYOKKO MARU	日本	廿二	豐利行
非洲綫				
利來里奧	NEDLLOYD RIO	東非	十五	渣華
金山	GOLD MOUNTAIN	南非	十五	新興
寶馬力高	PLUMA RICO	南非	十六	大三
櫻桃皇后	CROWN BERRY	西非	十七	川崎
扶桑丸	FUSO MARU	近加西的黎波里	十七	日郵

航訊

包機風氣全球盛行 航空公司損失重大

美嚴格禁止出售廉價機票違者罰款坐牢

旅客搭飛機絕少購買十足機票

（本報訊）據民航界消息，一名航空公司行政人員最近歎息說，旅客乘機往某些目的地時，根本上無人會付出十足機票，如果有人這樣做，他就是傻瓜。

現時削價機票行業在世界各地正繼續地發展，每年航空公司就因此而損失了數百萬鎊。

但是在一些地區的航空公司，旅行社及政府，亦因此對這行業提高警覺，在發現以走「後門」方式經營生意時，就處以重罰，年前美國就在加州發出一批廉價機票，曾展開一連串之調查，並在阻嚇方面，已收到預期效果，現在美國方面禁止以任何方式出售平價機票，違者不僅罰款，吊銷執照，還要坐牢。至於歐洲方面，清理行動已集中在南非洲進行，一些削價機票代理商已被追結業。

這些交易之機票來自各個不同之來源，最普遍的就是包機位，這是航空公司當局以很高的折扣售給一些有關係的集團，但事實上，這些廉價機票就經「中間人」轉給大衆，有時一些屬於內部旅行機票，是由當局以本地貨幣售出，這是絕對的非法機票，但被以很低的價錢售出換取強勢的歐洲式美國貨幣。通常來說，這是航空公司本身應直接受到指責。某些航空站經理以營業額來支付薪金的，而航空公司對他們所採取的售票方法，又實行隻眼開隻眼閉，故他們就從他們認爲可行的價錢售出機票。

利來嘉娜歌林航行中美 宗島丸週末到港 最上山丸今由日本抵達

（本報訊）渣華輪船公司代理之利來嘉娜歌林（NEDLLOYD KARAKORUM）號貨輪，已於昨日（十四）下午由新加坡等地航抵本港，寄碇A九號浮泡，上落貨物後，於今日（十五）啓碇，前往墨西哥灣及巴拿馬等埠。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之最上山丸（MOGAMISAN MARU）號貨輪，於今日（十五）由日本等地航抵本港，拋碇A號浮泡，裝卸貨物一批後，延翌日（十六）啓碇，前往基利士多堡、亞路伯、馬拉茂俠、西班牙港、那瓜拉等埠。

盤利行有限公司代理之宗島丸（MUNESHIMA MARU）號貨輪，訂於十八日（星期六）由日本等地航抵本港，運來轉口貨物一批，拋碇A號浮泡，上落貨物後，將於二十日（星期一）啓航，前往危地馬拉、阿加珍那、賓打亞連那基、基士多堡、聖多明哥、太子港、波多尼各、西班牙港及拉瓜勒、馬拉加波等埠。（芳）

蘇珊小姐穿上設計美妙動人的晚禮服

紐航空姐將赴美國 參加國際空姐選舉

（本報訊）紐西蘭航空公司空中小姐蘇珊·瑪連諾威，將前往美國參加國際空中小姐選舉。

蘇珊小姐這次前往參加選舉所穿的晚禮服，由後得·烈比專爲紐西蘭羊毛局而設計。這套銀紅色純毛長至垂地的晚禮服，並有一條相襯的長披肩通常在一起，兩者均有採用象徵紐西蘭的毛利族人特徵圖案設計。

禮服本身胸前有變型線條圖案，裙身前車有四條代表四鯉毛利族人獨木舟的線條和披肩領的蝴蝶結，均使人聯想起毛利族人精湛的手工藝。披肩背面和側面的黑色印花圖案，取材於毛利族人屋簷的式樣。

蘇珊小姐任職紐西蘭航空公司空中小姐已有五年，這次是代表由紐西蘭國內多家航空公司組成的航空公司協會赴美參加競選。

尚有航訊刊在第七張第一頁

美華 M.S MYOMAYWA 往：神戶、名古屋、仰光。 六月十六日到港 十九日開行

皇后星 M.S.QUEEN STAR 往：釜山·（兼收貨箱貨） 六月十八日到港 二十日開行

銀星 M.S.SILVER STAR 往：釜山·（兼收貨箱貨） 六月廿二日到港 廿四日開行

美麗星 M.S.MARY STAR 往：釜山·（兼收貨箱貨） 六月廿三日到港 廿五日開行

新興行船務有限公司啓
經成街一號至三號南華大廈八樓及九樓 電話：五一二五七一登一（十綫）

百保利輪船公司
香港萬邦行十九樓 電話：5-253141
WILLINE 香港——中東綫
大馬 TAIMYR 往：杜拜、達文、巴連、科威特、哥林沙、賓加沙坡。 六月廿九日抵港 三十日開行

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十線）
barber blue sea
利家拿 NAGARA 六月十六日抵港 十七日開行
大朗加 TARONGA 六月廿五日抵港 廿六日開行 往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可
飛馬 PHEMIUS 六月廿九日抵港 三十日開行
保明德 PROMETHEUS 八月十四日抵港 十五日開行 往：溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、委內瑞拉。
收貨站：尖沙咀九龍倉14號倉（由五號閘入）
電話：3-687585、3-675151（內綫345）

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷凍貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收日本、台灣及小呂宋貨櫃）
寶利雅士輪 M.S."BONITA ACE"(VOY.33) 六月廿日抵港 廿日開行
★英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"(VOY.15) 六月廿二日抵港 廿二日開行
飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"(VOY.28) 六月廿七日抵港 廿七日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.39) 七月二日抵港 二日開行
★直航：小呂宋·
截貨日期：船到兩天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：3-480915, 3-481775.
葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268289.
（日本敵郵貨只用裝[illegible]）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋·
美高莎輪 M.S."MAY CRUISER"(VOY.8) 六月十八日午夜抵港 廿日下午五時開行
裕安輪 M.S."YUE ON"(VOY.5) 六月廿二日抵港 廿三日開行
馬來人輪 M.S."THE MALAYAN" 六月廿五日抵港 廿六日開行
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等在外，概由收貨人負責。
貨客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7

渣華(香港)有限公司
代理：渣華輪船公司(NEDLLOYD LINES)
香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	STRAAT JOHORE	士打佐賀	六月廿九日	南非毛里求斯順收星洲貨
	STRAAT FIJI	士打菲芝	七月十一日	
東非	NEDLLOYD RIO	利來里奧	六月十五日	東非各埠順收星洲貨
	BATU	巴鉤	七月九日	
西非	STRAAT FLORIDA	士打科利達	六月廿五日	西非各埠
	STRAAT NAGASAKI	士打長崎	七月廿八日	
拉丁美洲	NEDLLOYD VANDIEMEN	利來范達民	六月十九日	拉丁美洲各埠
	WONOSOBO	溫拿蘇貨	七月十一日	
南美	STRAAT FUTAMI	士打富譚美	六月廿四日	南美東岸
加勒比海	STRAAT ALGOA	士打亞高雅	六月廿六日	加勒比海
墨西哥	Nedlloyd Karakorum	利來嘉娜歌林	六月十五日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	NEDER ELBE	列打愛白	七月五日	
中東	PHILIPPINE PRESIDENT QUEZON		七月六日	杜拜、阿部打比、巴連、科威特、他文。
	MAAS LLYD	馬仕來	八月六日	

N.Y.K.LINE
總代理：日本郵船(香港)有限公司
東樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航線	船名	開航日期	直航
地中海	WAKAURA MARU	7月13日	地中海各埠
紅海	IZUMI MARU	6月15日	紅海各埠
	YAMAGUCHI MARU	6月15日	
	YAMAGATA MARU	7月13日	
	IYO MARU	7月14日	
東非	HAMPTON MARU	7月9日	東非各埠
南非	A VESSEL	7月10日	南非各埠
西非	IA	7月9日	西非各埠
地中海及北非	FUSO MARU	6月17日	北非各埠
吉大港	SAIKYO MARU	7月11日	仰光吉大港

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
CN

亞澳快航有限公司 收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記 碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務 雪梨、墨爾本、比利斯本(愛德蘭特經墨爾本)

船名		截貨集運	普運	開行
巴布亞酋長	PAPUAN CHIEF			6月16日
安華	ASIAN REWARD	6月18日	6月19日	6月22日
東方海員	ORIENTAL MARINER	6月20日	6月21日	6月24日

紐西蘭快航 太古·大阪三井·渣華 聯合航線 收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記 直航：菲濟蘇島，奧克蘭，威靈頓，列提頓。
士打芬蘭 STRAAT FRANKLIN（奧克蘭及威靈頓入口卸貨船） AUCKLAND & WELLINGTON 6月17日截貨 6月21日開行
鄱陽 POYANG（列提頓及奧克蘭入口卸貨船） LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND & LYTTELTON 6月24日截貨 6月27日開行
士打金巴輪 STRAAT CUMBERLAND LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND 7月18日截貨 7月22日開行
新畿內亞及南太平洋航線
廣東 KWANG TUNG JAYAPURA, WEWAK, LAE, PORT MORESBY, RABAUL, KIETA, HONIARA, NOUMEA 6月25日收貨 6月26日截貨

ORIENTAL LINE
第21金力丸 M.S. "KINRIKI MARU NO. 21" 六月廿一日由日本抵港 廿二日開往星洲
利達士高 M.S. "LEDESCO CINCO" 六月廿八日由日本抵港 廿九日開往星洲 庇能
請各客人至本代理提貨手續
貨客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429, 250241

S.K. LINE 昭榮汽船
香港—高雄、基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.38） 六月十五日抵港 截貨：包箱：經已截止 散貨：經已截止
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.33） 六月二十日抵港 截貨：包箱：十九日下午五時 散貨：十八日下午五時
收貨站：代[illegible]箱碼頭
貨客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：5-250241, 2609[illegible]

租賃（香港）

香港仔廠 黃竹坑道利工廠大廈七樓全層4020呎另八樓半層1681呎 電H250331

半山車位 丙頓道二十號金時大廈有私家車位一個 電H252834洽

中區商住 中區大道中105號城市大廈四樓一千五百呎 私家廚廁浴 電…

地下招租 九龍約九百呎原作舖位 …… 電H5434694

寫字樓租 文咸東街光大廈 …… 電H5858

寫字樓 猛打大廈 …… 有冷氣 …… 電H232479

太古城租 太古城 …… 電話H…

單人房出租 單身男性 …… 電H772703

工廠出租 柴灣 …… 近地下交通便利

柴灣新廠 柴灣工業中心 …… 特平租 ……

廠房出租 鰂魚涌 …… 電H6…

柴灣新廠 柴灣工業大廈 …… 電H375…

中區寫字樓 中區 …… 二千八百呎 電H2830 ……

維愛樓 北角英皇道 …… 電話H632616

旺舖 山光道1A號新裝修 電H255011恒生

中區寫字樓 安蘭街 …… 電H250834

中區寫字樓 德輔道中 …… 三百二十呎 ……

清靜房賃 半山近交通 …… 電H496543

寫字樓租 中環 …… 電H257185

巴丙頓道 …… 電H498161

出租貨倉 道308號 …… 電H602065

太古樓 高層 …… 六五○六二 ……

柴灣萬峰新廠 海面 …… 電H31471

分層出租 北角道 …… 電K035978

街市旺舖租 ……

銅鑼灣樓 洛克道 …… 電H四三二三七三

旺舖招租 地下 …… 電H七四三 ……

唐樓出租 坊12號 …… 電H221274

寫字樓分租 中區 …… 電H四○四六二

廠房出租 大坑 …… 電H四七 ……

旺舖招租 北角 …… 電H82五八三 ……

吉樓招租 安寧 …… 電H981668

廠房招租 北角街67號 …… 電H482938

旺舖連閣租千一元

中區寫字樓 德輔道中507呎 …… 電H224191

中環區寫字樓出租 萬宜大廈二百餘呎包冷氣 電H232486 H220231

港澳碼頭對面 干諾道中145號

多寧大厦 寫字樓 地方正 租金平 九長置業有限公司電話：5-226852

50元寫字枱寫字樓 ……

跑馬地 一廳兩房 ……

大坑道 ……

商業二樓 ……

香港花園 免佣廉租 電H226203 H263611

半山洋樓出租 寶雲道 …… 有意電H24024王洽

地王單邊大小舖租數百 59行 ……

中環寫字樓招租 德輔道中 德祐大厦 四樓：400及490呎 九樓約277及320呎 十樓約320呎・十四樓約277呎 電話：⑤-227765浩華有限公司洽 ⑤-441332樓下管理處引看

寫字樓出租 大六基厦 39、41號 威靈頓街

新型24層德興大厦 軒尼詩道396-416號近天樂里口隧道交通總匯 高級寫字樓招租大小俱備（五、六大樓兩層特設為生專用診所，分間招租來去水管設備齊全）。全部招租統一管理，最佳設備，租值最廉。請洽中環萬宜大厦525室浩華有限公司 或電：⑤-二七六五 ⑤-二三○七九一

獎抽運幸戶客告廣類分

〈由六月一日至六月三十日止〉

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎券一張多刊多送

特獎： 瑞士雷達表男庄永不磨損擊力晉叉型自動星期日曆電子表一隻，每月快慢不超過一分鐘。價值HK$2,100.

安慰獎五名： 各得瑞士雷達表男庄自動星期日曆防水表一隻，價值HK$350.

瑞士雷達表

每日讀者超過百萬 惠刊廣告 收效最大

全層招租 ……

中區寫字樓 德和大廈203室實用二百五十呎租九百元 電H238323

中區寫字樓 香港德付道中121號 周大福商業大厦 十四字樓 面積5700呎 每呎$2.50 全層或分租均可詳情請電H036392⑤437596

香港房屋協會舖位招租 大坑道勵德邨德全樓地下舖位一間（無居住單位）面積約三百九十六方呎月租六百元正須另付差餉接受經營中西藥行及瓷器缸瓦用品之申請。申請者請於一九七七年六月十七日前函寄香港郵箱八四五號列明開辦之業務，申請人姓名及地址。申請者若於六月底仍未獲協會通知接見，則該申請當未被考慮。

北角 ……

商業樓出租 軒尼詩道451-457號 ……

開達大廈 北角 ……

中區大廈寫字樓 三百餘呎・七百餘呎・廉租 （德付道中路興戶口香港華人銀行大廈） 電話：H244133內綫223或224 香港華人銀行租務部

中區萬宜大厦 德輔道中60-68號 大小寫字樓招租 請電 5-239859

恒生銀行信託有限公司 電話：H255011 內綫429・235或244

旺舖 跑馬地山光道1A號 …… 北角電器道141至147號 …… 英皇道九四七號地下 ……

商業樓宇 大道中 …… 德輔道中 …… 灣仔莊士敦道 ……

吉樓招租 ……

安泰工業大厦招租 荃灣白田壩街46號五樓及九樓每層六千呎 請電：⑤-811382 楊洽

港澳碼頭誠信大廈租 ……

百德新街住宅招租 兩廳三房 全新裝修 設備齊全 租金合理 限租給有正當職業者並須具有證明文件 請電五四九三一

東華三院商業字樓招租 東寧大廈 東華大廈 ……

租賃（九龍）

泰山閣 ……

強記樓舖租務 九龍新山道 …… K966468 K027350

官塘廠租 ……

鴻圖道 ……

自由閣租 ……

細寫字樓 ……

30元 廿四小時代收信件 …… K314311-4

舖位出租 ……

地王式樓 ……

廣東道 ……

新旺舖招租 ……

出廠租房 ……

土瓜灣區 ……

租金任你俾 ……

旺角廳房 ……

鐘山台 ……

有房出租 ……

旺舖招租 ……

商住均可 ……

屯門河旁 ……

發財旺舖 ……

啓德道 ……

南窗大房 ……

旺舖減租 ……

車位出租 ……

單邊大小獨立工場租舖 ……

荃灣旺舖出租 商業中心・地下一千九百呎向青山道地點旺適合各行業有意請電5-451184洽

大單邊旺舖月租千餘元 ……

旺舖平租免頂千一元 ……

單邊旺舖租千二元舖平租六百元細 ……

觀塘廠房租 由六千餘呎至二萬餘呎 觀塘道三四○號祥順工業大廈實地看洽

地王舖連閣租二千餘元九百呎平 ……

觀塘大業街34號 以寫字樓型式設計之：楊耀松第五工業大廈招租 由二千餘呎至萬餘呎・有停車場・即可入伙・本廈特點：設備內外全部批盪24小時管理服務 ……

單邊大小舖數百元平租 ……

工廠招租 觀塘大業街35號 福和工業大廈 地下：八千呎（樓高十八呎可作貨倉用） 二樓：一萬七千呎 閣樓：三千呎 有意請電：③-751221（超勝五金發展）

德旺禮角 ……

吉樓招租（九龍） （住宅樓宇） ……（商業用途）……（舖位）……（車位）……

荃灣寫字樓出租 荃灣商業中心向青山道・地點旺・每層約四千呎 有意請電：5-451184洽

出售 九龍

培記 ……

吉交樓售 深水埗 ……

社團診所 醫生小國現成診所出售 九龍彌敦道四樓30×50千五尺 樓高九尺半大騎樓大廚房最合社團會所。商住均宜合理樓價即在辦公時間電：K-666819接洽

恒生銀行信託有限公司 代售樓宇

地產部 ☎ 5-255011 3-314411

（香港區）

△半山區▽ △中西區▽ △灣仔區▽ △跑馬地區▽ △大坑區▽ △銅鑼灣區▽ △天后廟道▽ △北角區▽ △鰂魚涌區▽ △筲箕灣區▽ △柴灣區▽ △商業旺舖▽ △全幢樓宇▽

（九龍區）

△高尚住宅區▽ △尖沙咀區▽ △油蔴地區▽ △旺角區▽ △長沙灣深水埗區▽ △大角咀▽ △紅磡土瓜灣區▽ △九龍城新蒲崗區▽ △牛頭角官塘區▽ △新界區▽ △商業旺舖▽ △工廠大廈▽

歡迎洽詢・佣金特廉

◁直接辦理分期付款▷

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定價一個，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

本報擴大廣告服務

大字四個 小字卅四個 每天三元

(1)中區社址香港荷李活道一〇六至一一〇號 (2)九龍區旺角砵蘭街四九人銀行地下 (3)九龍代理處旺角新填地街 (4)九龍代理處上海街 ……

設代收廣告處

西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　北角渣華道　何文田亞皆老街　九龍美孚新邨　荃灣眾安街

西灣：皇后大道西四六A西環街坊福利會　電話 5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓駱克軒文玩公司　電話 5-747766
北角：渣華道157號香港雜行　電話 5-613913
何文田：亞皆老街124號M地下直通唱片公司　電話 3-037195
美孚新邨：百老匯街15D三樓荔灣街坊福利會內　電話 3-718532
荃灣：眾安街三號二樓正廠公司　電話 12-429081
如每日上午十時至下午六時增設區內服務，既可省時，又免車資。

租售

新界青山別墅 1,500呎三房兩廳有露台工人房連車位 電K034163

吉舖租售 東邊街31號第二街近 新裝修單邊 電⑧一〇三二四九七四

花園洋樓 官塘華街700呎三房有露台 租售均可 電…

新樓租售 石塘咀…號三房…八萬…電K…

屯門旺舖 心臟地帶適合各行生意 歡迎有意者請到幸福樓查詢 電⑫81423

新舖租售 菜街1號B五間二樓 九龍地下新裝修 租售均可 大角嘴 電⑧…

旺舖租售 街市側合各行業 …四三生新八西…

洋樓租售 角仔路臣街 七百呎 住均可 電K412693 …

澳門地產 提督馬路 …交易…

般含道 三房1,238呎 出租出售 電H四六吉四 …

方慶有限公司 地產部
樓宇租售・地產買賣
業主委托・全免費用
貴客惠顧・收費最廉
地址：香港軒尼詩道458號⑤795633 金聯商業中心1601室⑤795611

公行平 馮棠主理 西環…樓宇 …太和街…金巴利…

業主免麻煩 誠忠公司歡迎業主委託租售 …電K…六八八九七…譚明洽

依我條件 身份…東方…

旺舖租售 市中心大廈各行業 英皇道 …電⑫661819

工廠租售 葵涌大廈 三千呎 …電⑫240839

西區商業 大道西 四五號四五 三樓 …電H二五〇八三

中環寫字 17至19號 工商大廈 …電H…234523

吉屋租售 半山…號三樓 四房 …電H…

新界工廠售 安業村 兩千五百呎 …

農場農地 元朗至八鄉 …

嘉富國際 嘉富國際有限公司 代售租賃 發展顧問 策劃管理 5-281484

住宅租售 清水灣道 … 西班牙式別墅 …

怡安閣 …

安樂苑 …

西摩道 …

廉價租售 中心位置…

上葵涌工廠地下
有專用貨梯及門口・出入方便上落貨快捷適合各類型工業用貨倉更佳
・歡迎租售接洽可電：
5-258258

租售沙田 牛皮沙村美孚…洋房二千一百呎通露台 商業…電⑧0-39161

大單邊舖租售
百年期五百呎石礦…全外牆…
方慶有限公司 ⑤—795633 ⑤—795611

公行平 馮棠主理 南丫島…美孚新邨…

二商樓業 世紀旺角…商業…電③九五〇三七五

租售 ⑧363302 ⑥439176
①九龍秀竹園道 1800呎 租：$3,000
②青山道10號半別墅 租：$6,000
③香港千德道40號 2,200呎 租：$4,000

電話洽處 中區會德豐大廈3樓 …

洋樓出售 …**洋樓出租** …**商業樓** …

地產有限公司 夏利文

四千八呎 尖沙咀 超級市場 茶樓各行業 加拿芬道…

旺舖租售
下鄉道5號
面積：939呎及
二樓商業 6595呎
電 5—353003　3—644763

王地灣箕筲 旺舖租售 延齡大廈地下1335呎・閣樓2289呎 H608698可喜

跑馬地新樓 旺舖租售 黃泥涌道…地下 電H627053洽

可喜 H608698 代理樓宇租售

旺角靚樓平售 …電⑧—845426王先生

按樓揭舖 天祥 歡迎查詢 K334609 K641178

渡船街 文昌樓 …電⑫843243

官塘工業 …

高息75厘 …

出國急售 …

沙田吉售 …

四萬餘元 …

屯門唐樓 …

唐樓交吉 …

超值樓售 …

唐樓吉售 …

新蒲崗樓 …

診所樓售 …

出售 九龍

工廠租售 官塘巧明街118號 年大廈八樓R座 面積三千七百五尺 ③025786陳洽

製衣租讓 好特車位 官塘…

購不交吉 天祥 K334609 K641178

鏡記 …

特大舖售 …

好好好好 …

洋樓廉售 …

唐樓廉售 …

旺樓出售 …

大廈 …**元朗** …

唐樓出售 …**住宅交吉** …**官塘牛頭** …**紅磡旺舖** …**吉樓出售** …**昌明大廈** …**洋樓出售** …**元朗旺舖** …**旺舖出售** …**洋樓出售** …**官塘工業** …

葵涌 工業樓宇
九千餘呎出售
請電H-458075陳小姐
（辦公時間）

旺角仁安大 …**地下廠房廉售** …**牛頭角嘉賓大廈** …

廠房出售
官塘工廠出售面積約一萬六千餘平方尺合意者請電3-416391洽

荃灣新豐工業大廈十樓 4733呎出國平售 H608698可喜

新蒲崗廠房 …

單邊靚樓 旺角年期長售 …

新蒲崗廠吉售
七寶街三號
面積：2600呎
請電：5—253003

漢記 3-640223 …

紅磡馬頭圍 …**荃灣橫龍街** …**培記** …**不交吉樓舖** …**德豐大廈** …**旺角新樓** …**廉廠讓廈** …**渡船文英樓** …**牛頭角嘉和** …**吉商業售樓** …

各座 黃埔新邨
歡迎委託樓宇租售業主免佣
顧客買樓代辦低息分期付款
客路最廣成交至快最值信賴
欲想抵售委托安和快捷無比
安和 紅磡船塢街2號（志好茶樓對面） 電⑤657265 ⑤653931

舖位廉售 …**出國平售 唐樓兩層** …**灣銅鑼樓** …

跑馬地樓（交吉）
黃泥涌道面對港會球場・交通方便・五房三廳兩層・共二千多呎・業主移民外國・廉售・有意請電：K—643078　K—631854

全港最平 商業樓宇 …**北角中心** …**香港仔樓** …**三樓 商住** …**金碧輝煌** …**薄扶林道** …**德輔道西** …**北角向南樓** …**西環聯友** …**正街靚樓** …

出售 香港

博扶林道 桃李園 …**隆輝公司** H779267

浩棧行
代理買賣物業 樓房按揭服務
中環結志街24號地下
⑤—443955洽⑤—453381

兩面二樓 …

交吉不交吉 樓舖地
德利行地產發展公司 電話：⑤435333 ⑤438701

六層唐樓 …**堅道吉樓** …**維多利道** …**新明地產** …**街市旺舖** …**維景花園** …**中區寫字樓** …**渣甸山別** …**懋華大廈** …**街市旺舖** …

超級洋樓售 …H242292 H233812

北角旺舖平售
英皇道 1046—1048號
面積：429—724呎
請電：5-253003

益鰂魚涌發 …

隆輝公司 H-779267

藍塘別墅 西環新廈 美孚新邨 延文禮士道 …

碧瑤灣大廈出售 …

大收量購 置富花園
1—4座可購1萬至2萬
5—7座可購1萬至萬5
・真正現金收購即可收回首期・
東亞地產
H764577　H7…579

茶樓餐廳 …

銅鑼灣 …

德成行 地產 代理物業買賣 按揭 9759・22968

洋樓出售 …

廉旺讓舖 …**表殼讓廠** …**廠房招頂** …**褲廠招頂** …**跑馬地樓** …**公務員樓讓** …**碧瑤灣** …**碧瑤灣** …**大埔錦山** …**近葵芳邨** …

出讓 房樓

寫字樓 建達 五225363 五225560 五243659

出售九龍 …

出售香港 …

灣仔洛克道
114—120號
嘉洛商業大廈
495呎起・特價租售
怡華電話：5—229162

高價收一切 私家車
即看車 即付款 H738793

汽車

尖沙咀區 …**吉樓廉讓** …**北角七姊妹道** …

觀塘 工業樓宇
六千餘呎售
請電：H458075陳小姐
（辦公時間）

美孚六期急讓 …

長沙灣區 …**碧瑤灣** …**高威樓讓** …**金鳳閣** …**富臨閣** …**食堂廉讓** …**徙置工廠** …**荃灣旺舖** …

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

8	201	651	712	808	849	903	962	1092	1136
28	208	655	714	875	866	904	963	1094	1137
29	210	661	718	886	851	905	968	1095	1138
30	213	663	716	889	835	906	969	1097	1139
48	214	665	719	892	833	908	990	1098	1140
49	216	666	721	893	865	911		1100	1141
55	218	668	722	895	840	912		1102	1142
75	222	672	724	897	842	914		1106	1144
103	223	673	726	898	862	918		1107	1145
109	225	674	730	899	859	922		1109	1147
119	229	676	733	822	831	924		1111	1149
122	233	678	738	815	864	928		1115	1152
124	237	685	735	809	844	929		1117	1154
137	238	687	739	800	846	932		1118	1155
138	239	604	741	815	849	933		1119	1157
147	241	695	743	818		934		1120	1158
150	249	696	745	820		939		1123	1443
155	252	697	746	823		940		1124	1445
160	254	698	747	883		942		1128	1446
167	263	700	748	810		943		1129	1450
174	266	702	750	816		944		1130	
185	268	703	769	814		949		1131	
188	285	706	802	821		955		1132	
196	322	707	803	881		958		1134	
197	345	708	807	882		959		1135	

（中區辦事處信箱號碼；九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼；旺角辦事處信箱號碼）

影印機廉讓 …**經紗機讓** …**遊艇急售** …**書枱廉售** …**冷氣雪櫃** …**鋼琴賤讓** …

出讓 什項

瑞香園 貨倉有限公司 …

貨倉

光珠石寶 中82大道 電話H453101 453111

珠寶

幸運車牌 …**迷你會員** …

任勉芝 …**心理治療** …

醫藥

吊鴨挽子 …**大陸機布** …

靚光薄鐵 彈弓硬薄 鉛水星鐵 剪嘴平售 榮機 五金有限公司 九龍新填地街六百號 電話③九三三二〇七號

賣平大貨百冷夜
大批膠布 膠手抽 毛衫男女 褲襪兒童 玩具塑膠用品 飾品車單車 零件批發 日用品 散貨歡迎批發 禮頓道37號 二樓電話： 七七四四 六近跑馬地 口。

出讓
雙面圓銜機
由16吋至22吋配有14・18・14針
威嚕機 由19吋至30吋共拾台
請電⑧785295　⑧861482

華僑晚報 每日經常 出紙兩次
第一次：正午發售　第二次：四時發售

狗病貓 古氏 H617042 617620

貓狗

催眠療法 …K887482

洪元 鼻喉 …⑥438514

脫包墨痣 新法無痛脫疣 … 電話③1112

氣功治百病 李偉澄 …K885047

譚寶鈞 中國國醫學院院長 …

醫

招生

英文會話 組每月45元 五人77元 個別對面教授 A院 44號 四樓 K955008

英語 日語 英語個人 每組12人 中日 元到60 6月 K690339 K691025

家庭托兒 石澳大嶼 百孩尾 全地街 托方 四街 百主 五家婦 K818000

留美女畫家 教授水彩 及各級油畫 七十〇時 八半

學 大發易學 一足鐘速成 一次過關 H—756421

學 快大學車 專牌迷你 有率高 K811442 K311453 K719026

學 九龍 車安全 精有 求第一 仍 K—843100

學 得勝 新車 高級男女初學 駕駛教師 補習急傳授 K051097

學 香港 提供考試資料 港用日本細車 新法教授初學 國際牌照 H625482

學 得勝 經驗教授 初學複考 易學速成 H476429

英人 話會 不限人數 個別 小組 K846468

陳北斗 港九 英文 30元

英人教師 MR. EDWARD 文驗個別教授 K750360

日語 留日經驗教授 上門 小組個別會話文法 K825780

油畫 水彩國畫 成理近代 新港 K213964

英美小姐 ABC法國 個別會話 K699082

小提琴班 H222322

游泳 女教練 只收女生 個別教授 K—852092

外籍夫婦 會話 個別 上門 5—772703

古箏 琵琶 各種國樂 粵曲 月30 H741231 K789758

精勤 專數 補習 K707777

英文會話 個別 小組 一成 任選

黑房技術 沖晒放大 三六 上課 71號

英語日語 專人 小組 21時 個別 會話文法

社交舞班

醫護英語 教師會話 K 65號

大主船爐鍋 九上 侶 寶物 H 5667 58

正式英美 人仕個別 實用英語 ⑥—799576 ⑥—799524

英美人仕 個別 語會話英 H 772205 H 622411

英人教授 個別 語信札英 H 762005 H 622443

英人學仕 擅長 實用商語 會話英教 K 843816

英人小姐 個別 會話英語 尖沙咀 K670272

國語 師範大學畢業 有冷氣 上門 K 704096

畫 陳高家 女史 29年經驗 48小時速成 K—882975

電視修理班 實習訓練 23號 K627966

鋼琴教師 皇家音樂學院畢業 考試 H775093

教授占卜 八卦法 七講理及一函學命

初學網球 至太子 六小 ⓑ639941 特式 夏於十太

亞洲裁剪 別心 必計 三要 五力法 八校招 七址男式

教授鋼琴 九龍新蒲崗 電話212855 保證

超然 中小會話 文法 英文 打字 拼音珠算 ⑪696054

凱鯊游泳學院 女泳教專私 泳池 K651023

英英語人 H 785272

尖沙咀街坊福利會主辦 絲網印刷班 ⑧—678430日 681910晚 新班6月15日開課

會計 教育司署批准英語函授 LCC各級保考校外試及格 初級75 初及中級185 中級130 中及高級290 高級180 各級合併345 可按月繳費歡迎函索簡章 報名寄 G.P.O. BOX9366 合一函授學校

英文 新舊 數理 90元 P.5至F.5 H722304

上門授舞 K

英語會話 小組 個別 K

古典結他 八道 Y M C A 93

護膚美容 K936667

授舞 李瑞雅麗 25元保會 彌敦道326 百樂大廈十樓

油畫

素描水彩 兒童畫 旺士敦道133東興大廈11樓E座 電話七五六二六二 南方畫院方劍青教授

會話 個別小組 出國交際 禮頓道 商業英人專科教授 電5—779480

香港英人 教授個別 H742154

翔江游泳 （私家泳池授泳）及郊區泳班。專車接送。女教練及經驗豐富教練專授（小童泳班）及（女子泳班）安全速成。請電：辦公時間 K七五〇〇七七 八六四〇六七 接洽

溫兆明 授泳 沙池班

泳 譚伯教授 個別授泳 專車接送 3—206472

青年會游泳班 六月十五日 H435272-4

游泳 包教到會 K612981

上門授泳 九龍 成泳 K 八上 一費

羅慧芝 陳英球 游泳 專池 新法速成包教識 ⑧940751 ⑧966053 3—256247

泳 學成 易速 H 433898

淺灣冬泳 K 70年 九龍 H628748

泳 ⑤—476904 速授教定具 成泳生游經

游泳 教兒童 成人 K713704 專業 教練

海豹泳班 招生 招成年男女及小童組學泳早晚時間 在指新現代化之室內私家泳池由經驗豐富一萬公尺長途泳循將及女子自由泳全國冠軍健將親自個別教授 請晚6至10時電K437406 或晚10時半至12時電K886753

香港全港首創校長李旭麟 職業攝影 學校 專業東南亞學生過及世界即招黑白 彩色攝影沖晒放大 相展 出國速成 H722183

英聯邦學會組合成員大學 國際聯邦書院 ㊀大專商學院（秋季）招新生 ㊁各系學員制（免費）考取大專文憑。 申請資格㊀須中學畢業 ㊁須具大專相當程度 凡申請㊀項者須備詳歷寄交九龍尖沙咀 路20號保發大廈3/F以便審核入學資格

德法烹飪學院 新法教授出國謀生技術易學速成收費平有證書 點心燒臘打油麵西水調整蝦腸西糖薄京 心烤菜麵器餡餅吧酒腐片粉餐果餅菜 旺角彌敦道494—496號昔成商業大廈21樓全座 冷氣課室索章電話K306427 K300110

藝苑 古箏琵琶 海天 K040313 K034086 鋼童素油棣書詩 琴畫描畫書畫詞

鑽寶傳授玉珠 K 01719

尖沙咀街坊福利會主辦 金屬影印班 ⑧—678430日 681910晚 新班六月17日開課及格頒證書

任何F.5生及自修者 會考英文口試 親教當面糾正發音並即授會話速成要訣 數小時完成 K307876

結他入門 流行歌 民 24189

雅典鋼琴學院 7290396

聾童佳音 發覺幼童聽覺有問題請電五——四八〇二八 四本園是免費收容學齡前的聾童宗旨是訓練聾童與人交談及輔導其家長在家中如何協助其子弟學講話。

暑期班 電話：③963376 英文日用、出國、商業會話、拼音 日文、國語、數學、打字 英專 速成學校 旺角道口 彌敦道717

香港汽車工程學院 九龍太子道302號 電話3-375134 ■汽車故障急修36小時速成 ■高級汽車工程70小時完成 ■最佳師資·最新教法 六月十六日晚上開課

英語小組 尖 早午晚 6867920

香港工科 學校 六月十七日 新班開課 彌敦道601號 K305075 機械繪圖 公模設計 汽車工程 電機工程 冷氣工程 無綫電 晶體管 建築繪圖 計則測量 廣告室內 時裝設計 C&G TELECOM

專業成人英文教 講英寫文 H 708040 K 307876

汽車修理 青年會 必列啫士街51號 H

髮時首型裝飾 精設 A座 H512803 H741231

兒童畫班 K 6890553

調酒餐廳

英文會話 K95 5008 K950044

灣仔文 日文

昌其關 大學教授 英文文法速成夜班 地址 F1 F5

招生 拼音會話 英專 3-942459

報考LCC必文 K-963376 打字 CIF 簿記 商全文憑班 秘書實務班 彌敦道717二樓 TOEFL LCC·PITMAN

新班六月十五日開課

文亮新舊補習 數理化 英文 會話 科 H 771938

加拿大升學 PARK AVENUE ACADEMY 為安特略省教育師處核准之一所有規模的中學 ·輔設足球場·溜冰場·籃球場等。位於多倫多市。現招收77年度入學新生。申請入學請携帶成績表。前往海外留學專案中心。報名地址 彌敦道655號胡社生行1507室 電話：K-968078

出口油畫 月入數千 金峰油畫部 成訓練畫師 速成

會倫話文法發音考大 分個別或三人小組 有意先電約K：807178

蕭麗芳 K685028

史正中

中國書法

玉器寶傳授珠

英語 日語 國語 K 77490

實用調酒訓練中心 ㉘726554

古箏琵琶 K815989

香港婦女分科學校 日·夜校——初·中高級 暑期裁縫速成班 開課——六月十五日及七月四日 上課——逢星期一至星期五 九龍彌敦道751—3號 電話：806223

留日專家 日語 日人女師 高級 初級 會話文法 翻譯技術 彌敦道242立信大廈4樓E （歡迎插班）K674789

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他 旺角文華戲院 九龍K951437 ○962824

素描 油畫 水彩 電話K724560

補習 香港 會話 夜學校

婦女補習學校

英婦 H627866

美專

立案香港 美術日夜校各科系擴班招生成績歡迎參觀 彌敦道438號K859929 洛克道272H735830

時裝設計 法國方法 暑期特別班兩個月速成 K883529 K869594

浸會學院音樂藝術中心主辦 初級芭蕾舞（成人組） 鄧孟妮小姐教授 本成人課程乃為培養未經訓練之學員熟習基本芭蕾舞步而設 七月八日開始逢週四晚七時至八時上課學費$92報名查詢K376245 K374161

浸會學院校外進修部夏季課程 商業英語II 本證書課程為年青行政人員及管理階層人士而設 K376245 K374161 校外進修部

香港健力美學院 器械增高 速成健身 電動減肥 九龍彌敦道 院長：陳傳芳 副院長：院琛

港九 德信烹飪 學校 創辦九載▲譽滿全球▲桃李滿天下 ⑧303062 ⑧968771 ⑤703667

汽車修理日夜班 暑期速成特別班6月16開課 芝加高工程學校 校址：油麻地鴉打街7-8號K840911

歐氏學院 小提琴鋼琴

蘭陵館 國畫書法 地址：九龍旺角 電話3-968686 3-446076

特新水晶

商業

香港浸會學院校外進修部夏季課程 管理學原理 本證書課程由陳儀啓先生教授為有志於管理職務者而設 全期18小時七月二日起逢週六下午二時半至四時四十五分上課學費$92報名查詢 K376245 K374161校外進修部

浸會學院音樂藝術中心主辦 演技研究 陳有后先生主講 討論演技之方法理論與技巧之配合全期10小時 七月廿六日開始逢週二晚六時半至八時半上課 學費$92報名查詢K376245 K374161

浸會學院校外進修部夏季課程 初級會計 證書課程 本課程包括LCC之英制初級試範圍全期24小時 七月五日起逢週二晚六時半至九時半上課學費$128報名查詢 K376245 K374161 校外進修部

英新文法

編織 十風舞班 廣告設計 暑期裁剪 黑白攝影 速記初班 七月新班 YMCA

安琪裁剪 女校 九龍天光道50號二樓 3——051620

裝苑時裝立體設計學校 暑期班 洋服師職業科法國晚裝 (5)709286

名相命家 鍾應堂

出國行李 代辦手續 上門裝箱 K880414 華美出國行 華記貨運行

面別墅學校

工廠住宅舖

裝修 專業公司

承接挖泥工機程租

光頭留意

大衆委託 K796675

通渠改厠

出國行李 K268617

代貼街招 包月抹車 K868082

專影貨辦

特藝速印

東方公司

萬能角鋼 窗簾美路

明豐牌 不銹鋼針縫盤 嘉豐機器廠有限公司 九龍彌敦道636號銀行中心 1704-1705室 TEL:3-309325-8 大量現貨供應 歡迎垂詢！

室內設計 住宅·寫字樓·酒樓·酒吧·別墅 裝修設計工程·品味高級·手工一流·自置大型工場·起貨準時 量價隨意 電話：5-722758

好消息 一批新設計·能自動開放 自動摺合的旅行帽已由外國大批抵港。合旅遊部門及街邊售賣。有意請電和記公司 12—268192 12—268195 洽

遊艇 中西式 ⑬31829 ⑬31839

特約按摩

油漆裝修

明光裝修 K880232

油印中心

影機租賃

代譯信件 K691025

中文打字

舖面裝修

通渠厠

裝修水喉 K314526

東方晒圖

專滅白蟻

木板木枋

地板水晶板 ⑧303803 ⑧709020

遊河平價

中西文具 供應寫字樓 包裝用品 出品：各類精美貨咭·歡迎出口 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537

梳翻新化

雪櫃翻新

速印街招

生記裝修

女裝睡衣 女童裙褲衫 H481742

樓房裝修

打蠟清潔 水晶抹窗 超群 5-471633

建築材料

中文打字 油印 電子製版 彌敦道724 K·958743

翻新百葉窗 簾帶拉繩換 K三六七一七一

順昌裝修

打蠟 油水晶板 清潔 ⑤—444221

打字機五元

建造裝修

利豐絲網

石澳渡假

花園假山

一嘯製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

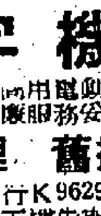
本廠精誠出品酒樓茶室椅枱 歡迎參觀

水晶 專業人才 和記 高級水晶 工料靚 取價公道 港九新界 日夜服務 車磨地板 ⑫268193·268195

美國最新水喉用 濾水器 水喉水立成飲料 李華五金行 ⑤444461 ⑤444469

打蠟 有利 工程 3—807521 3—809173 精宅地油 洗工板水 地廠住晶

天姿人像模型廠 電話：正廠3-290862 分廠3-223040



專造各款男女人像模型 尺碼準確 美觀耐用 適合製衣業 洋服裁剪 攝影百貨 試身及設 計等用 歡迎查詢

印嘜

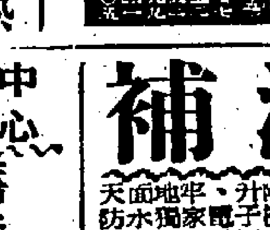
車磨地板

水晶 新世界 H247699 H246259 K955624 K945050

大源陳列用品公司 專造西服時裝店陳列衣架及吹架 電話：5-731923

日本三富士廠最新發明 BYE BYE RAT 超音波驅鼠機 適合工廠·貨倉·酒樓·商店·住宅等· 總經銷：趙興記電業公司 服務站電話：3-836700

參觀 半自動電熱蛋卷機 歡迎



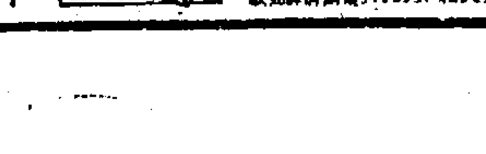
大批新舊冷氣平售 冷氣 修理洗拆冷風雪櫃 理賣機裝氣喉櫃油 H713300至1國際

打字機 買賣 修理 舊換新 香港文儀器材行K962903

通利琴行 鋼琴中心 獨家代理：西德 STEINWAY·PETROF·MADDISON·OTTOSTEIN YAMAHA·DIETMANN·EDELSTEIN·ETC. 原裝進口歐洲名廠鋼琴，原價$5,100，特價$3,450元，歡迎分期，保用十年 香港：TEL：5-762733 九龍：TEL：3-843787 TEL：3-675087

有尚分類廣告 刊在第八張第四頁

「ASU」客戶地址印刷機



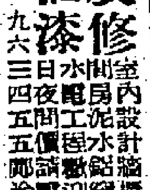
打字機中心 買賣·新舊 零沽·批發 彌敦道500號聯盛大廈403室 K—308806（假日照常）

補漏 避雷顧問 K655677 K655733

打字機 手表平賣 大量來貨售價特廉 歡迎參觀選購請到：永發打字機公司 （消防局側）5—447766

打字機 歡迎參觀 中建打字機公司 軒尼詩道291號四樓 H738540 H743094

會福琴行 鋼琴總滙 由$3,400起，歡迎分期，保用十年 獨家代理西德STEINWAY SCHIMMEL Otto Bach KNIGHT Harrison KAWAI etc. 總行：香港大道中十九號公主行 電話：5-238146 分行：九龍 電話：3-691267



聘請

中區助護
中學畢業無須經驗正式英語於下午二時至三時六四四三洽

上午女傭

聘請女傭

推銷員

聘請技師

殺蟲公司

經驗女傭

TELEX

見習助理

女半工讀

線廠請

電鍍請

伙食送飯

九龍區請

聘請教師

聘請經驗 時裝裁縫
H 808165

人選 請人
和合介紹所 卑利街74號 H237265

聘女文員

英文中學

洋行聘請

女校務員

徵聘

招請什工

聘請司機

女校務員

聘男會計員

招聘女文員

招請女工

聘練習生

請女校工

招請女工

無司機

出版廣告公司

高薪女傭

經驗女傭

送貨店員

聘請女傭

凍房什工

高薪女傭

行街收賬

請女傭

聘請護士

急聘湊仔

請中午看更

聘女文員

請熟手拗

學生兼職

月光餐廳

請女助理

女傭

半日女傭

大社團

呢絨疋頭

請送圖員

誠聘推銷

留宿女傭

出納會計

你可成為高薪工業

聘男練習生
大道中某珠寶行請練習生二、三名小學程度年十六至廿式有意請函本報信箱496號

某大手錶裝配廠
大量聘請下列各職
（一）女性熟手裝配員
（二）男性熟手裝配員（件工計）
根期準加薪快有勤工……者請於辦公時間內電H460140黃先生洽

中國宮殿夜總會
新聘見習女歌星酒女侍應……由3000至30000元……尖沙咀……⑧680661伍先生

聘請植字員

車床技工

印籍家庭
請住宿一腳踢女傭
請電H458075
陳小姐（辦H時間）

聘請園丁啓事
香港男童軍協會現欲聘請園丁及助理園丁各一，園丁月薪由港幣一千零二十五元起，助理園丁由八百七十元起，申請人年齡須在四十歲以下，能說流利廣東話，健康良好。有意應徵者請於一九七七年六月三十日前投函香港郵政總局信箱八四五號，申請信內請詳列姓名，年齡，身份證號碼，住址，婚姻狀況，學歷及工作經驗等。

DELFAN COSMATIC CO.

美容兼職
MIKIMOTO 美之寶招收成員時間自由工作簡單可賺取額外入息及免費自用化粧品……香港中環德己立街卅號德仁商業大廈402室H—249231—5內綫38美容導師伍小姐洽

請女文員

尖沙咀大表行 高薪聘請

電氣技工

柯式機房
本報柯式部機房招請雜工兩名及簡柯式技工兩名學徒一名需夜班工作能刻苦耐勞如有意請於晚上十一時後到本報找張先生面洽

中學畢業
最佳之出路

印絲花廠網

請女文員

留宿女傭 點鐘

影視藝員訓練班
香港影視製片配音公司主辦
電視電台編導藝員教授
……
有志影視男女……函回郵寄九龍中央郵箱K3389號

夜校女教師
下葵涌（近葵芳警署）女子英文夜中學聘各科女教師會考預科或大學資歷請詳履歷電話函下葵涌高芳街31—41號夜校校長收

誠聘會計

練習生
運藥公司擬聘練習生數名年齡16—20中學程度……九龍亞士厘道24—30號天星大廈六樓收

請出口文員

簿記文員

初級文員

聘請醫院行政主任
申請資格：①大學畢業具有醫院行政或健康機構行政之特別資歷者優先取錄。②能寫及講流利之華語及英文。
入職日期：一九七八年中旬。
截止申請日期：一九七七年六月卅日。
申請書請寄：觀塘協和街130號基督教聯合醫院行政主任收。

湊仔女傭
大坑道留住千元另加伙食四十五至五十歲清楚不吸煙有湊仔經驗月假兩日辦公時間請電5793985李先生洽

木工師傅

實驗助理

聘園主任及幼師
本園位於葵涌區共有課室十二間上下午二十餘班現擬聘請幼師畢業有處理教務指導教師才能之園主任壹名及能琴幼師多名請繕學歷經歷電話住址寄本報信箱五一三號

優薪補習

柴灣膠塑廠聘

亞洲時裝

英文夜校

工場見習

工廠門警

中區寫字樓

推銷聘員

廣東銀行急聘信差
年17至22歲中三程度勤力耐勞……請於辦公時間親臨香港……廣東銀行……

免費就業輔導

誠徵經理
中區發展中之出版公司現聘經理乙名，應徵者必須有豐富經驗及熟識本行業之：（一）行政工作（二）廣告業務（三）編撰（四）出版印刷有意者，請用英文信附詳細履歷，近照，電話及要求薪金函香港郵箱六三九號

大角咀區貨倉管理

鐘點女傭
香港家庭服務社
……電話電H458591

女記登員

葵涌大製衣廠
誠聘辦房管理員女工資計算員出口部女文員各乙名薪優來信請付履歷照片電話及要求待遇寄華僑日報信箱一一五二號

請管理員

高薪教師

製衣出口文員

誠聘教師

聘請英文文員
工廠出口部請女英文文員年20至30歲識打字快捷……新津1,100元起有意者……信箱第五二一號

誠聘女推銷人材

時裝機構招聘
⊖助理一名……⊜高級時裝車辦……⊝熟手車辦……636393蕭恩

營業代表
聘男女營業代表推銷化粧品及日用貨品熟各藥行請詳履歷希望薪酬電話函香港郵政總局信箱5568號

聘商科教師
某校誠聘下列日校教師（上午班全職或兼職）①必文道記②商業書信③打字④進出口貿易⑤英文簿記。函或親臨銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）或大坑道570—572號二樓。

請練習生
……

尖沙咀大表行 高薪聘請

請打字員

待聘 各業

報稅理帳 又平又快

理帳報稅

教師待聘

帳稅

會計報稅

各業理帳報稅

專門代報稅 代做數

傭工介紹

K969676 經驗報稅

理帳報稅

理帳報稅

豐富經驗帳稅

司機求職

鐘點女傭

理帳報稅

大眾秘書

報稅數十元

報稅理帳

補習

培正畢業

崇基英文系

華仁預科

預科生一年

英中六理

廉價補習

暑期補習

級補升試

會考輔導中心
……本中心除午晚班……附設小學及中學各級小組或個人補習F.6物理只收數生）報名從速彌敦道611—615號……804室（國際酒樓對面）K—三一二六六八

真道堂青年中心
F 5/4中五/四暑期會考密集課程（七月中開）
英文 化學 附加數 物理 新數
紅磡馬頭圍道……3—642472 晚五至八

港大工程

中大預科

港大醫科

英皇預科

高主教

高主教

瑪利諾

預科畢業

補習授琴

聖類斯中

男女保羅

張祝珊生

心理碩士

英中教師

元朗補習

師範華仁

啓發

荃灣英法

西區補習

註冊教師

家庭補習

男女保羅

港大醫科

預科師範

聖貞德

預科補習

應屆預科

荃灣美孚

中大男生

中小補習

九龍華仁

皇仁數理

中小補習

速成應考

聖類斯

經驗補習

港大預科

精補英文

授新數舊

中小補習

聖心

新法書院

港大女生

會考英文
F1.2.3.4.升F5.6.7.……ORAL,GCE制新TOEFL……升級 私家補習 每月$60……⑧307876 ⑤708040

喇沙書院

私家補習

加州大學

聖瑪利

港大工程

商業英文

男女保羅

港大二年

徵求

補習
F.7預科生願替中三以下補補各科港九區合小組或個別皆可有意晚七時電K474195洽

誠實購買

誠徵男友

誠徵女友

大學任教

私人收購鋼琴
出價最高自用為合
K800518 吳宅洽

誠徵女友

鰥夫徵友

徵乙種公函

為廠發展

購分層樓

誠徵女友

誠徵淑女

誠徵男友

金鳳閣

徵古玩字畫

收舊雪櫃

只要有誠無須再急

眞誠婚姻

收舊傢俬

遠東琴行
徵求舊鋼琴
H—2 3 5 5 3

收塑膠機
現金高價交易收塑膠機工具車啤刨鑽五金啤新舊大細全間分批五金機器風泵水泵 K620789

最高價收音響電視

專收購布廠存布方
碎碼牛仔布
K772739電訊303331……9308……小姐洽

專買酸枝

誠徵女伴

「徵友」

收買酸枝

誠意徵侶

代兒徵友

代女徵友

收買酸枝

大量徵購
兒童玩具、服裝、用品
婦女服裝、用品、及文具
貨品……香港郵政總局信箱八四五〇號

徵舊電視機

誠徵女友

誼父母

徵租舖位

誠徵女友

徵購電動摺床
徵求八呎電動摺床新舊均可有意請電H731923大源公司洽

尚有分類廣告
刊在第七張第三頁

讀者諸君：
本報為便利讀者刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格內，連同廣告費寄華僑日報廣告部收，當即安為刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附郵票（或支票）港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告
此致
華僑日報
一九七七年　　月　　日
戶名：
住址：
電話：
啓

（請注意）如寄來支票請寫「華僑日報」；如係郵票請用一二角者為荷。
每段大字四個 細字卅四個 每天三元